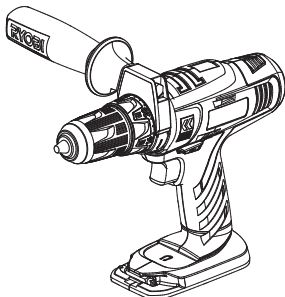


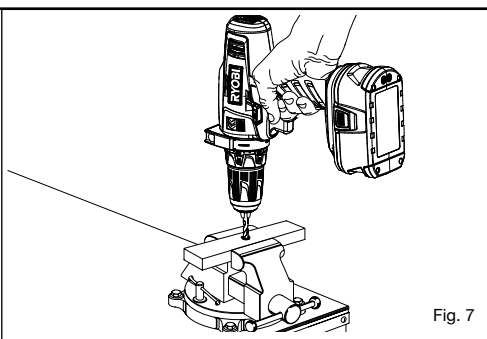
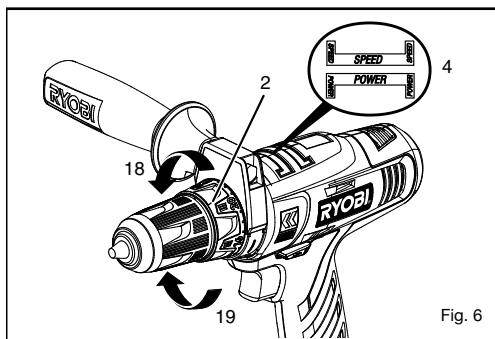
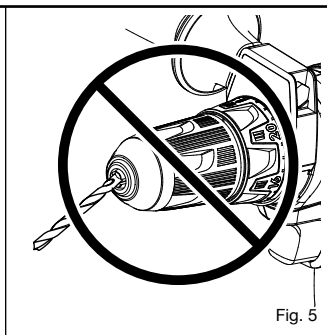
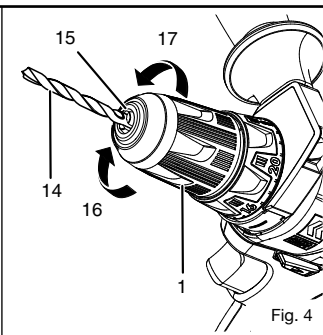
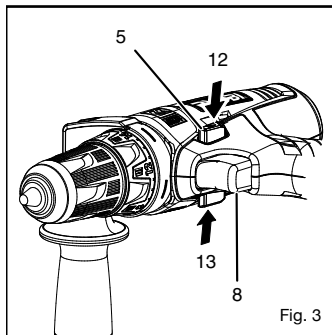
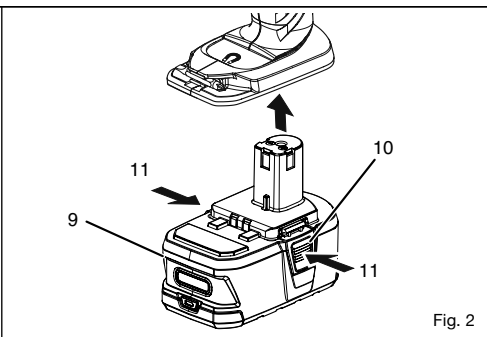
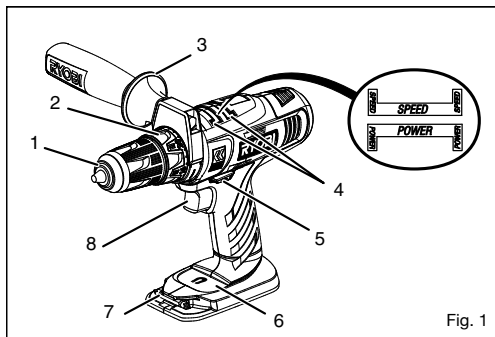
RYOBI®

CDA1802

(GB)	AUTOSHIFT™ DRILL DRIVER	USER'S MANUAL	1
(FR)	PERCEUSE-VISSEUSE AUTOSHIFT™	MANUEL D'UTILISATION	5
(DE)	AUTOSHIFT™ AKKU-BOHRSCHRAUBER	BEDIENUNGSANLEITUNG	9
(ES)	TALADRO Y ATORNILLADOR AUTOSHIFT™	MANUAL DE UTILIZACIÓN	14
(IT)	TRAPANO AVVITATORE CON AUTOSHIFT™	MANUALE D'USO	19
(NL)	AUTOSHIFT™ SCHROEF/BOORMACHINE	GEbruikersHANDLEIDING	24
(PT)	BERBEQUIM AUTOSHIFT™	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	29
(DK)	AUTOSHIFT™ BORE- / SKRUEMASKINE	BRUGERMANUAL	34
(SE)	AUTOSHIFT™ BORRSKRUVDRAGARE	INSTRUKTIONSBOK	39
(FI)	AUTOSHIFT™ PORAKONE RUUVINVÄÄNNIN	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	44
(NO)	AUTOSHIFT™ BORMASKIN	BRUKSANVISNING	49
(RU)	AUTOSHIFT™ ДРАЙВЕР ДРЕЛИ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	54
(PL)	WIERTARKO-WKRĘTARKA Z FUNKCJĄ AUTOSHIFT™	INSTRUKCJA OBSŁUGI	59
(CZ)	ŠROU BOVÁK/VRTAČKA S AUTOMATICKÝM ŘAZENÍM AUTOSHIFT™	NÁVOD K OBSLUZE	64
(HU)	AUTOSHIFT™ FÚRÓ-CSAVARBEHAJTÓ	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	69
(RO)	MAȘINĂ DE GĂURIT AUTOSHIFT™	MANUAL DE UTILIZARE	74
(LV)	AUTOSHIFT™ URBJA SKRŪVGRIEŽA	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	79
(LT)	AUTOSHIFT™ GRAŽTAS	NAUDOJIMO VADOVAS	84
(EE)	AUTOSHIFT™ SÜSTEEMIGA TRELLPUUR	KASUTAJAjuhEND	89
(HR)	AUTOSHIFT™ BUŠILICA ODVIJAČ	KORISNIČKI PRIRUČNIK	94
(SI)	BATERIJSKI VRTALNIK AUTOSHIFT™	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	98
(SK)	AUTOSHIFT™ VRTAČKA	NÁVOD NA POUŽITIE	102
(GR)	AUTOSHIFT™ ΔΡΕΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	106
(TR)	AUTOSHIFT™ MATKAP SÜRÜCÜSÜ	KULLANIM KILAVUZU	111

GB ORIGINAL INSTRUCTIONS **FR** TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES **DE** ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG **ES** TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES **IT** TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI **NL** VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES **PT** TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS **DK** OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER **SE** ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA **FI** ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS **NO** OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE **RU** ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ **PL** TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ **CZ** PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ **HU** AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA **RO** TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE **LV** TULKOTS NO ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS **LT** ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS **EE** ORIGINAALJUHENDI TÖLGE **HR** PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA **SI** PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL **SK** PŘEKLAD POKYNŮ V ORIGINÁLI **GR** ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ **TR** ORIJNAL TALIMATLARIN TERCÜMESİ







Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
Let op !	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u dit toestel in gebruik neemt.
Atenção!	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden ibrugtagning.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
Advarsel!	Det er meget vigtigt at du leser denne brugerveiledningen før du tar maskinen i bruk.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Uwaga!	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
Dôležité upozornění!	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírások az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Atenție!	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
Uzmanību!	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
Dêmesio!	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
Tähtis!	Enne trelli kasutamata hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
Upozorenje!	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
Pomembno!	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
Dôležité!	Pre prácou s týmto zariadením je dôležité, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
Dikkat!	Cihazın çalıştırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.



Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques / Technische Änderungen vorbehalten /
Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Technische wijzigingen voorbehouden /
Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar /
Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske ændringer / Могут быть внесены технические изменения /
Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk /
Sub rezerva modificațiilor tehnice / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturojumus / Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus /
Tehnilised muudatused võimalikud / Podložno tehničkim promjenama / Tehnične spremembe dopuščene /
Technické zmeny vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değişiklik hakkı saklıdır





English

SPECIAL SAFETY RULES

- **Use auxiliary handle supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a «live» wire may make exposed metal parts of the power tool «live» and could give the operator an electric shock.

INSTRUCTIONS FOR SAFE HANDLING

- Make sure that the tool is only connected to the voltage marked on the name plate.
- Never use the tool if its cover or any bolts are missing. If the cover or bolts have been removed, replace them prior to use. Maintain all parts in good working order.
- Always secure tools when working in elevated positions.
- Never touch the blade, drill bit, grinding wheel or other moving parts during use.
- Never start a tool when its rotating component is in contact with the work piece.
- Never lay a tool down before its moving parts have come to a complete stop.
- **ACCESSORIES** : The use of accessories or attachments other than those recommended in this manual might present a hazard.
- **REPLACEMENT PARTS** : When servicing use only identical replacement parts.

DESCRIPTION

1. Keyless Chuck
2. Torque Adjusting Ring
3. Handle
4. AUTOSHIFT™ indicators
5. Rotation Selector
(Forward/Reverse/Center Lock)
6. Magnetic Tray™
7. Double-Ended Bits
8. Switch Trigger
9. Battery Pack (not included)
10. Latches
11. Depress Latched To Release Battery Pack
12. Reverse
13. Forward
14. Drill Bit
15. Chuck Jaws
16. Lock (Tighten)
17. Unlock (Release)
18. To Decrease Torque
19. To Increase Torque

SPECIFICATIONS

Voltage	18 V ---
Chuck (mm)	2-13
Switch	Variable speed
No load speed (drill mode):	
- Lo speed	0 - 450 min ⁻¹
- Hi speed	0 - 1500 min ⁻¹
Clutch	24 Positions
Max. Torque (Nm)	55
Max. Spade Bit (mm)	38
Weight - not incl.battery pack (KG)	1.89

MODEL	BATTERY PACK (not included)	CHARGER (not included)
CDA1802	BPP-1815M BPP-1817M BPP-1815 BPP-1817 BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCL1418 BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M	BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H

OPERATION



WARNING

Do not allow familiarity with products to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.



WARNING

Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating products. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes, resulting in possible serious injury.



WARNING

Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.

APPLICATIONS

You may use this product for the purposes listed below:

- Drilling in all types of wood products (lumber, plywood, panelling, composition board, and hard board)
- Drilling in ceramics, plastics, fiberglass, and laminates





English

OPERATION

- Drilling in metals
- Mixing paint

This product will accept Ryobi One+ 18 V lithium-ion battery packs and Ryobi One+ 18 V nickel-cadmium battery packs.



WARNING

Always remove battery pack from your drill when you are assembling parts, making adjustments, assembling or removing bits, cleaning, or when not in use. Removing battery pack will prevent accidental starting that could cause serious personal injury.

BATTERY PROTECTION FEATURES

Ryobi 18 V lithium-ion batteries are designed with features that protect the lithium-ion cells and maximize battery life. Under some operating conditions, these built-in features may cause the battery and the tool it is powering to act differently from nickel-cadmium batteries.

During some applications, the battery electronics may signal the battery to shut down, and cause the tool to stop running. To reset the battery and tool, release the trigger and resume normal operation.

NOTE: To prevent further shut down of the battery, avoid forcing the tool.

If releasing the trigger does not reset the battery and tool, the battery pack is depleted. If depleted, the battery pack will begin charging when placed on the lithium-ion charger.

TO INSTALL BATTERY PACK

See Figure 2.

- Place the rotation selector in the centre lock position.
- Insert the battery pack into the product as shown.
- Make sure the latches on each side of the battery pack snap in place and that battery pack is secured in the product before beginning operation.

TO REMOVE BATTERY PACK

- Depress the latches on each side of the battery pack.
- Remove the battery pack from the drill.



WARNING

Battery products are always in operating condition. Therefore, the switch should always be locked when not in use or carrying at your side.

SWITCH TRIGGER

See Figure 3.

To turn the drill **ON**, depress the switch trigger. To turn it **OFF**, release the switch trigger.

VARIABLE SPEED

The variable speed switch trigger delivers higher speed with increased trigger pressure and lower speed with decreased trigger pressure.

NOTE: You might hear a whistling or ringing noise from the switch during use. Do not be concerned; this is a normal part of the switch function.

DIRECTION OF ROTATION SELECTOR (FORWARD/REVERSE/CENTER LOCK)

See Figure 3.

The direction of bit rotation is reversible and is controlled by a selector located above the switch trigger. With the drill held in normal operating position, the direction of rotation selector should be positioned to the left of the switch trigger for forward drilling. The drilling direction is reversed when the selector is to the right of the switch trigger.

Setting the switch trigger in the **OFF** (center lock) position helps reduce the possibility of accidental starting when not in use.



CAUTION:

To prevent gear damage, always allow the chuck to come to a complete stop before changing the direction of rotation.

To stop the drill, release the switch trigger and allow the chuck to come to a complete stop.

NOTE: The drill will not run unless the direction of rotation selector is pushed fully to the left or right.

Avoid running the drill at low speeds for extended periods of time. Running at low speeds under constant usage may cause the drill to become overheated. If this occurs, cool the drill by running it without a load and at full speed.

KEYLESS CHUCK

See Figure 4.

The drill has a keyless chuck to tighten or release drill bits in the chuck jaws. The arrows on the chuck indicate which direction to rotate the chuck body in order to **LOCK** (tighten) or **UNLOCK** (release) the drill bit.





English

OPERATION



WARNING

Do not hold the chuck with one hand and use the power of the drill to tighten the chuck jaws on the drill bit. The chuck body could slip in your hand, or your hand could slip and come in contact with the rotating drill bit. This could cause an accident resulting in serious personal injury.

INSTALLING BITS

See Figures 4 - 5.

- Lock the switch trigger by placing the direction of rotation selector in the center position.
- Open or close the chuck jaws to a point where the opening is slightly larger than the bit size you intend to use. Also, raise the front of the drill slightly to keep the bit from falling out of the chuck jaws.
- Insert the drill bit.



WARNING

Make sure to insert the drill bit straight into the chuck jaws. Do not insert the drill bit into the chuck jaws at an angle then tighten, as shown in figure 9. This could cause the drill bit to be thrown from the drill, resulting in possible serious personal injury or damage to the chuck.

- Tighten the chuck jaws securely on the bit.

NOTE: Rotate the chuck body in the direction of the arrow marked **LOCK** to close the chuck jaws. Do not use a wrench to tighten or loosen the chuck jaws.

REMOVING BITS

See Figure 4.

- Lock the switch trigger by placing the direction of rotation selector in the center position.
- Open the chuck jaws.
NOTE: Rotate the chuck body in the direction of the arrow marked **UNLOCK** to open the chuck jaws. Do not use a wrench to tighten or loosen the chuck jaws.
- Remove the drill bit.

ADJUSTABLE TORQUE CLUTCH

This product is equipped with an adjustable torque clutch for driving different types of screws into different materials. The proper setting depends on the type of material and the size of screw you are using.

ADJUSTING TORQUE

See Figure 6.

There are twenty-four torque indicator settings located on the front of the drill.

- Rotate the adjusting ring to the desired setting.

- 1 - 4 For driving small screws
- 5 - 8 For driving screws into soft material
- 9 - 12 For driving screws into soft and hard materials
- 13 - 16 For driving screws into hard wood
- 17 - 20 For driving large screws
- 21-  For heavy drilling

AUTOSHIFT™

See Figure 6.

During drilling, if the load increases so that more torque is required, the drill automatically shifts from high speed to low speed.

The green "**SPEED**" LED will light when the switch trigger is depressed.

The blue "**POWER**" LED indicates that more torque is required and the drill has automatically shifted into low speed.

The variable speed switch trigger should be used to control speed.

DRILLING

See Figure 7.

- Check the position of rotation selector for the correct setting (forward or Reverse).
- Secure the material to be drilled in a vise or with clamps to keep it from turning as the drill bit rotates.
- Hold the drill firmly and place the bit at the point to be drilled.
- Depress the switch trigger to start the drill.
- Move the drill bit into the workpiece, applying only enough pressure to keep the bit cutting. Do not force the drill or apply side pressure to elongate a hole. Let the tool do the work.



WARNING

Be prepared for binding at bit breakthrough. When these situations occur, drill has a tendency to grab and kick opposite to the direction of rotation and could cause loss of control when breaking through material. If not prepared, this loss of control can result in possible serious injury.

- When drilling hard, smooth surfaces, use a center punch to mark the desired hole location. This will prevent the drill bit from slipping off-center as the hole is started.
- When drilling metals, use a light oil on the drill bit to keep it from overheating. The oil will prolong the life of the bit and increase the drilling action.
- If the bit jams in the workpiece or if the drill stalls, stop the tool immediately. Remove the bit from the workpiece and determine the reason for jamming.





English

OPERATION

NOTE: This drill has an electric brake. When the switch trigger is released, the chuck stops turning. When the brake is functioning properly, sparks will be visible through the vent slots on the housing. This is normal and is the action of the brake.

WOOD DRILLING

For maximum performance, use high speed steel bits for wood drilling.

- Begin drilling at a very low speed to prevent the bit from slipping off the starting point. Increase the speed as the drill bit bites into the material.
- When drilling through holes, place a block of wood behind the workpiece to prevent ragged or splintered edges on the back side of the hole.
- When drilling large holes in wood with spade bit, the Max admitted bit size is 38mm.

METAL DRILLING

For maximum performance, use high speed steel bits for metal or steel drilling.

- Begin drilling at a very low speed to prevent the bit from slipping off the starting point.
- Maintain a speed and pressure which allows cutting without overheating the bit. Applying too much pressure will:
 - Overheat the drill;
 - Wear the bearings;
 - Bend or burn bits; and
 - Produce off-center or irregular-shaped holes.
- When drilling large holes in metal, start with a small bit, then finish with a larger bit. Also, lubricate the bit with oil to improve drilling action and increase bit life.

MAINTENANCE



WARNING:

When servicing, use only identical Ryobi replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.



WARNING

Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may

result in serious personal injury.

Do not abuse power tools. Abusive practices can damage tool as well as workpiece.



WARNING

Do not attempt to modify this tool or create accessories not recommended for use with this tool. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmentally-friendly recycling.

SYMBOLS



Safety Alert

V

Volts

min⁻¹

Revolutions or reciprocations per minute

Direct current



CE Conformity



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Recycle unwanted



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.



Français

RÈGLES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

- **Utilisez la poignée additionnelle fournie avec votre outil.** Une perte de contrôle peut entraîner des blessures corporelles.
- **Lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec un câble électrique caché, maintenez l'outil par ses surfaces isolées.** Un accessoire de coupe qui entre en contact avec un câble «sous tension» est susceptible de véhiculer le courant électrique vers les parties métalliques de l'outil et de provoquer un choc électrique à l'opérateur.

INSTRUCTIONS POUR MANIPULER L'OUTIL EN TOUTE SÉCURITÉ

- Assurez-vous que la tension du secteur corresponde à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- N'utilisez jamais l'outil si un de ses carters ou l'une de ses vis manquent. Si un carter ou une vis ont été retirés, remplacez-les avant utilisation. Conservez toutes les parties de l'outil en bon état de fonctionnement.
- Sécurisez toujours les outils lorsque vous travaillez en hauteur.
- Ne touchez jamais de lame, foret, meule ou tout autre élément en mouvement.
- Ne mettez jamais en marche un outil dont les éléments rotatifs sont en contact avec la pièce à usiner.
- Ne posez jamais un outil avant que toutes ses parties mobiles ne se soient complètement immobilisées.
- **ACCESSOIRES:** L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans ce mode d'emploi présente un danger.
- **PIÈCES DÉTACHÉES:** N'effectuez les réparations qu'à l'aide de pièces détachées identiques.

DESCRIPTION

1. Mandrin Auto-serrant
2. Bague de Réglage du Couple
3. Poignée latérale
4. Indicateurs AUTOSHIFT™
5. Sélecteur de Sens de Rotation (Avant/Arrière/Blocage Central)
6. Plateau Magnétique
7. Embout de Vissage Double
8. Gâchette/Interrupteur
9. Pack Batterie (non fourni)
10. Languettes de verrouillage
11. Appuyer sur les languettes de verrouillage pour retirer la batterie
12. Arrière
13. Avant
14. Foret (non fourni)

15. Mâchoires du Mandrin
16. Verrouillez (Serrez)
17. Déverrouillez (Desserrez)
18. Pour Diminuer le Couple
19. Pour Augmenter le Couple

CARACTÉRISTIQUES

MODÈLE	PACK BATTERIE (non fourni)	CHARGEUR (non fourni)
CDA1802	BPP-1815M BPP-1817M BPP-1815 BPP-1817 BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCL1418 BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M	BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H

Tension	18 V $\overline{\text{---}}$
Capacité du Mandrin (mm)	2 - 13
Interrupteur	A Vitesse Variable
Vitesse à Vide (mode perceuse):	
-Vitesse Lente	0 – 450 min ⁻¹
-Vitesse Rapide	0 – 1500 min ⁻¹
Limiteur de Couple	24 positions
Couple Maxi. (Nm)	55
Largeur Maxi de	
Mèche à Bois Plate (mm)	38
Poids – sans batterie (KG)	1.89

UTILISATION



AVERTISSEMENT

Ne laissez pas l'habitude de l'utilisation des outils amoindrir votre vigilance. Rappelez-vous qu'une fraction de seconde d'inattention suffit à provoquer de graves blessures.



AVERTISSEMENT

Portez des lunettes de sécurité étanches ou des lunettes de sécurité avec écrans latéraux lorsque vous travaillez avec des outils électriques. Vous éviterez ainsi que des objets soient projetés vers vos yeux, occasionnant des blessures graves.



Français

UTILISATION



AVERTISSEMENT

N'utilisez pas d'accessoires dont l'usage sur cet outil n'est pas recommandé par le fabricant. Cela pourrait occasionner de graves blessures.

APPLICATIONS

Cet outil peut être utilisé pour les applications suivantes:

- Perçage dans tous types de matériaux à base de bois (planches, contreplaqué, lambris, panneaux de particules et bois dur.
- Perçage dans la céramique, le plastiques, la fibre de verre et le stratifié.
- Perçage dans le métal.
- Mélange de peinture.

Cet outil accepte les packs batterie 18 V Lithium-Ion Ryobi One+ et les packs batterie 18 v Cadmium-Nickel Ryobi One+.



AVERTISSEMENT

Retirez toujours le pack batterie de votre perceuse lors des assemblages, ajustements, lorsque vous installez ou retirez des forets, lorsque vous la nettoyez ou lorsque vous ne l'utilisez pas. Le retrait de la batterie évitera toute mise en marche accidentelle qui pourrait causer de graves blessures.

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DE LA BATTERIE

Les batteries 18 V Lithium-Ion Ryobi comportent des protections destinées à protéger les éléments Lithium-Ion et maximiser leur durée de vie. Sous certaines conditions d'utilisation, ces protections peuvent amener la batterie et l'outil qu'elle alimente à se comporter différemment que dans le cas d'une batterie Cadmium-Nickel.

Durant certains travaux, l'électronique de la batterie peut l'amener à se déconnecter, ce qui entraîne l'arrêt de l'outil. Pour remettre à zéro la batterie et l'outil, relâchez la gâchette et reprenez votre travail normalement.

NOTE: Pour éviter de nouvelles mises en protection de la batterie, évitez de forcer sur l'outil.

Si le fait de relâcher la gâchette ne suffit pas à remettre à zéro la protection, alors la batterie est déchargée. Dans ce cas, elle se rechargera une fois placée sur son chargeur.

MISE EN PLACE DU PACK BATTERIE

Voir Figure 2.

- Mettez le sélecteur de sens de rotation en position centrale de verrouillage.
- Insérez le pack batterie dans l'outil comme illustré.
- Assurez-vous que les languettes de verrouillage situés de chaque côté de la batterie se mettent bien en place et que la batterie est bien verrouillée dans l'outil avant de commencer à travailler.

RETRAIT DU PACK BATTERIE

- Appuyez sur les languettes de verrouillage situés de chaque côté de la batterie.
- Retirez la batterie de la perceuse.



AVERTISSEMENT

Les outils alimentés par batterie sont toujours prêts à l'emploi. Leur interrupteur doit donc toujours être verrouillé lorsqu'ils ne sont pas utilisés ou lorsqu'on les porte à la ceinture.

GÂCHETTE/INTERRUPTEUR

Voir Figure 3.

Pour mettre la perceuse en **MARCHE**, appuyez sur la gâchette. Pour l'**ARRÊTER**, relâchez la gâchette.

VITESSE VARIABLE

La gâchette/interrupteur à vitesse variable augmente la vitesse de l'outil à mesure qu'elle est enfoncée, et elle diminue sa vitesse lorsque l'on relâche la pression.

NOTE: La gâchette peut émettre un sifflement lorsque l'outil est utilisé. Ceci fait partie du fonctionnement normal et ne doit pas vous alerter.

SÉLECTEUR DE SENS DE ROTATION (AVANT/ARRIÈRE/VERROUILLAGE CENTRAL)

Voir Figure 3.

Le sens de rotation du mandrin est réversible et contrôlé à l'aide du sélecteur situé au dessus de la gâchette. Lorsque vous tenez la perceuse en position normale, ce sélecteur doit être positionné vers la gauche de la gâchette pour un perçage normal. Le sens de rotation est inversé lorsque le sélecteur est positionné à droite de la gâchette.

Le verrouillage du sélecteur en position **ARRÊT** (verrouillage central) aide à réduire les risques de mise en marche accidentelle lorsque l'outil n'est pas utilisé.



AVERTISSEMENT

Pour éviter d'endommager les pignons, attendez que le mandrin se soit totalement immobilisé avant de changer le sens de rotation.

Pour arrêter la perceuse, relâchez la gâchette/interrupteur et laissez le mandrin s'immobiliser totalement.

NOTE: La perceuse ne pourra fonctionner que si le sélecteur de sens de rotation est positionné complètement à droite ou complètement à gauche.

Évitez de faire tourner la perceuse à basse vitesse pendant trop longtemps. Cela pourrait entraîner une surchauffe de la perceuse. Si cela arrivait, refroidissez-la en la faisant tourner à vide à pleine vitesse.

MANDRIN AUTO-SERRANT

Voir Figure 4.

Cette perceuse est équipée d'un mandrin auto-serrant permettant de serrer et desserrer un foret dans ses mâchoires sans clé de mandrin. Les flèches gravées sur le mandrin vous indiquent dans quel sens tourner sa bague pour **VERROUILLER** (serrer) ou **DÉVERROUILLER** (desserrer) le foret.



Français

UTILISATION

AVERTISSEMENT

Ne tenez pas le mandrin d'une main tout en actionnant la perceuse pour serrer le mandrin autour du foret. La bague du mandrin pourrait glisser dans votre main, ou votre main pourrait entrer en contact avec le foret en rotation. Un accident pourrait se produire, occasionnant de graves blessures.

MISE EN PLACE DES FORETS

Voir Figures 4 – 5

- Verrouillez la gâchette en mettant le sélecteur de sens de rotation en position centrale.
- Serrez ou desserrez le mandrin afin que l'ouverture des mâchoires soit légèrement supérieure au diamètre de la queue du foret à utiliser. Faites également légèrement pointer la perceuse vers le haut pour éviter que le foret ne tombe du mandrin.
- Insérez le foret.



AVERTISSEMENT

Assurez-vous d'insérer le foret bien droit dans les mâchoires du mandrin. Ne l'insérez pas de façon qu'il puisse être serré de travers, comme illustré figure 9. Il pourrait alors être éjecté du mandrin et causer de graves blessures ou endommager le mandrin.

- Serrez fermement le mandrin autour du foret.

NOTE: Tournez la bague du mandrin dans le sens de la flèche marquée **LOCK** pour serrer les mâchoires du mandrin. N'utilisez pas de clé pour serrer ou desserrer le mandrin.

RETRAIT DES FORETS

Voir Figure 4.

- Verrouillez la gâchette en mettant le sélecteur de sens de rotation en position centrale.
- Ouvrez les mâchoires du mandrin.

NOTE: Tournez la bague du mandrin dans le sens de la flèche marquée **UNLOCK** pour desserrer les mâchoires du mandrin. N'utilisez pas de clé pour serrer ou desserrer le mandrin.

- Retirez le foret.

RÉGLAGE DU COUPLE DE SERRAGE

Cet outil est équipé d'un limiteur de couple réglable pour permettre le vissage de différentes vis dans différents matériaux. Le bon réglage dépend du type de matériau et de la taille de la vis que vous utilisez.

RÉGLAGE DU COUPLE

Voir Figure 6.

Il y a un total de vingt quatre positions de réglages situées à l'avant de la perceuse.

- Tournez la bague pour la positionner sur le réglage désiré.
 - 1 – 4 Vissage de petites vis
 - 5 – 8 Vissage dans des matériaux tendres

- 9 – 12 Vissage dans des matériaux tendres et durs
- 13 – 16 Vissage dans du bois dur
- 17 – 20 Vissage de grandes vis
- 21 -  Perçage intense

AUTOSHIFT™

Voir Figure 6.

Pendant une opération de perçage, si la résistance augmente de façon à nécessiter plus de couple, la perceuse permutera automatiquement de la vitesse haute à la vitesse basse.

La LED verte «**SPEED**» s'allume lorsque l'on presse sur la gâchette.

La LED bleue «**POWER**» indique que plus de couple est requis et que la perceuse est automatiquement passée en vitesse basse.

Utilisez la fonction de variateur de la gâchette pour contrôler la vitesse de rotation.

PERÇAGE

Voir Figure 7.

- Mettez le sélecteur de sens de rotation dans la position désirée (avant ou arrière).
- Bloquez le matériau à percer dans un étau ou à l'aide de serre-joints pour éviter qu'il ne tourne pendant l'opération de perçage.
- Maintenez fermement la perceuse et posez l'extrémité du foret sur la surface à percer.
- Appuyez sur la gâchette pour commencer le perçage.
- Faites pénétrer le foret dans la pièce à percer, en appliquant juste la force nécessaire pour que le foret continue de couper. Ne forcez pas sur la perceuse et n'appliquez pas de force latérale pour ovaliser le trou. Laissez l'outil travailler.



AVERTISSEMENT

Préparez-vous à subir une forte réaction à l'approche du débouchage du perçage. Lorsque cela arrive, le foret a tendance à se coincer et la perceuse subit un fort couple de renversement dans la direction opposée du perçage, ce qui peut entraîner une perte de contrôle. Si vous ne vous-y préparez pas, cette perte de contrôle peut entraîner de graves blessures.

- Lorsque vous devez percer une surface dure et lisse, marquez le centre du trou à percer à l'aide d'un pointeau. Vous éviterez ainsi que le foret ne dérape en début de perçage.
- Lorsque vous percez du métal, utilisez de l'huile de coupe pour refroidir le foret. Vous prolongerez ainsi sa durée de vie et faciliterez le perçage.
- Si le foret se coince dans le matériau à percer ou si la perceuse se bloque, arrêtez immédiatement l'outil. Retirez le foret et cherchez la raison du blocage.

NOTE: La perceuse est équipée d'un frein électrique qui freine le mandrin lorsque vous relâchez la gâchette. Lorsque ce frein fonctionne correctement, des étincelles sont visibles par les ouïes de ventilation de la perceuse. Ceci est normal et est dû à l'action du frein.

Français

UTILISATION

PERÇAGE DANS DU BOIS

Pour des performances optimales, utilisez des forets en acier rapide destinés à percer le bois.

- Commencer le perçage à très basse vitesse pour éviter que le foret ne dérape par rapport au point de départ. Augmentez la vitesse de rotation à mesure que le foret s'enfonce dans le matériau.
- Pour un perçage débouchant, placez un bloc de bois derrière le matériau à percer pour éviter qu'il ne fasse des éclats au moment du débouchage.
- Le diamètre maximal de perçage dans du bois à l'aide de mèches à bois plates est de 38mm.

PERÇAGE DANS DU MÉTAL

Pour des performances optimales, utilisez des forets en acier rapide destinés à percer le métal ou l'acier.

- Commencez le perçage à très basse vitesse pour éviter que le foret ne dérape par rapport au point de départ.
- Maintenez une vitesse et une pression qui vous permettent de percer sans que le foret ne surchauffe. L'application d'une trop forte pression provoquera :
 - Une surchauffe du foret;
 - Une usure prématurée des roulements;
 - La torsion ou le brûlage du foret; et
 - Le décentrage du trou et l'irrégularité de sa forme.
- Pour percer des trous de fort diamètre dans le métal, commencez par utiliser un petit foret et finissez par un gros foret. Lubrifiez également le foret à l'aide d'huile de coupe pour augmenter l'efficacité du perçage et la durée de vie du foret.

ENTRETIEN



AVERTISSEMENT

Seules des pièces de rechange Ryobi d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce peut présenter un danger ou endommager votre outil.

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par l'utilisation de certains solvants vendus dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour nettoyer les impuretés, la poussière, l'huile, la graisse, etc.



AVERTISSEMENT

Les éléments en plastique ne doivent jamais entrer en contact avec du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, fragiliser ou détruire

le plastique, ce qui pourrait causer des blessures corporelles graves.

N'en demandez pas trop à vos outils. Les utilisations abusives peuvent endommager votre outil ainsi que la pièce à usiner.



AVERTISSEMENT

N'essayez pas de modifier cet outil ou d'ajouter des accessoires dont l'utilisation avec cet outil n'est pas recommandée. De telles transformations ou modifications relèvent de l'utilisation abusive et risquent de créer des situations dangereuses pouvant provoquer des blessures corporelles graves.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter aux ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

SYMBOLEMBOLS



Alerte de Sécurité

V

Volts

min⁻¹

Tours ou coups par minute

Courant continu



Conformité CE



Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.



Recyclez les machines électriques hors d'usage



Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

Deutsch

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- **Verwenden Sie den mit Ihrer Maschine gelieferten Zusatzgriff.** Ein Kontrollverlust kann schwere Verletzungen verursachen.
- **Halten Sie das Werkzeug bei Arbeiten bei denen der Schneidaufsatz in Kontakt mit versteckten Drähten geraten könnte an den isolierten Griffen fest.** Ein Schneidaufsatz, der mit einem unter Strom stehenden Draht in Kontakt gerät kann bewirken, dass freiliegende Metallteile des Werkzeugs ebenfalls unter Strom stehen, was dem Benutzer einen Stromschlag versetzen könnte.

ANWEISUNGEN ZUM SICHEREN GEBRAUCH

- Stellen Sie sicher, dass nur die auf dem Typenschild angegebene Spannung angewandt wird.
- Benutzen Sie das Gerät nicht wenn irgendwelche Bolzen oder Abdeckungen fehlen. Sollten irgendwelche Teile, wie Bolzen oder Abdeckungen fehlen, so ersetzen Sie diese vor dem Gebrauch. Warten Sie alle Teile, so dass diese immer in gutem Zustand.
- Sichern Sie das Werkzeug gut ab, wenn Sie in hohen Arbeitsbereichen arbeiten.
- Berühren Sie niemals das Schneidmesser, das Bohrbit, das Schleifrad oder andere bewegliche Teile während des Betriebs.
- Starten Sie niemals ein Werkzeug, wenn das Drehwerkzeug das Holzstück berührt.
- Legen Sie niemals ein Elektrogerät hin, wenn die beweglichen Teile nicht komplett zum Stillstand gekommen sind.
- **ZUBEHÖR:** Die Nutzung von Zubehör- und Ersatzteilen, welche nicht in diesem Handbuch empfohlen wurden kann eine Gefahrensituation hervorrufen.
- **ERSATZTEILE:** Benutzen Sie beim Service nur Original Ersatzteile.

BESCHREIBUNG

1. Schnellspannbohrfutter
2. Drehmomenteinstellung
3. Handgriff
4. AUTOSHIFT™ Funktionsanzeigen
5. Bestimmung der Drehrichtung (Vorwärts/Rückwärts/ Sperrvorrichtung)
6. Magnetisches Tray™ (Ablage)
7. Doppelbit
8. Betriebsschalter
9. Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
10. Entriegelungsklemme
11. Gedrückte Entriegelungsklemme um den Akku

herauszuziehen

12. Rückwärts (Linkslauf)
13. Vorwärts (Rechtslauf)
14. Einsatzwerkzeug
15. Schnellspannbohrfutter
16. Schließen (Festziehen)
17. Öffnen (Entriegeln)
18. Anziehmoment verringern
19. Anziehmoment erhöhen

TECHNISCHE DATEN

Spannung	18V ---
Leistung des Bohrfutters	2-13 mm
Ein-/Aus-Schalter	Variable Drehzahl
Leerlaufdrehzahl (Bohrmodus):	
- Stufe 1	0 - 450 U/min
- Stufe 2	0 - 1500 U/min
Drehmomenteinstellung	24 Positionen
Max. Anziehdrehmoment:	55 Nm
Bohren in Holz max.	38 mm
Gewicht, ohne Akku	1,89 kg

MODELL	AKKU (nicht im Lieferumfang)	LADEGERÄT (nicht im Lieferumfang)
CDA1802	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCL1418 BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M	BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H

BETRIEB



WARNUNG

Erlauben Sie sich keine Unachtsamkeiten. Denken Sie immer daran, dass eine kleine Unachtsamkeit genügt um schweren Schaden entstehen zu lassen.



WARNUNG

Tragen Sie immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz wenn Sie dieses Produkt benutzen. Sollten Sie dies nicht einhalten, können Objekte in Ihre Augen geschleudert werden und dies kann zu schwerem Schaden führen.



Deutsch

BETRIEB



WARNUNG

Benutzen Sie kein Zubehör und keine Ersatzteile, welche nicht vom Hersteller empfohlen werden. Die Nutzung solcher Zubehör- und Ersatzteile kann schweren persönlichen Schaden hervorrufen.

ANWENDUNGEN

Sie können dieses Produkt für folgende Anwendungen nutzen:

- Bohren in alle Holzarten (Bauholz, Sperrholz, Täfelung, Setzbrett und Hartfaserplatten)
- Bohren in Keramik, Plastik, Glasfasern und Lamine.
- Bohren in Metall
- Mischen von Farben

Dieses Produkt arbeitet mit Ryobi One+ 18 V Lithium-Ion Batterien und Ryobi One+ 18 V Nickel-Cadmium Batterien.



WARNUNG

Entfernen Sie immer den Akkupack von Ihrem Gerät, wenn sie Ersatzteile montieren, modifizieren, Bits auswechseln, säubern, oder wenn Sie es nicht gebrauchen. Das Entfernen des Akkupacks verhindert einen nicht gewollten Start, welcher schweren persönlichen Schaden hervorrufen kann.

AKKU-SCHUTZEINRICHTUNG:

RYOBI Lithium-Ionen Akkus sind mit einem Schutzsystem ausgestattet, welches die Lithium-Ionen Zelle überwacht und im Falle einer möglichen Überlastung schützt. In diesem Fall stoppt das Gerät. Der Stromfluss ist unterbrochen. Durch Drücken des Ein/Ausschalters wird die Akkuzelle wieder freigegeben und das Gerät ist wieder einsetzbar.

Zudem ist die Akkuzelle mit einem Tiefenentladeschutz ausgestattet. Diese verhindert ein vollständiges entladen der Akkuzelle. Diese Funktion erhöht die Einsatzzeit (Lebensdauer) des Akkus.

Sollte das kurze Loslassen des Betriebsschalters den Akku und das Elektrowerkzeug nicht wieder starten so ist der Akku leer. Sollte der Akku leer sein so beginnt der Ladevorgang des Akkus sobald er auf das Lithium-ion Ladegerät gestellt wird.

EINSETZEN DES AKKUS (nicht im Lieferumfang) (Abb. 2)

- Stellen Sie den Schalter für Rechts-/Linkslauf auf die mittlere Position.
- Legen Sie den Akku in das Produkt ein wie abgebildet.
- Stellen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs sicher, dass die Sperrlaschen auf beiden Seiten des Akkus richtig eingerastet sind und der Akku

einwandfrei fixiert ist.

ENTFERNEN DES AKKUS (nicht im Lieferumfang)

- Drücken Sie die Entriegelungsklemmen an beiden Seiten Des Akkus.
- Entfernen Sie das Akku von der Bohrmaschine.



WARNUNG

Produkte mit Akku sind immer betriebsbereit. Daher sollten Sie den Betriebsschalter immer ausschalten bevor Sie das Gerät tragen oder es nicht gebraucht wird.

BETRIEBSSCHALTER

Siehe Abbildung 3.

Um die Bohrmaschine EIN zu schalten, betätigen Sie den Betriebsschalter. Um die Maschine AUS zu schalten, lassen Sie den Betriebsschalter los.

VARIABLE DREHZAH

Über den Ein-/Aus-Schalter Ihres Werkzeugs können Sie die Drehzahl je nach ausgeübtem Druck variieren. Drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter, um die Drehzahl zu erhöhen und geben Sie den Ein-/Aus-Schalter frei, um die Drehzahl zu verringern.

Anmerkung: Möglicherweise gibt der Ein-/Aus-Schalter während der Verwendung einen Pfeif- oder Summton aus. Dies ist völlig normal und hängt mit dem Betrieb des Ein-/Aus-Schalters zusammen.

BEMERKUNG: Es kann sein, dass Sie während des Betriebs ein Pfeifen oder Klingen des Betriebsschalters hören. Seien Sie beruhigt; das gehört zum normalen Arbeitsablauf des Geräts.

RICHTUNG DES DREHRICHTUNGSSCHALTER S (FORWÄRDS/RÜCKWÄRTS/SPERRPOSITION)

Siehe Abbildung 3.

Die Drehrichtung des Bits wird durch den RichtungsBetriebsschalter über dem Bohrfutter geregelt. Wenn Sie den Bohrer in normaler Arbeitsposition halten und vorwärts bohren möchten, so sollte der Drehrichtungsschalter vom Betriebsschalter aus nach links gedrückt werden. Die Drehrichtung wird umgekehrt wenn der Drehrichtungsschalter rechts vom Betriebsschalter gedrückt wird.

Wenn der Betriebsschalter auf der AUS Position steht so wird das Risiko des ungewollten Starts reduziert wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.



VORSICHT:

Um einen Getriebeschaden zu vermeiden, warten Sie bis das Bohrfutter zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Drehrichtung ändern.

Um die Bohrmaschine auszuschnallen, lassen Sie den Betriebsschalter los und warten Sie bis das Bohrfutter zum Stillstand gekommen ist.





Deutsch

BETRIEB

BEMERKUNG: Die Bohrmaschine startet nicht falls der Drehrichtungsschalter nicht komplett nach links oder nach rechts gedrückt ist.

Vermeiden Sie es die Bohrmaschine für einen längeren Zeitraum mit geringer Geschwindigkeit zu betreiben. Das Arbeiten mit geringer Geschwindigkeit über einen längeren Zeitraum hinweg könnte die Bohrmaschine überhitzen. Sollte dies geschehen, kühlen Sie die Bohrmaschine ab indem Sie diese im Leerlauf in voller Geschwindigkeit in Betrieb lassen.

SCHNELLSPANNBOHRFUTTER

Siehe Abbildung 4.

Die Bohrmaschine verfügt über ein Schnellspannbohrfutter um die Bits im Bohrfutter festzuziehen oder zu entriegeln. Die Pfeile am Bohrfutter zeigen die benötigte Drehrichtung an, um den Bohrfutterkörper der Bohrmaschine zu **LOCK** (festziehen) oder **UNLOCK** (entriegeln).



WARNUNG

Halten Sie niemals mit einer Hand das Bohrfutter um dieses festzuziehen und mit der anderen die Bohrmaschine wenn diese in Betrieb ist. Der Bohrfutterkörper könnte aus Ihrer Hand rutschen oder Ihre Hand könnte ausrutschen und in Kontakt mit dem rotierenden Bit kommen. Dies könnte einen schweren Personenschaden verursachen.

ANBRINGEN DER BITS

Siehe Abbildungen 4 - 5.

- Verriegeln Sie den Betriebsschalter indem Sie den Drehrichtungsschalter in die Sperrposition drücken.
- Öffnen oder schließen Sie das Bohrfutter bis zu dem Punkt indem das Bit gerade durchpasst, so dass also die Öffnung einbisschen größer als das Bit ist, welches Sie benutzen möchten. Heben Sie die Vorderseite der Bohrmaschine leicht an um ein Herausfallen des Bits aus dem Bohrfutter zu vermeiden.
- Legen Sie das Bohrbit ein.



WARNUNG

Vergewissern Sie sich, dass Sie das Bit in die richtige Stelle des Bohrfutters eingelegt haben. Legen Sie das Bit in keinem Winkel in das Bohrfutter ein, ziehen Sie es dann fest, wie in Abbildung gezeigt wird. Dies könnte das Herauswerfen des Bits aus der Bohrmaschine verursachen und einen schweren Personenschaden oder einen Schaden an der Bohrmaschine hervorrufen.

- Ziehen Sie das Bohrfutter am Bit fest.

BEMERKUNG: Drehen Sie den Bohrfutterkörper in Pfeilrichtung **SCHLIESSEN** um das Bohrfutter zu schließen. Benutzen Sie niemals einen Schraubenschlüssel um das Bohrfutter zu schließen oder zu öffnen.

ENTFERNEN DES WERKZEUGS

Siehe Abbildung 4.

- Verriegeln Sie den Betriebsschalter indem Sie den Drehrichtungsschalter in die Sperrposition drücken.
- Öffnen Sie das Bohrfutter.

BEMERKUNG: Drehen Sie den Bohrfutterkörper in Pfeilrichtung **Unlock** um das Bohrfutter zu öffnen. Benutzen Sie niemals einen Schraubenschlüssel um das Bohrfutter zu schließen oder zu öffnen.

- Entfernen Sie das Werkzeugs.

ANPASSUNG DES DREHGETRIEBES

Dieses Produkt ist mit einem einstellbaren Drehgetriebe ausgestattet um so unterschiedliche Schraubenarten in unterschiedliches Material schrauben zu können. Die richtige Einstellung hängt vom Materialtyp und der Schraubengröße, der zu verwendeten Schraube ab.

DREHMOMENT EINSTELLEN (Abb. 6)

Mittels der 24 Drehmoment-Markierungen, die sich an der Vorderseite Ihres Bohrschraubers befinden.

- Stellen Sie den Einstellring auf den gewählten Wert.
 - 1 - 4 Schrauben von kleinen Schrauben.
 - 5 - 8 Schrauben in weiche Materialien.
 - 9 - 12 Schrauben in weiche und harte Materialien.
 - 13 - 16 Schrauben in hartes Holz.
 - 17 - 20 Schrauben von großen Schrauben.
 - 21- Bohren

AUTOSHIFT™

Siehe Abbildung 6.

Wenn während des Arbeitsvorgangs mehr Leistung benötigt wird und somit ein größeres Drehmoment, so stellt die Bohrmaschine sich automatisch von einer höheren zu einer niedrigeren Geschwindigkeit ein.

Das grüne LED "**GESCHWINDIGKEIT**" leuchtet, wenn der Betriebsschalter gedrückt ist.

Das blaue LED "**LEISTUNG**" leuchtet wenn ein höheres Drehmoment erforderlich ist und die Bohrmaschine automatisch in eine niedrigere Geschwindigkeitsstufe herunterschaltet.

Der variable Geschwindigkeitsregler regelt die Geschwindigkeit.

BOHREN

Siehe Abbildung 7.

- Überprüfen Sie die Position des Drehrichtungsschalters nach der richtigen Einstellung (Vorwärts oder Rückwärts).
- Sichern Sie dass zu bohrende Material ab, auch mit der Hilfe von Klemmen so dass es während des Bohrvorgangs nicht verrutschen kann.
- Halten Sie die Bohrmaschine fest und platzieren Sie das Bit an der Stelle, an der Sie bohren möchten.





Deutsch

BETRIEB

- Drücken Sie den Betriebsschalter um den Bohrvorgang zu starten.
- Bewegen Sie die Bohrmaschine zum Arbeitsstück hin und setzen Sie bitte nur soviel Kraft ein, wie benötigt wird um das Bit bei seiner Arbeit zu unterstützen. Überfordern Sie die Bohrmaschine nicht und setzen Sie keine seitlichen Kreisbewegungen ein um das Loch zu vergrößern. Lassen Sie das Werkzeug die Arbeit verrichten.



WARNUNG

- Seien Sie auf einen Durchbruch des Bits durch das Arbeitsstück vorbereitet. Sollte diese Situation eintreffen, so tendiert die Bohrmaschine dazu nach hinten auszuschlagen in Gegenrichtung der Bohrtätigkeit, was den Verlust der Kontrolle über die Bohrmaschine und einen Bruch des Arbeitsstückes hervorrufen könnte. Falls Sie nicht darauf vorbereitet sein sollten, kann dies zu schweren Schäden führen.
- Wenn Sie harte oder besonders weiche Oberflächen anbohren, benutzen Sie die Zentrumsmarkierung um die gewünschte Bohrstelle zu markieren. Dies schützt das Bohrbit davor, von der Bohrstelle zu verrutschen bei der der Bohrvorgang gestartet wurde.
 - Wenn Sie Metall bohren, benutzen Sie am Bohrbit leichtes Öl um es vor Überhitzung zu schützen. Das Öl erhöht die Lebensdauer des Bits und verbessert Ihre Bohrarbeiten.
 - Sollte der Bit sich festsetzen oder gar die ganze Bohrmaschine sich festlaufen, stoppen das Werkzeug sofort. Entfernen Sie das Bit vom Arbeitsstück und finden Sie den Grund für das Problem.

BEMERKUNG: Diese Bohrmaschine verfügt über eine elektrische Bremse. Wenn der Betriebsschalter losgelassen wird stoppt der Bohrvorgang automatisch. Bei normaler Bremstätigkeit der Bremse entstehen Funken, welche durch die Luftöffnungen des Gehäuses sichtbar werden. Das ist normal und kommt durch die Bremsreaktion zustande.

HOLZ BOHREN

Für beste Arbeitsergebnisse beim Bohren in Holz sollten Sie entsprechendes Werkzeug (z.B. Holzbohrer) verwenden.

- Beginnen Sie die Bohrarbeiten mit geringer Geschwindigkeit um das Verrutschen des Bits von der Bohrstelle zu vermeiden.
- Wenn Sie ein Arbeitsstück vollkommen durchbohren möchten, platzieren Sie im hinteren Teil des Arbeitsstücks ein Stück Holz um während des Durchbruchs Splitter und Beschädigungen des

Arbeitsstückes zu vermeiden.

- Der empfohlene max. Bohrdurchmesser in Holz ist 38mm.

METALL BOHREN

Für beste Arbeitsergebnisse beim Bohren in Metall oder Stahl sollten Sie entsprechendes Werkzeug (z.B. HSS-Bohrer) verwenden.

- Beginnen Sie die Bohrarbeiten mit geringer Geschwindigkeit um das Verrutschen des Bits von der Bohrstelle zu vermeiden.
- Halten Sie eine Geschwindigkeit und einen Druck ein, welcher eine Überhitzung des Bits verhindert. Sollten Sie zuviel Druck anwenden, könnte dies folgendes hervorrufen:
 - Überhitzung der Bohrmaschine;
 - Beschädigung des Bohrfutterkopfes
 - Bruch oder Verbrennen des Bits und
 - Nicht zentrierte und formlose Löcher.
- Wenn Sie ein größeres Loch im Metal bohren möchten, beginnen Sie mit einem kleinen Bit und beenden Sie Ihre Tätigkeit mit einem größeren Bit. Schmieren Sie den Bit mit Öl ein um die Bohrtätigkeit zu verbessern und die Lebensdauer des Bits zu erhöhen.

WARTUNG



WARNUNG

Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile von Ryobi verwendet werden. Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihr Werkzeug beschädigen.

Verwenden Sie keine Lösemittel zum Reinigen der Kunststoffteile. Die meisten Kunststoffe können durch die Verwendung von bestimmten im Handel verkaufter Lösungsmittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Entfernung von Schmutz, Staub, Öl, Fett usw.



WARNUNG

Die Kunststoffelemente dürfen niemals mit Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkten auf Petroleumbasis, eindringenden Ölen usw. in Kontakt kommen. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können, und dies kann zu schweren Verletzungen führen.

Überanspruchen Sie Ihre Werkzeuge nicht. Eine Überanspruchung kann zu einer Beschädigung Ihres Geräts und des Werkstücks führen.



Deutsch

WARTUNG

**WARNUNG**

Versuchen Sie nicht dieses Werkzeug zu modifizieren oder Zubehörteile herzustellen, welche nicht für dieses Gerät zugelassen sind. Jede Veränderung oder Modifikation dieser Art könnte eine gefährliche Situation entstehen lassen und schweren Personenschaden verursachen.

UMWELTSCHUTZ



Recyceln Sie das Rohmaterial anstatt es als Müll zu entsorgen. Die Maschine, die Zubehörteile und die Verpackung sollte sortiert und umweltfreundlich entsorgt werden.

SYMBOL



Sicherheitswarnung

V

Volt

min⁻¹

Umdrehungen und Bewegungen in der Minute

Gleichstrom



CE-Konformität



Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.



Entsorgen Sie unerwünschtes Material



Elektrische Geräte sollten nicht mit dem übrigen Müll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese an den entsprechenden Entsorgungsstellen. Wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Auskunft über die Entsorgung zu erhalten.

Español

REGLAS ESPECIALES DE SEGURIDAD

- **Utilice el mango auxiliar proporcionado con la herramienta.** La pérdida de control puede causar lesiones personales.
- **Agarre la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aislantes cuando realice una operación en la que el accesorio de corte puede ponerse en contacto con el cableado oculto.** El accesorio de corte que esté en contacto con un cable "vivo" puede transmitir corriente a las piezas metálicas de la herramienta que estén expuestas y el operador podría sufrir una descarga eléctrica.

RUCCIONES PARA UN MANEJO SEGURO

- Asegúrese de que la herramienta sólo se conecte al voltaje marcado en la placa de identificación.
- Nunca utilice la herramienta si está faltando su tapa o cualquier perno. Si se han retirado la tapa o los pernos, reemplácelos antes de usarse. Mantenga todas las piezas en buen orden de funcionamiento.
- Siempre asegure las herramientas cuando trabaje en posiciones elevadas.
- Nunca toque la cuchilla, broca, rueda moliente u otras piezas móviles durante su uso.
- Nunca arranque una herramienta cuando su componente giratorio esté en contacto con alguna pieza de trabajo.
- Nunca apoye sobre una superficie una herramienta antes de que sus piezas móviles se hayan detenido completamente.
- **ACCESORIOS:** El uso de accesorios o aditamentos de una manera distinta a la recomendada en este manual podrá representar un riesgo.
- **PIEZAS DE REEMPLAZO:** Al reparar, sólo use piezas de reemplazo idénticas.

DESCRIPCIÓN

1. Portabrocas automático
2. Anillo de ajuste del par de torsión
3. Mango
4. Indicadores AUTOSHIFT™
5. Selector giratorio (Hacia delante/Hacia atrás/Cierre central)
6. Bandeja magnética™
7. Brocas con dos extremos
8. Gatillo del interruptor

9. Paquete de baterías
10. Cierres
11. Apretar cierre para soltar paquete de baterías
12. Hacia atrás
13. Hacia adelante
14. Broca
15. Mordazas del portabrocas
16. Bloqueo (Apretar)
17. Desbloqueo (Soltar)
18. Para reducir par de torsión
19. Para aumentar par de torsión

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión eléctrica	18 V $\overline{\text{---}}$
Capacidad del portabrocas	2 -13 mm
Gatillo	Velocidad variable
Velocidad sin carga (modo taladro)	
- Velocidad 1	0 - 450 r.p.m.
- Velocidad 2	0 - 1500 r.p.m.
Regulación del par	24 posiciones
Par máximo	55 Nm
Taladrado en madera máx.	38 mm
Peso, sin batería	1.89 kg

MODELO	BATERÍA (no suministrada)	CARGADOR (no suministrada)
CDA1802	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCL1418 BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M	BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H

UTILIZACIÓN



ADVERTENCIA

No permita que la familiaridad con los productos lo vuelva a usted descuidado. Recuerde que un solo segundo de descuido es suficiente para infligir lesiones serias.

Español

UTILIZACIÓN



ADVERTENCIA

Siempre use gafas o lentes de seguridad con protectores laterales cuando utilice los productos. No hacerlo así podrá causar que se arrojen objetos a sus ojos, lo que causará posibles lesiones serias.



ADVERTENCIA

No utilice ningún aditamento o accesorio no recomendado por el fabricante de este producto. El uso de aditamentos o accesorios no recomendados puede causar lesiones personales serias.

APLICACIONES

Usted puede usar este producto para los propósitos que se listan abajo:

- Taladrado en todos los tipos de productos de madera (madera, madera laminada, paneles de madera, tabla de composición y tabla dura)
- Taladrado en cerámicas, plásticos, fibras de vidrio y láminas
- Taladrado en metales
- Pintura de mezcla

Este producto aceptará paquetes de baterías de litio-ión de 18V y paquetes de baterías de níquel-cadmio de 18V de Ryobi One+.



ADVERTENCIA

Siempre retire el paquete de baterías de su taladro cuando esté montando piezas, haciendo ajustes, montando o retirando brocas, al limpiar o cuando no se utilice. Retirar el paquete de baterías evitará el arranque accidental que puede causar lesiones personales serias.

CARACTERÍSTICAS DE PROTECCIÓN DE LA BATERÍA

Las baterías de litio-ión de 18V de Ryobi están diseñadas con características que protegen las celdas y maximizan la vida de la batería. Bajo algunas condiciones operativas, estas características incorporadas pueden causar que la batería y herramienta que recibe energía actúen de manera diferente a las baterías de níquel-cadmio.

Durante algunas aplicaciones, los equipos electrónicos que usan baterías pueden enviar señales a la batería para que se apague y que la herramienta deje de funcionar. Para reestablecer la batería y herramienta, suelte el gatillo y reasuma el funcionamiento normal.

NOTA: Para evitar que se siga apagando la batería, evite forzar la herramienta.

Si soltar el gatillo no reestablece la batería y herramienta, significa que el paquete de baterías está sin energía. En caso afirmativo, el paquete de baterías empezará a cargarse cuando se coloque en el cargador de litio-ión.

PARA INSTALAR EL PAQUETE DE BATERÍAS

Vea la figura 2.

- Sitúe el selector giratorio en la posición de bloqueo central.
- Inserte el paquete de baterías en el producto como se muestra.
- Asegúrese de que los seguros en cada lado del paquete de baterías queden en su lugar y que el paquete de baterías se asegure en el producto antes de comenzar a utilizarlo.

PARA RETIRAR EL PAQUETE DE BATERÍAS

- Apriete los cierres en cada lado del paquete de baterías.
- Retire el paquete de baterías del taladro.



ADVERTENCIA

Los productos de baterías están siempre en condiciones operativas. Por lo tanto, el interruptor siempre debe bloquearse cuando no se utilice o se transporte.

GATILLO DEL INTERRUPTOR

Vea la figura 3.

Para encender el taladro, apriete el gatillo del interruptor. Para apagarlo, suelte el gatillo del interruptor.

VELOCIDAD VARIABLE

El gatillo del interruptor de velocidad variable proporciona mayor velocidad, al aplicar mayor presión al gatillo y menor velocidad, al aplicar menor presión al gatillo.

NOTA: Usted podrá escuchar un silbido o ruido resonante del interruptor durante su uso. No se preocupe, ya que esta es una parte normal de la función del interruptor.

DIRECCIÓN DEL SELECTOR GIRATORIO (HACIA ADELANTE/HACIA ATRÁS/BLOQUEO CENTRAL)

Vea la figura 3.

La dirección de rotación de la broca es reversible y se controla por un selector ubicado sobre el gatillo del interruptor. Con el taladro mantenido en una posición operativa normal, la dirección de rotación el selector debe situarse a la izquierda del gatillo del interruptor para un taladrado hacia delante. La dirección de taladrado se invierte cuando el selector se sitúa a la derecha del gatillo del interruptor.

Español

UTILIZACIÓN

Situar el gatillo del interruptor a la posición de apagado (bloqueo central) ayudará a reducir la posibilidad de arranque accidental cuando no se utilice.

**PRECAUCIÓN:**

Para evitar daños en el engranaje, siempre permita que el portabrocas se detenga completamente antes de cambiar la dirección de rotación.

Para detener el taladro, suelte el gatillo del interruptor y permita que el portabrocas se detenga completamente.

NOTA: El taladro no funcionará a menos que la dirección de selector giratorio se dirija totalmente hacia la izquierda o derecha.

Evite poner a funcionar el taladro a velocidades bajas durante largos períodos de tiempo. Utilizar constantemente el taladro a velocidades bajas podrá causar que el taladro se recaliente. Si esto llegara a ocurrir, haga que se enfíe el taladro al ponerlo a funcionar sin carga y a una velocidad máxima.

PORTABROCAS AUTOMÁTICO

Vea la figura 4.

El taladro tiene un portabrocas automático para apretar o soltar las brocas del taladro en las mordazas del portabrocas. Las flechas en el portabrocas indican en qué dirección debe girar el cuerpo del portabrocas a fin de **BLOQUEAR** (apretar) o **DESBLOQUEAR** (soltar) la broca del taladro.

**ADVERTENCIA**

No sujete el portabrocas con una mano y use la potencia del taladro para apretar la mordaza del portabrocas sobre la broca. El cuerpo del portabrocas puede resbalarse de sus manos, o su mano puede resbalarse y entrar en contacto con la broca giratoria. Esto puede causar un accidente que resultará en lesiones personales serias.

INSTALACIÓN DE LAS BROCAS

Vea las figuras 4 y 5.

- Bloquee el gatillo del interruptor al situar la dirección del selector giratorio en la posición central.
- Abra y cierre las mordazas del portabrocas hasta el punto donde la apertura sea ligeramente más grande que el tamaño de la broca que piensa usar. También, levante ligeramente la parte delantera del taladro para evitar que la broca se caiga de las mordazas del portabrocas.
- Inserte la broca.

**ADVERTENCIA**

Asegúrese de insertar la broca en posición recta en las mordazas del portabrocas. No inserte la broca en las mordazas de portabrocas en un

ángulo para luego apretarla, como se muestra en la figura 9. Esto puede causar que la broca salga disparada del taladro lo que producirá posibles lesiones personales o daños al portabrocas.

- Ajuste las mordazas seguramente sobre la broca.

NOTA: Gire el cuerpo del portabrocas en dirección de la flecha marcada como **BLOQUEAR** para cerrar las mordazas del portabrocas. No use una llave inglesa para apretar o aflojar las mordazas del portabrocas.

RETIRO DE LAS BROCAS

Vea la figura 4.

- Bloquee el gatillo del interruptor al situar la dirección del selector giratorio en la posición central.
- Abra las mordazas del portabrocas.
- NOTA:** Gire el cuerpo del portabrocas en dirección de la flecha marcada como **DESBLOQUEAR** para abrir las mordazas del portabrocas. No use una llave inglesa para apretar o aflojar las mordazas del portabrocas.
- Retire la broca.

EMBRAGUE CON PAR DE TORSIÓN AJUSTABLE

Este producto está provisto de un embrague con par de torsión ajustable para atornillar diferentes clases de tornillos en materiales diferentes. El ajuste apropiado dependerá del material y tamaño del tornillo que se esté usando.

AJUSTE DEL PAR DE TORSIÓN

Vea la figura 6.

Hay veinticuatro ajustes del indicador del par de torsión situados en la parte delantera del taladro.

- Gire el anillo ajustable al ajuste deseado.
 - 1 – 4 Atornillado de pequeños tornillos.
 - 5 – 8 Atornillado en materiales blandos.
 - 9 – 12 Atornillado en materiales blandos y duros.
 - 13 – 16 Atornillado en madera dura.
 - 17 -20 Atornillado de grandes tornillos.
 - 21 -  Taladrado pesado.

AUTOSHIFT™

Vea la figura 6.

Durante el taladrado, si la carga aumenta de manera que se requiera más par de torsión, el taladro cambiará automáticamente de alta velocidad a baja velocidad. El LED verde "SPEED" se encenderá cuando se apriete el gatillo del interruptor. El LED azul "POWER" indica que se requiere más par de torsión y que el taladro ha cambiado automáticamente a una velocidad baja. El gatillo del interruptor de velocidad variable debe usarse para controlar la velocidad.

TALADRADO

Vea la figura 7.

- Verifique si la posición del selector giratorio tiene el ajuste correcto (hacia delante o hacia atrás).
- Asegure el material a taladrarse en un torno de banco para evitar que se vire a medida que gira la broca.
- Sujete el taladro firmemente y coloque la broca en el punto a taladrarse.



Español

UTILIZACIÓN

- Apriete el gatillo del interruptor para poner en funcionamiento el taladro.
- Mueva la broca en la pieza de trabajo y aplique solamente suficiente presión para mantener el corte de la broca. No fuerce el taladrado ni aplique presión lateral para alargar un agujero. Deje que la herramienta haga el trabajo.



ADVERTENCIA

Prepárese para el bloqueo por el atravesamiento de la broca. Cuando esta situación ocurre, el taladro tiene la tendencia de apresar y patear en dirección contraria a la dirección de rotación lo que puede causar la pérdida del control al atravesar un material. Si no está preparado, esta pérdida del control podrá causar posibles lesiones personales serias.

- Al taladrar duro en superficies firmes, suaves, utilice un punzón para marcar la ubicación deseada del agujero. Esto evitará que la broca se deslice del centro cuando se empiece a taladrar.
- Al perforar metales, use aceite liviano en la broca para evitar que se sobrecaliente. El aceite prolongará la vida útil de la broca e incrementará la acción de taladrado.
- Si la broca llegara a atascarse en la pieza de trabajo o si se detiene el taladro, pare la herramienta inmediatamente. Retire la broca de la pieza de trabajo y determine la razón de atascamiento.

NOTA: Este taladro tiene un freno eléctrico. Cuando se suelte el gatillo del interruptor, el portabrocas dejará de girar. Cuando el freno esté funcionando apropiadamente, se verán chispas a través de las ranuras de ventilación en la envoltura. Esto es normal y representa la acción del freno.

TALADRADO EN MADERA

Para obtener un rendimiento máximo, utilice brocas de acero de alta velocidad para taladrar madera.

- Empezar a taladrar a una velocidad muy baja para evitar que la broca se deslice del punto inicial. Incremente la velocidad a medida que la broca empieza a perforar el material.
- Al taladrar a través de agujeros, coloque un bloque de madera detrás de la pieza de trabajo para evitar los bordes desgastados o astillados en la parte posterior del agujero.
- Al taladrar agujeros grandes en madera con una broca plana, el tamaño máximo permitido de la broca es 38 mm.

TALADRADO DE METAL

Para obtener una óptima eficacia, utilice brocas de acero rápido para taladrar metal o acero.

- Comience a taladrar a muy baja velocidad para que la broca no resbale en la superficie de la pieza trabajada.

- Mantenga una velocidad de taladrado constante para evitar que la broca se recaliente. Una presión demasiado fuerte puede presentar los siguientes riesgos:

- Recalentamiento del taladro;
- Desgaste de los rodamientos de bola;
- Deformación o quemadura de las brocas; y
- Agujeros desplazados o de forma irregular.

- Si desea realizar grandes agujeros en una pieza de metal, comience a taladrar con una broca de pequeño diámetro y termine con una broca de mayor diámetro. Lubrique también la broca con aceite para aumentar su vida útil y mejorar la acción de taladrado.

MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA

Si fuera preciso cambiar algún elemento, utilice exclusivamente piezas de recambio Ryobi originales. La utilización de cualquier otra pieza puede representar un peligro o dañar la herramienta.

No utilice disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el comercio. Utilice un paño limpio para retirar las impurezas, el polvo, el aceite, la grasa, etc.



ADVERTENCIA

Los elementos de plástico nunca deben estar en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos a base de petróleo, aceites penetrantes, etc. Estas sustancias químicas contienen componentes que pueden deteriorar, debilitar o destruir el plástico, pudiendo ocasionar graves heridas corporales.

No exija demasiado a sus herramientas. Un uso abusivo puede deteriorarlas, al igual que a la pieza trabajada.



ADVERTENCIA

No intente modificar la herramienta ni utilizar accesorios cuyo uso no haya sido recomendado. Estas transformaciones o modificaciones constituyen un uso abusivo y pueden provocar situaciones peligrosas de las que podrían resultar heridas graves.



Español

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.

SÍMBOLO



Alerta de seguridad

V

Voltios

min⁻¹

Revoluciones o reciprocidades por minuto



Corriente directa



Conformidad con CE



Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.



Reciclado no deseado



Los productos eléctricos de desperdicio no deben desecharse con desperdicios caseros. Por favor reciclelos donde existan dichas instalaciones. Compruebe con su autoridad local o minorista para reciclar.

Italiano

NORME DI SICUREZZA SPECIALI

- **Utilizzare il manico ausiliario fornito con l'utensile.** La perdita di controllo potrà causare gravi lesioni personali.
- **Reggere l'utensile dalle superfici isolate quando si svolge un'operazione nella quale le lame potrebbero toccare dei cavi nascosti.** Se la lama taglia un cavo "vivo" le parti esposte dell'elettrotensile potranno fare da conduttore e causare scosse elettriche.

ISTRUZIONI PER UNA CORRETTA GESTIONE DELL'UTENSILE

- Assicurarsi che l'utensile sia collegato a una presa che abbia un voltaggio identico a quello indicato sull'etichetta.
- Non utilizzare l'utensile senza coperchio o senza bulloni. Se il coperchio o i bulloni sono stati rimossi, sostituirli. Svolgere una corretta manutenzione su tutte le parti.
- Tenere sempre l'utensile saldamente quando si lavora su posizioni rialzate.
- Non toccare mai la lama, il mandrino o la punta, né altre eventuali parti in movimento durante l'utilizzo.
- Non mettere mai in funzione un utensile quando le parti in movimento entrano in contatto con la superficie di lavoro.
- Non appoggiare mai un utensile su una superficie senza prima essersi assicurati che le sue parti in movimento si siano completamente fermate.
- **ACCESSORI** : L'utilizzo di accessori o prolunghe diverse da quelle raccomandate nel presente manuale potrà causare rischi.
- **PARTI DI RICAMBIO** : Quando si svolge la manutenzione sull'utensile utilizzare solo parti di ricambio identiche.

DESCRIZIONE

1. Mandrino senza chiave
2. Anello di regolazione serraggio
3. Manico
4. Indicatore AUTOSHIFT™
5. Selettore di rotazione (Blocco Avanti/Indietro/Centro)
6. Magnetic Tray™ (Vassoio multiuso magnetico)
7. Punta doppia
8. Interruttore a grilletto
9. Gruppo batterie (non incluso)
10. Linguette
11. Linguette premute per sganciare il gruppo batterie
12. Indietro
13. Avanti

14. Punta trapano
15. Denti mandrino
16. Blocco (Serrare)
17. Sblocco (Rilasciare)
18. Per diminuire la torsione
19. Per aumentare la torsione

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione	18 V ---
Capacità del mandrino	2-13 mm
Grilletto	Velocità variabile
Velocità a vuoto (modalità trapano)	
- Velocità 1	0 - 450 giri/min.
- Velocità 2	0 - 1500 giri/min.
Regolazione coppia	24 posizioni
Coppia max.	55 Nm
Foratura nel legno max.	38 mm
Peso, senza batteria	1,89 kg

MODELLO	BATTERIA (non fornita)	CARICABATTERIA (non fornita)
CDA1802	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCL1418 BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M	BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H

FUNZIONAMENTO



AVVERTENZE

Eventuali distrazioni durante l'utilizzo di questo prodotto potranno causare una perdita di controllo. Ricordare che una minima disattenzione potrà causare gravi danni alla persona.



AVVERTENZE

Indossare sempre visiere o occhiali di sicurezza con protezioni laterali mentre si utilizzano questi attrezzi. Non rispettare questa regola di base potrà causare gravi lesioni personali dal momento che si potrà essere colpiti da materiali di rimbalzo.



Italiano

FUNZIONAMENTO

**AVVERTENZE**

Non utilizzare prolunghe o accessori non raccomandati dalla ditta produttrice. L'utilizzo di prolunghe o accessori non raccomandati potrà causare gravi danni alla persona.

APPLICAZIONI

Questo prodotto è indicato per gli scopi indicati di seguito:

- Trapanare tutti i tipi di legno (semilavorati in legno, compensato, pannelli di legno, cartone, truciolato)
- Trapanare ceramica, plastica, fibra di vetro e laminati
- Trapanare metalli
- Mescolare vernici

Questo prodotto funziona con gruppi batteria Ryobi One+ da 18V al litio-ionio e Ryobi One+ da 18V al nickel-cadmio.

**AVVERTENZE**

Rimuovere sempre il gruppo batterie dal trapano quando si stanno montando delle parti, si stanno facendo delle regolazioni, si montano o smontano parti, si svolgono operazioni di pulizia o quando il trapano non è in uso. Rimuovere il gruppo batterie eviterà di mettere in funzione accidentalmente l'utensile evitando così di correre gravi rischi personali.

CARATTERISTICHE PROTEZIONE BATTERIE

Le batterie Ryobi da 18V al litio-ionio sono dotate di caratteristiche che proteggono le cellule al litio-ionio e ottimizzano la durata della batteria. In condizioni particolari di funzionamento, queste caratteristiche integrate potranno causare alla batteria e all'utensile che la utilizza di comportarsi in modo diverso dalle batterie al nickel-cadmio.

In alcune situazioni, i dispositivi elettronici interni segnaleranno alla batteria di smettere di fornire l'energia necessaria, bloccando l'utensile. Per resettare la batteria e l'utensile, rilasciare l'interruttore a grilletto e riprendere le normali operazioni.

NOTE: Per evitare che la batteria smetta di funzionare, non forzare l'utensile.

Se rilasciando il grilletto la batteria e l'utensile non si resettano, il gruppo batterie è scarico. Se il gruppo batterie è scarico ricaricarlo collegandolo al caricatore per batterie al litio-ionio.

FUNZIONAMENTO

PER INSTALLARE IL GRUPPO BATTERIE

Vedere la Figura 2.

- Posizionare il selezionatore rotazionale nella posizione di blocco centrale.
- Inserire il gruppo batterie nel prodotto come mostrato.
- Assicurarsi che le linguette su ciascun lato del gruppo batterie vengano posizionate al loro posto e che il gruppo batterie sia inserito correttamente nel prodotto prima di iniziare le operazioni.

PER RIMUOVERE IL GRUPPO BATTERIE

- Premere le linguette su ciascun lato del gruppo batterie.
- Rimuovere il gruppo batterie dall'utensile.

**AVVERTENZE**

Gli utensili a batterie sono sempre in una condizione di funzionamento attiva. Bloccare quindi l'interruttore quando non li si utilizza o quando li si trasporta per evitare l'avviamento accidentale del prodotto.

INTERRUTTORE A GRILLETTO

Vedere la Figura 3.

Per **accendere** l'utensile, premere l'interruttore a grilletto. Per **spegnere**lo, rilasciare l'interruttore.

VELOCITÀ VARIABILE

L'interruttore a velocità variabile è in grado di fornire una velocità più alta quando si esercita su di esso una maggiore forza o una velocità più bassa quando lo si rilascia.

NOTE: Durante l'utilizzo l'interruttore potrà emettere un fischio o un ronzio. Tali rumori non dovranno destare preoccupazione; essi sono parte del normale funzionamento dell'utensile.

DIREZIONE DEL SELEZIONATORE ROTAZIONALE (BLOCCO AVANTI/INDIETRO/CENTRALE)

Vedere la Figura 3.

È possibile cambiare la direzione di rotazione della punta, questa funzione è regolata da un selezionatore situato sull'interruttore a grilletto. Tenendo l'utensile nella normale posizione di funzionamento, il selezionatore deve essere posizionato a sinistra dell'interruttore per trapanare in avanti. Quando il selezionatore verrà posizionato a destra dell'interruttore, si trapanerà indietro.



**FUNZIONAMENTO**

Impostare l'interruttore sulla posizione **OFF** (spento) (posizione centrale) aiuterà a ridurre la possibilità di messa in funzione accidentale quando l'utensile non è in uso.

**ATTENZIONE:**

Per evitare danni al cambio, lasciare sempre che il mandrino smetta di girare completamente, prima di effettuare il cambio rotazionale.

FUNZIONAMENTO

Per fermare l'utensile, rilasciare l'interruttore a grilletto e lasciare che il mandrino si blocchi completamente.

NOTE: L'utensile non funzionerà se la direzione del selezionatore rotazionale non sarà stata spostata completamente a sinistra o destra.

Evitare di mettere in funzione l'utensile a basse velocità per lunghi periodi di tempo. Far funzionare l'utensile a basse velocità per un lungo periodo di tempo farà surriscaldare l'utensile. Se ciò si verificherà far raffreddare l'utensile facendolo funzionare senza carico e alla massima velocità.

MANDRINO SENZA CHIAVE

Vedere la Figura 4.

L'utensile è dotato di un a mandrino senza chiave per serrare o rilasciare le punte tra i denti del mandrino. Le frecce sul mandrino indicano in quale direzione di rotazione girare il corpo del mandrino per **BLOCCARE** (serrare) o **SBLOCCARE** (rilasciare) la punta dell'utensile.

AVVERTENZE

Non reggere il mandrino con una mano e utilizzare contemporaneamente l'energia dell'utensile per serrare la punta del trapano tra i denti del mandrino. Il mandrino potrebbe scivolare dalle mani o le mani dal mandrino ed entrare in contatto con la punta rotante. Ciò potrà causare un incidente che potrà risultare in gravi lesioni personali.

MONTAGGIO PUNTE

Vedere le Figure 4 - 5.

- Bloccare l'interruttore posizionando il selezionatore di rotazione in posizione centrale.
- Aprire o chiudere i denti del mandrino fino a quando l'apertura non sarà leggermente più grande della misura della punta che si intende utilizzare. Inoltre, alzare la parte anteriore del trapano leggermente per evitare che la punta scivoli via dai denti del mandrino.

- Inserire la punta del mandrino.

**ATTENZIONE:**

Assicurarsi che la punta del trapano sia dritta quando la si inserisce nel mandrino. Fare in modo che la punta non sia storta quando la si inserisce nel mandrino, nè serrarla in questa posizione, come mostrato nella figura 9. In questo caso la punta potrà essere scagliata via dal trapano, causando gravi lesioni personali o danni al mandrino.

- Serrare i denti del mandrino attorno alla punta.

NOTE: Ruotare il corpo del mandrino nella direzione della freccia contrassegnata con **LOCK** (blocco) per chiudere i denti del mandrino. Non utilizzare una chiave per serrare o allentare i denti del mandrino.

PER RIMUOVERE LE PUNTE

Vedere la Figura 4.

- Bloccare l'interruttore posizionando il selezionatore di direzione rotazionale nella posizione centrale.
- Aprire i denti del mandrino.
- NOTE:** Ruotare il corpo del mandrino nella direzione della freccia contrassegnata dalla scritta **UNLOCK** (SBLOCCARE) per aprire i denti del mandrino. Non utilizzare una chiave per serrare o allentare i denti del mandrino.
- Rimuovere la punta del trapano.

FRIZIONE PER REGOLAZIONE TORSIONE

Questo prodotto è dotato di una frizione per regolare la torsione per inserire diversi tipi di viti in vari tipi di materiali. Le impostazioni corrette dipendono dal tipo di materiale e dalle dimensioni delle viti che si stanno utilizzando.

REGOLAZIONE TORSIONE

Vedere la Figura 6.

Vi sono ventiquattro impostazioni per l'indicatore della torsione situato sulla parte anteriore del trapano.

- Ruotare l'anello di regolazione nella impostazione desiderata.
 - 1 - 4 Per inserire viti di piccole dimensioni
 - 5 - 8 Per inserire viti in materiali morbidi
 - 9 - 12 Per inserire viti in materiali morbidi e duri
 - 13 - 16 Per inserire viti nel legno duro
 - 17 - 20 Per inserire viti grandi
 - 21 -  Per trapanazioni difficili





Italiano

FUNZIONAMENTO

AUTOSHIFT™

Vedere la Figura 6.

Durante la trapanazione, se il carico aumenta in modo da aver bisogno di una torsione maggiore, il trapano cambierà automaticamente velocità, andando da una velocità alta a una bassa.

Il LED verde "SPEED" (Velocità) si accenderà quando l'interruttore verrà rilasciato.

Il LED blu "POWER" (Potenza) indica che si necessita di ulteriore torsione e che il trapano ha automaticamente cambiato velocità.

L'interruttore di velocità variabile deve essere utilizzato per controllare la velocità.

TRAPANAZIONE

Vedere la Figura 7.

- Controllare la posizione del selezionatore di rotazione per le corrette impostazioni (avanti o indietro).
- Assicurare il materiale da trapanare in uno strettoio o in un morsetto per tenerlo fermo ed evitare che si sposti mentre la punta ruota.
- Reggere saldamente il trapano e posizionare la punta sulla superficie da trapanare.
- Rilasciare l'interruttore per avviare il trapano.
- Spostare la punta sulla superficie sulla quale lavorare, applicando una pressione sufficiente per permettere alla punta di trapanare. Non forzare la punta né applicare pressione lateralmente per allargare il foro. Lasciare che l'utensile svolga il suo lavoro.



AVVERTENZA

Tenersi sempre pronti all'eventuale intrappolamento della punta del trapano nel materiale nel quale si sta trapanando. Qualora ciò si verifichi, il trapano potrà scattare nella direzione opposta rispetto a quella della rotazione, causando una perdita di controllo. Se non si è preparati, tale perdita di controllo potrà causare gravi lesioni.

- Quando si trapano su superfici dure e lisce, utilizzare un punteruolo per individuare il centro del foro. Ciò eviterà che la punta del trapano scivoli dal centro una volta che si è iniziato a fare il buco.
- Quando si trapanano i metalli, utilizzare un olio leggero sulla punta del trapano per evitare che si surriscaldi. L'olio prolungherà la durata della punta e aumenterà la potenza di trapanazione.
- Se la punta si incastra nella superficie sulla quale si sta lavorando o se il trapano si blocca, fermare immediatamente l'utensile. Rimuovere la punta dalla

superficie di lavoro e determinare la ragione per la quale si è incastrata.

NOTE: Questo trapano ha un freno elettrico. Quando si rilascia l'interruttore, il mandrino si blocca. Quando il freno funziona correttamente, sono visibili delle scintille attraverso le griglie dell'aria. Questo effetto, causato dal freno, è normale.

TRAPANATURA NEL LEGNO

Per una prestazione ottimale, utilizzare punte in metallo ad alta velocità per trapanare nel legno.

- Iniziare a trapanare a una velocità bassa per fare in modo che la punta non scivoli via dal punto d'inizio di trapanazione. Aumentare la velocità man mano che la punta del trapano penetra nel materiale.
- Quando si trapano attraverso i fori, posizionare un blocco di legno dietro la superficie di lavoro per evitare che si formino schegge sul retro della stessa.
- Quando si trapanano ampi fori nel legno con una punta a lancia, la misura massima della punta è di 38mm.

TRAPANATURA NEL METALLO

Per prestazioni ottimali, utilizzare le punte in alluminio per trapanare nel metallo o nell'alluminio.

- Iniziare a trapanare a bassa velocità per evitare che la punta scivoli dal punto in cui si è iniziata la trapanazione.
- Mantenere una velocità e una pressione che permettano di tagliare senza sovraccaricare la punta. Applicare troppa pressione potrà:
 - surriscaldamento del trapano;
 - usura dei cuscinetti a sfere;
 - deformazione o bruciatura delle punte;
 - ottenimento di fori sfalsati o dalla forma irregolare.
- Quando si trapanano fori ampi nel metallo, iniziare con piccoli fori, quindi finire con fori più grandi. Inoltre, lubrificare la punta con olio per migliorare l'azione trapanante e ottimizzare le prestazioni della punta.

MANUTENZIONE



AVVERTENZA

In caso di sostituzione, utilizzare solo parti di ricambio originali. L'impiego di qualunque altro componente può rappresentare un pericolo o danneggiare l'apparecchio.

Non utilizzare solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, l'olio, il grasso, ecc.



Italiano

MANUTENZIONE

**AVVERTENZA**

Le parti in plastica non devono mai entrare a contatto con il liquido dei freni, la benzina, i fluidi a base di petrolio, gli oli penetranti, ecc., in quanto tali prodotti chimici contengono sostanze che possono danneggiare, rendere fragile o distruggere la plastica, rischiando di causare ustioni o gravi lesioni fisiche.

Non esigere troppo dai propri apparecchi. Gli utilizzi non consentiti possono danneggiare l'apparecchio e il pezzo da lavorare.

**AVVERTENZA**

Non tentare di apportare modifiche o abbinare degli accessori il cui utilizzo con questo apparecchio è sconsigliato. Tali modifiche o trasformazioni costituiscono un utilizzo non consentito e possono causare situazioni pericolose e quindi provocare gravi lesioni fisiche.

TUTELA DELL'AMBIENTE



Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. L'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti selettivamente.

SIMBOLO



Allarme di sicurezza

V

Volt

min⁻¹

Rivoluzioni o giri al minuto

—

Corrente diretta



Conformità CE



Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'utensile.



Non riciclabile



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, vi sono strutture per smaltire tali prodotti. Informarsi presso il proprio Comune o rivenditore di sicurezza per smaltire adeguatamente tali rifiuti.

Nederlands

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- **Gebruik het bijkomend handvat dat met het toestel wordt meegeleverd.** Wanneer u de controle over het toestel verliest, kan dit leiden tot verwondingen.
- **Houd de machine aan de geïsoleerde handvatten vast wanneer u werkt op plaatsen waar het boortje een verborgen leiding kan raken.** Wanneer de boor een spanningsleiding raakt, kunnen de blootgestelde onderdelen van het gereedschap onder spanning komen, waardoor de gebruiker geëlektrocuteerd wordt.

INSTRUCTIES VOOR VEILIG GEBRUIK

- Zorg ervoor dat het gereedschap enkel wordt verbonden met een spanning die overeenkomt met de spanning, aangeduid op het naamplaatje.
- Gebruik het gereedschap nooit wanneer de behuizing ontbreekt of bouten ontbreken. Indien de behuizing werd weggenomen of bouten werden weggenomen, plaats deze dan terug vooraleer u het toestel gebruikt. Hou alle onderdelen in een goede staat.
- Zorg er steeds voor dat het gereedschap wordt beveiligd wanneer u op een hoogte werkt.
- Raak het blad, de boorstiften, komschijf of andere bewegende delen nooit aan.
- Start nooit enig gereedschap, waarvan het draaiend gedeelte het werkstuk aanraakt.
- Leg het gereedschap nooit neer vooraleer de bewegende delen volledig zijn stilgevallen.
- **TOEBEHOREN:** Het gebruik van toebehoren of aansluitingen die niet door de fabrikant worden aangeraden, kan een gevaar betekenen.
- **VERVANGONDERDELEN:** Gebruik identieke vervangonderdelen voor het onderhoud van het gereedschap.

VERKLARING

1. Snelspanboorhouder
2. Koppelinstelring
3. Handvat
4. AUTOSHIFT™ indicatoren
5. Selectiekноп draairichting (vooruit/achteruit/vergrendeling)
6. Magnetic Tray™ (magnetisch vak)
7. Tweezijdige stiften
8. Aan/uitschakelaar
9. Batterijpack (niet inbegrepen)

10. Knipsluitingen
11. Druk de knipsluitingen in om het batterijpack los te maken
12. Achterruit
13. Vooruit
14. Boorstift
15. Boorhouderklemmen
16. Vergrendelen (opspannen)
17. Ontgrendelen (lossen)
18. Draaimoment verhogen
19. Draaimoment verkleinen

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning	18 V ---
Diameter boorhouder	2 - 13 mm
Drukschakelaar	Variabel toerental
Onbelast toerental (boorstand)	
- Snelheid 1	0 - 450 tpm
- Snelheid 2	0 - 1500 tpm
Instelling van aandraaikoppel	24 standen
Max. koppel	55 Nm
Max. boordiameter in hout	38 mm
Gewicht, zonder accu	1,89 kg

MODEL	ACCUPAK (niet bijgeleverd)	CLADER (niet bijgeleverd)
CDA1802	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCL1418 BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M	BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H

WERKING



WAARSCHUWING

Laat uw vertrouwdeheid met dit product u niet zorgeloos maken. Hou er rekening mee dat een kleine onoplettendheid voldoende is om ernstige verwondingen te veroorzaken.



Nederlands

WERKING



WAARSCHUWING

Draag altijd een veiligheidsbril of veiligheidsbril met zijdelingse bescherming wanneer u met producten werkt. Wanneer u dit niet in acht neemt, kunnen voorwerpen in de ogen terechtkomen, wat mogelijks leidt tot ernstige verwondingen.



WAARSCHUWING

Gebruik geen hulpstukken of toebehoren die niet door de fabrikant van dit toestel worden aangeraden. Het gebruik van hulpstukken of toebehoren die niet worden aangeraden, kan leiden tot ernstige persoonlijke verwondingen.

TOEPASSINGEN

U mag dit product voor de onderstaande doeleinden gebruiken:

- Boren in alle types houtproducten (timmerhout, multiplex, lambrisering, samengesteld hout en hardhout)
- Boren in aardewerk, kunststoffen, glasvezel en laminaat
- Boren in metalen
- Mengen van verf

Dit product kan worden gekoppeld aan Ryobi One+ 18V lithium-ion batterijpacks en Ryobi One+ 18V nikkelcadmium batterijpacks.



WAARSCHUWING

Haal het batterijpack steeds uit de boor wanneer u onderdelen monteert, het toestel afstelt, stiften monteert of wegneemt, het toestel reinigt of wanneer het niet wordt gebruikt. Wanneer u het batterijpack verwijdert, voorkomt u ongewild starten dat ernstige letsels kan veroorzaken.

EIGENSCHAPPEN VAN DE BATTERIJBESCHERMING

Ryobi 18V lithium-ion batterijen zijn ontworpen met eigenschappen die de lithium-ioncellen beschermen en het leven van de batterij maximaliseren. In bepaalde werkomstandigheden kunnen deze ingebouwde eigenschappen ertoe leiden dat de batterij en het gereedschap dat ermee wordt aangedreven, zich anders gedragen dan nikkelcadmium batterijen.

Tijdens enkele toepassingen kan de batterijelektronica de batterij het signaal geven om af te sluiten en ervoor zorgen dat het gereedschap stopt met werken. Om de batterij en het gereedschap te resetten, laat u de aan/uitschakelaar los en herneemt u de normale werking.

OPMERKING: Om te voorkomen dat de batterij verder afgesloten, dient u te vermijden dat het gereedschap wordt geforceerd.

Indien het loslaten van de aan/uitschakelaar de batterij en het gereedschap niet reset, is het batterijpack leeg. Indien leeg, zal het batterijpack beginnen laden wanneer het in de lithium-ion lader wordt geplaatst.

BATTERIJPACK INSTALLEREN

Zie figuur 2.

- Plaats de draairichtingselectieknop in de middelste vergrendelstand.
- Bevestig het batterijpack aan het gereedschap, zoals getoond.
- Zorg ervoor dat de knipsluitingen aan elke kant van het batterijpack vastklikken en dat het batterijpack in het gereedschap is vastgemaakt vooraleer u het begint te bedienen.

BATTERIJPACK VERWIJDEREN

- Druk de knipsluitingen aan elke kant van het batterijpack in.
- Verwijder het batterijpack van de boor.



WAARSCHUWING

Batterijproducten zijn altijd klaar voor gebruik. Daarom moet de schakelaar altijd worden vergrendeld wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt of langs uw zijde wordt gedragen.

AAN/UITSCHAKELAAR

Zie figuur 3.

Om de boor **AAN** te schakelen, drukt u de aan/uitschakelaar in. Om het toestel **UIT** te schakelen, laat u de aan/uitschakelaar los.

VARIABELE SNELHEID

De aan/uitschakelaar met variabele snelheid zal ervoor zorgen dat het gereedschap sneller werkt wanneer u de druk op de schakelaar verhoogt en dat het gereedschap trager werkt wanneer u de druk op de schakelaar vermindert.

OPMERKING: Het is mogelijk dat u een fluitend of schuifend geluid uit de schakelaar hoort, terwijl u het gereedschap gebruikt. Wees niet bezorgd; dit is een normale eigenschap van de schakelaar.





Nederlands

WERKING

RICHTING VAN DE DRAAIRICHTINGSELECTIEKNOP (VOORUIT/ACHTERUIT/VERGRENDING)

Zie figuur 3.

De richting van de stiftrotatie is omkeerbaar en wordt geregeld door een selectieknop, die zich boven de aan/uitschakelaar bevindt. Wanneer u de boor in een normale werkpositie houdt, moet de richting van de selectieknop zich aan de linkerkant van de aan/uitschakelaar bevinden om voorwaarts te boren. De boorrichting wordt omgekeerd wanneer de selectieknop zich aan de rechterkant van de aan/uitschakelaar bevindt.

Wanneer u de aan/uitschakelaar in de **UIT**-stand (middelste vergrendeling) instelt, helpt dit voorkomen dat het gereedschap per ongeluk wordt gestart, wanneer het niet wordt gebruikt.



WAARSCHUWING

Om te voorkomen dat de koppeling schade oploopt, dient u de boorhouder steeds volledig tot stilstand te laten komen vooraleer u de draairichting verandert.

Om de boor te stoppen, laat u de aan/uitschakelaar los en laat u de boorhouder volledig tot stilstand komen.

OPMERKING: De boor zal niet werken tenzij de richting van de selectieknop volledig naar links of rechts wordt ingedrukt.

Vermijd dat de boor gedurende langere tijd bij lage snelheid draait. Wanneer u het gereedschap voortdurend bij lage snelheid gebruikt, kan de boor mogelijks oververhit raken. Wanneer dit gebeurt, laat u de boor afkoelen door ze aan volle snelheid zonder belasting te laten draaien.

SNELSPANBOORHOUDER

Zie figuur 4.

De boor heeft een snelspanboorhouder om de boorstiften in de boorhouderklemmen aan te spannen of te lossen. De pijlen op de boorhouder duiden de richting aan in dewelke de boorhouderbehuizing draait om de boorstift te **VERGRENDELEN** (aanspannen) of te **ONTGRENDELEN** (lossen).



WAARSCHUWING

Hou de boorhouder niet met de hand vast terwijl u de kracht van de boor gebruikt om de boorhouderklemmen rond de boorstift aan te spannen. De boorhouder kan in uw handen

uitglijden of uw hand kan wegglijden en in aanraking komen met de ronddraaiende boorstift. Dit kan leiden tot een ongeval met ernstige letsels.

BOORSTIFEN BEVESTIGEN

Zie figuren 4 – 5.

- Vergrendel de aan/uitschakelaar door de draairichting selectieknop in de middelste stand te plaatsen.
- Open of sluit de boorhouderklemmen tot op het punt waar de opening een klein beetje groter is dan de afmetingen van de boorstift die u wilt gebruiken. Hef de voorkant van de boor een klein beetje op om te voorkomen dat de stift uit de boorhouderklemmen valt.

- Breng de boorstift in.



WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat u de boorstift recht in de boorhouderklemmen schuift. Breng de boorstift niet in een hoek in de boorhouderklemmen in, waarna u ze aanspant, zoals getoond in figuur 9. Dit kan ertoe leiden dat de boorstift uit de boor wordt gegooid, wat kan leiden tot ernstige verwondingen of schade aan de boorhouder.

- Span de boorhouderklemmen stevig rond de stift aan.

OPMERKING: Draai de boorhouder in de richting van de pijlen, aangeduid met **VERGRENDELD** om de boorhouderklemmen te sluiten. Gebruik geen sleutel om de boorhouderklemmen aan te spannen of te lossen.

BOORSTIFEN VERWIJDEREN

Zie figuur 4.

- Vergrendel de aan/uitschakelaar door de draairichting selectieknop in de middelste stand te plaatsen.
 - Open de boorhouderklemmen.
- OPMERKING:** Draai de boorhouder in de richting van de pijlen, aangeduid met **ONTGRENDELEN** om de boorhouderklemmen te openen. Gebruik geen sleutel om de boorhouderklemmen aan te spannen of te lossen.
- Verwijder de boorstift.

KOPPELINSTELING (DRAAIMOMENT)

Dit product werd uitgerust met een koppelinstelling om verschillende soorten schroeven in verschillende soorten materiaal te bevestigen. De gepaste instelling hangt af van het type materiaal en de afmetingen van de schroef die u gebruikt.





Nederlands

WERKING

DRAAIMOMENT INSTELLEN

Zie figuur 6.

Er zijn vierentwintig verschillende draaimomentinstellingen aan de voorkant van de boor.

- Draai de instelling naar de gewenste instelling.
 - 1 – 4 voor kleine schroeven
 - 5 – 8 om schroeven in zacht materiaal te bevestigen
 - 9 – 12 om schroeven in zacht en hard materiaal te bevestigen
 - 13 – 16 om schroeven in hardhout te bevestigen
 - 17 – 20 voor grote schroeven
 - 21 -  voor zwaar boren

AUTOSHIFT™

Zie figuur 6.

Wanneer tijdens het boren de belasting verhoogt waardoor u een hoger koppel nodig heeft, schakelt de boor automatisch over van hoge naar lage snelheid.

De groene “**SNELHEID**”-LED zal oplichten wanneer de aan/uitschakelaar wordt ingedrukt.

De blauwe “**POWER**”-LED zal aangeven dat er meer koppel nodig is en dat de boor automatisch naar een lagere snelheid is overgeschakeld.

De aan/uitschakelaar met variabele snelheid kan worden gebruikt om de snelheid te bepalen.

BOREN

Zie figuur 7.

- Controleer of de positie van de draairichtingselectie knop juist werd ingesteld (vooruit of achteruit).
- Maak het materiaal waarin moet worden geboord, vast in een bankschroef of houdt het vast met een klem om te voorkomen dat het met de boorstift meedraait.
- Houdt de boor stevig vast en plaats de stift op het punt waar moet worden geboord.
- Druk de aan/uitschakelaar in om te beginnen boren.
- Beweeg de boorstift in het werkstuk en oefen niet genoeg druk uit om ervoor te zorgen dat de boorstift blijft zagen. Forceer de boorstift niet en oefen geen zijwaartse druk uit om het gat groter te maken. Laat het gereedschap het werk voor u doen.

WAARSCHUWING

Hou er rekening mee dat de stift kan vastlopen wanneer het werkstuk werd doorboord. Wanneer dit voorkomt,

heeft de boor de neiging om in de tegenovergestelde draairichting terug te slaan waardoor u de controle kunt verliezen wanneer u door het materiaal boort. Indien u niet bent voorbereid, kan het verlies van controle leiden tot mogelijks ernstige letsels.

- Wanneer u door harde, vlakke oppervlakten boort, gebruik dan best een centerpons om de gewenste locatie van het boorgat aan te duiden. Dit zal voorkomen dat de boorstift uitglijdt wanneer u begint te boren.
- Wanneer u in metalen boort, gebruik dan een lichte olie op de boorstift om te voorkomen dat deze oververhit. De olie zal de levensduur van de boorstift verlengen en het boren makkelijker maken.
- Indien de boorstift vast raakt in het werkstuk of indien de boor stilvalt, stopt u het gereedschap onmiddellijk. Verwijder de boorstift van het werkstuk en ga na waarom ze is vastgemaakt.

OPMERKING: Deze boor heeft een elektrische rem. Wanneer de aan/uitschakelaar wordt losgelaten, valt de boorhouder stil. Wanneer de rem goed werkt, zullen vonken zichtbaar zijn door de ventilatieopeningen in de behuizing. Dit is normaal en toont de werking van de rem.

BOREN DOOR HOUT

Voor de beste prestaties gebruikt u best stalen stiften voor hoge snelheid om door hout te boren.

- Begin aan een erg lage snelheid te boren om te voorkomen dat de stift van het startpunt wegglijdt. Verhoog de snelheid al naargelang de boorstift zich in het materiaal vastzet.
- Wanneer u door gaten boort, plaats dan een houtblok achter het werkstuk om te voorkomen dat er splinters of stukjes hout losraken aan de achterkant van het gat.
- Wanneer u grote gaten in hout boort met een stift spade, is de maximaal toegelaten stiftafmeting 38 mm.

BOREN DOOR METAAL

Voor de beste prestaties gebruikt u best stalen stiften voor hoge snelheid om door metaal of staal te boren.

- Begin aan een erg lage snelheid te boren om te voorkomen dat de stift van het startpunt wegglijdt.
- Hou een snelheid en druk aan die toelaat dat er wordt gezaagd zonder dat de boorstift oververhit raakt. Wanneer u teveel druk uitoefent,;
 - Oververhitting van de boormachine;
 - Overmatige slijtage van de kogellagers;
 - Vervorming of verbranding van de boortjes; en



Nederlands

WERKING

- Verplaatste gaten of onregelmatig gevormde gaten.
- Wanneer u grote gaten in metaal boort, start dan met een kleine stift en eindig met een grotere. Smeer de stift ook met wat olie in om het boren gemakkelijker te maken en het leven van de stift te verlengen.

ONDERHOUD

**WAARSCHUWING**

Alleen originele Ryobi reserveonderdelen mogen voor vervanging worden gebruikt. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of uw machine beschadigen.

Gebruik geen oplosmiddelen om kunststof onderdelen te reinigen. De meeste kunststoffen kunnen beschadigd raken door het gebruik van bepaalde in de handel verkochte oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vuil, stof, olie, vet en dergelijke te verwijderen.

**WAARSCHUWING**

Kunststof onderdelen mogen nooit in aanraking komen met remvloeistof, benzine, petroleumproducten, kruipolie en dergelijke. Deze chemicaliën bevatten namelijk stoffen die kunststof kunnen beschadigen, verzwakken of aantasten wat ernstig lichamelijk letsel zou kunnen veroorzaken.

Verg niet teveel van uw gereedschap. Door verkeerd gebruik kunt u het apparaat en ook het werkstuk beschadigen.

**WAARSCHUWING**

Probeer niet om veranderingen aan het apparaat aan te brengen of om accessoires toe te voegen die niet zijn aanbevolen. Dergelijke aanpassingen of wijzigingen vallen onder verkeerd gebruik en kunnen gevaarlijke situaties teweegbrengen die ernstig lichamelijk letsel kunnen veroorzaken.

MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen gerecycleerd worden. Zet daarom een afgedankt elektrisch apparaat niet bij het huishoudelijk afval. Om het milieu te beschermen moeten het apparaat, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum worden aangeleverd.

SYMBOOL



Veiligheidswaarschuwing

V

Volt

min⁻¹

Toeren of omwentelingen per minuut

Gelijkstroom



EU-conformiteit



Gelieve de instructies zorgvuldig te lezen vooraleer u het toestel start.



Recycleer ongewenste producten



Elektrisch afval mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Gelieve te recyclen indien de mogelijkheid bestaat. Neem contact op met uw lokaal bestuur of handelaar om advies te krijgen over recyclage.

Português

REGRAS ESPECIAIS DE SEGURANÇA

- **Use a pega auxiliar fornecida com a ferramenta.** A perda de controlo pode provocar ferimentos.
- **Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies de pega isoladas, ao realizar uma operação em que o acessório possa entrar em contacto com fios eléctricos escondidos.** O acessório de corte que entre em contacto com um fio "ligado" pode tornar as peças de metal da ferramenta eléctrica condutivas e tal pode causar um choque eléctrico ao operador.

INSTRUÇÕES PARA UM MANUSEAMENTO SEGURO

- Assegure-se que a ferramenta é ligada apenas com a tensão assinalada na placa de identificação.
- Nunca utilize a ferramenta sem o revestimento ou algum dos parafusos. Se o revestimento e os parafusos tiverem sido retirados, volte a colocá-los antes de usar a ferramenta. Mantenha todas as peças em boas condições de funcionamento.
- Segure sempre as ferramentas ao trabalhar em posições elevadas.
- Nunca toque na lâmina, broca de perfuração, mó ou em outras peças em movimento durante a utilização.
- Nunca ponha a funcionar uma ferramenta quando o seu componente rotativo estiver em contacto com a peça a trabalhar.
- Nunca pouse uma ferramenta antes de as peças móveis terem parado por completo.
- **ACESSÓRIOS:** A utilização de acessórios ou peças amovíveis que não as recomendadas neste manual podem constituir um perigo.
- **PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO:** Ao realizar a manutenção utilize apenas peças de substituição idênticas.

DESCRIÇÃO

1. Mandril de aperto rápido
2. Anel de Ajuste da Torção
3. Pega
4. Indicadores AUTOSHIFT™
5. Selector de Rotação
(Avançar/Retroceder/Fecho Central)
6. Magnetic Tray™
7. Brocas de Ponta Dupla
8. Interruptor de Ligação
9. Bateria (não incluída)

10. Fechos
11. Fecho Desnívelado para Libertar Compartmento de Bateria
12. Inverso
13. Para a Frente
14. Broca de Perfuração
15. Buchas
16. Fecho (Apertar)
17. Abrir (Libertar)
18. Para Diminuir Torção
19. Para Aumentar Torção

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão	18 V $\overline{\text{---}}$
Capacidade da bucha	2-13 mm
Gatilho	Velocidade variável
Velocidade em vazio (modo berbequim)	
- Velocidade 1	0 - 450 rpm
- Velocidade 2	0 - 1500 rpm
Ajuste do par	24 posições
Par máx.	55 Nm
Perfuração máx. em madeira	38 mm
Peso, sem bateria	1,89 kg

MODELO	BATERIA (não fornecida)	CARREGADOR (não fornecida)
CDA1802	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCL1418 BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M	BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H

FUNCIONAMENTO



AVISO

Ao familiarizar-se com este produto, não deixe de ter todos os cuidados. Lembre-se de que uma fracção de segundo de distração é suficiente para infligir graves ferimentos.



Português

FUNCIONAMENTO



AVISO

Use sempre óculos de protecção ou óculos de segurança com protecções laterais quando utilizar o produto. Caso contrário, os seus olhos poderão ser atingidos por objectos provocando graves ferimentos.



AVISO

Não utilize quaisquer equipamentos complementares ou acessórios não recomendados pelo fabricante deste produto. O uso de equipamentos complementares ou acessórios não recomendados pode provocar graves ferimentos físicos.

APLICAÇÕES

Deve utilizar este produto para os fins indicados a seguir:

- Perfuração em todos os tipos de produtos de madeira (madeira de construção, contraplacado, revestimento, chapas compostas e chapas rígidas)
- Perfuração em cerâmica, plástico, fibra de vidro e laminados
- Perfuração em metais
- Misturar tinta

Este produto suporta baterias de iões de lítio Ryobi One+ 18 V e de níquel-cádmio Ryobi One+ 18 V.



AVISO

Retire sempre a bateria do berbequim ao montar peças, realizar ajustes, colocar ou remover brocas, limpar e quando este não estiver a ser utilizado. A remoção da bateria evitará o funcionamento accidental da ferramenta que poderá provocar ferimentos graves.

CARACTERÍSTICAS DE PROTECÇÃO DA BATERIA

As baterias de iões de lítio Ryobi 18 V são concebidas com características que protegem as células de iões de lítio e maximizam o tempo de vida da bateria. Sob determinadas condições de funcionamento, estas características podem fazer com que a bateria e a ferramenta que alimenta actuem de modo diferente das baterias de níquel-cádmio.

Em determinadas aplicações, os elementos electrónicos da bateria podem dar sinal à bateria para se desligar e

fazer com que a ferramenta deixe de funcionar. Para reiniciar a bateria e a ferramenta liberte o interruptor e retome o normal funcionamento.

NOTA: Para evitar que a bateria volte a desligar-se, evite forçar a ferramenta.

Se a libertação do interruptor não reiniciar a bateria e a ferramenta, é porque a bateria está descarregada. Se descarregada, a bateria começará a carregar quando colocada no carregador de iões de lítio.

PARA INSTALAR A BATERIA

Observe a Figura 2.

- Coloque o selector de rotação na posição de fecho central.
- Insira a bateria no aparelho, como indicado.
- Certifique-se que as linguetas em cada lado do compartimento da bateria deslizam correctamente e que a bateria se encontra firme no aparelho antes de começar a operação.

PARA RETIRAR A BATERIA

- Pressione as linguetas em cada lado da bateria.
- Retire a bateria do berbequim.



AVISO

Os aparelhos que funcionam a bateria estão sempre em condições operacionais. Por conseguinte, o interruptor deve estar sempre travado quando não estiver em utilização ou quando transportar a ferramenta.

INTERRUPTOR

Observe a Figura 3.

Para ligar o berbequim pressione o interruptor. Para o desligar liberte o interruptor.

VELOCIDADE VARIÁVEL

O interruptor de velocidade variável proporciona uma velocidade elevada com o aumento da pressão sobre o interruptor e uma velocidade mais lenta com menos pressão sobre o interruptor.

NOTA: Poderá ouvir um apito ou um ruído do interruptor durante a utilização. Não se preocupe; isto é parte normal da função do interruptor.





Português

FUNCIONAMENTO

DIRECÇÃO DO SELECTOR DE ROTAÇÃO (AVANÇAR/RETROCEDER/FECHO CENTRAL)

Observe a Figura 3.

A direcção da rotação da broca é reversível e é controlada por um selector localizado acima do interruptor. Com a broca na posição de funcionamento normal, a direcção de rotação do selector deve estar posicionada para a esquerda do interruptor para perfurar para a frente. A direcção de perfuração é revertida quando o selector está para a direita do interruptor.

A colocação do interruptor na posição de desligado (OFF) (fecho central) ajuda a reduzir a possibilidade de um arranque accidental quando a ferramenta não está a ser utilizada.



ATENÇÃO:

Para evitar danos no equipamento, deixe sempre a bucha parar por completo antes de mudar a direcção de rotação.

Para parar a perfuração, liberte o interruptor e deixe a bucha parar por completo.

NOTA: O berbequim não funcionará a não ser que a direcção do selector de rotação seja totalmente empurrada para a esquerda ou para a direita.

Evite manter o berbequim em funcionamento em velocidade lenta durante prolongados períodos de tempo. O funcionamento constante em baixa velocidade pode provocar o sobreaquecimento do berbequim. Se isto ocorrer, arrefeça o berbequim fazendo-o funcionar sem carga e em alta velocidade.

MANDRIL DE APERTO RÁPIDO

Observe a Figura 4.

O berbequim tem um mandril de aperto rápido para apertar ou libertar as brocas da bucha. As setas na bucha indicam qual a direcção de rotação do corpo da bucha de modo a FECHAR (apertar) ou ABRIR (libertar) a broca.



AVISO

Não segure a bucha com uma mão enquanto usa a força do berbequim para apertar as brocas. O corpo da bucha pode escorregar-lhe da mão ou a mão pode escorregar e ficar em contacto com a broca em rotação. Isto causaria um acidente do qual resultariam ferimentos graves.

INSTALAR BROCAS

Veja Figuras 4 - 5.

- Feche o interruptor colocando a direcção do selector de rotação na posição central.
- Abra ou feche as buchas até um ponto no qual a abertura seja ligeiramente mais larga que a broca que pretende utilizar. Levante, também, ligeiramente a parte da frente do berbequim para evitar que a broca caia.
- Insira a broca.



AVISO

Assegure-se que insere a broca direita na bucha. Não insira a broca num ângulo inclinado, apertando depois, conforme demonstrado na figura 9. Isto poderia fazer com que a broca caísse do berbequim, resultando em ferimentos graves ou danificando a bucha.

- Aperte as buchas de forma segura sobre as brocas.

NOTA: Faça rodar o corpo da bucha na direcção da seta marcada como LOCK (FECHO) para fechar as buchas. Não utilize uma chave de parafusos para apertar ou desapertar as buchas.

RETIRAR BROCAS

Observe a Figura 4.

- Feche o interruptor colocando a direcção do selector de rotação na posição central.
- Abra as buchas.

NOTA: Faça rodar o corpo da bucha na direcção da seta marcada como UNLOCK (ABRIR) para abrir as buchas. Não utilize uma chave de parafusos para apertar ou desapertar as buchas.

- Remova a broca.

ENGATE DE TORÇÃO AJUSTÁVEL

Este produto está equipado com um engate de torção ajustável para apertar diferentes tipos de parafusos em diferentes materiais. A definição certa depende do tipo de material e do tipo de parafuso que utiliza.

AJUSTAR TORÇÃO

Observe a Figura 6.

Há vinte e quatro configurações de indicação de torção na parte da frente do berbequim.





Português

FUNCIONAMENTO

- Faça rodar o anel de ajuste até à configuração desejada.
- 1 - 4 Para apertar pequenos parafusos
- 5 - 8 Para apertar parafusos em material suave
- 9 - 12 Para apertar parafusos em material suave e duro
- 13 - 16 Para apertar parafusos em madeira duro
- 17 - 20 Para apertar grandes parafusos
- 21-  Para perfuração pesada

AUTOSHIFT™

Observe a Figura 6.

Durante a perfuração, se a carga aumenta de modo a que seja necessário maior torque, o berbequim muda automaticamente de alta velocidade para baixa velocidade.

O LED verde de velocidade ("SPEED") acender-se-á quando o interruptor for pressionado.

O LED azul de potência ("POWER") indica que é necessária maior torque e que o berbequim mudou automaticamente para uma velocidade baixa.

O interruptor de velocidade variável deve ser usado para controlar a velocidade.

PERFURAÇÃO

Observe a Figura 7.

- Verifique a posição do selector de rotação para a definição correcta (para a frente ou revertida).
- Segure o material a perfurar com um dispositivo de fixação ou com ganchos de modo a evitar que se volte à medida que a broca roda.
- Segure firmemente o berbequim e coloque a broca no ponto a perfurar.
- Pressione o interruptor para pôr o berbequim a funcionar.
- Mova a broca em direcção à peça de trabalho aplicando apenas a pressão suficiente para manter a perfuração. Não force o berbequim nem aplique pressão lateral para alargar um furo. Deixe a ferramenta fazer o trabalho.



AVISO

Esteja preparado para prender à passagem da broca. Quando estas situações ocorrerem, o berbequim tem uma tendência para fazer ricochete na direcção oposta à rotação o que

pode provocar a perda de controlo ao passar através do material. Se não estiver preparado, esta perda de controlo pode resultar em ferimentos graves.

- Ao perfurar superfícies duras ou suaves, use uma punção para marcar o local desejado para o furo. Isto impedirá que a broca deslize para fora do centro à medida que começa a furar.
 - Ao furar metais, use um lubrificante ligeiro na broca para evitar que esta sobreaqueça. O lubrificante prolongará a vida da broca e aumentará a acção de perfuração.
 - Se a broca ficar presa na peça de trabalho ou estrangular, pare imediatamente a ferramenta. Retire a broca da peça de trabalho e apure a razão do estrangulamento.
- NOTA:** Este berbequim tem um travão eléctrico. Quando o interruptor é libertado, a bucha deixa de rodar. Quando o travão funciona de forma adequada, vêem-se faíscas através das ranhuras de ventilação do revestimento. Isto é normal e é a acção do travão.

FURAR MADEIRA

Para melhor desempenho use brocas de aço de alta velocidade para perfurar madeira.

- Comece por furar numa velocidade muito lenta para evitar que a broca escorregue do ponto de arranque. Aumente a velocidade à medida que a broca avança no material.
- Ao fazer furos de lado a lado de uma peça, coloque um bloco de madeira na parte de trás da mesma para evitar irregularidades ou falhas na parte de trás do furo.
- Ao fazer furos grandes em madeira com broca em pé, o tamanho máximo permitido é de 38mm.

FURAR METAL

Para um melhor desempenho, use brocas de aço de alta velocidade para perfurar metal ou aço.

- Comece por furar numa velocidade muito lenta para evitar que a broca escorregue do ponto de arranque.
- Mantenha uma velocidade e uma pressão que permitam cortar sem sobreaquecer a broca. A aplicação de demasiada pressão irá:
 - Sobreaquecer a broca;
 - Desgastar as chumaceiras;
 - Entortar ou queimar as brocas; e
 - Produzir furos descentrados ou de formas irregulares.



Português

FUNCIONAMENTO

- Ao fazer grandes furos em metal, comece com uma broca pequena e termine com uma grande. Além disso, use lubrificante na broca para melhorar a acção de perfuração e aumentar a vida da broca.

MANUTENÇÃO



AVISO

Utilize unicamente peças sobresselentes de origem quando fizer substituições. A utilização de qualquer outra peça pode apresentar um perigo ou danificar a sua ferramenta.

Não utilize solventes para limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize um pano limpo para retirar as sujidades, o pó, o óleo, a massa, etc.



AVISO

Os elementos de plástico nunca devem entrar em contacto com líquido de travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc. Estes produtos químicos contêm substâncias que podem danificar, deteriorar ou destruir o plástico, o que poderia provocar ferimentos graves.

Não exija demasiado das suas ferramentas. As utilizações abusivas podem danificar a sua ferramenta assim como a peça a trabalhar.



AVISO

Não tente modificar a sua ferramenta nem acrescentar acessórios não recomendados. Estas transformações ou modificações são consideradas como um mau uso e podem provocar situações perigosas com possibilidade de ferimentos graves.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. A máquina, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

SÍMBOLOS



Alerta de Segurança

V

Voltagem

min⁻¹

Rotações ou movimentos alternados por minuto

Corrente directa



Conformidade CE



Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.



Reciclagem indesejável



Os aparelhos eléctricos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle onde existem instalações para o efeito. Verifique com as suas Autoridades Locais ou revendedor para obter informações sobre reciclagem.

Dansk**SPECIELLE SIKKERHEDSREGLER**

- **Anvend det andet håndtag på værktøjet.** Tab af kontrol kan føre til personlige skader.
- Hold værktøjet på de isolerede overflader når der arbejdes på steder, hvor man kan komme til at ramme skjulte ledninger. Hvis der bores i en strømførende ledning, kan det gøre udstatte metaldele på værktøjet strømførende og give brugeren elektrisk stød.

INSTRUKTIONER TIL SIKKER ANVENDELSE

- Sørg for værktøjet kun er forbundet til den type volt markeret ratepladen.
- Anvend aldrig værktøjet hvis dets cover eller nogen af dens bolte mangler. Hvis coveret eller boltene er fjernet, så installer disse før værktøjet igen tages i brug. Vedligehold alle dele ordentligt.
- Fastgør altid værktøj hvis der arbejdes i høje positioner.
- Berør aldrig bladet, borebit, slibeskiven eller andre bevægende dele mens værktøjet er i brug.
- Start aldrig værktøjet hvis dets roterende dele er i kontakt med arbejdsmaterialet.
- Læg aldrig værktøjet fra dig før alle dens roterende dele er stoppet fuldstændig.
- **TILBEHØR** : Anvendelse af tilbehør som ikke er anbefalet i denne manual kan føre til fare.
- **RESERVEDELE** : Anvend kun identiske reservedele når værktøjet repareres.

BESKRIVELSE

1. Selvspændende borepatron
 2. Ring til indstilling af drejningsmoment
 3. Håndtag
 4. AUTOSHIFT™ indikatorer
 5. Rotationsvælger
- (Frem/Tilbage/Midterlås)
6. Magnetic Tray™ (Magnetisk bakke)
 7. Dobbeltendebits
 8. Startknap
 9. Batteripakke (ikke inkluderet)
 10. Hasper
 11. Hasper trykket ind for at frigøre batteripakke
 12. Tilbage

13. Frem
14. Borebit
15. Borepatrontænder
16. LOCK (Stram)
17. UNLOCK (Løsn)
18. For at formindske drejemoment
19. For at forøge drejemoment

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding	18 V ---
Patronens kapacitet	2-13 mm
Start-stopknap	Variabel hastighed
Tomgangshastighed (borefunktion)	
- Hastighed 1	0-450 o/min.
- Hastighed 2	0-1500 o/min.
Momentindstilling	24 positioner
Max. moment	55 Nm
Boring i træ max.	38 mm
Vægt, uden batteri	1,89 kg

MODEL	BATTERI (ikke medleveret)	OPLADER (ikke medleveret)
CDA1802	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCL1418 BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M	BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H

ANVENDELSE**ADVARSEL**

Selv om du måtte være en meget erfaren bruger af enheden bør det ikke gøre dig uopmærksom. Husk at et øjebliks uopmærksomhed er nok til at føre til alvorlige skader.



Dansk

ANVENDELSE



ADVARSEL

Bær altid sikkerhedsbriller eller sikkerhedsbriller med sidebeskyttelse når enheden anvendes. Følges dette råd ikke kan det føre til at små stykker kastes mod øjenene og fører til alvorlige skader.



ADVARSEL

Anvend ikke noget tilbehør til denne enhed som ikke er anbefalet af producenten. Anvendelse af tilbehør som ikke er anbefalet kan føre til alvorlige personlige skader.

ANVENDELSE

Du kan anvende dette produkt til nedenstående formål:

- Bore i alle typer træmaterialer (tømmer, krydsfiner, paneler, spånplader og træfiberplader)
- Bore i keramik, plastic, fiberglas og laminater
- Bore i metal
- Blande maling

Dette produkt anvender Ryobi One+ 18 V Lithium-Ion batteripakker og Ryobi One+ 18 V Nikkel-Cadmium batteripakker.



ADVARSEL

Fjern altid batteripakken fra værktøjet når du samler dele, foretager indstillinger, indsætter eller fjerner bits, rengørør eller når det ikke er i brug. Fjernes batteripakken undgås utilsigtet start af værktøjet, som kan føre til alvorlige personlige skader.

FUNKTIONER TIL BESKYTTELSE AF BATTERI

Ryobi 18 V Lithium-Ion batterier er designet med funktioner der beskytter Lithium-Ion celler og maksimerer batteriets levetid. Under visse anvendelsesforhold kan disse indbyggede funktioner få batteriet og værktøjet til at fungere anderledes sammenlignet med Nikkel-Cadmium batterier.

Under visse typer anvendelse, så kan elektronikken i batteriet til at afbryde og dermed få værktøjet til at stoppe. For at genstarte batteriet og værktøjet, så slip for startknappen og start herefter igen.

BEMÆRK: For at undgå afbrydelse af batteriet, så undgå af presse værktøjet.

Hvis slip af startknappen ikke genstarter batteriet og værktøjet, så er batteripakken udtømt for strøm. Hvis udtømt, så skal batteriet genoplades med Lithium-Ion opladeren.

FOR AT INSTALLERE BATTERIPAKKEN

Se figur 2.

- Placer rotationsvælgeren i midterlåspositionen.
- Indsæt batteripakke i produktet som vist.
- Sørg for at hasperne på hver side af batteripakken klikker på plads og at batteripakken sidder fast i produktet før det tages i brug.

FOR AT FJERNE BATTERIPAKKEN

- Tryk ned på hasperne på hver side af batteripakken.
- Fjern batteripakken fra værktøjet.



ADVARSEL

Batteriprodukter er altid aktive. Således bør startknappen altid være løst når værktøjet opbevares eller hvis det bæres ved siden.

STARTKNAP

Se figur 3.

For at tænde for værktøjet, **ON**, så tryk ind på startknappen. For at slukke, **OFF**, så slip for startknappen.

VARIABEL HASTIGHED

Den variable hastighedsknap yder højere hastighed jo mere startknappen trykkes ind og mindre hastighed når trykket på startknappen forringes.

BEMÆRK: Du hører måske en særlig lyd fra knappen mens den anvendes. Vær ikke bekymret, eftersom dette er en normal del af knapfunktionen.

RETNING AF ROTATIONSVÆLGEREN (FREM/TILBAGE/MIDTERLÅS)

Se figur 3.

Retningen af bitrotationen kan ændres og kontrolleres af stangen lige over startknappen. Når værktøjet holdes i normal anvendelsesposition, så bør rotationsvælgeren placeres til venstre for startknappen hvis der skal bores frem. Boreretningen ændres hvis vælgeren er placeret til højre for startknappen.

Indstil startknappen til fra positionen, **OFF**, (midterlås) for at forhindre at værktøjet startes utilsigtet.





Dansk

ANVENDELSE

**BEMÆRK:**

For at undgå beskadigelse af gearet, så lad altid borepatronen stoppe fuldstændig før rotationsretningen ændres.

For at stoppe værktøjet så slip for startknappen og lad borepatronen komme til et fuldstændigt stop.

BEMÆRK: Værktøjet fungerer ikke med mindre rotationsvælgeren er skubbet helt til enten venstre eller højre.

Undgå at anvende værktøjet ved lav hastighed i længere tid af gangen. Lav hastighed over længere tid kan føre til overophedning af værktøjet. Hvis dette er tilfældet, så køl værktøjet ned ved at køre det for fuld fart uden modstand.

SELVSPÆNDENDE BOREPATRON

Se figur 4.

Værktøjet har en selvspændende borepatron til at enten stramme eller løsne bits fra borepatrontænder. Pilene på borepatronen indikerer hvilken retning at rotere borepatronen for at **LOCK** (stramme) eller **UNLOCK** (løsne) bit på værktøjet.

**ADVARSEL**

Hold ikke borepatronen med en hånd og den anvend værktøjet til at stramme borepatrontænderne omkring bittet. Borepatronen kan glide ud af din hånd eller din hånd kan miste grebet og komme i kontakt med bittet. Dette kan føre til alvorlige personlige skader.

INSTALLER BIT

Se figur 4-5

- Lås startknappen ved at placere rotationsvælgeren i midterpositionen.
- Åbn eller luk borepatrontænder indtil åbningen er en smule større end diameterstørrelsen på det bit du ønsker at anvende. Løft også værktøjet en smule så bittet ikke falder ud af borepatrontænderne.
- Indsæt bittet.

**ADVARSEL**

Sørg for at indsætte bittet helt lige ind i borepatrontænderne. Indsæt ikke bittet skævt ind i borepatrontænderne og så stramme, som vist

i figur 9. Dette kan få bittet til at blive skudt ud af værktøjet, hvilket både kan føre til personlige skader og beskadigelse af borepatronen.

- Stram borepatrontænder ordentligt omkring bittet.

BEMÆRK: Roter chuck body i retningen af pilen markeret med **LOCK** for at lukke borepatrontænder. Anvend ikke en skruenøgle til at stramme eller løsne borepatrontænderne.

FJERN BITS

Se figur 4.

- Lås startknappen hver at placere rotationsvælgeren i midterpositionen.
- Åbn for borepatrontænderne.
BEMÆRK: Roter chuck body i retningen af pilen markeret med **UNLOCK** for at åbne borepatrontænder. Anvend ikke en skruenøgle til at stramme eller løsne borepatrontænderne.
- Fjern bittet fra værktøjet.

INDSTILLELIGT DREJNINGSMOMENT

Dette produkt er udstyret med et indstilleligt drejningsmoment til at føre forskellige typer skruer ind i forskellige typer materialer. Den korrekte indstilling afhænger af typen af materiale og størrelsen af skrue du anvender.

INDSTIL DREJNINGSMOMENT

Se figur 6.

Der er fireogtyve forskellige drejningsmoment-indikatorer foran på værktøjet.

- Roter på ringen før at foretage den ønskede indstilling.
- 1-4 Til at bore små skruer
- 5-8 Til at bore skruer i bløde materialer
- 9-12 Til at bore skruer i bløde og hårde materialer
- 13-16 Til at bore skruer i hårdt træ
- 17-20 Til at bore store skruer
- 21-  Til vanskeligt borearbejde

AUTOSHIFT™

Se figur 6.

Mens værktøjet anvendes og trykket forøges så mere drejningsmoment er nødvendig, så skifter værktøjet automatisk fra høj hastighed til lav hastighed.

Det grønne **"SPEED"** diodelys lyser når startknappen trykkes.





Dansk

ANVENDELSE

Det blå **"POWER"** diodelys indikerer at mere drejningsmoment er nødvendig og at værktøjet automatisk er skiftet til en lavere hastighed.

Den variable hastighedsknap anvendes til at kontrollere hastigheden.

AT BORE

Se figur 7

- Tjek at positionen af rotationsvælgeren er indstillet korrekt (frem eller tilbage)
- Fastgør materialet der skal bores i så det ikke drejer rundt når bittet roterer.
- Hold værktøjet fast og placer bittet hvor der ønskes boret.
- Tryk ind på startknappen for at starte værktøjet.
- Før bittet ind i materialet, mens du blot lægger nok vægt i til at bittet roterer. Tryk hverken hårdt ned på bittet eller læg pres på fra siden for at gøre hullet bredere. Lad værktøjet udføre arbejdet selv.



ADVARSEL

Vær forberedt på at bittet kan sætte sig fast når det først går i gang med at rotere. Når disse situationer opstår, så kan værktøjet tage fat og skyde sig tilbage i modsat retning af rotationen. Dette kan føre til tab af kontrol når der bores helt igennem materialet. Hvis du ikke er forberedt herpå kan det føre til tab af kontrol og have alvorlige skader til følge.

- Når der bores i hårde og glatte overflader, så lav et lille hul der hvor der ønskes boret. Dette forbinder boret i et glide væk fra borestedet.
- Når der bores i metal, så anvend en smule olie på boret for at forhindre det i at overophede. Olien både forlænger levetiden på forbedrer arbejdet.
- Hvis et bit sætter sig fast i materialet eller hvis værktøjet fungerer unormalt, så stop øjeblikkeligt værktøjet og find årsagen til problemet.

BEMÆRK: Værktøjet har en elektrisk bremse. Når startknappen slippes så vil borepatronen stoppe med at rotere. Når bremsem fungerer ordentligt, så kan der ses gnister gennem ventilationshullerne på værktøjet. Dette er normalt og er således bremserne fungerer.

BOR I TRÆ

For at opnå den bedste ydeevne, så anvend højhastigheds stålbits til boring i træ.

- Begynd med at bore ved meget lav hastighed for at undgå at bittet glider væk fra borestedet. Forøg

hastigheden idet boret har fået godt fast i materialet.

- Når der bores huller hele vejen igennem, så placer et stykke træ bag materialet for at undgå splintede kanter på bagsiden af hullet.
- Når der bores store huller i træ med et spadebit, så er den maksimalt tilladte bitstørrelse 38mm.

BOR I METAL

For at opnå den bedste ydeevne, så anvend højhastigheds stålbits til boring i metal eller stål.

- Begynd med at bore ved meget lav hastighed for at undgå at bittet glider væk fra borestedet.
- Hold en hastighed og et tryk som lader bittet arbejde uden at overophede. Lægges der for meget tryk på bittet fører det til:
 - Overophedning af værktøjet;
 - Slitage af bøsningerne;
 - Bøjede eller beskadigede bits; og
 - Skævede eller deformede huller
- Når der bores store huller i metal, så start med et mindre bit og slut af med et større bit. Lubriker også bittet med olie for at forbedre boringen og forlænge levetiden på bittet.

VEDLIGEHOLDELSE



ADVARSEL

Ved udskiftning må der kun anvendes originale reservedele. Det kan være farligt at bruge andre dele, eller værktøjet kan blive ødelagt.

Brug ikke opløsningsmidler til at rense plastdele. De fleste plasttyper kan blive ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, støv, olie, fedt m.v. med en ren klud.



ADVARSEL

Plastelementer må aldrig komme i berøring med bremsevæske, benzin, olie- eller petroleumbaserede produkter, rustløsnende olie o.l. Disse kemiske produkter indeholder stoffer, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet, så man risikerer at komme alvorligt til skade.

Misbrug og pres ikke værktøjet. Hvis værktøjet anvendes til uegnede formål, kan det blive beskadiget og arbejdsstykket ødelagt.



Dansk**VEDLIGEHOOLDELSE****ADVARSEL**

Forsøg ikke at ombygge værktøjet eller montere tilbehør, som ikke anbefales til denne maskine. Sådanne ombygninger eller ændringer betragtes som misbrug og kan være årsag til, at der opstår farlige situationer med deraf følgende alvorlige ulykker.

MILJØBESKYTTELSE

Råmaterialerne skal genvindes og ikke bortkastes med almindeligt affald. Maskine, tilbehør og emballage skal sorteres.

SYMBOL

Sikkerheds Varsel

V

Volt (Spænding)

min⁻¹

Opdrejninger eller frem-og tilbage bevægelser pr minut

--

Direkte strøm



CE Overensstemmelse



Venligst læse vejledningerne forsigtigt før opstart af maskinen.



Genbrug uønsket



Elektriske affalds produkter burde ikke afskaffes sammen med husholdnings affald. Venligst genbruge hvor faciliteter tillader dette. Tjek med din local kommune eller forhandler for genbrugs råd.

Svenska

SPECIFIKA SÄKERHETSREGLER

- **Använd extrahandtaget som medföljer verktyget.** Att förlora kontrollen över verktyget kan orsaka personskador.
- **Greppa verktyget i dess isolerade delar när du utför arbeten där maskinen kan komma i kontakt med dolda elkablar.** Vid kontakt med en strömförande kabel kan de exponerade delarna på verktyget bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.

INSTRUKTIONER FÖR SÄKER HANTERING

- Kontrollera att verktyget bara ansluts till en spänningskälla med samma spänning som den som framgår på verktygets namnplatta.
- Använd aldrig verktyget om dess skydd eller någon av dess bultar saknas. Sätt tillbaka skyddet och bultarna innan användning om dessa har tagits bort. Håll alla delar i gott skick.
- Säkra alltid verktyget om du använder det i en förhöjd position.
- Vidrör aldrig bladet, borret, sliptrissan eller andra föremål i rörelse under användning.
- Starta aldrig ett verktyg när dess roterande del är i kontakt med arbetsstycket.
- Lagg aldrig ner ett verktyg innan dess rörliga delar har stannat helt.
- **TILLBEHÖR:** Användning av tillbehör som inte är rekommenderade i denna manual kan utgöra en fara.
- **UTBYTESDELAR:** Använd endast identiska utbytesdelar vid service.

BESKRIVNING

1. Snabbchuck
2. Justeringsring för vridmoment
3. Handtag
4. AUTOSHIFT™-indikatorer
5. Rotationsväljare (Framåt/Bakåt/Mittenlås)
6. Magnetic Tray™
7. Dubbelsidiga bits
8. Strömbrytare
9. Batteripack (inte inkluderat)
10. Låsanordning

11. Tryck in låsanordningen för att lossa batteripacket
12. Bakåt
13. Framåt
14. Borrbits
15. Chuckkäftar
16. Lås (dra åt)
17. Lås upp (lossa)
18. Vrid för att minska vridmomentet
19. Vrid för att öka vridmomentet

TEKNISKA DATA

Spänning	18 V 
Chuckkapacitet	2 -13 mm
Avtryckare	Variabel hastighet
Tomgångshastighet (borrning)	
- Hastighet 1	0-450 v/min
- Hastighet 2	0-1500 v/min
Inställning av vridmoment	24 lägen
Max. vridmoment	55 Nm
Borrning i trä max.	38 mm
Vikt utan batteri	1,89 kg

MODELL	BATTERI (bifogas inte)	LADDARE (bifogas inte)
CDA1802	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCL1418 BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M	BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H

ANVÄNDNING



VARNING:

Tillåt dig inte att bli oförsiktigt när du känner dig hemma med produkten. Kom ihåg att ett ögonblick av oförsiktighet räcker för att orsaka allvarlig skada.



Svenska

ANVÄNDNING

**VARNING:**

Bär alltid skyddsglasögon eller skyddsglas med breda sidoglas när du använder kraftfulla verktyg. Att inte göra det kan resultera i att objekt kastas in i ögonen vilket kan resultera allvarlig skada.

**VARNING:**

Använd inte några tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren av den här produkten. Användning av tillbehör som inte rekommenderas kan resultera i allvarlig personskada.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

Du kan använda denna produkt i de syften som är uppräknade nedan:

- Borring i alla typer av träprodukter (virke, plywood, panel, kartong och hård skiva)
- Borring i keramik, plast, glasfiber och laminat
- Borring i metall
- Blandning av värg

Denna produkt kan använda Ryobi One+ 18V litiumjonbatteripack och Ryobi One+ 18V nickelkadmiumbatteripack.

**VARNING:**

Ta alltid bort batteripacket från din bormaskin när du monterar delar, utför justeringar, monterar eller tar bort biter, rengör eller inte ska använda produkten mer. Genom att ta bort batteripacket så undviks oavsiktlig start som kan leda till allvarlig personskada.

BATTERISKYDDSFUNKTIONER

Ryobi 18V litiumjonbatterier är utvecklade med en funktion som skyddar litiumjoncellerna och maximerar batteriets livslängd. I vissa användningssituationer kan dessa inbyggda funktioner göra att batteriet, och det verktyg det driver, agerar annorlunda jämfört med drift med nickelkadmiumbatterier.

I vissa situationer kan batterielektroniken stänga av batteriet och därmed stanna verktyget. För att återställa batteriet och verktyget, släpp upp strömbrytaren och återgå till normal användning.

NOTERA: För att förebygga fortsatt avstängning av batteriet, undvik att överbelasta verktyget.

Om det inte hjälper att släppa upp strömbrytaren så är batteripacket urladdat. Genom att placera det på litiumjonn-laddaren så startar återuppladdningen.

MONTERA BATTERIPACK

Se figur 2.

- Placera rotationsväljaren i låsläget i mitten.
- Montera batteripacket på produkten enligt bilden.
- Innan användning, kontrollera att låsanordningarna på varje sida om batteriet hakar fast och att batteripacket sitter ordentligt i produkten.

TA BORT BATTERIPACK

- Tryck in låsanordningarna på varje sida om batteripacket.
- Ta bort batteripacket från bormaskinen.

**VARNING:**

Batteriprodukter är alltid redo att användas. Därför ska strömbrytaren alltid vara låst när maskinen bärs eller inte används.

STRÖMBRYTAREN

Se figur 3.

För att sätta **PÅ** bormaskinen, tryck in strömbrytaren. För att stänga **AV** bormaskinen, släpp upp strömbrytaren.

VARIABEL HASTIGHET

Den variabel hastighetsströmbrytaren ger ökad hastighet ju längre in strömbrytaren trycks och minskad hastighet ju mer den släpps tillbaka.

NOTERA: Du kan höra ett visslande eller ringande ljud från strömbrytaren under användning. Var inte orolig, detta är en normal funktion hos strömbrytaren.

ROTATIONSRIKTNINGSVÄLJARE
(FRAMÅT/BAKÅT/MITTENLÅS)

Se figur 3.

Rotationsriktningen hos chucken är reversibel och kontrolleras av en väljare ovanför strömbrytaren. Om bormaskinen hålls i normal användningsposition så ska rotationsriktningsväljaren vara positionerad till vänster om strömbrytaren för framåtbörning. Borriktningen vänds om genom att placera väljaren till höger om strömbrytaren.

Att ställa in rotationsväljaren i **AV**-läge (mittenlås) hjälper till att minska risken för oavsiktlig start när maskinen inte används.

**FÖRSIKTIGHET:**

Låt alltid chucken stanna helt innan du byter rotationsriktning. Annars kan växlingssystemet skadas.





Svenska

ANVÄNDNING

Släpp strömbrytaren för att stanna bormaskinen och låt chucken stanna helt.

NOTERA: Maskinen kommer inte att starta om inte rotationsriktningsväljaren har tryckts helt åt vänster eller höger.

Undvik att köra maskinen vid låga hastigheter under längre perioder. Konstant körning vid låg hastighet kan göra att maskinen överhettar. Kyl av den genom att köra vid full hastighet utan belastning.

SNABBCHUCK

Se figur 4.

Maskinen har en snabbchuck för att dra fast och släppa loss bits i chuckens käftar. Pilarna på chucken visar åt vilket håll den ska roteras för **LOCK** (låsning - dra åt) och **UNLOCK** (låsa upp - släppa).

**VARNING:**

Håll inte i chucken med ena handen och använd kraften hos maskinen för att dra fast bits i chucken. Chucken kan halka i din hand, eller din hand kan släppa taget och komma i kontakt med roterande bits. Detta kan orsaka en olycka som resulterar i allvarlig personskada.

SÄTT I BITS

Se figurerna 4-5.

- Lås strömbrytaren genom att placera rotationsriktningsväljaren i mittenposition.
- Öppna eller stäng chuckens käftar så mycket att öppningen är något större än det bits du tänker använda. Vinkla upp den främre delen av maskinen så att det bits du valde inte kan ramla ut.
- Sätt i bits.

**VARNING:**

Kontrollera att du sätter i bits rakt in i chuckens käftar. Sätt inte in bits snett för att sedan dra åt enligt figur 9. Detta kan göra så att bits kastas ut från maskinen vilket kan resultera i allvarliga personskador eller skada på chucken.

- Dra åt chuckens käftar ordentligt.

NOTERA: Roterar chucken i den riktning som är markerad med **LOCK** (lås) för att stänga chuckens käftar. Använd inte en skiftnyckel för att dra åt eller lossa chuckens käftar.

TA BORT BITS

Se figur 4.

- Lås strömbrytaren genom att placera rotationsriktningsväljaren i mittenposition.
 - Öppna chuckens käftar.
- NOTERA:** Roterar chucken i den riktning som är markerad med **LOCK** (lås) för att stänga chuckens käftar. Använd inte en skiftnyckel för att dra åt eller lossa chuckens käftar.
- Ta bort bits.

JUSTERBAR VRIDMOMENTSVÄXEL

Denna produkt är utrustad med en justerbar vridmomentsväxel för att kunna dra i skruvar i olika typer av material. Den korrekta inställningen beror på material och storleken på skruven som används.

JUSTERA VRIDMOMENTET

Se figur 6.

Det finns 24 inställningar på den främre delen av maskinen.

- Roterar justeringsringen till önskad inställning.

- 1 – 4 För att dra i små skruvar.
- 5 – 8 För att dra i skruv i mjukt material.
- 9 – 12 För att dra i skruv i mjuka och hårda material.
- 13 – 16 För att dra i skruv i hårt trä.
- 17 – 20 För att dra i stora skruvar.
- 21 -  För tung borrning.

AUTOSHIFT™

Se figur 6.

Maskinen växlar automatiskt ned från hög hastighet till låg hastighet om belastningen under borrningen ökar och det därmed krävs ett större vridmoment.

Den gröna "SPEED"-indikatorn (hastighet) lyser när strömbrytaren trycks in.

Den blåa "POWER"-indikatorn (effekt) indikerar att mer vridmoment behövs och att maskinen automatiskt har växlat ned till lägre hastighet.

Den variabla hastighetsströmbrytaren ska användas för att kontrollera hastigheten.

BORRNING

Se figur 7.

- Kontrollera rotationsriktningsväljarens position så att den är inställd korrekt (framåt eller bakåt).





Svenska

ANVÄNDNING

- Fäst materialet som ska borras i ett skruvstöd eller med klämmor så att det inte börjar rotera när borret roterar.
- Håll bormaskinen ordentligt och placera borret vid borraringspunkten.
- Tryck in strömbrytaren för att påbörja borrarningen.
- För in borret i arbetsstycket genom att endast applicera så mycket tryck som behövs för att få borret att gräva. Tvinga inte in borret i arbetsstycket och för inte borret i sidled för att vidga borrhålet. Låt verktyget göra jobbet.

**VARNING:**

Var beredd på att borret plötsligt går långsammare när det bryter in i ett material. När detta sker har borret en tendens att greppa och kasta bormaskinen åt motsatt rotationsriktning. Detta kan göra att du tappar kontrollen över maskinen när borret bryter igenom ett material. Om du inte är beredd på detta kan det resultera i allvarlig skada.

- Gör ett litet hål i mitten av det önskade borrhålet när du ska borra i hårda och platta ytor. Detta hindrar borret från att glida iväg efter att borrarningen har påbörjats.
- Använd en lätt olja på borret vid borrarning i metall för att undvika överhettning. Oljan förlänger livstiden hos borret och ökar borreffekten.
- Stanna omedelbart maskinen om borret fastnar i arbetsstycket eller om borret stannar. Ta bort borret från arbetsstycket och ta reda på varför det fastnade.

NOTERA: Bormaskinen har en elektrisk broms. När strömbrytaren släpps så stannar chucken. När bromsen fungerar korrekt så syns blixtrar från ventilationshålen i skalet. Detta är normalt och orsakas av bromsen.

BORRNING I TRÄ

Använd höghastighetsborr av stål för bästa borrarformåga i trä.

- Börja borra i väldigt låg hastighet för att förhindra att borret glider ifrån startläget. Öka hastigheten när borret har grävt sig in i materialet.
- Placera ett träblock bakom arbetsstycket vid borrarning av genomgående hål för att förhindra sprickor och flisor på baksidan av hålet.
- Vid borrarning av stora hål i trä med hjälp av flatborr så är största borrarstorlek 38 mm.

BORRNING I METALL

Använd höghastighetsborr av stål för bästa borrarformåga i metall och stål.

- Börja borra i väldigt låg hastighet för att förhindra att borret glider ifrån startläget.
- Håll en hastighet och ett tryck som låter dig borra utan att överhettas borret. Att applicera för mycket tryck kommer att:
 - Överhettas borret;
 - Slita ut lagren;
 - Böja eller bränna borret; och
 - Resultera i sneda eller oregelbundna hål.
- Vid borrarning av stora hål i metall, börja med ett litet borr och avsluta med ett större borr. Smörj också borret med olja för att förbättra effektiviteten och för att öka livslängden hos borret.

UNDERHÅLL

**VARNING**

Endast identiska originaldelar får användas vid byte. Användning av andra delar kan innebära en fara eller skada verktyget.

Använd inte lösningsmedel för att rengöra plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av vissa lösningsmedel som säljs i affärerna. Använd en ren tygtrasa för att torka bort smuts, damm, olja, fett, osv.

**VARNING**

Se till att plastdelarna aldrig kommer i kontakt med bromsvätska, bensin, produkter med petroleumbas, penetrerande oljor, osv. Dessa kemiska produkter innehåller ämnen som kan skada, försvaga eller förstöra plasten, vilket kunde förorsaka allvarliga kroppsskador.

Begär inte för mycket av dina verktyg. En felaktig användning kan skada både verktyget och arbetsstycket.

**VARNING**

Försök inte ändra verktyget eller montera tillbehör vars användning inte rekommenderas med den. Dylik ombyggnad eller dylika ändringar anses som felaktig användning och kan leda till farliga situationer som kan förorsaka allvarliga kroppsskador.



Svenska

MILJÖSKYDD



Råmaterialen bör återanvändas i stället för att kastas i hushållsavfallet. Maskinen, tillbehören och emballagen måste sorteras.

SYMBOL



Säkerhetsvarning

V

Volt

min⁻¹

Rotationer eller rörelser fram och tillbaka per minut



Likström



CE-konformitet



Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.



Återvinn önskad



Gamla elektroniska produkter ska inte kastas med hushållssoporna. Återvinn där sådana faciliteter finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller säljaren för att få återvinningstips.

Suomi

ERITYISET TURVAOHJEET

- Käytä työkalun mukana olevaa apukahvaa. Laitteen hallinnan menettäminen saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- Pitele sähkötyökalua eristetyistä tartuntapinnasta, kun teet työtä, jossa leikkuri voi koskettaa piilossa olevaa johtoa. Jos leikkuri koskettaa sähköistettyä johtoa, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

OHJEITA TURVALLISEEN KÄYTTÖÖN

- Tarkista, että syöttöjännite on sama kuin nimiltaan osoittama jännite.
- Älä koskaan käytä työkalua, josta puuttuu kansi tai ruuveja. Jos kansi tai ruuveja on poistettu, korvaa ne uusilla ennen käyttöä. Pidä kaikki osat hyvässä kunnossa.
- Kiinnitä työkalut työskennellessäsi korkeissa paikoissa.
- Älä koskaan käytön aikana kosketa terää, poranterää, hiomalevyä tai muita liikkuvia osia.
- Älä koskaan käynnistä työkalua silloin, kun sen pyörivä osa koskettaa työkohdetta.
- Älä koskaan laita sähkötyökalua pois käsistäsi ennenkuin liikkuvat osat ovat täysin pysähtyneet.
- **LISÄLAITTEET:** Muiden kuin tässä ohjekirjassa mainittujen lisälaitteiden käyttö saattaa johtaa vaaratilanteisiin.
- **VARAOSAT:** Käytä vaihdossa yksinomaan alkuperäisiä varaosia.

Kuvaus

1. Avaimeton istukka
2. Momentin säätörengas
3. Kahva
4. AUTOSHIFT™-indikaattorit
5. Pyörinnän valitsin (Eteenpäin/taaksepäin/lukitus)
6. Magneettinen
7. Kaksipäiset poranterät
8. Virtakytkin
9. Akku (ei mukana)
10. Kiinnikkeet
11. Irrota akku kiinnikkeitä painamalla
12. Taaksepäin
13. Eteenpäin
14. Poranterä
15. Istukan kiinnittimet
16. Lock (lukitse)
17. Unlock (vapauta)
18. Momentin vähentäminen

19. Momentin lisääminen

TEKNISEET TIEDOT

Jännite	18 V ---
Istukan koko	2-13 mm
Liipaisin	Nopeussäätöinen
Tyhjäkäynti (poraustoiminto)	
- Nopeus 1	0 - 450 rpm
- Nopeus 2	0 - 1500 rpm
Vääntömomentin säätö	24 porrasta
Maksimi vääntömomentti	55 Nm
Poraus puuhun enint.	38 mm
Paino – ilman akkua	1,89 kg

MALLI	AKKU (ei toimiteta)	LATAUSLAITE (ei toimiteta)
CDA1802	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCL1418 BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M	BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H

KÄYTTÖ



VAROITUS

Älä käytä työkalua huolettomasti opittuasi sen käytön. Muista, että huomion herpaantuminen sekunnin murto-osaksikin saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS

Käytä aina tavanomaisia tai sivusuojilla varustettuja suojalaseja, kun käytät sähkötyökaluja. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa riskien sinkoutumista silmiin käytön aikana ja aiheuttaa täten vakavia silmävaurioita.



VAROITUS

Älä käytä muita, kuin valmistajan tälle työkalulle suosittelemia varaosia ja lisävarusteita. Muiden, kuin suositeltujen varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisvaaran.



Suomi

KÄYTTÖ**SOVELLUKSET**

Tätä työkalua voi käyttää:

- kaiken tyyppisten puutuotteiden (puu, vaneri, paneli, komposiittilevy, kovalevy) poraamiseen
- keramiikan, muovien, lasikuidun ja laminaattien poraamiseen
- metallien poraamiseen
- maalin sekoittamiseen

Ryobi One+ 18 V litium-ioni ja Ryobi One+ 18 V nikkelikadmium akut soveltuvat tämän työkalun kanssa käytettäväksi.

**VAROITUS**

Irrota akku työkalusta ennen osien lisäämistä, säätämistä, poranterien asentamista tai poistamista, puhdistamista ja silloin kun työkalu ei ole käytössä. Akku poistamalla vältetään tahattomalta käynnistämiseltä, joka saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

AKUN SUOJELUOMINAISUDET

Ryobi 18 V litium-ioni akut on suunniteltu siten, että ne suojaavat litium-ioneja ja maksimoivat akun käyttöiän. Tietyissä käyttötilanteissa nämä sisäänrakennetut ominaisuudet saattavat johtaa siihen, että akku sekä työkalu, jonka virtalähteenä se toimii, toimivat eri tavalla kuin nikkelikadmium akut.

Tietyissä tilanteissa akun elektronit saattavat antaa akulle pysähtymissignaalin ja johtaa työkalun sammumiseen. Jatka akun ja työkalun käyttöä vapauttamalla ensin virtakytkin ja jatkamalla sen jälkeen normaalia työskentelyä.

HUOMAUTUS: Jatkossa voit estää akun sammumisen välttämällä työkalun liiallisen kuormittamisen.

Jos virtakytkimen vapauttaminen ei palauta akkua ja työkalua normaalitilaan, on akku ehtynyt. Jos akku on ehtynyt, se tulee ladata litium-ioni laturissa.

AKUN ASENTAMINEN

Katso kuva 2.

- Laita pyörinnän valitsin lukitusasentoon.
- Asenna akku laitteeseen kuvan osoittamalla tavalla.
- Varmista, että akun molemmilla puolella olevat kiinnikkeet napsahtavat paikoilleen ja että akku on työkalussa kiinni ennen käytön aloittamista.

AKUN IRROTTAMINEN

- Paina akun molemmilla puolilla olevia kiinnikkeitä.
- Irrota akku porasta.

**VAROITUS**

Akkukäyttöiset laitteet ovat aina käyttötilassa. Näin ollen virtakytkin tulisi aina olla lukittuna, kun laitetta ei käytetä tai kuljeteta sitä mukana.

VIRTAKYTKIN

Katso kuva 3.

KÄYNNISTÄ pora virtakytkintä painamalla. **SAMMUTA** pora virtakytkin vapauttamalla.

VAIHDETTAVA NOPEUS

Nopeuden vaihtaminen on mahdollista virtakytkintä käyttämällä. Mitä voimakkaammin painat kytkintä, sitä kovemman nopeuden saavutat.

HUOMAUTUS: Saatat kuulla vihellys- tai soittoäänän virtakytimestä käytön aikana. Tämä kuuluu virtakytkimen normaaliin toimintaan.

**PYÖRINNÄN VALITSIMEN SUUNTA
(ETEENPÄIN/TAAKSEPÄIN/LUKITUS)**

Katso kuva 3.

Terän pyörimis suunnan voi vaihtaa virtakytkimen yläpuolella olevalla valitsimella. Kun poraa pidetään tavallisessa työskentelyasennossa ja porataan eteenpäin, pyörinnän valitsin on työnnetty vasemmalle virtakytkimen suunnasta katsottaessa. Poraussuunta vaihtuu, kun valitsin työnnetään oikealle virtakytkimen suunnasta katsottaessa.

Virtakytkimen asettaminen **OFF (lukitse)** asentoon vähentää tahattoman käynnistämisen vaaraa.

**VAROVAISUUTTA:**

Vältä vaihteiden vaurioitumista odottamalla, että istukka on pysähtynyt ennen kuin vaihdat pyörimissuuntaa.

Pysäytä pora vapauttamalla virtakytkin ja odottamalla, että istukka pysähtyy.

HUOMAUTUS: Pora ei käynnisty, jos pyörinnän valitsinta ei olla työnnetty koko matkaa vasemmalle tai oikealle.

Vältä poran käyttöä hitailla nopeuksilla pitkiä aikoja. Näin vältät poran mahdollisen ylikuumentumisen. Mikäli pora ylikuumentuu, jähdytä pora käyttämällä sitä täydellä nopeudella ilman kuormaa.





Suomi

KÄYTTÖ

AVAIMETON ISTUKKA

Katso kuva 4.

Porassa on avaimeton istukka, jolla poranterät kiristetään istukan kiinnittimiin ja vapautetaan niistä. Istukan nuolet osoittavat suunnan, johon istukkaa tulee kääntää, jotta poranterä **lukkiintuu paikoilleen (LOCK)** tai **vapautuu (UNLOCK)**.



VAROITUS

Älä pidä istukasta kiinni yhdellä kädellä ja käytä poran virtaa poranterien kiristämiseen istukan kiinnittimiin. Istukka saattaa lipsahtaa kädestäsi ja kätesi saattaa osua pyörivään poranterään. Tämä voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

PORANTERIEEN ASENTAMINEN

Katso kuvat 4 - 5.

- Lukitse virtakytkin laittamalla pyörinnän valitsin keskiasentoon.
- Avaa tai sulje istukan kiinnittimet siten, että kolo on hiukan poranterän päätä suurempi. Nosta myös poran etuosaa sen verran, että poranterä ei putoa istukan kiinnittimistä.
- Asenna poranterä.



VAROITUS

Varmista, että poranterä on istukan kiinnittimissä suorassa. Älä aseta sitä vinoon ja kiristä istukan kiinnittimiä kuvan 9 osoittamalla tavalla. Tämä saattaa aiheuttaa poranterän sinkoutumisen porasta ja johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai istukan vioittumiseen.

- Kiristä poranterä hyvin istukan kiinnittimillä.

HUOMAUTUS: Sulje istukan kiinnittimet pyörittämällä istukkaa **LOCK (lukitse)** –nuolen osoittamaan suuntaan. Älä käytä ruuvitalttaa istukan kiinnittimien kiristämiseen tai löysäämiseen.

PORANTERIEEN IRROTTAMINEN

Katso kuva 4.

- Lukitse virtakytkin laittamalla pyörinnän valitsin keskiasentoon.
- Avaa istukan kiinnittimet

HUOMAUTUS: Avaa istukan kiinnittimet pyörittämällä istukkaa **UNLOCK (vapauta)** –nuolen osoittamaan suuntaan. Älä käytä ruuvitalttaa istukan kiinnittimien kiristämiseen tai löysäämiseen.

- Irrota poranterä.

SÄÄDETTÄVÄ MOMENTTIKYTKIN

Työkalussa on säädettävä momenttikytkeyt, jonka ansiosta eri tyyppisiä teriä voi käyttää erilaisia materiaaleja porattaessa. Oikea asetus riippuu materiaalityypistä ja käyttämäsi ruuvien koosta.

MOMENTIN SÄÄTÄMINEN

Katso kuva 6.

Poran etuosassa on kaksikymmentäneljä momenttiasetusta.

- Valitse asetus säätörengasta kääntämällä.

- 1 – 4 Pienille ruuveille
- 5 – 8 Pehmeälle materiaalille
- 9 – 12 Pehmeille ja kovalle materiaaleille
- 13 – 16 Kovalle puulle
- 17 – 20 Suurille ruuveille
- 21 - Raskaalle poraukselle

AUTOSHIFT™

Katso kuva 6.

Jos kuorma kasvaa porauksen aikana niin paljon, että käytössä oleva momentti ei ole riittävä, pora alkaa automaattisesti pyöriä hitaammin.

Vihreä **"NOPEUS"** LED-valo syttyy, kun virtakytkintä painetaan.

Sininen **"VIRTA"** LED-valo syttyy, jos käytössä oleva momentti ei ole riittävä ja pora on automaattisesti alkanut pyöriä hitaammin.

Nopeutta tulee säätää virtakytkimen avulla.

PORAUS

Katso kuva 7.

- Tarkista, että pyörinnän valitsin on oikeassa asennossa (eteenpäin tai taaksepäin).
- Kiinnitä porattava materiaali kiinnittimen tai puristimien avulla niin, ettei se käännä poranterän pyöriessä.
- Pidä poraa tukevasti ja aseta poranterä porattavaan kohtaan.
- Aloita poraaminen virtakytkintä painamalla.
- Siirrä poranterää porattavaa materiaalia kohti. Paina ainoastaan sen verran, että poranterä pureutuu materiaaliin. Älä pakota poraa tai työnnä sitä sivusuunnassa, jotta reikä ei levenisi. Anna poran porata.



Suomi

KÄYTTÖ



VAROITUS

Ole varautunut terän jumiumumiseen, kun reikä on valmis. Näissä tilanteissa pora nytkähtää usein pyörimissuunnan vastaiseen suuntaan ja saatat menettää laitteen hallinnan, kun olet porannut reiän materiaaliin. Jos et ole valmistautunut tilanteeseen, se saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

- Kun poraat pehmeitä pintoja suurella nopeudella, merkitse reiän kohta pistepuikolla. Tämä estää poran terää lipsahdasta paikoiltaan, kun reiän poraus aloitetaan.
- Kun poraat metalleja, estä poran terän ylikuumentuminen laittamalla sille kevytöljyä. Öljy pidentää terän käyttöikää ja parantaa sen porauskapasiteettia.
- Jos terä jumiuuu työkappaleeseen tai jos pora sammuu, pysäytä pora välittömästi. Irrota terä työkappaleesta ja selvitä jumiumumisen syy.

HUOMAUTUS: Tässä porassa on sähköjarru. Kun virtakytkin vapautetaan, istukka lopettaa pyörimisen. Kun jarru toimii oikein, kipinöitä näkyy poran ilma-aukoista. Kipinät liittyvät poran jarrun normaaliin toimintaan.

PUUPORAUS

Parhaan puuporaustuloksen saat käyttämällä korkeille nopeuksille soveltuvia teräksisiä teriä.

- Poraa ensin hitaalla nopeudella, jotta terä ei luiskahda paikoiltaan. Lisää nopeutta, kun terä pureutuu materiaaliin.
- Reikiä poratessa, aseta puupalikka työkohteen toiselle puolelle välttääksesi repaleisen tai lohjonneen reunan työn takapuolella.
- Kun poraat suuria reikiä puuhun lusikkaporalla, suurin mahdollinen terätkoko on 38mm.

METALLIN PORAUS

Metallia tai terästä poratessasi, saat parhaan tuloksen käyttämällä korkeille nopeuksille soveltuvia teräksisiä teriä.

- Poraa ensin hitaalla nopeudella, jotta terä ei luiskahda paikoiltaan.
- Jatka samalla nopeudella ja voimalla. Näin onnistut poraamaan ilman, että terä ylikuumentuu. Jos porauksessa käyttää liikaa voimaa, seurauksena on:

- terän ylikuumentuminen;
- laakereiden kuluminen;
- taipuneet tai palaneet terät; ja
- reiät, jotka eivät ole oikeassa kohdassa tai ovat epämääräisen muotoisia.

- Kun poraat suuria reikiä metalliin, aloita poraus pienellä terällä ja vaihda se sitten suurempaan. Sivele terä öljyllä parantaaksesi porauskapasiteettia ja pidentääksesi terän käyttöikää.

HUOLTO



VAROITUS

Käytä vaihdossa yksinomaan alkuperäisiä Ryobi-varaosia. Muunlaisten varaosien käyttö voi osoittautua vaaralliseksi ja vaurioittaa laitetta.

Älä käytä liuotteita muoviosien puhdistukseen. Yleensä muovit eivät siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Käytä puhdasta riepua lian, pölyn, öljyn, rasvan jne. puhdistukseen.



VAROITUS

Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteeseen, bensiiniin, petroli johdannaisiin, ruosteenirrotusöljyn jne. kanssa. Nämä kemialliset tuotteet sisältävät aineita, jotka voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin minkä seurauksena voi aiheutua vakavia ruumiinvammoja.

Älä vaadi työkalulta liikaa. Kohtuuton käyttö voi vaurioittaa työkalua sekä työkappaletta.



VAROITUS

Älä yritä tehdä muutoksia työkaluun tai liittää siihen lisävarusteita, joita ei ole suositeltu sen kanssa käytettäväksi. Tämän tyyppiset muutokset ovat kohtuutonta käyttöä ja ne voivat johtaa vaaratilanteisiin aiheuttaen vakavia ruumiinvammoja.

YMPÄRISTÖNSUOJELU



Älä heitä raaka-aineita kotitalousjätteisiin, vaan vie ne kierrätykseen. Kone, lisävarusteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.



GB FR DE ES IT NL PT DK SE **FI** NO RU PL CZ HU RO LV LT EE HR SI SK GR TR

Suomi

SYMBOLI



Turvavaroitus

V

Voltit

min⁻¹

Kierrokset tai edestakaisliike per minuutti



Tasavirta



CE-vastaavuus



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



Kierrättäminen ei-toivottua



Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei pidä hävittää talousjätteiden mukana. Ne on mahdollisuuksien mukaan pantava kiertoon. Kierrätysohjeita antavat kunnan viranomaiset ja vähittäiskauppiaat.



Norsk

SPESIELLE SIKKERHETSREGLER

- **Bruk hjelpehåndtaket som følger med verktøyet.** Hvis du mister kontrollen kan det føre til personskader.
- **Hold det elektriske verktøyet på de isolerte gripeflatene når du foretar arbeid der skjæreredskaper kan få kontakt med skjulte strømførende elektriske ledninger.** Skjæreredskap som får kontakt med strømførende elektriske ledninger kan føre til at metalldelene på verktøyet blir strømførende og at brukeren kan få støt.

INSTRUKSJONER FOR SIKKER HÅNTERING

- Sørg for at verktøyet kun er tilkoblet spenningen som er merket på navneplaten.
- Bruk aldri verktøyet hvis dekslet eller noen bolter mangler. Hvis dekslet eller boltene er fjernet, skal de settes på plass før bruk. Oppretthold alle delene i god driftstilstand.
- Sikre alltid verktøyet når du arbeider i høytstående stillinger.
- Berør aldri blad, borer, slipehjul eller andre bevegelige deler under bruk.
- Start aldri verktøy når roterende komponenter er i kontakt med arbeidsstykket.
- Legg aldri verktøyet ned før de bevegelige delene har stoppet fullstendig.
- **TILBEHØR:** Bruk av tilbehør eller festeanordninger andre enn de som er anbefalt i denne manualen representerer en fare.
- **RESERVEDELER:** Ved vedlikehold skal kun originale reservedeler brukes.

BESKRIVELSE

1. Nøkkellost chuck
2. Justeringsring for dreiningsmoment
3. Håndtak
4. AUTOSHIFT™ indikatorer
5. Rotasjonsutvelger (Forrover/revers/senterlås)
6. Magnetisk Tray™
7. Dobbeltsidig bits
8. Bryterutløser
9. Batteripakke (ikke inkludert)
10. Sperrehake
11. Trykk sperrehaken for å frigjøre batteripakken
12. Revers

13. Forrover
14. Bor
15. Klembakkechuck
16. Lås (stramme)
17. Lås opp (frigjør)
18. For å redusere dreiemoment
19. For å øke dreiemoment

TEKNISKE EGENSKAPER

Spenning	18 V ---
Chuckkapasitet	2 -13 mm
Av/på bryter	Variabel hastighet
Tomgangshastighet (boringsmodus)	
- Hastighet 1	0 - 450 omdr/min
- Hastighet 2	0 - 1500 omdr/min
Innstilling av dreiemoment	24 stillinger
Maks. dreiemoment	55 Nm
Boring i tre maks.	38 mm
Vekt, uten batteri	1,89 kg

MODELL	BATTERI (ekstraustyr)	LADARE (ekstraustyr)
CDA1802	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCL1418 BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M	BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H

BETJENING



ADVARSEL

Ikke la fortrolighet med produktet gjøre deg uforsiktig. Husk at uforsiktighet i brøkdelen av et sekund er tilstrekkelig til å påføre alvorlig personskade.



ADVARSEL

Bruk alltid vernebriller eller sikkerhetsbriller med sideskjold når man bruker produktet. Hvis det ikke følges, kan det resultere i at gjenstander blir kastet i øynene dine og resultere i mulig alvorlig skade.

Norsk

BETJENING



ADVARSEL

Ikke bruk noen festeanordninger eller tilbehør som ikke anbefales av produsenten av dette produktet. Bruk av festeanordninger eller tilbehør som ikke anbefales, kan resultere i alvorlige personskader.

ANVENDELSE

Du kan bruke dette produktet for de formålene som er moppelistet under:

- Boring i alle typer treprodukter (trelast, kryssfinér, panelplater, strukturplanker og harde trefiberplater)
- Boring i keramikk, plast, glassfiber og laminater
- Boring i metaller
- Blande maling

Dette produktet vil akseptere Ryobi One+ 18 V litium-ion batteripakker og Ryobi One+ 18 V nikkel-kadmium batteripakker



ADVARSEL

Fjern alltid batteripakken fra boren din når du monterer deler, gjør justeringer, monterer eller fjerner bits, rengjør eller når det ikke er i bruk. Fjerning av batteripakken vil forhindre utilsiktet oppstart som kan forårsake alvorlig personskade.

BATTERIBESKYTTELSE FUNKSJONER

Ryobi 18 V litium-ion batterier er laget med funksjoner som beskytter litium-ion cellene og maksimere batteriets levetid. Under enkelte driftsforhold, kan disse innebygde funksjonene forårsake at batteriet og verktøyet det driver å fungere forskjellig fra nikkel-kadmium batterier.

Under enkelte bruksområder, kan batteriets elektronikk signalisere at batteriet slås av og forårsake at verktøyet stopper. For å resette batteriet og verktøyet, frigjør utløseren og gjenoppta normal drift.

MERK: For å forhindre ytterligere driftsstans av batteriet, skal du unngå å bruke kraft på verktøyet.

Hvis frigjøring av utløseren ikke resetter batteriet og verktøyet, er batteripakken tappet. Hvis det er tappet, vil batteripakken starte å lade når det settes i litium-ion laderen.

MONTERE BATTERIPAKKEN

Se figur 2

- Sett rotasjonsvelgeren i senter låsestilling.
- Sett inn batteripakken i produktet som vist.
- Sørg for at sikkerhetslåsene på hver side av

batteripakken settes på plass og at batteripakken er sikret i produktet før du starter operasjonen.

FJERN BATTERIPAKKEN

- Trykk ned sikkerhetslåsene på hver side av batteripakken.
- Fjern batteripakken fra drillen.



ADVARSEL

Batteriproduktet er alltid i driftstilstand. Derfor skal bryteren alltid være låst når det ikke er i bruk eller når du bærer det.

BRYTERUTLØSER

Se figur 3

Frigjør vippebryteren for å slå drillen PÅ. Frigjør vippebryteren for å slå det AV.

REGULERBAR HASTIGHET

Vippebryteren for regulerbar hastighet leverer høy hastighet ved økt avtrekkertrykk og redusert hastighet ved redusert avtrekkertrykk.

MERK: Du kan høre en plystre eller ringelyd fra brukeren under bruk. Ikke vær bekymret, da dette er en normal del av bryterfunksjonen.

RETNING PÅ ROTASJONSVELGEREN
(FOROVER/REVERS/SENTERLÅS)

Se figur 3

Retningen av rotasjonen på boren er omstillerbar og kontrolleres av ev utvelger som sitter over bryterutløseren. Med boret hold i normal driftsstilling, skal retningen på rotasjonsvelgeren være plassert til venstre av bryterutløseren for boring forover. Boreretningen stilles om når velgeren er til høyre for bryterutløseren.

Ved å sette bryterutløseren i AV (senterlås) stilling vil redusere muligheten til utilsiktet oppstart når det ikke er i bruk.



FORSIKTIG:

For å forhindre skade på giret, skal du alltid la chucken stoppe helt før du skifter rotasjonsretning.

For å stoppe boren, frigjør bryterutløseren og la chucken stoppe helt.



Norsk

BETJENING

MERK: Boren vil ikke kjøre hvis ikke retningen på rotasjonsvelgeren trykkes helt til venstre eller høyre.

Unngå å kjøre boren på lav hastighet over lang tid. Kjøring ved lav hastighet under konstant bruk kan forårsake at boren blir overopphetet. Hvis dette oppstår, kjøøl ned boren ved å kjøre den uten belastning og på full hastighet.

NØKKELLØS CHUCK

Se figur 4

Boren har en nøkkelløs chuck for å feste eller frigjøre borer i klembakkechucken. Pilene på chucken viser rotasjonsretningen til chuckkroppen for å **LÅSE** (feste) eller **LÅSE OPP** (frigjøre) boren.



ADVARSEL

Ikke hold chucken med en hånd og bruk effekten til boret for å feste klembakkechucken på boret. Chuckkroppen kan gli inn i hånden, eller hånden kan gli og komme i kontakt med det roterende boret. Dette kan forårsake et uhell som kan resultere i alvorlig personskade.

MONTERE BOR

Se figurene 4 – 5

- Lås bryterutløseren ved å sette retningen til rotasjonsvelgeren i senterstilling.
- Åpne eller lukk klembakkechucken til et punkt der åpningen er litt større enn størrelsen på boret du skal bruke. Hev fronten på boret litt slik at boret ikke faller ut av klembakkechucken.
- Sett inn boret.



ADVARSEL

Sørg for å sette inn boret rett inn på klembakkechucken. Ikke sett inn boret i klembakkechucken i vinkel og fest den, som vist i figur 9. Dette kan forårsake at boret kastes ut fra bormaskinen, som resulterer i mulig alvorlig personskade eller skade på chucken.

- Stram klembakkechucken sikkert på boret.

MERK: Roter chucken i pilens retning som vist. **LÅS for å lukke klembakkechucken.** Ikke bruk en skruenøkkel for å stramme eller løsne klembakkechucken.

TA AV BORER

Se figur 4

- Lås bryterutløseren ved å sette retningen til rotasjonsvelgeren i senterstilling.
- Åpne klembakkechucken.

MERK: Roter chucken i pilens retning som er merket **LÅS OPP** for å åpne klembakkechucken. Ikke bruk en skruenøkkel for å stramme eller løsne klembakkechucken.

- Ta av boret.

JUSTERBAR DREIEMOMENTCLUTCH

Dette produktet er utstyrt med en justerbar dreiemomentclutch for kjøring av forskjellige typer skruer i forskjellige materialer. Riktig innstilling avhenger av materialtype og størrelse på skruene som du bruker.

JUSTERE DREIEMOMENT

Se figur 6

Det er tjuefire dreiemoment indikatorinnstillinger plassert på fronten av bormaskinen.

- Roter justeringsringen til den ønskede innstillingen.

- 1 - 4 For bruk av små skruer
- 5 - 8 For bruk av skruer i mykt materiale
- 9 - 12 For bruk av skruer i myke og harde materialer
- 13 - 16 For bruk av skruer i hardt treverk
- 17 - 20 For bruk av store skruer
- 21 -  For tung boring

AUTOSHIFT™

Se figur 6

Ved boring, hvis belastningen øker slik at det kreves større dreiemoment, bytter bormaskinen automatisk fra høy hastighet til lav hastighet.

Det grønne "HASTIGHET" LED lyser når bryterutløseren trykkes ned.

Det blå "STRØM" LED viser at det kreves mer dreiemoment og boret har automatisk byttet til lav hastighet.

Bryterutløseren for regulerbar hastighet skal brukes til å kontrollere hastigheten.

BORING

Se figur 7

- Kontroller stillingen på rotasjonsvelgeren for riktig innstilling (forover eller revers).





Norsk

BETJENING

- Sikre materialet som skal bores i en skruestikke eller med klemmer for å forhindre at det vri seg når boret roterer.
- Hold bormaskinen godt fast og sett boret på ,punktet der det skal bores.
- Frigjør bryterutløseren for å starte boret.
- Flytt boret i arbeidsstykket, og legg på nok trykk for sikre at boret skjærer. Ikke bruk kraft på boret eller legg på sidetrykk for å utvide et hull. La verktøyet gjøre arbeidet.



ADVARSEL

Vær forberedt på kniping når boret går igjennom. Når disse situasjonene oppstår, har en tendens til å ta tak og bikke i motsatt retning av rotasjonen og kan forårsake at du mister kontrollen når boret kommer ut av materialet. Hvis du ikke er forberedt, kan dette tapet av kontroll resultere i alvorlige skader.

- Når du borer i harde, jevne overflater, bruk en senteringskjørner for å markere den bestemte hullplasseringen. Dette vil forhindre at bormaskinen glir eksentriske der hullet er startet.
- Når du borer i metaller, bruk en lett olje på boret slik at det ikke blir overopphetet. OÅljen vil forlenge levetiden på boret og øke borefunksjon.
- Hvis boret klemmes i arbeidsstykket eller hvis boret kjøres fast, skal du stoppe verktøyet øyeblikkelig. Fjern boret fra arbeidsstykket og finn årsaken til at det kjøres fast.

MERK: Denne bormaskinen har en elektrisk brems. Når bryterutløseren er frigjort, stopper chucken rotasjonen. Når bremsen fungerer riktig, vil gnister være synlig gjennom ventilhullene på kassen. Dette er normalt og er virkningen av bremsen.

BORING I TREVERK

For å få maksimum ytelse, skal du bruke borer av hurtigdreiestål for boring i treverk.

- Start boringen på veldig lav hastighet for å forhindre at boret glir av startpunktet. Øke hastigheten slik at boret bites inn i materialet.
- når du borer hull, sett en trekloss bak arbeidsstykket for å forhindre istykkerrevet eller splintrede kanter på baksiden av hullet.
- Når du borer større hull i treverk med spissbor, er maks tillatte borstørrelse 38mm.

BORING I METALL

For å få maksimum ytelse, skal du bruke borer av hurtigdreiestål for metall eller boring i stål..

- Start boringen på veldig lav hastighet for å forhindre at boret glir av startpunktet.
- Oppretthold en hastighet og trykk som tillater skjæring uten at boret overopphetes. Hvis du legger på for stort trykk vil det:
 - Overopphete boret,
 - Slite ut lagrene,
 - Bøy eller brenne borene, og
 - Lage eksentriske eller ujevne hull.
- Når du borer store hull i metall, skal du starte med en et lite bor, og deretter gjøre deg ferdig med en større bor. Smør boret med en olje for å forbedre borevirkningen og øke levetiden på boret.

VEDLIKEHOLD



ADVARSEL

Ved bytting av deler skal kun originale reservedeler brukes. Bruken av andre deler kan være farlig eller skade verktøyet.

Bruk ikke løsningsmidler til å rengjøre plastdeler. De fleste plastmaterialene kan skades ved bruk av løsningsmidlene som fås i handelen. Bruk en ren klut til å fjerne smuss, støv, olje, fett, osv.



ADVARSEL

Plastdeler må aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer, osv. Slike kjemiske produkter inneholder stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge plasten, noe som kan medføre alvorlige kroppsskader.

Ikke krev for mye av verktøyene dine. Hvis de misbrukes, kan det skade både verktøyet og arbeidsstykket.



ADVARSEL

Ikke forsøk å forandre dette verktøyet eller å tilføye tilbehør som det ikke er anbefalt å bruke sammen med dette verktøyet. Sådanne forandringer eller endringer er det samme som å misbruke verktøyet og kan skape farlige situasjoner som kan forårsake alvorlige kroppsskader.



**Norsk****MILJØVERN MI**

Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem i søppelen. Maskinen, tilbehørene og emballasjene skal sorteres.

SYMBOL

Sikkerhetsalarm

V

Volt

min⁻¹

Omdreiningar eller pendelbevegelse pr minutt



Likestrøm



CE samsvar



Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen.



Resirkulering uønsket



Avfall fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler ved eksisterende avfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.





Русский

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Использовать вспомогательную ручку, снабженную инструментом. Потеря управления может причинять персональный ущерб.
- При работе держите инструмент за рукоятки с электроизолирующим покрытием, так как сверло может наткнуться на скрытую электропроводку. В результате контакта сверла с проводом, находящимся под напряжением, металлические части инструмента также могут оказаться под напряжением, что приведет к поражению работающего электрическим током.

ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ БЕЗОПАСНОЙ ОБРАБОТКИ

- Удостоверьтесь, что инструмент только соединен с напряжением, отмеченным на пластине названия.
- Никогда не используйте инструмент, если его покрытие или любые задвижки отсутствуют. Если покрытие или задвижки были удалены, заменяют их до использования. Обслужить все части в хорошем рабочем порядке.
- Всегда зафиксируйте инструменты при работе в поднятых положениях.
- Никогда не касаться лезвия, сверла, шлифовального колеса или других перемещающихся частей в течение использования.
- Никогда не запускать инструмент, когда его компонент вращения находится в контакте с частью работы.
- Никогда не установите инструмент прежде, чем его части перемещения прибыли в полную остановку.
- ПРИНАДЛЕЖНОСТИ: использование принадлежностей или ветвей локальной сети, отличных от рекомендованных в этом руководстве, может представлять опасность.
- СМЕННЫЕ ЧАСТИ: При обслуживании использовать только идентичные сменные части.

ОПИСАНИЕ

1. Бесключевой Патрон
2. Кольцо, регулирующее Вращающий момент
3. Ручка
4. AUTOSHIFT™ индикаторы
5. Переключатель Вращения (Пересылающий/Реверс/Центральный Замок)
6. Magnetic Tray™

7. Симметричные Сверла
8. Триггерный Выключатель
9. Пакет Батареи (не включенный)
10. Блокировки
11. Понизить Блокировки, чтобы Выпустить Пакет Батареи
12. Реверс
13. Пересылка
14. Сверла
15. Кулачки Зажимного патрона
16. Замок (Затянутый)
17. Деблокировка (Выпуск)
18. Чтобы Уменьшить Вращающий момент
19. Чтобы Увеличить Вращающий момент

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение	18 В ---
Диаметр патрона	2-13 мм
Курок	Регулятор скорости

Скорость на холостом ходу (режим сверления)	
- Скорость 1	0 - 450 об/мин
- Скорость 2	0 - 1500 об/мин

Регулировка вращающего момента	24 положений
--------------------------------	--------------

Максимальный вращающий момент	55 Нм
Сверление в дереве (макс.)	38 мм
Вес без аккумулятора	1,89 кг

МОДЕЛЬ	АККУМУЛЯТО (вне комплекта)	ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО (вне комплекта)
CDA1802	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCL1418 BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M	BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H





Русский

РАБОТА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не позволяйте дружественным отношениям с изделиями делать вас небрежными. Помните, что небрежная доля секунды достаточно, чтобы причинить серьезный ущерб.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всегда надевать приспособления безопасности или безопасные очки с боковым защитным экраном, когда работаете изделием. Отказ делать так, может кончиться объектами, бросаемыми в ваши глаза, заканчивающиеся возможным серьезным ущербом.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте никакие приложения или принадлежности, не рекомендуемые изготовителем этого изделия. Использование приложений или принадлежностей, не рекомендуемых, может кончиться серьезным персональным ущербом.

ПРИМЕНЕНИЕ

Вы можете использовать это изделие для целей, внесенных в список ниже:

- Сверление всех типов деревянных изделий (древесина, фанера, деревянная обшивка, композиционных досок, и твердых досок)
- Сверление керамики, пластмассы, стекловолокон, и ламината.
- Сверление металлов
- Смешивание краски

Это изделие принимает Ryobi One+ 18 В литиево-ионные пакеты батареи и Ryobi Ryobi One+ 18 В кадмиево-никельные пакеты батареи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всегда удалите пакет батареи из вашей дрели, когда вы собираете части, вносите изменения, вставляете или удаляете биты, чистите или когда не используете. Удаление пакета батареи предотвратит случайный старт, который может причинять серьезный персональный ущерб.

ОСОБЕННОСТИ ЗАЩИТЫ БАТАРЕИ

Ryobi 18 В литиево-ионные батареи разработаны с особенностями, которые защищают литиево-ионные ячейки и максимизируют жизнь батареи. Под некоторыми эксплуатационными режимами,

эти встроенные особенности могут заставлять батарею и инструмент, который они снабжает энергией, чтобы действовать по-другому с кадмиево-никельной батареей.

В течение некоторых применений, электроника батареи может давать сигнал батарее закрываться, и заставлять инструмент прекращать функционировать. Чтобы повторно запустить батарею и инструмент, выпустите триггер, и возобновите нормальное действие.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы предотвратить дальнейшую блокировку батареи, избегайте перенапряжения инструмента.

Если выпуск триггера повторно не запускает батарею и инструмент, пакет батареи исчерпан. Если исчерпан, пакет батареи начнет заряжаться, когда помещен в литиево-ионное зарядное устройство.

УСТАНАВЛИВАТЬ ПАКЕТ БАТАРЕИ

См. Рисунок 2.

- Разместить переключатель вращения в центральную позицию замка.
- Вставить пакет батареи в изделие как показано.
- Закрепить замки на каждой стороне блокировки пакета батареи на месте и так, чтобы пакет батареи защищен в изделии перед началом действия.

УДАЛЯТЬ ПАКЕТ БАТАРЕИ

- Понизить замки на каждой стороне пакета батареи.
- Удалить пакет батареи из дрели.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Изделия батареи-всегда эксплуатационном режиме. Поэтому, выключатель должен всегда запирается когда не в использовании или переносится на вашей стороне.

ТРИГГЕРНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

См. Рисунок 3.

Чтобы **включить** дрель, понизьте триггерный выключатель. Чтобы **выключить** ее, выпустите триггерный выключатель.

ПЕРЕМЕННАЯ СКОРОСТЬ

Триггерный выключатель переменной скорости поставляет высшую скорость с увеличением давления триггера и затем ускоряется с уменьшенным давлением триггера.



**РАБОТА**

ПРИМЕЧАНИЕ: Вы можете слышать свист или звенящий шум из выключателя в течение использования. Не беспокойтесь; это – нормальная часть функции выключателя.

НАПРАВЛЕНИЕ СЕЛЕКТОРА ВРАЩЕНИЯ (ПЕРЕСЫЛАЮЩИЙ/РЕВЕРС/ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ЗАМОК)

См. Рисунок 3.

Направление вращения сверла обратно и управляется селектором, расположенным выше триггерного выключателя. Сдвелью, поддержанной в нормальном операционном положении, направление селектора вращения должно быть помещено налево от триггерного выключателя для передового сверления. Направление сверления полностью изменено, когда селектор – направо от триггерного выключателя.

При урегулировании триггерного выключателя в **ВЫКЛ** (центральный замок) позиции помогает уменьшить возможность случайного старта когда не в использовании.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:**

Для предотвращения повреждения механизма, всегда позволить патрону прибыть в полную остановку перед изменением направления вращения.

Для того, чтобы останавливать дрель, выпустите триггерный выключатель и позвольте патрону полностью остановиться.

ПРИМЕЧАНИЕ: дрель не будет работать, если направление селектора вращения не выдвинуто полностью налево или направо.

Избегать управлять дрелью на низких скоростях в течение длительных периодов времени. Управление на низких скоростях при постоянном использовании может заставить дрель перегреться. Если это происходит, охладить дрель, управляя ею вхолостую и на полной скорости.

БЕСКЛЮЧЕВОЙ ПАТРОН

См. Рисунок 4.

Дрель имеет бесключевой патрон, чтобы сжимать или выпускать сверла дрели в кулачках зажимного патрона. Стрелки на патроне указывают, в каком направлении вращать тело патрона, чтобы **ЗАПИРАТЬ** (сжимает) или **ОТПИРАТЬ** (выпускать) сверло дрели.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не держите патрон одной рукой, и не используйте мощь дрели, чтобы сжать кулачки зажимного патрона на сверле. Тело патрона может затягивать вашу руку, или ваша рука может скользить и входить в контакт с вращающимся сверлом. Это может причинить несчастный случай, заканчивающийся серьезным персональным ущербом.

МОНТАЖ СВЕРЛА

См. Рисунки 4 – 5.

- Запереть спусковой механизм выключателя, помещая направление селектора вращения в положение центра.
- Откройте или закройте кулачки зажимного патрона в точке где открытие немного большее чем размер сверла, которое вы намереваетесь использовать. Также, поднимите фронт дрели слегка, чтобы предохранить сверло от падения из кулачков зажимного патрона.
- Вставить сверло дрели.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Удостоверьтесь, что вставили сверло прямо в кулачки зажимного патрона. Не вставлять сверло в улачки зажимного патрона под углом, тогда напрягают, как показано на рисунке 9. Это может заставить сверло быть брошенным от дрели, заканчиваясь возможным серьезным персональным ущербом или повреждением патрона.

- Сжать кулачки зажимного патрона надежно на сверле.

ПРИМЕЧАНИЕ: Вращайте тело патрона в направлении стрелки отмеченной **ЗАКРЫТО**, чтобы закрыть кулачки зажимного патрона. Не используйте разводной ключ, чтобы сжать или ослабить кулачки зажимного патрона.

УДАЛЕНИЕ СВЕРЛА

См. Рисунок 4.

- Запереть триггерный выключатель, помещая направление селектора вращения в положение центра.
 - Открыть кулачки зажимного патрона.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Вращать тело патрона в направлении отмеченной стрелки **ОТПИРАЕТ**, чтобы открыть кулачки зажимного патрона. Не используйте разводной ключ, чтобы сжать или ослабить кулачки зажимного патрона.
- Удалить сверло дрели.



**РАБОТА****РЕГУЛИРУЕМАЯ БЛОКИРОВКА ВРАЩАЮЩЕГО МОМЕНТА**

Это изделие оборудовано наладкой блокировки вращающего момента для движения различных типов винтов в различные материалы. Надлежащее урегулирование зависит от типа материала и размера винта, который вы используете.

НАЛАДКА ВРАЩАЮЩЕГО МОМЕНТА

См. Рисунок 6.

Имеется двадцать четыре назначения индикатора вращательного момента, расположенные на фронте дрели.

- Вращать кольцо наладки к желательному урегулированию.

- 1 – 4 Для движения маленьких винтов
- 5 – 8 Для движения винтов в мягкий материал
- 9 – 12 Для движения винтов в мягкие и твердые материалы
- 13 – 16 Для движения винтов в твердую древесину
- 17 – 20 Для движения больших винтов
- 21 –  Для тяжелого сверления

AUTOSHIFT™

См. Рисунок 6.

В течение сверления, если нагрузка увеличивается так, чтобы большее количество вращательного момента требовалось, дрель автоматически изменяется от высокой скорости, к низкой скорости.

Зеленный Светодиодный индикатор "СКОРОСТЬ" загорится, когда триггерный выключатель понижен.

Синий Светодиодный индикатор "МОЩНОСТЬ" указывает, что большее количество вращательного момента требуется, и дрель автоматически переместилась на низкую скорость.

Триггерный выключатель переменной скорости должен использоваться, чтобы управлять скоростью.

СВЕРЛЕНИЕ

См. Рисунок 7.

- Проверить положение селектора вращения для правильного урегулирования (продвижение или Реверс).
- Гарантировать материал, который нужно сверлить в тисках или зажимами, чтобы предохранить его от передвижения, поскольку

сверло вращается.

- Держать дрель, твердо и разместить сверло в точке, которую нужно сверлить.
- Понизить триггерный выключатель, чтобы начать сверление.
- Переместить сверло в заготовку, применяя только достаточное давление, чтобы держать режущее сверло. Не вынуждать дрель, или применять боковое давление, чтобы удлинить отверстие. Позвольте инструменту делать работу.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Быть подготовленным к закреплению в прорыве сверла. Когда эти ситуации происходят, дрель имеет тенденцию захватывать и пинать против направления вращения и может причинить потерю управления при ломке через материал. Если не подготовиться, эта потеря управления может кончиться возможным серьезным ущербом.

- При сверлении твердых, гладких поверхностей, используют удар центра, чтобы отметить желательное местоположение отверстия. Это предотвратит сверло от ускользающего центра, поскольку отверстие начато.
- При сверлении металлов, используйте легкое масло на сверле, чтобы предохранить его от перегрева. Масло продлит жизнь частицы и увеличивать действие сверления.
- Если сверло зажимается в заготовке или если сверление останавливается, остановите инструмент немедленно. Удалите сверло из заготовки и определите причину сжатия.

ПРИМЕЧАНИЕ: Эта дрель имеет электрический тормоз. Когда стриггерный выключатель выпущен, патрон прекращает поворачиваться. Когда тормоз функционирует должным образом, искры будут видимы через щели вентили на корпусе. Это нормально и тормоз действует.

СВЕРЛЕНИЕ ДРЕВЕСИНЫ

Для максимального выполнения, используйте высокоскоростные стальные сверла для сверления древесины.

- Начать сверлить при очень низкой скорости, чтобы предотвратить сверло от ускользания из отправной точки. Увеличить скорость когда сверло вошло в материал.
- При сверлении через отверстия, разместите блок древесины позади заготовки, чтобы предотвратить рваные или расколотые грани на обратной стороне отверстия.
- При сверлении больших отверстий в древесине с лопатным сверлом, Максимальный допущенный размер сверла 38мм.



РАБОТА**СВЕРЛЕНИЕ МЕТАЛЛА**

Для максимального выполнения, используйте высокоскоростные стальные сверла для сверления металла или стали.

- Начать сверлить на очень низкой скорости, чтобы предотвратить сверло от ускользания из отправной точки.
- Поддержать скорость и давление, которое позволяет резать без перегрева сверла. При применении слишком большого давления будет:
 - Перегрев дрели;
 - Разносить подшипники;
 - Изгиб или сгорание сверла; и
 - Производство не симметричных или нерегулярно сформированных отверстий.
- При сверлении больших отверстий в металле, начните с маленького сверла, затем закончите с большим сверлом. Также, смажьте сверло маслом, чтобы улучшить действие сверления и увеличить жизнь сверла.

ОБСЛУЖИВАНИЕ**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

В случае ремонта пользуйтесь только марочными запчастями Ryobi. Использование любых других запчастей может представлять опасность или повредить инструмент.

Никогда не пользуйтесь растворителями для чистки пластмассовых деталей. Большинство пластмасс может повредиться от обычных растворителей. Для снятия грязи, масла, жира, пыли и т.д. пользуйтесь чистой тряпкой.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Пластмассовые детали нельзя чистить тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и т.д. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу. Это ведет к тяжелым травмам.

Не будьте чрезмерно требовательными к инструменту. Форсирование инструмента может повредить его или заготовку.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не пытайтесь изменять инструмент или приспособлять к нему аксессуары, не рекомендованные изготовителем.

Подобные модификации и преобразования представляют собой неправильное использование инструмента и могут создать опасные ситуации, влекущие за собой тяжелые телесные травмы.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Не выбрасывайте сырье. Сдавайте его в переработку. Машина, аксессуары и упаковка должны быть отсортированы.

СИМВОЛ

Сигнал опасности

V

Вольт

min⁻¹

Оборотов или возвратно-поступательных движений в минуту

Постоянный ток



Соответствие требованиям CE



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.



Утилизация нежелательна



Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

Polski

SPECYFICZNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Używać dodatkowego uchwytu dołączonego do wiertarki. Utrata panowania nad wiertarką grozi zranieniem.
- Urządzenie elektryczne należy trzymać za izolowany uchwyt, gdy zachodzi ryzyko przewiercenia przewodu pod napięciem. Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i porażenie operatora.

ZASADY BEZPIECZNEJ OBSŁUGI URZĄDZENIA

- Należy upewnić się, że wiertarka zasilana jest napięciem podanym na tabliczce znamionowej.
- Nie wolno używać tego urządzenia ze zdjętą obudową lub w przypadku braku jakichkolwiek śrub mocujących. W przypadku zdjęcia obudowy lub braku śrub, należy je umieścić na swoim miejscu przed rozpoczęciem użytkowania. Wszystkie podzespoły należy utrzymywać w dobrym stanie technicznym.
- Podczas prac na wysokości należy odpowiednio zabezpieczać narzędzia i urządzenia.
- Podczas pracy nie wolno dotykać ostrza, wiertła, tarczy ściernej ani żadnego innego ruchomego elementu.
- Nie wolno uruchamiać urządzenia, gdy jego obrotowa końcówka robocza dotyka obrabianego elementu.
- Nie wolno odkładać urządzenia, zanim nie zatrzyma się ono całkowicie.
- **AKCESORIA:** Stosowanie jakichkolwiek przystawek, akcesoriów lub innych elementów, które nie zostały wymienione w tym podręczniku jest niebezpieczne.
- **CZĘŚCI ZAMIENNE:** Do napraw używać wyłącznie identycznych zamienników.

OPIS

1. Uchwyt wiertarski bezkluczowy
2. Pierścień regulacji momentu obrotowego
3. Rękojeść
4. Wskaźniki funkcji AUTOSHIFT™
5. Przełącznik zmiany kierunku obrotów (naprzód/ wstecz/blokada)
6. Tacka magnetyczna Magnetic Tray™
7. Końcówki robocze dwustronne
8. Przycisk uruchamiający
9. Akumulator (nie dołączony)
10. Zatraski

11. Nacisnąć zatraski, aby zwolnić akumulator
12. Wstecz
13. Naprzód
14. Wiertło
15. Szczęki uchwytu
16. Zablokowanie (zaciśnięcie)
17. Odblokowanie (zwolnienie)
18. Aby zmniejszyć moment obrotowy
19. Aby zwiększyć moment obrotowy

PARAMETRY TECHNICZNE

Napięcie	18 V ~
Średnica uchwytu włącznik	2–13 mm
Prędkość zmienna obciążenia (przy trybie wiercenia)	Prędkość bez obciążenia
–1 bieg	0–450 obr/min
–2 bieg	0–1500 obr/min
Regulacja momentu moment	24 pozycji Maks. 55 Nm
Maks. Wiercenie w drewnie	38 mm
Ciężar, bez akumulatora	1,89 kg

MODEL	AKUMULATOR (nie objęty dostawą)	ŁADOWARKA (nie objęta dostawą)
CDA1802	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCL1418 BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M	BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H

SPOSÓB UŻYCIA



OSTRZEŻENIE

Nie wolno dopuścić do tego, aby fakt zapoznania się z tym urządzeniem zmniejszył ostrożność operatora. Należy pamiętać o tym, że nieostrożność trwająca ułamek sekundy może być powodem bardzo poważnych obrażeń.

SPOSÓB UŻYCIA

**OSTRZEŻENIE**

Podczas pracy z urządzeniami elektrycznymi należy koniecznie zakładać gogle lub okulary ochronne z osłonami bocznymi. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia wzroku przez uderzenie obcym przedmiotem.

**OSTRZEŻENIE**

Nie wolno używać przystawek ani akcesoriów nie zalecanych przez producenta tego urządzenia. Stosowanie jakichkolwiek przystawek lub akcesoriów niewymienionych w tej instrukcji grozi wypadkiem!

ZASTOSOWANIE

Dopuszcza się użytkowanie tego urządzenia w celach wymienionych poniżej:

- Wiercenie we wszelkiego typu materiałach drewnianych (deski, sklejka, panele, płyta pilśniowa, płyta wiórowa)
- Wiercenie w ceramice, tworzywach sztucznych, płytach z włókna szklanego i laminatu
- Wiercenie w metalach
- Mieszanie farby

Wiertarka jest przystosowana do współpracy wyłącznie z akumulatorami Ryobi One+ 18 V Li-Ion i akumulatorami Ryobi One+ 18 V Ni-Cd.

**OSTRZEŻENIE**

Należy zawsze odłączać akumulator od wiertarki przed przystąpieniem do montażu podzespołów, regulacji, montażu lub demontażu końcówek roboczych, czyszczenia lub w przypadku przerwy w użytkowaniu wiertarki. Odłączenie akumulatora zapobiegnie przypadkowemu uruchomieniu wiertarki, co groziłoby poważnym zranieniem.

FUNKCJE ZABEZPIECZENIA AKUMULATORA

Akumulatory Ryobi 18 V Li-Ion wyposażone są w funkcje zabezpieczające ogniwa Li-Ion i pozwalające wydłużyć ich żywotność. W określonych warunkach roboczych, te wbudowane funkcje mogą powodować, że urządzenie zasilane takim akumulatorem zachowywać się będzie odmiennie niż w przypadku zasilania akumulatorem Ni-Cd.

W przypadku niektórych zastosowań, układ elektroniczny akumulatora może odłączyć zasilanie, powodując zatrzymanie pracy urządzenia. Aby zresetować baterię i ponownie uruchomić urządzenie w normalnym trybie pracy, należy zwolnić przycisk uruchamiający.

UWAGA: Aby zapobiec kolejnemu wyłączeniu akumulatora, należy unikać forsowania urządzenia.

Jeśli zwolnienie przycisku uruchamiającego nie resetuje akumulatora i urządzenia, oznacza to, że akumulator jest rozładowany. Rozładowany akumulator rozpocznie ładowanie po umieszczeniu go w ładowarce Li-Ion.

MONTAŻ AKUMULATORA

Patrz rysunek 2.

- Ustawić przełącznik zmiany kierunku obrotów w położeniu centralnym – zablokowanym.
- Założyć akumulator do wiertarki, zgodnie z rysunkiem.
- Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że zatrzaski po obu stronach akumulatora trafiły na swoje miejsce we wiertarce i akumulator jest dobrze zamocowany.

ODŁĄCZANIE AKUMULATORA

- Nacisnąć zatrzaski po obydwu stronach akumulatora.
- Odłączyć akumulator od wiertarki.

**OSTRZEŻENIE**

Akumulatory są zawsze w stanie gotowym do pracy. Dlatego przełącznik powinien zawsze znajdować się w położeniu centralnym – zablokowanym, gdy wiertarka nie jest używana lub jest transportowana.

PRZYCIŚK URUCHAMIAJĄCY

Patrz rysunek 3.

Aby **włączyć** wiertarkę, należy nacisnąć przycisk uruchamiający. Aby **wyłączyć** wiertarkę, należy zwolnić przycisk uruchamiający.

REGULACJA PRĘDKOŚCI

Przycisk uruchamiania jest wyposażony w regulację prędkości obrotowej: mocniejsze naciśnięcie przycisku odpowiada powiększeniu prędkości, zmniejszenie nacisku powoduje zmniejszenie prędkości.

**SPOSÓB UŻYCIA**

UWAGA: Podczas obsługi przycisku może być słyszalny gwizd lub dzwonienie. Jest to normalny objaw prawidłowego funkcjonowania przełącznika.

PRZEŁĄCZNIK KIERUNKU OBROTÓW

(NAPRZÓD/WSTECZ/BLOKADA)

Patrz rysunek 3.

Kierunek obrotu końcówki roboczej można odwracać, i wybiera się go za pomocą przełącznika znajdującego się nad przyciskiem uruchamiania. Trzymając wiertło w normalnym położeniu roboczym, przełącznik kierunku obrotów należy ustawić na lewo od przycisku uruchamiania, aby ustawić kierunek obrotów do przodu. Odwrotny kierunek obrotów otrzymuje się przez przestawienie przełącznika na prawo od przycisku uruchamiania.

Ustawienie przełącznika w położeniu **OFF** (pozycja centralna – zablokowania) pozwala zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia, gdy nie jest używane.

**PRZESTROGA:**

Aby zapobiec uszkodzeniu napędu, należy od czekać na całkowite zatrzymanie obrotów uchwytu przed zmianą kierunku obrotów.

Aby zatrzymać wiertło, należy zwolnić przycisk uruchamiający, odczekać na całkowite zatrzymanie obrotów uchwytu.

UWAGA: Wiertło nie rozpocznie pracy, dopóki przełącznik kierunków obrotów nie zostanie przestawiony całkowicie w lewo lub prawo.

Należy unikać wiercenia z niską prędkością przez dłuższy czas. Dłuższe wiercenie z niską prędkością grozi przegrzaniem wiertła. W takim wypadku, należy schłodzić wiertło uruchamiając je z maksymalną prędkością bez obciążenia.

UCHWYT WIERTARSKI BEZKLUZOWY

Patrz rysunek 4.

Wiertarka wyposażona jest w uchwyt bezkluźowy, zaciskający i zwalnający wiertła za pomocą szczęk. Strzałki na uchwycie informują o kierunku obrotu korpusu uchwytu w celu **ZABLOKOWANIA** (zacisnięcia, LOCK) lub **ODBLOKOWANIA** (zwolnienia, UNLOCK) wiertła.

**OSTRZEŻENIE**

Nie należy trzymać uchwytu jedną ręką i używać napędu wiertarki w celu zacisnięcia uchwytu na wiertle. Korpus uchwytu może wyslizgnąć się z dłoni, dłoń może ześlizgnąć się z uchwytu i dotknąć obracającego się wiertła. Może to spowodować wypadek i poważne zranienie.

MONTAŻ KOŃCÓWEK ROBOCZYCH

Patrz rysunki 4 – 5.

- Włączyć blokadę, przestawiając przełącznik kierunku obrotów w położenie środkowe.
- Otworzyć lub domknąć uchwyt do momentu, w którym otwór jest nieco większy niż średnica końcówki, która ma być użyta. Przód wiertarki należy lekko unieść, aby zapobiec wypadnięciu końcówki z uchwytu.
- Umieścić końcówkę roboczą w uchwycie.

**OSTRZEŻENIE**

Upewnić się, że końcówka wiertła została umieszczona prosto w szczękach uchwytu. Nie należy umieszczać wiertła pod kątem w szczękach i potem zaciskać uchwyt, tak jak pokazano na rysunku 9. Grozi to wyrzuceniem wiertła i poważnym zranieniem lub uszkodzeniem uchwytu.

- Zacisnąć dokładnie szczęki uchwytu na końcówce roboczej.

UWAGA: Przekręcić korpus uchwytu w kierunku strzałki oznaczonej symbolem **LOCK (ZABLOKOWANIE)**, aby zacisnąć szczęki. Nie używać klucza do zaciskania ani luzowania szczęk uchwytu.

WYJMOWANIE KOŃCÓWEK ROBOCZYCH

Patrz rysunek 4.

- Zablokować przycisk uruchamiania, przestawiając przełącznik kierunku obrotów w położenie środkowe.
- Otworzyć szczęki uchwytu.

UWAGA: Przekręcić korpus uchwytu w kierunku strzałki oznaczonej symbolem **UNLOCK (ODBLOKOWANIE)**, aby otworzyć szczęki. Nie używać klucza do zaciskania ani luzowania szczęk uchwytu.



SPOSÓB UŻYCIA

- Wyjąć końcówkę roboczą z uchwytu.

SPRZĘGŁO Z REGULACJĄ MOMENTU OBROTOWEGO

Wiertarko-wkrętarka jest wyposażona w sprzęgło z regulacją momentu obrotowego, co ułatwia wkręcanie różnego typu wkrętów w różnego rodzaju materiały. Prawidłowe ustawienie zależy od rodzaju materiału i wielkości stosowanych wkrętów.

REGULACJA MOMENTU OBROTOWEGO

Patrz rysunek 6.

24-stopniowa skala momentu obrotowego znajduje się z przodu wiertarki.

- Za pomocą pierścienia regulacyjnego należy ustawić żadaną wartość moment obrotowego.

- 1 – 4 Wkręcanie niewielkich wkrętów
- 5 – 8 Wkręcanie wkrętów w miękki materiał
- 9 – 12 Wkręcanie wkrętów w miękki i twardy materiał
- 13 – 16 Wkręcanie wkrętów w twarde drewno
- 17 – 20 Wkręcanie dużych wkrętów
- 21–  Ciężkie wiercenie

Funkcja AUTOSHIFT™

Patrz rysunek 6.

W przypadku, gdy podczas wiercenia, ze względu na wzrost obciążenia, konieczne jest zwiększenie momentu obrotowego, nastąpi automatyczne przełączenie na niższy bieg.

Zielona dioda LED „SPEED” (PRĘDKOŚĆ) zaświeci się po naciśnięciu przycisku uruchamiania.

Niebieska dioda LED „POWER” (MOC) informuje o zapotrzebowaniu na wyższy moment obrotowy i o zmianie biegu na niski.

Prędkość należy regulować za pomocą przycisku uruchamiania i regulacji prędkości.

WIERCENIE

Patrz rysunek 7.

- Za pomocą przełącznika kierunku obrotów wybrać żądany kierunek (naprzód lub wstecz).
- Zabezpieczyć obrabiany materiał w imadle lub zacisku, uniemożliwiając jego obrót podczas pracy wiertła.

- Przytrzymując w sposób pewny wiertarkę umieścić końcówkę wiertła w żądanym punkcie wiercenia.
- Nacisnąć przycisk uruchamiania, aby uruchomić wiertarkę.
- Docisnąć wiertło do obrabianego elementu z siłą wystarczającą do przesuwania wiertła, nie wywierając nadmiernego nacisku. Nie należy dociskać wiertła zbyt mocno ani nie przykładąć siły bocznej w celu poszerzenia otworu. Należy pozwolić, aby wiertarka „sama” wykonała pracę.

**OSTRZEŻENIE**

Należy być przygotowanym na zakleszczanie się wiertła w trakcie wiercenia. W przypadku wystąpienia takiej sytuacji, wiertarka ma tendencję do odrzutu w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów, co grozi utratą kontroli nad wiertarką podczas pracy. Jeśli operator nie jest na to przygotowany, utrata kontroli może być przyczyną poważnego zranienia.

- W celu wywiercenia otworu w twardym i gładkim materiale, należy najpierw zaznaczyć miejsce wiercenia punktakiem. Zapobiegnie to ześlizgiwaniu się wiertła w chwili rozpoczęcia wiercenia.
- Podczas wiercenia w metalu należy chłodzić wiertło lekkim olejem maszynowym. Pozwoli to przedłużyć żywotność wiertła i poprawi jego działanie.
- W przypadku zakleszczenia wiertła w obrabianym przedmiocie, należy niezwłocznie wyłączyć wiertarkę. Wyjąć wiertło z obrabianego materiału i określić przyczynę zakleszczenia.

UWAGA: Wiertarka jest wyposażona w hamulec elektryczny. Zwolnienie przycisku uruchamiania powoduje zatrzymanie obrotów uchwytu. Prawidłowo działający hamulec wytwarza iskry, widoczne przez otwory wentylacyjne w korpusie. Jest to normalny objaw prawidłowego funkcjonowania hamulca.

WIERCENIE W DREWNO

Aby uzyskać maksymalną wydajność, do wiercenia drewna należy stosować wiertła stalowych przystosowanych do pracy z dużą prędkością.

- Rozpocząć wiercenie z bardzo niską prędkością, aby zapobiec ześlizgiwaniu się wiertła z punktu początkowego. Zwiększyć prędkość w miarę zagłębiania się wiertła.
- W przypadku przewiercania materiału na wylot, pod obrabiany materiał należy podłożyć drewniany klocek, aby zapobiec odszczepieniom z drugiej strony otworu.

Polski

SPOSÓB UŻYCIA

- W przypadku wiercenia dużych otworów za pomocą wiertła piórkowego, maksymalna średnica robocza wiertła to 38 mm.

WIERCENIE W METALU

Aby uzyskać maksymalną wydajność, do wiercenia w metalu należy stosować wiertła stalowych przystosowanych do pracy z dużą prędkością.

- Rozpocząć wiercenie z bardzo niską prędkością, aby zapobiec ześlizgiwaniu się wiertła z punktu początkowego.
- Utrzymywać prędkość i nacisk pozwalający na zagłębianie się wiertła bez jego przegrzewania. Przyłożenie zbyt dużego nacisku spowoduje:
 - Przegrzewanie wiertła;
 - Zużycie łożysk
 - Wyginanie lub palenie wiertła
 - Wiercenie niecentralnych lub nieregularnych otworów.
- W przypadku wiercenia dużych otworów w metalu, należy rozpocząć od wiertła o małej średnicy, następnie użyć wiertła o większej średnicy. Należy również chłodzić wiertło olejem maszynowym, co pozwoli przedłużyć żywotność wiertła i poprawi jego działanie.

KONSERWACJA



OSTRZEŻENIE

Do wymiany należy używać tylko oryginalnych części zamiennych Ryobi. Użycie jakiegokolwiek innej części może spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasze narzędzie.

Nie używajcie rozpuszczalników do mycia części plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłaby zostać uszkodzone przez użycie niektórych rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie czystej szmatki do usunięcia zabrudzeń, pyłu, oleju, smaru, itd.



OSTRZEŻENIE

Elementy plastikowe nigdy nie powinny być w kontakcie z płynem hamulcowym, benzyną, czy produktami na bazie ropy naftowej, przenikliwymi olejami itd. Te produkty chemiczne zawierają substancje, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik, co mogłoby spowodować poważne zranienie.

Nie wymagajcie zbyt wiele od waszych narzędzi. Błędne użycie może uszkodzić wasze narzędzie oraz obrabiany przedmiot.



OSTRZEŻENIE

Nie próbujcie modyfikować tego narzędzia czy też tworzyć akcesorii, których zastosowanie z tym narzędziem nie jest zalecane. Tego typu przekształcenia czy modyfikacje kwalifikuje się do błędnego użycia i mogą one pociągać za sobą niebezpieczne sytuacje grożące poważnymi obrażeniami ciała.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Surowce należy oddawać do recyklingu zamiast wyrzucać je na śmieci. Maszyna, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

SYMBOL



Alarm bezpieczeństwa



Napięcie



Ilość cykli lub obiegów na minutę



Prąd stały



Zgodność CE



Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję



Po wykorzystaniu poddawać recyklingowi



Zużyte produkty elektryczne nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi. Prosimy poddawać recyklingowi w odpowiednich miejscach. Informacje o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

Čeština

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- **Používejte přidavnou rukojeť dodávanou nástrojem.** Ztráta kontroly může způsobit vážný úraz.
- **Držte elektricky poháněný nástroj za izolované úchopové plochy, když nástroj používáte s vrtacím příslušenstvím, které může přijít do styku se skrytými vodiči.** Kontakt s „živým“ vodičem způsobí, že kovové části elektricky poháněného nástroje se stanou také „živými“ a způsobí elektrický úraz obsluze.

POKYNY PRO BEZPEČNOU OBSLUHU

- Zkontrolujte, zda hodnoty napětí v elektrické síti odpovídají provozním hodnotám napětí, které je uvedeno na štítku nářadí.
- Nářadí nikdy nepoužívejte, pokud chybí ochranný kryt nebo upevňovací šrouby. Pokud jste demontovali ochranný kryt nebo vyjmuli šrouby, před uvedením do provozu je nutné nářadí zcela zkompletovat. Veškeré díly udržujte v dobrém provozním stavu.
- Pokud pracujete ve výškách, dávejte pozor, aby bylo nářadí řádně upevněno.
- Nikdy se během používání nedotýkejte nože, vrtáku, brusného kotouče nebo jiných rotujících částí.
- Nikdy nástroj nespouštějte, když je rotační díl v kontaktu s obrobkem.
- Nikdy nástroj neodkládejte, dokud se pohyblivé součásti zcela nezastaví.
- **PŘÍSLUŠENSTVÍ:** Používání jiného než doporučeného příslušenství nebo doplňků než doporučených v této příručce může být nebezpečné.
- **NÁHRADNÍ DÍLY:** Pokud opravujete, používejte pouze stejné náhradní díly.

POPIS

1. Rychloupínací samosvorné sklíčidlo
2. Kroužek pro nastavení točivého momentu
3. Rukojeť
4. Ukazatele AUTOSHIFT™ (automatické řazení)
5. Přepínač levého/právého chodu (dopředu/ dozadu/uprostřed zámek)
6. Magnetic Tray™ (Magnetická zásuvka)
7. Nástroj se stejnými konci
8. Spínač spouště
9. Bateriový modul (nepřibalen)
10. Blokovací pojistka
11. Stiskněte blokovací pojistku, uvolní se bateriový

- modul
- 12. Dozadu
- 13. Dopředu
- 14. Vrták
- 15. Čelisti sklíčidla
- 16. Lock (utažení) – montáž nástroje
- 17. Unlock (povolení) – demontáž nástroje
- 18. Snížení točivého momentu
- 19. Zvýšení točivého momentu

PARAMETRY

Elektrické napětí	18 V 
Sklíčidlo (mm)	2–13
Spínač	Nastavitelná rychlost
Rychlost naprázdno (režim vrtání):	
–Lo Speed (Nízká rychlost)	0 – 450 min ⁻¹
–Hi Speed (Vysoká rychlost)	0–1500 min ⁻¹
Spojka	24 poloh
Max. točivý moment (Nm)	55
Max. plochý vrták (mm)	38
Hmotnost– neobsažen bateriový modul (kg)	1,89

MODEL	BLOK BATERIÍ (nepřibalen)	NABÍJEČKA (nepřibalena)
CDA1802	BPP–1815 BPP–1817 BPP–1815M BPP–1817M BPL–1820 BPL–1815	BCL–1800 BCL1418 BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BLOK BATERIÍ (nepřibalen)	NABÍJEČKA (nepřibalena)
	BPP–1815 BPP–1817 BPP–1815M BPP–1817M	BC–1815S BC–1800 BCL14181H BCL14183H

OBSLUHA



VÝSTRAHA

Neseznamujte se s tímto výrobkem tak, abyste ztratili opatrnost. Nezapomeňte, že nedbalost může ve zlomku vteřiny způsobit vážná poranění.

Čeština

OBSLUHA



VÝSTRAHA

Vždy noste bezpečnostní brýle nebo bezpečnostní brýle s postranními štítky, když obsluhujete výrobek. Pochybení tak může způsobit vniknutí cizího tělesa do očí a způsobit vážná osobní poranění.



VÝSTRAHA

Nepoužívejte s tímto zařízením příslušenství nebo doplňky, jež nejsou doporučeny výrobcem. Používání doplňků a příslušenství nedoporučených výrobcem mohou způsobit vážná osobní poranění.

APLIKACE

Výrobek lze používat dle určení uvedených níže:

- Vrtání do všech typů dřevěných výrobků (dřevo, překližka, obklady, dlažky a tvrdá prkna)
- Vrtání do keramiky, plastů, sklolaminátů a laminátů
- Vrtání do kovů
- Michání barev

Tento výrobek spolupracuje s Ryobi One+ 18 V lithium-iontovými bateriovými moduly a Ryobi One+ 18 V nikl-kadmiovými bateriovými moduly.



VÝSTRAHA

Vždy vyndávejte baterii z vaší vrtačky, když se montují díly, provádí seřizování, vkládají nebo vyndávají nástroje (vrtáky, nástavce,...) čistí, nebo když se nepoužívá. Vyndáním bateriového modulu předejdete náhodnému spuštění a tím vážnému osobnímu poranění.

FUNKCE OCHRANY BATERIE

Ryobi 18 V lithium-iontové baterie jsou navrženy s funkcí, která chrání lithium-iontové články a maximalizuje životnost baterie. Za některých provozních podmínek tato vestavěná funkce může působit na baterii a nářadí pak lze provozovat na různých nikl-kadmiových bateriích.

Během některých prací může elektronika baterie signalizovat vypínání a způsobit tak vyřazení baterie. Pro vynulování baterie a nářadí uvolněte spoušť a obnovte normální funkci.

POZNÁMKA: Pro zabránění dalšího vyřazení baterie se vyhněte přetěžování nářadí.

Pokud uvolnění spouště nevynuluje baterii a nářadí, je bateriový modul vybit. Je-li vybit, začne bateriový modul nabíjet, když se vloží na lithium-iontovou

nabíječku.

INSTALACE BATERIOVÉHO MODULU

Viz obrázek 2.

- Umístěte přepínač levého/pravého chodu do středové polohy.
- Nasuňte bateriový modul do výrobku dle obrázku.
- Zajistěte baterii zasunutím blokovací pojistky na každé straně bateriového modulu do své polohy a ujistěte se, že je bateriový modul zajištěn před započetím práce.

SUNDÁNÍ BATERIOVÉHO MODULU

- Stlačte blokovací pojistky po stranách bateriového modulu.
- Vyměňte z vrtačky bateriový modul.



VÝSTRAHA

Bateriové výrobky jsou vždy v provozním stavu. Proto musí být spínač vždy uzamčen, když se nářadí nepoužívá nebo se přenáší.

SPÍNAČ SPOUŠTĚ

Viz obrázek 3.

Vrtačka se **ZAPÍNÁ** (ON) stisknutím spínače spouště. Vrtačka se **VYPÍNÁ** (OFF) uvolněním spínače spouště.

NASTAVITELNÁ RYCHLOST

Spínač spouště proměnné rychlosti poskytuje vyšší rychlost, když zvýšíte tlak na spoušť a nižší rychlost, když snížíte tlak na spoušť.

POZNÁMKA: Možná při použití uslyšíte ze spínače písklavý nebo zvonivý zvuk. Buďte bez obav; je to normální část funkce spínače.

PŘEPÍNAČ LEVÉHO/PRAVÉHO CHODU

(DOPŘEDU/DOZADU/UPROSTŘED ZÁMEK)

Viz obrázek 3.

Pomocí přepínače pravého/levého chodu, který se nachází nad spínačem, lze nastavit směr otáčení vrtáku/šroubovacího nástavce. Jakmile držíte vrtací šroubovák standardním způsobem, přepínač pravého/levého chodu se musí nacházet nalevo od spínače nářadí, abyste mohli vrtat/šroubovat. Smysl otáčení je obrácen, pokud je přepínač napravo od spínače nářadí.

Pokud chcete vrtačku **VYPNOUT** (OFF), dejte prst ze spínače a počkejte, dokud se vrták/šroubovací nástavec nepřestane otáčet.

Čeština

OBSLUHA



POZOR:

Abyste nepoškodili převod, při přepínání na jiný rychlostní stupeň a při změně směru chodu nářadí, počkejte, dokud se vrtací šroubovák zcela nezastaví.

Pro zastavení vrtáčky uvolněte spínač spouště a počkejte, dokud se sklíčidlo zcela nezastaví.

POZNÁMKA: Vrtáčka nebude pracovat, pokud přepínače levého/pravého chodu nebude plně v levé nebo pravé poloze.

Zamezte běhu vrtáčky při nízké rychlosti po delší dobu. Běh při nízkých otáčkách během soustavného používání může způsobit přehřátí vrtáčky. Nastane-li toto, zchladte vrtáčku během naprázdno a při plné rychlosti.

RYCHLOUPÍNACÍ SAMOSVORNÉ SKLÍČIDLO

Viz obrázek 4.

Vrtáčka je osazena rychloupínacím samosvorným sklíčidlem pro nasazení nebo sundání nástrojů (vrták, nástavec,...) ve sklíčidle. Šipky na sklíčidle informují o směru otáčení sklíčidlem při **LOCK** (utažení) – montáž nástroje – nebo **UNLOCK** (povolení) – demontáž nástroje – šroubovacího nástavce.



VÝSTRAHA

Nikdy nenasazujte šroubovací nástavec tak, že byste drželi sklíčidlo jednou rukou a spustili nářadí, aby se tak sklíčidlo začalo otáčet a mohli jste upevnit šroubovací nástavec v čelisti sklíčidla. Sklíčidlo by se Vám mohlo z rukou vysmeknout nebo by Vám mohla uklouznout ruka a mohli byste zavazit o rotující šroubovací nástavec (dřík) nebo vrták. To může být příčinou těžkého úrazu.

NASAZENÍ VRTÁKŮ

Viz obrázky 4 - 5.

- Umístěte pro uzamčení spínače spouště přepínač levého/pravého chodu do středové polohy.
- Roztáhněte nebo zmenšete čelist sklíčidla tak, aby byl průměr otvoru ve sklíčidle jen o něco málo větší než je průměr vrtáku nebo držáku šroubovacího nástavce, který chcete použít. Zvedněte mírně přední část vrtáčky, aby vám vrták nevypadl ze sklíčidla.

- Vložte vrták.



VÝSTRAHA

Ujistěte se, že vrták vkládáte přímo do čelistí sklíčidla. Nevkládejte vrták do čelistí sklíčidla pod úhlem, když jej utahujete, viz obrázek 9. Může to zapříčinit vyhození vrtáku z vrtáčky, následkem může být vážné poranění nebo zničení sklíčidla.

- Utáhněte čelisti sklíčidla bezpečně na vrtáku.

POZNÁMKA: Otáčejte tělem sklíčidla ve směru šipky označené **LOCK** (utažení) – montáž nástroje – pro zavření čelistí sklíčidla. Nepoužívejte klíč pro utažení nebo povolení čelistí sklíčidla.

VYJMUTÍ VRTÁKŮ

Viz obrázek 4.

- Umístěte pro uzamčení spínače spouště přepínač levého/pravého chodu do středové polohy.
- Otáčením kroužku sklíčidla se upínací čelist rozevře.

POZNÁMKA: Otáčejte tělem sklíčidla ve směru šipky označené **UNLOCK** (povolení) – demontáž nástroje – pro zavření čelistí sklíčidla. Nepoužívejte klíč pro utažení nebo povolení čelistí sklíčidla.

- Vyndejte vrták.

NASTAVITELNÁ MOMENTOVÁ SPOJKA

Tento výrobek je vybaven nastavitelnou momentovou spojkou pro zavádění různých typů šroubů do různých materiálů. Řádné nastavení závisí na typu materiálu a velikosti šroubu, který používáte.

NASTAVENÍ KROUTÍCÍHO MOMENTU

Viz obrázek 6.

Na přední straně vrtáčky je umístěno dvacet čtyři ukazatelů nastavení točivého momentu.

- Otočte kroužek pro nastavení točivého momentu na požadované nastavení.
 - 1 – 4 Pro šroubování malých šroubů
 - 5 – 8 Pro šroubování malých šroubů měkkých materiálů
 - 9 – 12 Pro šroubování šroubů do měkkých a tvrdých materiálů
 - 13 – 16 Pro šroubování šroubů do tvrdého dřeva
 - 17 – 20 Pro šroubování velkých šroubů
 - 21 – Pro vrtání

Čeština

OBSLUHA

AUTOSHIFT™

Viz obrázek 6.

Během vrtání, pokud se zátěž zvýší tak, že je vyžadován vyšší točivý moment, přeřadí vrtáčka automaticky z vyšší rychlosti na nižší rychlost.

Zelená LED „SPEED“ (rychlost) se rozsvítí, když se stiskne spínač spouště.

Modrá LED „POWER“ (výkon) značí, že je vyžadován vyšší točivý moment a vrtáčka se automaticky přeřadí na nižší rychlost.

Spoušť spínače proměnné rychlosti by se měl používat pro řízení rychlosti.

VRTÁNÍ

Viz obrázek 7.

- Zkontrolujte polohu přepínače levého/pravého chodu, zda je na správném nastavení (šroubování/dopředu nebo demontování/zpět).
- Zajistěte materiál, který se má vrtat ve svěráku nebo pomocí svorek, aby se neotáčel, když vrták rotuje.
- Držte vrtáčku pevně a umísťujte vrták na bod, kde se má vrtat.
- Stiskněte spínač spouště pro spuštění vrtání.
- Přiložte vrták do obrobku, vyvíjejte na něj pouze takový tlak, aby stále vrtal. Na vrtáčku netlačte nebo netlačte z boku, abyste zvětšovali otvor. Nechte vrtáčku udělat práci.



VÝSTRAHA

Bud'te vždy připraveni na uvíznutí při průchodu vrtáku. Nastane-li tato situace, má vrtáčka tendenci sevřít a vyhodit proti směru otáčení a to může způsobit ztrátu kontroly, když materiál provrtáváte. Nejste-li na to připraveni, způsobí to ztrátu kontroly a ohrožení bezpečnosti uživatele nářadí.

- Když vrtáte do tvrdých, hladkých povrchů, použijte důlčík pro vyznačení požadované polohy otvoru. Toto zabrání vyklouznutí vrtáku, když se začne otvor vrtat.
- Pokud vrtáte do kovů, používejte lehký olej na vrták, aby se nepřehříval. Olej prodlužuje životnost vrtáku a zlepšuje vrtání.
- Pokud se vrták zasekne do obrobku nebo se motor vrtáčky zastaví, ihned vrtáčku zastavte. Vyndejte vrták z obrobku a zjistěte důvod zaseknutí.

POZNÁMKA: Tato vrtáčka má elektrickou brzdu. Když se spínač spouště uvolní, přestane se sklídlo otáčet. Pokud brzda správně funguje, lze vidět ve

ventilačních otvorech na pouzdře jiskření. To je normální a je to působení brzdy.

VRTÁNÍ DO DŘEVA

Pro maximální výkon při vrtání do dřeva používejte vysokorychlostní ocelové vrtáky.

- Začínáte vrtat při nízké rychlosti, abyste zabránili uklouznutí vrtáku z požadovaného bodu vrtání. Zvyšujte rychlost čím více se vrták zavrtává do materiálu.
- Pokud vrtáte otvory skrz materiál, umístěte dřevěnou desku za obrobek, abyste zbránili rozštěpení okrajů nebo otřepení na spodní straně otvoru.
- Když ve dřevě vrtáte větší otvory plochým vrtákem, je max. přípustná velikost vrtáku 38 mm.

VRTÁNÍ DO KOVU

Pro maximální výkon při vrtání do kovu nebo oceli používejte vysokorychlostní ocelové vrtáky.

- Začínáte vrtat při nízké rychlosti, abyste zabránili uklouznutí vrtáku z požadovaného bodu vrtání.
- Udržujte rychlost a tlak, který umožňuje vrtání bez přehřátí vrtáku. Použití příliš velkého tlaku způsobí:
 - Přehřátí vrtáčky;
 - Opotřebování ložisek;
 - Ohnutí nebo roztavení vrtáku; a
 - Vytvoření výstředných nebo nepravidelně tvarovaných otvorů.
- Když v kovu vrtáte větší otvory, začněte s malým vrtákem, pak dokončujte větším vrtákem. Také vrták mažte olejem pro zlepšení vrtání a zvýšení životnosti.

ÚDRŽBA



VAROVÁNÍ:

Pokud opravujete, používejte pouze náhradní díly firmy Ryobi. Použití jakýchkoliv jiných součástí může vytvořit nebezpečí nebo příčinu poškození výrobku.

Vyhnete se používání rozpouštědel, když čistíte plastové součásti. Mnoho plastů je citlivých na poškození různými typy komerčních rozpouštědel a mohou být jimi poškozeny. Používejte čistou utěrkou pro odstranění nečistot, prachu, oleje, mastnot, atd.

Čeština

ÚDRŽBA

**VÝSTRAHA**

Nikdy nenechte přijít brzdové kapaliny, petrolej, výrobky založené na petroleji, pronikavé oleje, atd. do kontaktu s plastovými součástmi. Chemikálie mohou poškodit, oslabit nebo zničit plast, který může mít za následek vážná osobní poranění.

Elektronářadí zásadně nepřetěžujte. Přetěžování vrtacího šroubováku může poškodit nejen materiál, ale také nářadí.

**VÝSTRAHA**

Na vrtačce neprovádějte žádné úpravy a používejte pouze doporučené příslušenství. Tyto nepovolené úpravy nářadí či změny v používání příslušenství mohou vytvořit nebezpečné situace, které mohou vést k velmi závažnému zranění.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhazujte vysloužilé nářadí do domovního odpadu a upřednostněte jeho recyklaci. Respektujte životní prostředí, třídte odpad a odneste vysloužilé nářadí, příslušenství a obalový materiál do speciálních kontejnerů nebo do speciální sběrný odpadu k recyklaci.

SYMBOL



Bezpečnostní výstraha

V

Volty

min⁻¹

Otáčky nebo výměny za minutu

Stejnoseměrný proud



Shoda CE



Před spuštěním přístroje si řádně přečtěte pokyny.



Recyklujte nepotřebné



Odpad elektrických výrobků se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Recyklujte prosím na sběrných místech. Ptejte se u místních úřadů nebo prodejce na postup při

Magyar

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Használja a szerszámhoz mellékelt kisegítő fogantyút.** Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- **A szerszámgépet a szigetelő fogófelületeinél fogja, ha olyan műveletet végez, melynek során a vágóeszköz rejtett vezetékhez érhet.** Az "élő" vezetékkel érintkező vágóeszköz következtében a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minek következtében a kezelőt áramütés érheti.

A BIZTONSÁGOS KEZELÉSRE VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK

- Ügyeljen rá, hogy a szerszám csak az adattáblán megjelölt feszültségű áramforráshoz csatlakozzon.
- Ne használja a szerszámot, ha a burkolata vagy bármelyik csavarja hiányzik. Ha a burkolat vagy a csavarok el lettek távolítva, használat előtt helyezze vissza azokat. Minden alkatrészt jól tartson karban.
- Magas helyszínen való munkavégzéskor mindig rögzítse a szerszámokat.
- Ne érintse meg a kést, a fűrőbitet, a csiszolókorongot vagy más forgó alkatrészt használat közben.
- Ne indítsa be a szerszámot, ha a forgórész érintkezik a munkadarabbal.
- Ne tegye le a szerszámot addig, amíg a forgórész teljesen meg nem álltak.
- **TARTOZÉKOK:** A kézikönyvben megadottaktól eltérő tartozékok vagy kiegészítők használata veszélyt okozhat.
- **CSEREALKATRÉSZEK:** Szervizeléskor csak azonos cserealkatrészeket használjon.

LEÍRÁS

1. Gyorstokmány
2. Nyomatékszabályozó gyűrű
3. Fogantyú
4. AUTOSHIFT™ kijelzés
5. Forgásirány-választó (Előre/Hátra/Középső retesz)
6. Magnetic Tray™
7. Duplavégű bitek
8. Kioldókapcsoló
9. Akkumulátor (nem tartozék)
10. Reteszek
11. Nyomja le a reteszeket az akkumulátor kioldásához
12. Hátra
13. Előre
14. Fűrő bit
15. Tokmánypofa

16. Rögzítés (Meghúzás)
17. Nyitás (Kioldás)
18. A nyomaték csökkentése
19. A nyomaték növelése

MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	18 V $\overline{\text{---}}$
Tokmány (mm)	2–13
Kapcsoló	Változtatható fordulatszámú
Terhelésmentes fordulatszám (fűrő üzemmód):	
– Alacsony fordulatszám	0 – 450 min ⁻¹
– Magas fordulatszám	0 – 1500 min ⁻¹
Tengelykapcsoló	24 állású
Max. nyomaték (Nm)	55
Max. vésőbit (mm)	38
Tömeg – akkumulátor nélkül (kg)	1,89

MODEL	AKKUMULÁTOR (nem tartozék)	TÖLTŐ (nem tartozék)
CDA1802	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCL1418 BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M	BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H

HASZNÁLAT



FIGYELEM!

Ne engedje, hogy a termékek mind alaposabb ismerete figyelmetlenné tegye. Ne feledje, hogy elég egy figyelmetlen másodperc-törredék ahhoz, hogy komoly sérülés következzen be.



FIGYELEM!

A termék használatakor mindig viseljen védőszemüveget vagy oldalellenőzővel rendelkező védősisakot. Ennek elmulasztása ahhoz vezethet, hogy valamilyen tárgy kerülhet a szemébe, ami komoly sérülést eredményezhet.

**HASZNÁLAT****FIGYELEM!**

Ne használjon semmilyen a gyártó által a termékhez nem ajánlott kiegészítőt vagy tartozékot. A nem ajánlott tartozékok vagy kiegészítők használata komoly személyi sérülést eredményezhet.

MŰVELETEK

A terméket az alábbi listában felsorolt műveletek végzésére használhatja:

- Minden típusú fából készült termékek (rönkfa, furnér, lambéria, építőlapp és kemény farostlemez) fúrása
- Kerámia, műanyag, üvegszál és laminált lemez fúrása
- Fémek fúrása
- Festékek keverése

A termék Ryobi One+ 18 V-os lítium-ion akkumulátorokkal és Ryobi One+ 18 V-os nikkeldium akkumulátorokkal használható.

**FIGYELEM!**

Alkatrészek szerelésekor, beállítás végzésekor, bitek felszerelésekor vagy cseréjekor, tisztításkor vagy használaton kívül mindig vegye ki az akkumulátort a fűrőből. Az akkumulátor kivétele megakadályozza a véletlen bekapcsolódást, ami komoly személyi sérülést okozhat.

AKKUMULÁTOR VÉDELMI FUNKCIÓK

A Ryobi 18 V-os lítium-ion akkumulátorok olyan funkciókkal vannak ellátva, amik megóvják a lítium-ion cellákat és maximalizálják az akkumulátor élettartamát. Bizonyos használati körülmények fellépése esetén ezek a beépített funkciók az akkumulátor és az általa működtetett szerszám a nikkeldium akkumulátoroktól elvártól különböző viselkedését okozhatják.

Bizonyos alkalmazások során az akkumulátor elektronikája az akkumulátor kikapcsolását kezdeményezheti, ami a szerszám megállását okozza. Az akkumulátor és a szerszám visszaállításához engedje fel a kioldókapcsolót és folytassa a normál használatot.

MEGJEGYZÉS: Az akkumulátor későbbi leállítását megelőzendő kerülje a szerszám erőltetését.

Ha a kioldókapcsoló felengedése nem állítja vissza az akkumulátort és a szerszámot, akkor az akkumulátor lemerült. Ha lemerült, az akkumulátor elkezd feltöltődni, ha a lítium-ion töltőre helyezi.

AZ AKKUMULÁTOR FELHELYEZÉSE

Lásd 2. ábra.

- A forgásirány választót állítsa középre, reteszelt pozícióba.
- A bemutatott módon helyezze be az akkumulátort a termékbe.
- Ügyeljen rá, hogy az akkumulátor két oldalán található reteszek bepattantak a helyükre és az akkumulátor rögzítve legyen a termékben a használat megkezdése előtt.

AZ AKKUMULÁTOR ELTÁVOLÍTÁSA

- Nyomja be az akkumulátor két oldalán található reteszeket.
- Vegye ki az akkumulátort a fűrőből.

**FIGYELEM!**

Az akkumulátoros termékek mindig készek állnak a használatra. Ezért a kapcsolót használaton kívül vagy az oldalánál való szállítások mindig rögzíteni kell.

KIOLDÓKAPCSOLÓ

Lásd 3. ábra.

A fűró **BEKAPCSOLÁSÁHOZ** nyomja be a kioldókapcsolót. A **KIKAPCSOLÁSÁHOZ** engedje fel a kioldókapcsolót.

VÁLTOZTATHATÓ FORDULATSZÁM

A változtatható fordulatszámú kioldókapcsoló erősebb benyomása nagyobb fordulatszámot, felengedése pedig alacsonyabb fordulatszámot eredményez.

MEGJEGYZÉS: Használat közben a kapcsolóból fűtőlő vagy csengő hangot hallhat. Ne figyeljen erre, ez a kapcsolási funkció normális működésének jele.

**FORGÁSIRÁNY-VÁLASZTÓ
(ELŐRE/HÁTRA/KÖZÉPSŐ RETESZ)**

Lásd 3. ábra.

A bit forgásának iránya megfordítható, ez a kioldókapcsoló feletti választókapcsolóval végezhető el. Normál működési pozícióban tartott fűró esetén fűráshoz a forgásirány-választót a kioldókapcsoló bal oldalára kell állítani. A fűrás iránya ellentétes lesz, ha a választókapcsolót a kioldókapcsoló jobb oldalára állítják.

A kioldókapcsoló **KI** (középső retesz) pozícióba állítása segít a véletlen bekapcsolás megakadályozásában használaton kívül.

**FIGYELMEZTETÉS:**

A fogaskerekek károsodását megelőzendő mindig hagyja teljesen megállni a tokmányt a forgásirány megváltoztatása előtt.

A fűró megállításához engedje fel a kioldókapcsolót és hagyja, hogy a tokmány teljesen megálljon.





HASZNÁLAT

MEGJEGYZÉS: A fúró addig nem fog működni, amíg a forgásirány-választó nincs teljesen jobbra vagy balra állítva.

Kerülje a fúró hosszabb ideig alacsony sebességen való működtetését. Az alacsony fordulatszám on történő folyamatos használat a fúró túlhevülését okozhatja. Túlhevüléskor hűtse le a fúrót úgy, hogy terhelésmentesen teljes fordulatszám on működteti azt.

GYORSTOKMÁNY

Lásd 4. ábra.

A fúróban a bitek tokmánpofába történő rögzítése és kiengedése gyors tokmánnal történik. A tokmányon lévő nyílak jelzik, hogy melyik irányba kell elforgatni a tokmánytestet a fúróbit **RÖGZÍTÉSÉHEZ (LOCK)** (meghúzás) vagy a **NYITÁSÁHOZ (UNLOCK)** (kioldás).



FIGYELEM!

Ne tartsa egy kézzel a tokmányt és ne a fúró erejével húzza meg a tokmánpofát a fúróbit rögzítéséhez. A tokmánytest csúszhat a kezében, vagy a keze is megcsúszhat és érintkezhet a forgó fúróbittel. Ez balesetet okozhat, ami súlyos személyi sérülést eredményezhet.

A BITEK BEHELYEZÉSE

Lásd 4 - 5. ábrák

- Rögzítse a kioldókapcsolót a forgásirány-választó középső pozícióba állításával.
- Nyissa szét vagy zárja össze a tokmánpofát arra a méretre, hogy egy kicsit nagyobb legyen, mint a használni kívánt bit mérete. Emellett kissé emelje meg a fúró elejét, hogy megelőzze a bit kihullását a tokmánpofából.
- Helyezze be a fúróbitet.



FIGYELEM!

Ügyeljen rá, hogy a fúróbitet egyenesen helyezze be a tokmánpofába. Ne helyezze be ferden a fúróbitet és ne rögzítse úgy, ahogy a 9. ábrán látható. Ez a fúróbit a fúróból való kivetődését okozhatja, ami súlyos személyi sérülést vagy a tokmány károsodását eredményezheti.

- Szorítsa meg erősen a bitet a tokmánpofával.

MEGJEGYZÉS: A tokmánytestet a **LOCK (RÖGZÍTÉS)** nyílal jelzett irányba forgassa a tokmánpofa összehúzásához. Ne használjon kulcsot a tokmánpofa összehúzásához vagy szétnyitásához.

A BITEK ELTÁVOLÍTÁSA

Lásd 4. ábra.

- Rögzítse a kioldókapcsolót a forgásirány-választó

középső pozícióba állításával.

- Nyissa szét a tokmánpofát.

MEGJEGYZÉS: A tokmánytestet az **UNLOCK (NYITÁS)** nyílal jelzett irányba forgassa a tokmánpofa szétnyitásához. Ne használjon kulcsot a tokmánpofa összehúzásához vagy szétnyitásához.

- Vegye ki a fúróbitet.

ÁLLÍTHATÓ NYOMATÉKÚ TENGELYKAPCSOLÓ

A termék egy állítható nyomatékú tengelykapcsolóval van ellátva a különböző típusú csavarok különböző anyagokba történő becsavarásához. A megfelelő beállítás az anyag típusától és a használt csavar méretétől függ.

A NYOMATÉK BEÁLLÍTÁSA

Lásd 6. ábra.

Huszonnégy nyomatékjelző beállítás látható a fúró elején.

- Forgassa a szabályozó gyűrűt a kívánt beállításhoz.
 - 1 - 4 Kisméretű csavarok behajtása
 - 5 - 8 Csavarbehajtás puha anyagba
 - 9 - 12 Csavarbehajtás puha és kemény anyagokba
 - 13 - 16 Csavarbehajtás kemény fába
 - 17 - 20 Nagyméretű csavarok behajtása
 - 21 -  Nehéz fúrás

AUTOSHIFT™

Lásd 6. ábra.

Ha fúrás közben úgy változik a terhelés, hogy több nyomatékra van szükség, akkor a fúró a nagyobb fordulatszámról automatikusan kisebb fordulatszámra kapcsol.

A zöld **"SPEED" ("SEBESSÉG")** LED világítani fog a kioldókapcsoló lenyomásakor.

A kék **"POWER" ("ÁRAMELLÁTÁS")** LED jelzi, hogy több nyomatékra van szükség, és a fúró automatikusan alacsony fordulatszámra vált.

A fordulatszám szabályozásához a változtatható fordulatszámú kioldókapcsolót kell használni.

FÚRÁS

Lásd 7. ábra.

- Ellenőrizze, hogy a forgásirány-választó a megfelelő pozícióba van állítva (előre vagy hátra).
- Szorítókkal vagy satuval rögzítse a fúrni kívánt anyagot, hogy nem tudjon elfordulni a fúróbit forgása közben.
- Erősen tartsa a fúrót és helyezze a fúróbitet a kifúrni kívánt pontra.
- Nyomja le a kioldókapcsolót a fúrás megkezdéséhez.





Magyar

HASZNÁLAT

- Tolja a fűrőbitet a munkadarabba, de csak akkor nyomást fejtsen ki, hogy a bit fúrja az anyagot. Ne erőltesse a fűrőt és ne fejtse ki oldalirányú nyomást a furat kitágításához. Hagyja, hogy a szerszám végezze el a munkát.



FIGYELEM!

Készüljön fel, hogy a bit áttöri az anyagot. Ebben az esetben a fűrő hajlamos a megakadni, és a forgásiránnyal ellentétes irányba visszarágni, ami az anyag áttörésekor az irányítás elvesztését okozhatja. Ha nincs erre felkészülve, az irányítás elvesztése súlyos személyi sérülést eredményezhet.

- Kemény, sima felületek fúrásakor egy lyukasztóval jelölje meg a furat kívánt helyét. Ez megakadályozza, hogy a fűrőbit kicsússzon a furat közepéből a fúrás megkezdésekor.
- Fém fúrásakor enyhén olajozza meg a fűrőbitet, nehogy túlmelegedjen. Az olaj növeli a bit élettartamát, és javítja a fúrás hatékonyságát.
- Ha a bit beakad a munkadarabba, vagy ha a fűrő megáll, azonnal állítsa le a szerszámot. Vegye ki a bitet a munkadarabból és határozza meg az elakadás okát.

MEGJEGYZÉS: A fűrő elektromos fékkel rendelkezik. A kioldókapcsoló felengedésekor a tokmány forgása megáll. Ha a fék megfelelően működik, szikrák láthatók a ház szellőztető nyílásain át. Ez normális és a fék működésének jele.

FAFÚRÁS

A maximális teljesítmény eléréséhez fáfűrőskor nagy fordulatszámú acél fűrőbitet használjon.

- Nagyon alacsony fordulaton kezdje a fúrást, hogy a bit ne csússzon ki a kezdési pozícióból. Növelje a fordulatszámot, ahogy a bit behatol az anyagba.
- Lyukak átfúrásakor tegyen egy fadarabot a munkadarab mögé, nehogy a lyuk széle a hátoldalon kicsipkézódjon vagy forgácsolódjon.
- Nagyméretű lyukak fúrásakor fába használjon vésőbitet, ennek maximálisan megengedett mérete 38 mm lehet.

FÉMÚRÁS

A maximális teljesítmény eléréséhez fémfűrőskor nagy fordulatszámú fém- vagy acélfúrássra szolgáló bitet használjon.

- Nagyon alacsony fordulaton kezdje a fúrást, hogy a bit ne csússzon ki a kezdési pozícióból.

- Egyenletes fordulatszámot tartson és egyenletes nyomást fejtse ki, nehogy a bit fúrás közben túlhevüljön. A túlzott nyomás:

- Túlhevíti a fűrőt;
- Károsítja a csapágynyakat;
- Elhajlítja, vagy elégeti a bitet; és
- Excentrikus vagy szabálytalan alakú furatokat eredményez.

- Nagyméretű lyukak fémbe való fúrásakor előbb egy kisméretű bittel kezdje, majd nagyobb méretű bittel fejezze be a fúrást. Emellett olajozza meg a bitet a fúrási hatékonyság javításához és a bit élettartamának növeléséhez.

KARBANTARTÁS



FIGYELEM!

Szervizeléskor csak azonos Ryobi cserealkatrészeket használjon. Bármilyen más alkatrész használata veszélyt vagy a termék károsodását okozhatja.

A műanyag részek tisztításakor tartózkodjon a tisztítószerek használatától. A legtöbb műanyag érzékeny a különböző típusú kereskedelmi oldószerekre és azok használata esetén károsodhat. Egy tiszta ruhát használjon a kosz, por, olaj, kenőzsír, stb. eltávolítására.



FIGYELEM!

A műanyag részek semmilyen körülmények között nem érintkezhetnek fékolajjal, benzinnel, petróleum alapú termékekkel, beszívódó olajokkal, stb. A vegyszerek károsíthatják, gyengíthetik vagy tönkreteszik a műanyagot, ami súlyos személyi sérülést eredményezhet.

Ne rongálja a szerszámgépet. A helytelen használat károsíthatja a szerszámot és a munkadarabot.



FIGYELEM!

Ne próbálja módosítani a szerszámot, sem pedig olyan kiegészítőket készíteni, amelyeknek szerszámmal való használata nem javasolt. Az ilyen módosítás vagy megváltoztatás helytelen használatnak minősül és veszélyes körülményeket eredményezhet, amelyek komoly személyi sérüléshez vezethetnek.



Magyar

KÖRNYEZETVÉDELEM



A szemétbe való kidobás helyett hasznosítsa újra a nyersanyagokat. A gép, a tartozékok és a csomagolás környezetkímélő újrahasznosításra szétválogatható.

SZIMBÓLUM



Biztonsági figyelmeztetés

V

Voltok

min⁻¹

Fordulat vagy ciklus percenként

Egyenáram



CE megfelelés



A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.



Feleslegessé vált termékek újrahasznosítása



A kiselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a termék forgalmazójánál.

Română

REGULI SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

- **Folosiți mânerul auxiliar furnizat cu această sculă.** Piederea controlului poate cauza vătămare personală.
- **În cazul în care efectuați operații în locuri în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse, țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate.** Accesoriul de tăiere ce intră în contact cu un cablu sub curent ar putea alimenta electric părțile metalice expuse ale unelei electrice și ar putea expune operatorul la un șoc electric.

INSTRUCȚIUNI PENTRU O MANIPULARE ÎN SIGURANȚĂ

- Asigurați-vă că scula este conectată doar la voltajul marcat pe plăcuța de identificare.
- Nu folosiți niciodată scula dacă apărătoarea sau șuruburile lipsesc. Dacă apărătoarea sau șuruburile au fost îndepărtate, repuneți-le la loc înainte de folosire. Mențineți toate piesele în condiții bune de funcționare.
- Asigurați întotdeauna sculele când lucrați la înălțime.
- Nu atingeți niciodată lama, burghiul de găurit, discul de șlefuire sau alte piese în mișcare în timpul folosirii.
- Nu porniți niciodată scula când componenta sa rotitoare este în contact cu piesa de lucrat.
- Nu lăsați niciodată scula jos înainte ca piesele în mișcare să se oprească complet.
- **ACCESORII:** Folosirea de accesorii sau atașamente altele decât cele recomandate în acest manual pot prezenta pericol.
- **PIESE DE SCHIMB:** Atunci când se efectuează service-ul folosiți doar piese de schimb identice.

DESCRIERE

1. Mandrină de strângere fără cheie
2. Inel de reglare a rotirii
3. Mâner
4. Indicatori AUTOSHIFT
5. Selector rotație (Înainte/Înapoi/Centru blocare)
6. Bază magnetică
7. Burghie cu capete duble
8. Buton trăgaci
9. Acumulator (neinclus)
10. Clicheți
11. Apăsați clicheții pentru a elibera acumulatorul
12. Înapoi

13. Înainte
14. Burghiu găurire
15. Fălci mandrină
16. Blocare (Strânge)
17. Deblocare (Deșurubează)
18. Pentru a scădea rotația
19. Pentru a crește rotația

SPECIFICAȚII

Voltaaj	18V ---
Mandrină (mm)	2-13
Înterupător	Viteză variabilă
Turație la mers în gol (mod găurire)	
- Viteză mică	0 - 450 min ⁻¹
- Viteză mare	0 - 1500 min ⁻¹
Cuplaj	24 de poziții
Rotație maximă (Nm)	55
Burghiu plat maximum	38
Greutate - baterie inclusă	1.89

MODEL	ACUMULATOR (neinclus)	ÎNCĂRCĂTOR (neinclus)
CDA1802	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCL1418 BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M	BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H

OPERAREA



AVERTIZARE

Nu permiteți ca familiarizarea cu produsul să vă facă mai neatenți. Amintiți-vă că o fracțiune de secundă de neatenție este suficientă pentru a implica o vătămare gravă.



AVERTIZARE

Purtați mereu ochelari de protecție sau ochelari de protecție cu apărătoare laterală atunci când operați produsul. Neurmarea aceasta poate rezulta în obiecte aruncate în ochii dvs, rezultând o posibilă vătămare gravă.

Română

OPERAREA



AVERTIZARE

Nu folosiți niciun atașament sau accesoriu nerecomandat de către producător pentru acest produs. Folosirea de atașamente sau accesorii nerecomandate poate cauza vătămare personală gravă.

APLICAȚII

Puteți folosi acest produs pentru scopurile listate mai jos:

- Găurirea în toate tipurile de produse din lemn (cherestea, placaj, lambriuri, carton, plăci aglomerate).
- Găurirea de ceramică, plastic, fibră de sticlă și laminate.
- Găurirea în metale.
- Amestecarea vopselei.

Acest produs acceptă acumulatori Ryobi One+18V litiu-ion sau acumulatori Ryobi One+18V nichel-cadmium.



AVERTIZARE

Îndepărtați întotdeauna acumulatorul din mașina de găurit când asamblați piesele, faceți ajustări, asamblați sau dezamblați burghie, când curățați sau nu folosiți mașina. Îndepărtarea acumulatorului va preveni pornirea accidentală ce poate cauza vătămare personală gravă.

CARACTERISTICI DE PROTECȚIE A ACUMULATORULUI

Bateriile Ryobi 18 V litiu-ion sunt proiectate cu caracteristici ce protejează celulele de litiu-ion și cresc durata de funcționare a bateriei. În anumite condiții de operare, aceste caracteristici încorporate pot cauza ca bateria sau scula alimentate de la această baterie să funcționeze diferit față de bateriile nichel-cadmium.

În timpul anumitor aplicații, sistemul electronic al bateriei ar putea semnaliza bateriei să se oprească, și ar putea rezulta în oprirea sculei. Pentru a reseta bateria și scula, eliberați trăgaciul și reluați operația normală.

NOTĂ: Pentru a preveni alte întreruperi ale bateriei, evitați forțarea sculei.

Dacă eliberarea trăgaciului nu resetează bateria și scula, atunci acumulatorul este epuizat. Dacă e epuizat, acumulatorul se va încălzi atunci când este așezat în încărcătorul litiu-ion.

PENTRU A INSTALA ACUMULATORUL

Vezi Figura 2

- Aduceți selectorul rotativ la poziția centrală de blocare.
- Introduceți acumulatorul în produs așa cum este arătat.
- Asigurați-vă că clișeele de pe fiecare parte a acumulatorului se închid printr-un mic plesnet și că bateria este asigurată ferm în produs înainte de începerea operării lui.

PENTRU ÎNDEPĂRTAREA ACUMULATORULUI

- Apăsăți clișeele de pe fiecare parte a acumulatorului.
- Îndepărtați acumulatorul din mașina de găurit.



AVERTIZARE

Bateriile sunt mereu în stare de funcționare. De aceea, întrerupătorul trebuie să fie întotdeauna blocat atunci când nu este mașina în uz sau când se poartă pe partea dvs laterală.

TRĂGACI ÎNTRERUPĂTOR

Vezi Figura 3

Pentru a **PORNI** mașina de găurit, apăsați trăgaciul. Pentru a **OPRI** eliberați trăgaciul.

VITEZĂ VARIABILĂ

Trăgaciul de viteză variabilă livrează viteză mai mare odată cu apăsarea mai puternică a trăgaciului și o viteză mai mică odată cu slăbirea trăgaciului.

NOTĂ: Ați putea auzi un șuierat sau un zgomot de la întrerupător în timpul folosirii. Nu fiți preocupat; asta este o parte normală a funcției întrerupătorului.

DIRECȚIA SELECTORULUI ROTATIV (ÎNAINTE/ÎNAPOI/CENTRU BLOCAT)

Vezi Figura 3.

Direcția de rotire a burghiului este reversibilă și este controlată de un selector aflat deasupra trăgaciului întrerupător. Cu mașina de găurit ținută în poziția normală de operare, direcția de rotire a selectorului trebuie să fie poziționată în stânga trăgaciului întrerupător pentru o găurire înainte. Direcția de găurire este inversată atunci când selectorul este la dreapta trăgaciului întrerupător.

Reglarea trăgaciului întrerupător în poziția **OPRIT** (centru blocat) ajută la reducerea posibilității pornirii accidentale atunci când mașina nu este folosită.

Română

OPERAREA



ATENȚIE

Pentru a preveni deteriorarea roții dințate, permiteți mandrinei să se oprească complet înainte de schimbarea direcției de rotire.

Pentru oprirea operațiunii de găurire, eliberați trăgaciul și lăsați mandrina să se oprească complet.

NOTĂ: Mașina de găurit nu va funcționa dacă direcția selectorului rotativ nu este completă la dreapta sau la stânga.

Evitați funcționarea mașinii de găurit la viteze scăzute pentru perioade mai lungi de timp. Funcționarea la viteze scăzute la o folosire constantă ar putea cauza mașina de găurit să se supraîncălzească. Dacă are loc acest lucru, răciți mașina de găurit funcționând mașina la viteză maximă în gol.

MANDRINĂ FĂRĂ CHEIE DE STRÂNGERE

Vezi Figura 4.

Mașina de găurit are o mandrină fără cheie de strângere pentru a strânge sau a slăbi burghiul din fâlcile mandrinei. Săgețile de pe mandrină indică în care direcție să rotiți corpul mandrinei pentru a **BLOCA (strânge)** sau **DEBLOCA (slăbi)** burghiul.



AVERTIZARE

Nu țineți mandrina cu o mână și nu folosiți puterea mașinii de găurit pentru a strânge burghiul în fâlcile mandrinei. Corpul mandrinei poate aluneca din mâna dvs, sau mâna dvs ar putea aluneca și să vină în contact cu burghiul rotindu-se. Aceasta ar putea cauza un accident rezultând în vătămare personală gravă.

INSTALAREA BURGHIELOR

Vezi Figurile 4 – 5.

- Blocați trăgaciul întrerupător plasând direcția selectorului rotativ în poziția centru.
- Deschideți sau închideți fâlcile mandrinei până la punctul când deschizătura este puțin mai mare decât mărimea burghiului pe care doriți să-l folosiți. De asemenea, ridicați ușor partea din față a mașinii de găurit pentru a evita căderea burghiului din fâlcile mandrinei.
- Introduceți burghiul.



AVERTIZARE

Asigurați-vă că introduceți burghiul direct între fâlcile mandrinei. Nu introduceți burghiul în fâlcile mandrinei la un anumit unghi și apoi să strângeți, așa cum este arătat în figura 9. Aceasta ar putea cauza aruncarea din mașina de găurit a burghiului,

rezultând în posibilă vătămare gravă sau deteriorarea mandrinei.

- Strângeți fix fâlcile mandrinei pe burghiul

NOTĂ: Rotiți corpul mandrinei în direcția săgeții marcate cu **BLOCAT** pentru a închide fâlcile mandrinei. Nu folosiți o cheie pentru a strânge sau slăbi fâlcile mandrinei.

ÎNDEPĂRTAREA BURGHIELOR

Vezi Figura 4

- Blocați trăgaciul întrerupător plasând direcția selectorului rotativ în poziția centrală.
- Deschideți fâlcile mandrinei.

NOTĂ: Rotiți corpul mandrinei în direcția marcată cu **DEBLOCARE** pentru a deschide fâlcile mandrinei. Nu folosiți o cheie pentru a strânge sau slăbi fâlcile mandrinei.

- Îndepărtați burghiul.

CUPLAJ AL ROTAȚIEI REGALBIL

Acest produs este echipat cu un cuplaj al rotației reglabil pentru a înșuruba diferite tipuri de șuruburi în materiale diferite. Setarea potrivită corespunde de tipul de material și de mărimea șurubului pe care îl folosiți.

REGLAREA ROTAȚIEI

Vezi Figura 6

Există douăzecișipatru de setări de indicare a rotației aflate în partea din față a mașinii de găurit.

- Rotiți inelul de reglare la setarea dorită.
 - 1 – 4 Pentru înșurubarea șuruburilor mici.
 - 5 – 8 Pentru înșurubarea șuruburilor în material moale
 - 9 – 12 Pentru înșurubarea șuruburilor în materiale moi și tari
 - 13 – 16 Pentru înșurubarea șuruburilor în lemn dur
 - 17 – 20 Pentru înșurubarea șuruburilor mari
 - 21 –  Pentru găuriri puternice

AUTOSHIFT™

Vezi Figura 6

În timpul găuririi, dacă sarcina crește și ca urmare putere mai multă e necesară, mașina de găurit în mod automat va schimba de la viteză mare la viteză mică.

LED-ul verde „**VITEZĂ**” se va aprinde când trăgaciul întrerupător este apăsut.

LED-ul albastru „**PUTERE**” indică că o putere mai mare este cerută și că mașina de găurit în mod automat va trece pe viteză mică.

Trăgaciul de viteză variabilă trebuie să fie folosit pentru a controla viteza.

Română

OPERAREA

GĂURIREA

Vezi Figura 7.

- Verificați poziția selectorului rotativ pentru setarea corectă (înainte sau înapoi).
- Fixați materialul de găurit în menghină sau în șuruburi de strângere pentru a împiedica rotirea lui în timpul rotirii burghiului.
- Țineți mașina de găurit ferm și așezați burghiul la punctul de găurire.
- Apăsăți trăgaciul întrerupător pentru a începe găurirea.
- Mișcați burghiul în piesa de găurit aplicând doar atâta forță cât să găurească. Nu forțați mașina de găurit sau nu aplicați presiune laterală pentru a lărgi gaura. Lăsați unealta să lucreze pentru dvs.



AVERTIZARE

Fiți pregătit la înțepenirea burghiului atunci când a străpuns materialul. Atunci când au loc asemenea situații, mașina de găurit are tendința de a se gripa și să lovească în direcția opusă de rotație și poate cauza pierderea controlului atunci când strpunge prin material. Dacă nu sunteți pregătit, această pierdere de control poate cauza vătămare personală gravă.

- Atunci când găuriți suprafețe dure sau fine, folosiți un centru punctat pentru a marca locația de găurire dorită. Aceasta va preveni ca burghiul să alunece în timpul inițierii găuririi.
- Atunci când găuriți metal ungeți cu ulei ușor burghiul pentru a nu-i permite să se supraîncălzească.
- Dacă burghiul se blochează în piesa de găurit sau dacă burghiul se oprește opriți scula imediat. Îndepărtați burghiul din piesa de lucru și determinați motivul blocării.

NOTĂ: Mașina de găurit are o frână electrică. Atunci când trăgaciul întrerupător este eliberat, mandrina se oprește din învârtit. Atunci când frâna funcționează corect, scântei vor fi vizibile prin orificiile de ventilare a carcasei. Acest lucru este normal și este acțiunea frânei.

GĂURIREA LEMNULUI

Pentru rezultate maxime, folosiți burghie de viteză mare din oțel pentru a găuri lemnul.

- Începeți să găuriți cu viteză foarte mică pentru a preveni alunecarea burghiului la punctul de inițiere a găuririi. Creșteți viteza pe măsură ce burghiul intră în material.

- Atunci când găuriți prin găuri, așezați o bucată de lemn în spatele piesei de lucru pentru a preveni despicarea sau așchieria părții din spate a găurii.
- Atunci când găuriți în lemn găuri mari cu burghiul plat, mărimea maximă admisă a burghiului este de 38 mm.

GĂURIREA METALULUI

Pentru rezultate maxime, folosiți burghie de oțel de mare viteză pentru găurirea metalului sau a oțelului.

- Începeți să găuriți cu viteză foarte mică pentru a preveni alunecarea burghiului la punctul de inițiere a găuririi.
- Mențineți o viteză și o presiune care permite găurirea fără supraîncălzirea burghiului. Aplicarea unei presiuni prea mari va:
 - Supraîncălzi mașina de găurit.
 - Uza rulmenții
 - Îndoi sau arde burghiele; și
 - Produce găuri necentrate și de formă neregulată.
- Atunci când găuriți găuri mari în metal, începeți cu un burghiu mic, și finalizați cu un burghiu mai mare. De asemenea ungeți burghiul cu ulei pentru a îmbunătăți acțiunea de găurire și pentru a crește durata de funcționare a burghiului.

ÎNȚREȚINEREA



AVERTIZARE

Atunci când efectuați service-ul, folosiți doar piese de schimb Ryobi identice. Folosirea oricăror altor piese poate crea un pericol și poate cauza deteriorarea produsului.

Evitați folosirea de solvenți când curățați piesele din plastic. Majoritatea plasticului este susceptibil la deteriorare de la anumite tipuri de solvenți comerciali și poate fi deteriorat prin folosirea acestor solvenți. Folosiți o cârpă curată pentru a îndepărta mizeria, praful, uleiul, grăsimea, etc.



AVERTIZARE

Nu lăsați niciun moment ca lichide de frână, benzină, produse pe bază de petrol, uleiuri penetrante etc să vină în contact cu piesele din plastic. Chimicalele pot deteriora, slăbi sau distruge plasticul care poate cauza vătămare personală gravă.

Nu abuzați de sculele electrice. Practicile abuzive pot deteriora scula precum și piesa de lucru.

Română

ÎNȚREȚINEREA

**AVERTIZARE**

Nu încercați să modificați această sculă sau să creați accesorii nerecomandate pentru folosirea cu această sculă. Orice transformare sau modificare este considerată întrebuințare abuzivă și poate rezulta în situație periculoasă ce poate duce la o posibilă vătămare personală gravă.

PROTECȚIA MEDIULUI



Reciclați materiile prime în loc să le înlăturați ca deșeuri. Mașina, accesoriiile și ambalajul trebuie să fie sortate pentru o reciclare nedăunătoare mediului.

SIMBOL



Avertizare de siguranță

V

Volți

min⁻¹

rotații sau mișcări rectilinii alternative pe minut

Curent continuu



Conform CE



Vă rugăm citiți instrucțiunile cu atenție înainte de pornirea aparatului.



Reciclare nedorită



Deșeurile produselor electrice nu trebuiesc înlăturate împreună cu deșeurile casnice. Vă rugăm reciclați acolo unde există facilități. Verificați la autoritatea dvs locală sau la vânzător pentru sfaturi privind reciclarea.

Latviski

ĪPAŠIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- **Izmantojiet palīgrokturi, ar ko aprīkots instruments.** Kontroles zaudēšana var izraisīt personiskus savainojumus.
- **Darbos, kuros instruments var saskarties ar slēptiem vadiem, turiet instrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām.** Griezējinstrumenta saskare ar strāvu vadošajām vietām var padarīt arī atklātās metāla daļas vadošas un radīs operatoram elektrisko triecienu.

INSTRUKCIJAS DROŠAI EKSPLOATĀCIJAI

- Pārlicinieties, ka instruments ir pievienots tikai tādām spriegumam, kas ir norādīts uz plāksnītes.
- Nekad neizmantojiet instrumentu, ja iztrūkst tā vāks vai jebkura skrūve. Ja vāks vai skrūves ir izņemtas, nomainiet tos pirms izmantošanas. Uzglabājiet visas detaļas labā darba kārtībā.
- Vienmēr nodrošiniet instrumentus, kad strādājat paaugstinātās pozīcijās.
- Nekad nepieskarieties asmenim, urbim, slīpēšanas ripai vai citām kustīgām detaļām to izmantošanas laikā.
- Nekad neiedarbiniet instrumentu, ja tās rotējošie komponenti ir kontaktā ar darba virsmu.
- Nekad nenolieciet instrumentu pirms tā kustošās daļas nav pilnībā apstājušās.
- **PIEDERUMI:** Piederumu vai aprīkojuma izmantošana, kas nav rekomendēti šajā lietotāja rokasgrāmatā var izraisīt bīstamību.
- **REZERVES DETAĻAS:** Kad veicat apkopi, izmantojiet tikai identiskas rezerves detaļas.

APRAKSTS

1. Bezatslēgas patrona
2. Griezies momenta regulēšanas gredzens
3. Rokturis
4. AUTOSHIFT™ indikatori
5. Rotācijas selektors (uz priekšu/atpakaļ/centra bloķēšana)
6. Magnetic Tray™
7. Divgalu skrūvgriezī
8. Slēdža mēlīte
9. Akumulatoru baterija (nav iekļauta)
10. Aizslēgi

11. Nospiediet aizslēgus, lai atbrīvotu akumulatoru bateriju
12. Reverss
13. Uz priekšu
14. Urbis
15. Patronas žokļi
16. Bloķēt (Pievilkt)
17. Atbloķēt (Atlaist)
18. Lai samazinātu griezes momentu
19. Lai palielinātu griezes momentu

SPECIFIKĀCIJAS

Spriegums	18 V
Patrona (mm)	2-13
Slēdzis	Maināms ātrums
Ātrums bez slodzes (urbšanas režīms):	
– Mazs ātrums	0 – 450 min ⁻¹
– Liels ātrums	0–1500 min ⁻¹
Sajūgs	24 Pozīcijas
Maks. griezes moments (Nm)	55
Maks. kalta urbis (mm)	38
Svars – neskatot akumulatoru bateriju (Kg)	1,89

MODELIS	AKUMULATORU KOMPLEKTS (nav iekļauts)	LĀDĒTĀJS (nav iekļauts)
CDA1802	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCL1418 BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M	BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H

EKSPLOATĀCIJA



BRĪDINĀJUMS

Nepieļaujiet nevērību ar šo izstrādājumu, lai nepadarītu sevi pāvīru. Atcerieties, ka neuzmanīgas sekundes daļas pietiek, lai nodarītu nopietnu savainojumu.

Latviski

EKSPLOATĀCIJA**BRĪDINĀJUMS**

Izstrādājuma darbības laikā vienmēr valkājiet drošības aizsargbrilles vai drošības stiklus ar sānu vairogiem. To nedarot, rezultātā var notikt priekšmetu iemešana acīs, kas izraisa nopietnas traumas.

**BRĪDINĀJUMS**

Nelietojiet jebkādus piederumus vai aprīkojumu, ko šim izstrādājumam nav ieteicis ražotājs. Piederumu vai aprīkojuma lietošana, kas nav ieteikti, var izraisīt nopietnas personīgās traumas.

PIELIETOJUMI

Jūs drīkstat šo izstrādājumu izmantot mērķiem, kas uzskaitīti tālāk:

- Urbšanai visu veidu koka izstrādājumos (kokmateriāli, apšuvums, kompozītie dēļi un cietie dēļi)
- Keramikas, plastmasas, stikla šķiedras un lamināta urbšanai
- Metālu urbšanai
- Krāsu sajaukšanai

Šim izstrādājumam derīgas Ryobi One+ 18 V litija-jonu akumulatoru baterijas un Ryobi One+ 18 V niķeļa-kadmija akumulatoru baterijas.

**BRĪDINĀJUMS**

Vienmēr noņemiet no urbjmašīnas akumulatoru bateriju, ja montējat daļas, izdarāt regulēšanu, montēšanu vai urbju noņemšanu, tīrīšanu vai ja neizmantojat. Akumulatoru baterijas noņemšana novērsīs nejaušu iedarbināšanu, kas var izraisīt nopietnas personas traumas.

AKUMULATORU AIZSARDZĪBAS ĪPATNĪBAS

Ryobi 18 V litija-jonu akumulatoru baterijas ir konstruētas ar īpašām konstrukcijām, kas aizsargā litija jonu elementus un pagarina akumulatoru kalpošanas laiku. Dažos darbības režīmos šīs iebūvētas konstrukcijas var likt akumulatoram un ierīci, kuru tas piedzen, darboties atšķirīgi no niķeļa-kadmija akumulatoriem.

Atsevišķu pielietojumu laikā akumulatoru elektronika var dot signālu izslēgt un likt ierīci apturēt darbību. Lai uzsāktu akumulatora un ierīces darbu no jauna, atbrīvojiet mēlīti un atsāciet normālu darbību.

PIEZĪME: Lai novērst turpmāko akumulatora izslēgšanos, izvairieties no ierīces forsēšanas.

Ja mēlītes atbrīvošana neieslēdz no jauna

akumulatoru un ierīci, akumulatoru baterija ir izlādējusies. Ja izlādējusies, akumulatoru baterija jāsāk uzlādēt, novietojot to uz litija jonu lādētāja.

LAI UZSTĀDĪTU AKUMULATORU BATERIJU

Skatiet 2. attēlu.

- Novietojiet rotācijas slēdzi centra pozīcijā.
- Ievietojiet akumulatoru bateriju izstrādājumā kā parādīts.
- Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, ka aizslēgi akumulatoru baterijas abos sānos ir vietā un akumulatoru baterija ir nostiprināta izstrādājumā.

LAI NOŅEMTU AKUMULATORU BATERIJU

- Atspiediet aizslēgus uz katra akumulatoru baterijas sāna.
- Noņemiet akumulatoru bateriju no urbja.

**BRĪDINĀJUMS**

Akumulatoru izstrādājumi vienmēr ir ekspluatācijas stāvoklī. Tādēļ slēdzim vienmēr jābūt nobloķētam, kad nelieto vai pārnes pie sāna.

SLĒDŽA MĒLĪTE

Skatiet 3. attēlu.

Lai **IESLĒGTU** urbšanu, nospiediet slēdža mēlīti. Lai **IZSLĒGTU**, atbrīvojiet slēdža mēlīti.

MAINĀMS ĀTRUMS

Lai mainītu ātrumu, slēdža mēlīte atbrīvo lielo ātrumu ar palielinātu mēlītes spiedienu un mazāku ātrumu ar samazinātu mēlītes spiedienu.

PIEZĪME: Jūs varat dzirdēt svilpjošu vai dzidru troksni no slēdža lietošanas laikā. No tā nav jāizvairās – tā ir slēdža darbības normāla daļa.

ROTĀCIJAS SELEKTORA VIRZIENS (UZ PRIEKŠU/REVERSS/CENTRA POZĪCIJA)

Skatiet 3. attēlu.

Urbja rotācijas virziens ir abpusējs un tiek vadīts ar selektoru, kas novietots virs slēdža mēlītes. Urbšanai dziļumā, urbja turēšanai normālā darbības pozīcijā rotācijas virziena selektoram jābūt novietotam pa kreisi no slēdža mēlītes. Urbšanas virziens tiek mainīts uz pretējo, kad selektors ir pārbīdīts pa labi no slēdža mēlītes. Nostādot slēdža mēlīti **OFF** (centra bloķēšana) pozīcijā palīdz samazināt nejaušas iedarbināšanas iespēju, kad neizmanto.

**UZMANĪBU:**

Lai novērstu mehānisma bojājumus, vienmēr ļaujiet patronai pilnīgi apstāties, pirms izmaināt rotācijas virzienu.



Latviski

EKSPLOATĀCIJA

Lai apturētu urbja mašīnu, atlaidiet slēdža mēlīte un ļaujiet patronai pilnīgi apstāties.

PIEZĪME: Urbis negriezīsies, kamēr rotācijas virziena selektors nebūs pilnīgi pārbīdīts pa labi vai pa kreisi.

Izvirieties darbināt urbja mašīnu ar mazu ātrumu ilgāku laika periodu. Ilgstoša darbināšana ar mazu ātrumu var novest pie urbja mašīnas pārkaršanas. Ja tas gadās, atdzesējiet urbja mašīnu, darbinot to bez slodzes un ar pilnu ātrumu.

BEZATSLĒGAS PATRONA

Skatiet 4. attēlu.

Urbja mašīnai ir bezatslēgas patrona, lai iespiestu vai atlaistu urbju patronas žokļus. Bultiņas uz patronas norāda kādā virzienā griezt patronas korpusu, lai **LOCK** (pievilktu) vai **UNLOCK** (atlaistu) urbja mašīnas urbi.



BRĪDINĀJUMS

Neturiet patronu ar vienu roku un neizmantojiet urbšanas spēku, lai savilktu patronas žokļus ap urbja mašīnas urbi. Patronas korpusu var paslīdēt jūsu rokā vai jūsu roka var paslīdēt un nonākt saskarē ar rotējošu urbja mašīnas urbi. Tas var būt par iemeslu nelaimes gadījumā gūtām nopietnām personas traumām.

URBJU UZSTĀDĪŠANA

Skatiet 4 – 5. attēlus

- Nobloķējiet slēdža mēlīti, novietojot rotācijas virziena selektoru centrālajā pozīcijā.
- Atveriet vai aizveriet patronas žokļus tā, lai atvērums ir mazliet lielāks kā urbja, ko paredzat izmantot, izmērs. Paceliet arī urbja mašīnas priekšu mazliet uz augšu, lai noturētu urbi no izkrišanas no patronas žokļiem.
- Ievietojiet urbi.



BRĪDINĀJUMS

Pārliecinieties, ka urbis ir ievietots patronas žokļos taisni. Neielieciet urbi patronas žokļos zem leņķa, tad savēlciat kā redzams 9. attēlā. Tas var būt par iemeslu urbja izmešanai no urbja mašīnas, kā rezultātā iespējama nopietna personas trauma vai patronas bojājums.

- Droši pievelciet patronas žokļus urbim.

PIEZĪME: Pagrieziet patronas korpusu bultiņas, kas apzīmēta ar **LOCK**, virzienā, lai aizvērtu patronas žokļus. Nepielietojiet rāvienus, lai savilktu vai

atbrīvotu patronas žokļus.

URBJU IZNĒMŠANA

Skatiet 4. attēlu.

- Nobloķējiet slēdža mēlīti, novietojot rotācijas virziena selektoru centrālajā pozīcijā.
- Atveriet patronas žokļus.

PIEZĪME: Pagrieziet patronas korpusu bultiņas, kas apzīmēta ar **UNLOCK**, virzienā, lai atvērtu patronas žokļus. Nepielietojiet rāvienus, lai savilktu vai atbrīvotu patronas žokļus,

- Izņemiet urbi.

REGULĒJAMS GRIEZES MOMENTA SAJŪGS

Šis izstrādājums ir aprīkots ar regulējumu griezes momenta sajūgu dažādu skrūves veidu iegriešanai dažādos materiālos. Pareizs iestatījums ir atkarīgs no materiāla veida un jūsu izmantotās skrūves lieluma.

REGULĒJAMS GRIEZES MOMENTS

Skatiet 6. attēlu.

Šeit ir divdesmit četri griezes momenta indikatora iestatījumi urbja mašīnas priekšpusē.

- Grieziet regulēšanas gredzenu uz izvēlēto iestatījumu.
 - 1 – 4 Mazu skrūvju ieskrūvēšanai
 - 5 – 8 Skrūvju ieskrūvēšanai mīkstā materiālā
 - 9 – 8 Skrūvju ieskrūvēšanai mīkstā un cietā materiālā
 - 13 – 16 Skrūvju ieskrūvēšanai cietā kokā
 - 17 – 20 Lielu skrūvju ieskrūvēšanai
 - 21 – Smagai ieskrūvēšanai

AUTOSHIFT™

Skatiet 6. attēlu.

Ja slodze urbšanas laikā palielinās tā, ka nepieciešams lielāks griezes moments, urbis automātiski pārslēdzas uz zemāku ātrumu.

Zaļā "**SPEED**" ("**ĀTRUMS**") LED gaisma iedegsies, ja slēdža mēlīte būs nospiesta.

Zilā "**POWER**" ("**JAUDA**") LED gaisma iedegsies, kad nepieciešams lielāks griezes moments un urbis automātiski pārslēgsies uz zemāku ātrumu.

Mainīgā ātruma slēdža mēlīte ir jāizmanto, lai kontrolētu ātrumu.

URBŠANA

Skatiet 7. attēlu.

- Pārbaudiet rotācijas virziena selektoru, vai pareizi iestatīts (uz priekšu vai atpakaļ).
- Nostipriniet materiālu, kas tiek urbts, skrūvspīlē vai ar skavām, lai noturētu no griešanās līdz rotējošam urbim.





Latviski

EKSPLOATĀCIJA

- Turiet urbmašīnu noteikti un novietojiet urbi uz punkta, kurā tiek urbts.
- Nospiediet slēdža mēlīti, lai iedarbinātu urbmašīnu.
- Pārvietojiet urbi apstrādājamā gabalā, pielietojot tikai pietiekošu spiedienu, lai uzturētu urbja griešanu. Neforsējiet urbšanu vai nepielieciet sānu spiedienu, lai pagarinātu caurumu. Ļaujiet rīkam strādāt.



BRĪDINĀJUMS

Esiet gatavs urbja salūšanai. Ja tāda situācija gadās, urbm, kad izlaužas cauri materiālam, ir tieksme noķīlēties un atstāt atpakaļ rotācijai pretējā virzienā un var būt par iemeslu vadības zudumam. Ja neesat sagatavojies, šis vadības zudums var izraisīt iespējamās nopietnas traumas.

- Kad urbjat cietā, gludā virsmā, izmantojiet centra punktsiti, lai iezīmētu vēlamo cauruma izvietojumu. Tas aizkavēs urbi no noslīdēšanas no centra, kur caurums ir uzsākts.
- Kad urbjat metālus, izmantojiet vieglu eļļu uz urbja, lai pasargātu to no pārkaršanas. Eļļa pagarinās urbja kalpošanas laiku un palielinās urbsanas iedarbību.
- Ja urbis iespīests apstrādājamā gabalā vai ja urbmašīna ir apstājusies, nekavējoties apturiet rīku. Izņemiet urbi no apstrādājamā gabala un nosakiet iespējamā iemeslu.

PIEZĪME: Šim urbm ir elektriskā bremze. Kad slēdža mēlīte ir atbrīvota, patrona apstājas griezties. Kad bremze darbojas pareizi, būs redzamas dzirksteles caur ventilācijas spraugām korpusā. Tas ir normāli un ir bremzes iedarbība.

KOKA URBSANA

Maksimālam izpildījumam izmantojiet liela ātruma tērauda urbju koka uršanai.

- Uzsāciet urbšanu ar ļoti mazu ātrumu, lai novērstu urbi no izslīdēšanas no sākuma punkta. Palieliniet ātrumu, tiklīdz urbis ieurbjas materiālā.
- Kad urbjat caurumu cauri, novietojiet koka blūķi aiz apstrādājamā gabala, lai novērstu malu saskrāmbšanu un sašķelšanu cauruma otrajā pusē.
- Kad urbjat kokā lielus caurumus ar kalta urbi, maksimālais pieļaujamais urbja izmērs ir 38mm.

METĀLA URBSANA

Maksimālam izpildījumam izmantojiet liela ātruma tērauda urbju metāla vai tērauda uršanai.

- Uzsāciet urbšanu ar ļoti mazu ātrumu, lai novērstu urbi no izslīdēšanas no sākuma punkta.
- Saglabājiet ātrumu un spiedienu, kas ļauj griezt bez urbja pārkaršanas. Pielietojot pārāk lielu spiedienu, būs:
 - Urbja pārkaršana;
 - Gultņu nodilšana;
 - Urbja saliekšana vai sadegšana; un
 - No centra izgājuši vai neregulāri izveidoti caurumi.
- Kad urbjat lielus caurumus metālā, uzsāciet ar mazu urbi, tad nobeidziet ar lielāku urbi. Ēļļojiet urbi arī ar eļļu, lai uzlabotu urbsanas darbību un pagarinātu urbja kalpošanas laiku.

APKOPE



BRĪDINĀJUMS:

Kad apkalpojat, izmantojiet tikai identiskas Ryobi rezerves daļas. Jebkādu citu daļu lietošana var radīt bīstamību vai izraisīt izstrādājuma bojājumu.

Izvairieties lietot šķīdinātājus, kad tīrāt plastmasas daļas. Vairums plastmasu ir jutīgas pret dažāda veida rūpnieciskajiem šķīdinātājiem un var tikt sabojātas tos lietojot. Izmantojiet tīru auduma drānu, lai noņemtu netīrumus, putekļus, eļļu, ziedes utt.



BRĪDINĀJUMS

Neļaujiet jebkurā laikā bremžu šķidrumam, gazolinam, naftas produktiem, asām eļļām utt. nonākt saskarē ar plastmasas daļām. Ķīmikālijas var sabojāt, novājināt vai sagraut plastmasu, kas var izraisīt nopietnas personu traumas.

Nelietojiet ļaunprātīgi elektroierīces. Ļaunprātīga rīcība var sabojāt ierīci, kā arī apstrādājamo gabalu.



BRĪDINĀJUMS

Nevajag mēģināt pārveidot šo izstrādājumu vai izveidot piederumus, kas nav ieteikti lietošanai ar šo rīku. Jebkura tāda pārtaisīšana vai pārveidošana ir nepareiza lietošana un var izraisīt bīstamus apstākļus, kas var novest pie iespējamām nopietnām personīgām traumām.



Latviski

APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA



Izmantojiet atkārtoti neapstrādātos materiālus tā vietā, lai izmestu atkritumos. Mašīnu, piederumus un iepakojumu jāsašķiro apkārtējai videi draudzīgai pārstrādāšanai.

SIMBOLS



Drošības brīdinājums

V

Volti

min⁻¹

Apgriezieni vai riņķojumi minūtē

Līdzstrāva



CE atbilstība



Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.



Pārstrādājiet nevajadzīgos izstrādājumus



Izlietotie elektroprodukti nedrīkst tikt izmesti kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos attiecīgajās atkārtotas izmantošanas vietās. Sazinieties ar savu vietējo varas pārstāvi vai izplatītāju, lai noskaidrotu, kur iespējama atkārtota pārstrāde.

Lietuviškai

SPECIALIOS SAUGOS TAISYKLĖS

- Naudokite papildomą su įrankiu tiekiamą rankeną. Įrankio nesuvaldžius, galima susižeisti.
- Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų paviršių, kad darbo metu pjovimo įrankio priedas nesusiliestų su paslėptais laidais. Pjovimo metu priedas, prisilietęs prie laido, prijungto prie maitinimo šaltinio, gali aktyvuoti metalines elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūgį.

SAUGAUS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

- Patikrinkite, ar įrankis yra prijungtas prie įtampos, kuri nurodyta informacinėje lentelėje.
- Niekada nenaudokite įrankio, jei nėra jo gaubto ar trūksta varžtų. Jei gaubtas nuimtas arba varžtai išsukti, prieš naudodami įrankį, juos uždėkite arba įsukite. Visos dalys turi būti geros būklės.
- Dirbdami aukštyje, įrankius visada saugokite.
- Dirbdami, niekada nelieskite ašmenų, grąžto antgalio, šlifavimo disko ar kitų judančių dalių.
- Niekada nejudinkite įrankio, kai jo judanti dalis liečiasi su darbine detale.
- Niekada nedėkite įrankio, kol judančios dalys visiškai nesustojo.
- **PRIEDAI:** naudojami priedai ar papildomi įtaisai, kurie nerekomenduojami šiose instrukcijose, gali kelti pavojų.
- **ATSARGINĖS DALYS:** sugedusias detales keiskite tik originaliomis detalėmis.

APRAŠYMAS

1. Beraktis laikiklis
2. Sukimo momento reguliavimo žiedas
3. Rankena
4. AUTOSHIFT™ indikatoriai
5. Sukimosi krypties selektorius (pirmyn/atgal/vidurio fiksatorius)
6. Magnetinis padas
7. Dviejų galų antgaliai
8. Jungiklio gaidukas
9. Baterijos paketas (nepriedama)
10. Fiksatoriai
11. Baterijų paketui išimti fiksatorius nuspauskite
12. Atgal
13. Pirmyn
14. Grąžto antgalis
15. Laikiklio spaustuvai
16. Užrakinti (priveržti)
17. Atrakinti (atleisti)
18. Sumažinti sukimo momentą
19. Padidinti sukimo momentą

TECHNINIAI DUOMENYS

Įtampa	18 V
Laikiklis (mm)	2-13
Jungiklis	Keičiamas greitis

TECHNINIAI DUOMENYS

Greitis be apkrovimo (gręžimo režimas):

– Mažas greitis	0 – 450 min ⁻¹
– Didelis greitis	0 – 1,500 min ⁻¹
Mova	24 pozicijos
Didžiausias sukimo momentas (Nm)	55
Didžiausias kastuvo formos antgalis (mm)	38
Svoris be baterijos paketo (kg)	1.89

MODELIS	BATERIJOS PAKETAS (nepriedama)	ĮKROVIKLIS (nepriedama)
CDA1802	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCL1418 BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BATERIJOS PAKETAS (nepriedama)	ĮKROVIKLIS (nepriedama)
	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M	BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H

VEIKIMAS



ĮSPĖJIMAS:

Būkite atsargūs, net jei puikiai pažįstate įrankį. Atminkite, kad ir mažiausias neatsargumas gali sukelti rimtus susižalojimus.



ĮSPĖJIMAS:

Darbo metu visada dėvėkite apsauginius akinius arba akinius su šonine apsauga. Nepasirūpinę tinkama akių apsauga, į jūsų akis gali patekti nuolaužų, kurios gali rimtai sužaloti.



ĮSPĖJIMAS:

Nenaudokite jokių priedų ar papildomų detalių, kurių nerekomenduoja šio produkto gamintojas. Naudodami nerekomenduojamas detales ar priedus galite sunkiai susižaloti.

Lietuviškai

VEIKIMAS

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šį įrankį galima naudoti šiems tikslams:

- Gręžti įvairios rūšies medieną (pjautinę medieną, fanerą, plokštes, struktūrines lentas, medienos plaušų plokštes)
- Gręžti keramiką, plastiką, stiklo pluoštą ir laminatą
- Gręžti metalą
- Maišyti dažus

Šiam produktui tinka „Ryobi One+“ 18 V ličio – jonų ir „Ryobi One+“ 18 V nikelio – kadmio baterijos.



ISPĖJIMAS:

Visada ištraukite bateriją iš grąžto, kai surenkate dalis, reguliuojate, montuojate arba ištraukiate antgalius, valote arba įrankio nenaudojate. Ištraukus bateriją, įrenginys negalės atsitiktinai įsijungti, nes tai galėtų jus rimtai sužaloti.

BATERIJOS APSAUGOS SAVYBĖS

„Ryobi“ 18 V ličio jonų baterijos pasižymi tokiomis savybėmis, kurios apsaugos ličio jonų elementus ir prailgina baterijos tinkamumo naudoti laiką. Tam tikromis naudojimo sąlygomis šios baterijų savybės gali skirtis ir įrankis, kuriame įmontuota tokia baterija, gali veikti kitaip negu nikelio – kadmio elementai.

Kai kurių darbų metu baterijos elektroninis valdymas gali išjungti bateriją, todėl įrankis taip pat nustos veikti. Baterijai atstatyti į pradinę padėtį ir įrankiui vėl įjungti atleiskite gaiduką ir nustatykite normalų darbo režimą.

PASTABA: kad baterija dar kartą neišsijungtų, dirbdami su įrankiu, nenaudokite jėgos.

Jei atleidus gaiduką, baterija ir įrankis negrįžta į pradinę padėtį, baterija yra išsikrovusi. Jei baterija yra išsikrovusi, ją pakrausite, padėję ant ličio jonų įkroviklio.

BATERIJOS PAKETO ĮDĖJIMAS

Žr. 2 pav.

- Nustatykite sukimosi krypties selektorių į vidurinę padėtį.
- Įdėkite bateriją į įrankį, kaip parodyta.
- Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar fiksatoriai kiekvienoje baterijos pusėje užsifiksavo ir ar baterija gerai įdėta.

BATERIJOS PAKETO IŠĖMIMAS

- Atleiskite fiksatorius, esančius kiekvienoje baterijos paketo pusėje.
- Ištraukite iš grąžto bateriją.



ISPĖJIMAS:

Bateriniai gaminiai yra visada paruošti darbui. Todėl jungiklis visada turi būti užfiksuojamas, kai įrankis nenaudojamas arba nešamas.

Jungiklio gaidukas

Žr. 3 pav.

Grąžtui įjungti (ON) nuspauskite jungiklio gaiduką. Jam išjungti (OFF) jungiklio gaiduką atleiskite.

KINTAMAS GREITIS

Kintamo greičio jungiklio gaiduką nuspaudus smarkiau, padidinamas greitis, o jį atleidus, greitis sumažinamas.

PASTABA: naudodami įrankį, galite išgirsti jungiklio švilpimą arba skambėjimą. Nesijaudinkite, tai normali jungiklio funkcija.

SUKIMOSI KRYPTIES SELEKTORIUS (PIRMYN/ ATGAL/VIDURIO FIKSATORIUS)

Žr. 3 pav.

Grąžto sukimosi kryptį galima pakeisti ir valdyti naudojant selektorių, esantį virš jungiklio gaiduko. Jei grąžtas yra normalioje padėtyje, sukimosi selektoriaus kryptis turi būti nustatoma į jungiklio gaiduko kairę pusę gręžiant į priekį. Gręžimo kryptis pakeičiama, kai selektorius perjungiamas į dešinę jungiklio gaiduko pusę.

Sukimosi krypties selektorių perjungus į OFF (vidurio fiksavimo) padėtį, sumažėja galimybė, kad įrankis atsitiktinai įsijungs, kai jis yra nenaudojamas.



ISPĖJIMAS:

Kad nesugadintumėte pavaros, prieš perjungdami sukimosi kryptį, leiskite laikikliui visiškai nustoti suktis.

Norėdami grąžtą sustabdyti, jungiklio gaiduką atleiskite ir leiskite laikikliui visiškai nustoti suktis.

PASTABA: grąžtas neveiks, jei sukimosi selektoriaus kryptis nenustatyta stumiant iki galo į kairę ar dešinę. Grąžto ilgą laiką mažų greičiu nenaudokite. Naudojant grąžtą mažų greičiu, įrankis gali perkaisti. Tokiu atveju, grąžtą atvėsinkite jį naudodami be apkrovos ir visu greičiu.

BERAKTIS LAIKIKLIS

Žr. 4 pav.

Grąžte įmontuotas beraktis laikiklis, skirtas grąžto antgaliams laikiklio spaustuvu suveržti ar atlaisvinti. Ant laikiklio esančios rodyklės žymi jo korpuso sukimo kryptį norint grąžto antgalį **UŽFIKSUOTI** (LOCK, priveržti) ar **ATRAKINTI** (UNLOCK, atleisti).

Lietuviškai

VEIKIMAS

**ISPĖJIMAS:**

Laikiklio nelaikykite viena ranka naudodami įjungtą grąžtą jo antgalių laikiklio spaustuvams suveržti. Laikiklio korpusas gali nuslysti į jūsų ranką ar jūsų ranka nuslysti ir prisiliesti prie besisukančio grąžto antgalio. Tai gali sukelti nelaimingą atsitikimą ir jus rimtai sužeisti.

ANTGALIŲ TVIRTINIMAS

Žr. 4 - 5 pav.

- Užfiksukite jungiklio gaiduką nustatydami sukimosi krypties selektorių per vidurį.
- Laikiklio spaustuvus atidarykite ar uždarykite iki tokios padėties, kad anga būtų truputį didesnė už grąžto antgalį, kurį ketinate naudoti. Taip pat, grąžto priekį truputį pakelkite, kad antgalis neiškristų iš laikiklio spaustuvų.
- Įkiškite antgalį.

**ISPĖJIMAS:**

Grąžto antgalį įkiškite tiesiai į laikiklio spaustuvus. Grąžto antgalio į laikiklio spaustuvus neikiškite kampu prieš jį užverždami, kaip parodyta 9 paveiksle. Tokiu atveju antgalis gali būti iš spaustuvų išmestas bei jus smarkiai sužeisti bei sugadinti spaustuvus.

- Laikiklio spaustuvus prie antgalio užveržkite.

PASTABA: norėdami laikiklio spaustuvus uždaryti, laikiklio korpusą sukiškite **UŽFIKSAVIMO** (LOCK) rodyklę kryptimi. Laikiklio spaustuvams priveržti ar atlaisvinti nenaudokite veržliarakčio.

ANTGALIŲ IŠĖJIMAS

Žr. 4 pav.

- Užfiksukite jungiklio gaiduką nustatydami sukimosi krypties selektorių per vidurį.
 - Atidarykite laikiklio spaustuvus.
- PASTABA:** norėdami laikiklio spaustuvus atidaryti, laikiklio korpusą sukiškite **ATRAKINIMO** (UNLOCK) rodyklę kryptimi. Laikiklio spaustuvams priveržti ar atlaisvinti nenaudokite veržliarakčio.
- Ištraukite grąžto antgalį.

REGULIUOJAMO SUKIMO MOMENTO MOVA

Šiame įrankyje yra įmontuota reguliuojamo sukimo momento mova, skirta įvairių rūšių varžtams įsukti į skirtingus medžiagų paviršius. Tinkamas nustatymas priklauso nuo medžiagos rūšies ir naudojamo varžto dydžio.

SUKIMO MOMENTO REGULIAVIMAS

Žr. 6 pav.

Grąžto priekinėje dalyje yra nurodyti 24 sukimo momento indikatorius nustatymai.

- Regulavimo žiedą pasukite iki pageidaujamo nustatymo.

- 1 – 4 Gręžti mažus varžtus
- 5 – 8 Gręžti varžtus į minkštą medžiagų paviršius
- 9 – 12 Gręžti varžtus į minkštą ir kietų medžiagų paviršius
- 13 – 16 Gręžti varžtus į kietų medžiagų paviršius
- 17 – 20 Gręžti didelius varžtus
- 21 – Sunkiam gręžimui

AUTOSHIFT™

Žr. 6 pav.

Gręžimo metu apkrovai padidėjus taip, kad yra būtinas didesnis sukimo momentas, grąžtas automatiškai perjungiamas iš didelio greičio į mažesnį.

Atleidus jungiklio gaiduką, užsideda žalia **GREIČIO** (SPEED) šviesos diodo lemputė.

Mėlyna **GALIOS** (POWER) šviesos diodo lemputė žymi, jog būtinas didesnis sukimo momentas, todėl grąžtas automatiškai buvo perjungtas į mažesnį greitį.

Kintamo greičio jungiklio gaiduką būtina naudoti greičiui kontroliuoti.

GRĘŽIMAS

Žr. 7 pav.

- Patikrinkite, ar sukimosi krypties selektorius nustatytas į tinkamą padėtį (pirmyn ar atgal).
- Gręžiamą medžiagą pritvirtinkite spaustuvais, kad grąžtui sukantis ji nejudėtų. **VEIKIMAS**
- Grąžtą laikykite tvirtai, o jo antgalį nustatykite ant gręžiamo taško.
- Grąžtui įjungti nuspauskite jungiklio gaiduką.
- Grąžto antgalį stumkite į darbo paviršių, naudodami tik tiek jėgos, kad antgalis suktųsi. Nenaudokite jėgos grąžtui ar nespauskite jo iš šono skylei padidinti. Leiskite darbą atlikti įrankiui.

**ISPĖJIMAS:**

Būkite atsargūs, nes grąžto antgalis prasilaužęs gali sukibti. Tokiu atveju, grąžtas dažnai sugriebs atsoksta į priešingą sukimuisi pusę. Dėl to gręžiant per medžiagą grąžto galite nesuvaldyti. Tokiai situacijai nepasiruošus, grąžto nesuvaldymas gali sukelti rimtus sužeidimus.

Lietuviškai

VEIKIMAS

- Gręžiant kietus, lygius paviršius, naudokite vidurio žymeklį norimai išgręžti skylėi pažymėti. Dėl to grąžto antgalis nenuslys nuo pradėtos gręžti skylės vidurio.
- Gręžiant metalą, ant grąžto antgalio užtepkite truputį alyvos, kad antgalis neperkaistų. Alyva prailgina antgalio naudojimo laiką ir pagerina patį gręžimą.
- Jei antgalis įstringa gręžiamoje medžiagoje ar grąžto variklis užgesta, įrankį nedelsdami išjunkite. Antgalį ištraukite iš gręžiamos medžiagos ir nustatykite įstrigimo priežastį.

PASTABA: šiame grąžte yra įmontuotas elektrinis stabdis. Atleidus jungiklio gaiduką, laikiklis nustoja sukstis. Jei stabdis tinkamai veikia, per korpuso ventiliacijos angelas matomos kibirkštys. Tai normalus reiškiny ir yra stabdžio veikimo dalis.

MEDIENOS GRĘŽIMAS

Norint pasiekti geriausių gręžimo rezultatų, medienai gręžti naudokite didelio greičio plieninius antgalius.

- Gręžti pradėkite labai mažu greičiu, kad antgalis nenuslystų nuo pradžios taško. Antgaliui susikibus su gręžiama medžiaga, greitį padidinkite.
- Gręžiant skylės už gręžiamos medžiagos pridėkite blokelį medienos, kad kitoje skylės pusėje nebūtų plėštinių ar atskilusių kraštų.
- Gręžiant dideles skylės medienoje naudojant kastuvo formos antgalį. Didžiausias leistinas antgalio dydis yra 38 mm.

METALO GRĘŽIMAS

Norint pasiekti geriausių gręžimo rezultatų, metalui ar plienui gręžti naudokite didelio greičio plieninius antgalius.

- Gręžti pradėkite labai mažu greičiu, kad antgalis nenuslystų nuo pradžios taško.
- Išlaikykite tokį greitį ir spaudimą, kad gręžiant antgalis neperkaistų. Spaudžiant per smarkiai;
 - Grąžtas per daug įkaista;
 - Nusidėvi guoliai;
 - Antgaliai sulinksta ar nudega; ir
 - Išgręžiamos skylės yra ne per vidurį ar netaisyklingos formos.
- Gręžiant dideles skylės metale, pradėkite gręžti mažu antgaliu ir baikite didesniu antgaliu. Taip pat, siekiant gauti geresnių gręžimo rezultatų ir prailginti antgalio naudojimo laiką, antgalį sutepti alyva.

PRIEŽIŪRA



ISPĖJIMAS:

Prietaisui remontuoti naudokite tik „Ryobi“ firmos identiškas atsargines detales. Kitų detalių naudojimas gali sukelti pavojų ar sugadinti įrankį.

Valydami plastikinės dalis nenaudokite tirpiklių. Komerciniai tirpikliai lengvai pažeidžia daugelį plastikinių dalių paviršių ir gali jas apgadinti. Valydami purvą, dulkes, tepalus, alyvas ir t. t., naudokite švarias šluostes.



ISPĖJIMAS:

Stebėkite, kad stabdžių tepalas, benzinas, naftos produktai, prasiskverbiantys tepalai ir kt. nesiliestų su plastikinėmis įrankio dalimis. Chemikalai gali jas pažeisti, susilpninti arba sunaikinti, taip sukeldami rimtą sužeidimų pavojų.

Elektrinius įrankius naudokite tik pagal jų paskirtį. Juos naudojant netinkamai, įrankius bei darbo medžiagas galite pažeisti.



ISPĖJIMAS:

Nerekomenduojama keisti šio įrankio ar jam pritaikyti papildomų detalių, kurios su šiuo gaminiu naudoti nerekomenduojamos. Bandymas jas keisti ar modifikuoti laikoma netinkamu naudojimu, galinčiu sukelti pavojingą situaciją ir jus rimtai sužeisti.

APLINKOS APSAUGA



Neatiduokite žaliavų į atliekas, o jas perdirbkite. Įrankį, priedus ir pakuotę būtina rūšiuoti aplinkai nekenksmingam perdirbimui.

SIMBOLIAI

V	Voltais
min ⁻¹	Apsisukimai ar pasikeitimai per minutę
⎓	Nuolatinė srovė
CE	CE suderinimas

Lietuviškai**SIMBOLIAI**

Atidžiai perskaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą.



Perdirbkite nereikalingus daiktus



Elektrinių produktų atliekos neturi būti metamos kartu su namų ūkio atliekomis. Prašome perdirbkite jas ten, kur yra tokios perdirbimo bazės. Dėl perdirbimo patarimo kreipkitės į savo vietinę savivaldybę ar pardavėją.

Eesti

SPETSIAALSED OHUTUSREEGLID

- Kasutage tööriistaga kaasasolevat lisakäepidet. Juhtimise kaotamine võib põhjustada vigastusi.
- Töötamisel kohtades, kus lõikeriist võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega, hoidke tööriista kinni ainult isoleeritud käepidemetest. Kui kinnitusdetail või puur satub kontakti pingele all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pingele alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.

OHUSTU KÄSITSEMISE JUHENDID

- Veenduge, et tööriist oleks ühendatud ainult nimiplaadil toodud pingega.
- Arge kasutage kunagi tööriista, kui selle kaas või mõni polt on puudu. Kui kaas või poldid on eemaldatud, asetage need enne kasutamist tagasi. Hoidke kõiki osi heas töökorras.
- Kinnitage alati tõstetud asendites töötades tööriistad.
- Arge puudutage kunagi kasutamise ajal tera, puuri, lihvimisketast või muid liikuvaid osi.
- Arge käivitage kunagi tööriista, kui selle pöörlevad osad on kontaktis töödeldava pinnaga.
- Arge asetage kunagi tööriista maha enne, kui selle liiguvad osad on täielikult seiskunud.
- LISASEADMED: Muude kui selles kasutusjuhendis soovitatud lisaseadmete või lisaseadiste kasutamine võib tekitada ohuolukorra.
- VARUOSAD: Kui hooldate, kasutage ainult identseid varuosi.

KIRJELDUS

1. Võtmeta puuripadrin
2. Pöörlemomendi reguleerimisrõngas
3. Käepide
4. AUTOSHIFT™ indikaatorid
5. Pöörlemissuuna selektor (Esipidi/Tagurpidi/Kesklukk)
6. Magnetic Tray™
7. Kaheotsalised puuriterad
8. Päästiklüliti
9. Akupakk (ei ole kaasas)
10. Fiksaatorid
11. Vajutage akupaki vabastamiseks fiksaatoreid
12. Tagurpidi
13. Esipidi
14. Puuritera
15. Puuripadrundi lõuad

16. Lukustamine (kinnitamine)
17. Lukust avamine (vabastamine)
18. Pöörlemomendi vähendamiseks
19. Pöörlemomendi suurendamiseks

TEHNILISED ANDMED

Pinge	18 V
Puuripadrin (mm)	2–13
Lüliti	Reguleeritav kiirus
Koormustega kiirus (puurimisrežiim):	
– Madal kiirus	0 – 450 min ⁻¹
– Kõrge kiirus	0 – 1500 min ⁻¹
Sidur	24 asendit
Max. Pöörlemoment (Nm)	55
Max. Lõiketera (mm)	38
Kaal – ilma akupakita (Kg)	1,89

MUDEL	AKUPAKK (ei ole kaasas)	LAADIJA (ei ole kaasas)
CDA1802	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCL1418 BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M	BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H

TÖÖTAMINE



HOIATUS

Ärge lubage sellel, et tunnete seda toodet, muuta teid hooletuks. Pidage meeles, et hetkeline hooletus, võib olla piisav tõsise vigastuse tekitamiseks.



HOIATUS

Kandke toodet kasutades küljekaitsetega ohutus- või kaitseprille. Selle eiramine võib tähendada, et objektid võivad sattuda teile silma põhjustades võimalikku tõsist vigastust.



HOIATUS

Ärge kasutage lisaseadmeid ega lisandeid, mida pole selle toote tootja soovitanud. Soovitamata lisaseadmete ja lisandite kasutamine võib põhjustada tõsist enese vigastamist.

Eesti

TÖÖTAMINE

RAKENDUSALAD

Te võite kasutada seda toodet alltoodud eesmärkidel:

- Igat tüüpi puidutoodete puurimine (metsamaterjal, vineer, komposiitpaneel ja kõva puitkiudplaat)
- Keraamika, plastiku, fiiberklaasi ja laminaadi puurimine
- Metallide puurimine
- Värvide segamine

See toode kasutab Ryobi One+ 18 V liitiumioon akupakke ja Ryobi One+ 18 V nikkelkaadium akupakke.



HOIATUS

Alati eemaldage oma trellpuurist akupakk, kui paigaldate detaile, teete reguleerimisi, paigaldate või eemaldate puuriterasid, puhastate või kui toode on kasutuseta. Akupaki eemaldamine ennetab soovimatut käivitumist, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

AKU KAITSEOMADUSED

Ryobi 18 V liitiumioonakud on loodud omadustega, mis kaitsevad liitiumioon akuelemente ja maksimeerivad aku eluiga. Mõningate tingimuste korral võivad need sisseehitatud omadused põhjustada aku ja tema poolt toidetava tööriista erinevat käitumist võrreldes nikkelkaadium akudega.

Mõningate rakendusala korral võib aku elektroonika anda akule signaali välja lülitamiseks ning see põhjustada tööriista pöörlemise seiskumist. Aku ja tööriista algseadistamiseks vabastage päästik ja naaske normaalse töötamise juurde tagasi.

MÄRKUS: Edasiste aku välja lülitamiste ennetamiseks vältige jõu kasutamist tööriistal.

Kui päästiku vabastamine ei algseadista akut ja tööriista, võib akupakk olla ammendunud. Kui ammendunud, hakkab akupakk ennast liitiumioon aku laadijasse asetades laadima.

AKUPAKI PAIGALDAMISEKS

Vt. joonist 2.

- Asetage pöörlemisselektor keskmise lukustusasendisse.
- Sisestage akupakk tootesse nagu näidatud.
- Veenduge enne tööga alustamist, et mõlemal pool akupakki olevad fiksaatorid lukustuksid omale kohale ning akupakk oleks kinnitatud tootele.

AKUPAKI EEMALDAMISEKS

- Vajutage alla mõlemal pool akupakki olevad fiksaatorid.
- Eemaldage akupakk puurilt.



HOIATUS

Akutooted on alati töökorras. Seetõttu peaks lüliti olema alati lukustatud kui toodet ei kasutata või kantakse enda kõrval.

PÄÄSTIKLÜLITI

Vt. joonist 3.

Puuri **SISSE** lülitamiseks vajutage alla päästiklüliti. Selle **VÄLJA** lülitamiseks vabastage päästiklüliti.

REGULEERITAV KIIRUS

Reguleeritava kiiruse päästiklüliti pakub päästikule suuremat survet avaldades suuremat kiirust ja väiksemat kiirus väiksema surve korral.

MÄRKUS: Te võite kasutamise ajal lülitist kuulda vilistamist või helisevat müra. Arge muretsege, see on lüliti töö normaalne osa.

PÖÖRLEMISUUNA SELEKTOR

(ESIPIDI/TAGURPIDI/KESKLUKK)

Vt. joonist 3.

Puuritera pöörlemis-suund on muudetav ja seda juhitakse päästiklüliti kohal oleva selektoriga. Tavapärase tööasendis hoitava puuriga peaks pöördesuuna selektor olema edaspidise puurimise jaoks päästiklülitist vasakul. Puurimis-suund on tagurpidine, kui selektor on päästiklülitist paremal.

Päästiklüliti seadmine **VÄLJAS** (kesklukk) asendisse aitab vähendada soovimatu käivitumise ohtu mitte kasutamise korral.



ETTEVAATUST:

Ülekande kahjustamise vältimiseks lubage enne pöörlemis-suuna muutmist puuripadrunit täielikult seiskuda.

Puuri seiskamiseks vabastage päästiklüliti ja lubage puuripadrunit täielikult seiskuda.

MÄRKUS: Puur ei hakka tööle, kui pöörlemis-suuna selektor ei ole lükatud täielikult vasakule või paremale.

Vältige puuri käitamist madalatel kiirustel pikema perioodi jooksul. Pidev käitamine madalatel kiirustel võib põhjustada puuri ülekuumenemist. Kui see juhtub, jahutage puuri käidades seda ilma koormuseta ja täiskiiresel.

VÕTMETA PUURIPADRUN

Vt. joonist 4.

Puuril on võtmevaba puuripadrunit puuriterade padruni lõugadesse kinnitamiseks ja vabastamiseks.

Eesti

TÖÖTAMINE

Puuripadrunile olevad nooled näitavad padruni põhiosa pööramissuunda puuriterade LUKUSTAMISEKS (kinnitamiseks) või LUKUST AVAMISEKS (vabastamiseks).

**HOIATUS**

Ärge hoidke ühe käega puuripadrunit ja kasutage puuri jõudu, et kinnitada puuritera padruni lõugadesse. Puuripadruni põhiosa võib libiseda teie käest ja teie käsi võib libiseda ja kokku puutuda pöörleva puuriteraga. See võib põhjustada tõsiste vigastustega õnnetuse.

PUURITERADE PAIGALDAMINE

Vt. jooniseid 4 - 5.

- Lukustage päästiklüliti asetades pöörlemissuuna selektori keskmisse asendisse.
- Avage või sulgege puuripadruni lõuad punktini, kus selle ava oleks natukene suurem kui puuritera, mida kavatsite kasutada, suurus. Samuti tõstke kergelt puuri esiosa ülespoole, et vältida puuritera välja kukkumist padruni lõugade vahelt.
- Sisestage puuritera.

**HOIATUS**

Jälgige, et sisestaksite puuritera otse puuripadruni lõugadesse. Ärge sisestage puuritera padruni lõugadesse nurga all ja seejärel kinnitage, nagu näidatud joonisel 9. See võib põhjustada puuritera puurist välja paiskumist põhjustades võimalikke tõsiseid vigastusi või kahjustusi padrunile.

- Kinnitage puuripadruni lõuad kindlalt ümber puuritera.

MÄRKUS: Puuripadruni lõugade sulgemiseks keerake puuripadruni põhiosa noolega näidatud LUKUSTAMISE suunas. Ärge kasutage puuripadruni lõugade sulgemiseks või avamiseks mutrivõtit.

PUURITERADE EEMALDAMINE

Vt. joonist 4.

- Lukustage päästiklüliti asetades pöörlemissuuna selektori keskmisse asendisse.
 - Avage puuripadruni lõuad.
- MÄRKUS:** Puuripadruni lõugade avamiseks keerake puuripadruni põhiosa noolega näidatud LUKUST AVAMISE suunas. Ärge kasutage puuripadruni lõugade sulgemiseks või avamiseks mutrivõtit.
- Eemaldage puuritera.

REGULEERITAV PÖÖRDEMOMENDI SIDUR

See toode on varustatud reguleeritava pöördemomendi siduriga erinevat tüüpi kruvide kruvimiseks erinevatesse materjalidesse. Sobiv

seadistus sõltub materjali tüübist ja kasutatava kruvi suurusest.

PÖÖRDEMOMENDI REGULEERIMINE

Vt. joonist 6.

Puuri eesosal asuvad kakskümmend neli pöördemomendi indikaatorseadistust.

- Keerake reguleerimisrõngast soovitud seadistusele.
- 1 – 4 väikeste kruvide kruvimiseks
- 5 – 8 kruvide kruvimiseks pehmesse materjali
- 9 – 12 kruvide kruvimiseks pehmetesse ja kõvadesse materjalidesse
- 13 – 16 kruvide kruvimiseks kõvasse puitu
- 17 – 20 urte kruvide kruvimiseks
- 21 – raskeks puurimiseks

AUTOSHIFT™

Vt. joonist 6.

Kui puurimise ajal koormus kasvab nii, et tarvis on suuremat pöördemomenti, lülitub puur automaatselt kõrgelt kiirusest madalale kiirusele.

Roheline “SPEED” (kiiruse) LED süttib, kui vajutatakse päästiklüliti.

Sinine “POWER” (toite) LED näitab, et tarvis on suuremat pöördemomenti, ja puur lülitub automaatselt madalale kiirusele.

Kiiruse kontrollimiseks tuleks kasutada kiiruse reguleerimise päästiklüliti.

PUURIMINE

Vt. joonist 7.

- Kontrollige õige seadistuse jaoks pöörlemissuuna selektorit (esipidi või tagurpidi).
- Kinnitage puuritav materjal kruustangide vahele või klambritega, et hoida seda liikumatult, sest puuritera pöörleb.
- Hoidke puuri kindlalt ja asetage puuritera puuritavas punkti.
- Puurimise alustamiseks vajutage alla päästiklüliti.
- Liigutage puuritera töödeldavale esemele rakendades piisavat survet, et puuritera hakkaks lõikama. Ärge rakendage puurile jõudu ega augu pikendamiseks külgsurvet. Laske tööriistal teha oma töö.

**HOIATUS**

Olge valmis puuritera kinnijäämiseks selle läbitungimisel. Kui need olukorrad tekivad, on puuril kompleks materjalist läbi tungimisel haarata ja lüüa pöörlemissuuna vastassuunas ning võib põhjustada kontrolli kadumist. Kui selleks ei olda valmis, võib kontrolli kadumine põhjustada tõsiseid vigastusi.



Eesti

TÖÖTAMINE

- Kui puurite kõvasid, siledaid pindu, märkige esmalt soovitud augu asukoht kärnaga. See takistab puuritera keskosast välja libisemist augu alustamise ajal.
- Kui puurite metalle, kasutage ülekuumenemise vältimiseks puuriteral kerget õli. Õli pikendab puuritera eluiga ja parandab puurimist.
- Kui puuritera takerdub töödeldavas esemes või puur seiskub, peatage koheselt tööriist. Eemaldage puuritera töödeldavast esemest ja selgitage välja takerdumise põhjus.

MÄRKUS: Sellel puuril on elektriline pidur. Kui päästiklüliti vabastatakse, lõpetab puuripadrün pöörlemise. Kui pidur töötab korralikult, on läbi korpuse ventilatsioonivade nähtavad sädemed. See on tavapärane ja on setud pidurite tööga.

PUIDU PUURIMISEKS

Puidu puurimiseks kasutage maksimaalse jõudluse saavutamiseks suurtele kiirustele mõeldud terasest puuriterasid.

- Alustage puurimist väga madala kiirusega, et ennetada puuritera libisemist alguspunktist. Suurendage kiirust, kui puuritera siseneb materjali.
- Kui puurite auke läbi, asetage augu tagaosa sakiliste või narmendavate servade vältimiseks töödeldava eseme alla puiduklots.
- Kui puurite puidule suuri auke kasutades lõiketera, on maksimaalne lubatud puuritera suurus 38 mm.

METALLI PUURIMINE

Metalli või terase puurimiseks kasutage maksimaalse jõudluse saavutamiseks suurtele kiirustele mõeldud terasest puuriterasid.

- Alustage puurimist väga madala kiirusega, et ennetada puuritera libisemist alguspunktist.
- Hoidke kiirust ja survet, mis võimaldab lõigata ilma puuritera ülekuumenemiseta. Liiga suure surve kasutamine võib põhjustada:
 - Puuri ülekuumenemist;
 - Laagrite kulumist;
 - Puuriterade paindumist või põletamist ja
 - Tekitada kõrvalekaldunud või ebatasaseid auke.
- Kui puurite metallile suuri auke, alustage väiksema puuriteraga ja lõpetage suure puuriteraga. Samuti, puurimise parandamiseks ja puuritera eluea pikendamiseks määrige puuritera õliga.

HOOLDUS



HOIATUS:

Kui hooldate, kasutage ainult identseid Ryobi varuosi. Muude osade kasutamine võib luua ohuolukorra või põhjustada toote kahjustumist.

Plastikosasid puhastades vältige lahusteid. Enamik plastikuid on erinevat tüüpi poes müüdavate lahuste kahjustuste suhtes altid ja võivad saada neid kasutades kahjustatud. Kasutage mustuse, tolm, õli, määrdet jne eemaldamiseks puhast riiet.



HOIATUS

Ärge lubage mitte kunagi pidurivedelikel, bensiinil, petrooleumist valmistatud toodetel, immutusõlidel jne puutuda kokku plastikosadega. Kemikaalid võivad kahjustada, nõrgendada või hävitada plastiku, mis võib omakorda põhjustada vigastusi kasutajale.

Ärge väärkasutage elektritööriistu. Valed töövõtted võivad kahjustada tööriista ja töödeldavat pinda.



HOIATUS

Ärge üritage seda tööriista ümber ehitada ega luua lisaseadmeid, mida pole soovitatud selle tööriistaga koos kasutada. Iga selline muutmine või ümberehitus on väärkasutamine ja võib põhjustada ohtliku olukorra ja viia võimaliku tõsise vigastuseni.

KESKKONNAKAITSE



Jäätmetena utiliseerimise asemel töödelge toormaterjalid ümber. Masin, lisaseadmed ja pakend tuleks keskkonnasõbralikuks ümbertöötlemiseks sorteerida.

SÜMBOL



Ohutusalane teave

V Volt

min⁻¹ Pöördeid või edasi-tagasi liikumise kordi minutis

--- Alalisvool



Eesti

SÜMBOL



CE vastavus



Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.



Tekkivad jäätmed tuleb suunata taaskäitlemisse.



Mittekasutatavaid elektritooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid tuleb viia vastavasse kogumispunkti. Vajadusel küsige sellekohast nõu oma edasimüüjalt või vastavalt kohaliku omavalitsuse institutsioonilt.

Hrvatski

OPĆA PRAVILA O SIGURNOSTI

- Koristite pomoćnu dršku koja je isporučena s alatom. Gubitak kontrole nad alatom može izazvati osobnu povredu.
- Kad izvodite radove na mjestima gdje pribor za rezanje može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili svojim vlastitim kabeom, držite alat za izoliranu površinu za hvatanje. Dodirivanje „žive“ žice priborom za rezanje može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i može dovesti do strujnog udara na operatera.

UPUTE ZA SIGURNO RUKOVANJE

- Budite sigurni da je uređaj priključen samo na napon koji je naznačen na pločici.
- Nikada ne koristite alatku ukoliko nedostaje poklopac ili bilo koji od zavrtnja. Ukoliko su poklopac ili zavrtnji skinuti, vratite ih prije uporabe alatke. Održavajte sve dijelove u dobrom radnom stanju.
- Uvijek osigurajte alatku kada radite na visini.
- Nikada ne dotičite nož, svrdlo, brusni kotač ili druge pokretne dijelove tijekom uporabe.
- Nikada ne pokrećite alatku kada je njen rotirajući dio u kontaktu s materijalom koji se obrađuje.
- Nikada ne spuštajte alatku dok se svi njeni rotirajući dijelovi sasvim ne zaustave.
- **PRIBOR:** Uporaba drugog pribora ili dodataka osim onih koji su naznačeni u ovim uputama mogu predstavljati opasnost.
- **ZAMJENA DIJELOVA:** Prilikom servisiranja koristiti samo originalne zamjenske dijelove.

OPIS

1. Stezna glava bez ključa
2. Prsten za podešavanje snage obrtanja
3. Drška
4. AUTOSHIFT™ indikatori
5. Odabir smjera rotacije (naprijed/natrag/centar zaključano)
6. Magnetni držač (Magnetic Tray™)
7. Svrdla na oba kraja
8. Prekidač
9. Baterija (nije uključena)
10. Pera
11. Pritisnuti pera da se oslobodi baterija
12. Natrag
13. Naprijed
14. Svrdlo
15. Čeljusti stezne glave
16. Zaključavanje (stezanje)
17. Otključavanje (opuštanje)

18. Smanjenje snage obrtanja
19. Povećanje snage obrtanja

SPECIFIKACIJE

Napon	18 V
Stezna glava (mm)	2-13
Prekidač	Promjenljiva brzina
Brzina bez opterećenja (bušenje)	
–Manja brzina	0 – 450 min ⁻¹
–Viša brzina	0 – 1500 min ⁻¹
Kvačilo	24 položaja
Max. snaga obrtanja (Nm)	55
Max. dlijeto (mm)	38
Masa – bez baterija (kg)	1.89

MODEL	BATERIJA (nije uključena)	PUNJAČ (nije uključen)
CDA1802	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCL1418 BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M	BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H

RAD

**POZOR:**

Nemojte postati previše bliski s uređajem kako ne biste postali nemarni. Zapamtite da je nemarnost dovoljna da u djeliću sekunde izazove ozbiljnu povredu.

**POZOR:**

Uvijek nosite zaštitne naočale ili zaštitne naočale s bočnim štitnicima kada rukujete motoriziranim alatima. Propust da se učini tako rezultira da neki odbačeni predmet uleti u oko što može imati za posljedicu ozbiljnu povredu.

**POZOR:**

Ne koristite nikakav dodatak niti pribor koji nije preporučio proizvođač ovog proizvoda. Korištenje dodataka ili pribora koji nije preporučio proizvođač može izazvati ozbiljne osobne povrede.

Hrvatski

RAD

PRIMJENA

Ovaj proizvod možete koristiti u svrhe pobrojane niže:

- Bušenje svih vrsta materijala od drveta (građa, šperploča, panel ploča, kombinirana ploča, tvrde ploče)
- Bušenje keramike, plastike, fiberglasa i laminata.
- Bušenje metala
- Miješanje boje

Ova alatka može raditi na sljedeće baterije: Ryobi One+ 18V litij-ion i Ryobi One+ 18V niki-kadmijum.

**POZOR:**

Uvijek izvadite bateriju iz bušilice kada sastavljate dijelove, vršite podešavanja, postavljanje ili uklanjanje svrdla, čišćenja ili kada se ne koristi. Uklanjanje baterije spriječit će nehotično pokretanje koje bi moglo izazvati ozbiljne osobne povrede.

ZAŠTITNE KARAKTERISTIKE BATERIJE

Ryobi 18V litij-ion baterije su konstruirane s karakteristikama da zaštite ćelije litij-iona i maksimalno produže njihov vijek. U nekim radnim uvjetima ove ugrađene karakteristike mogu učiniti da baterija i alatka koju napaja energijom djeluje drugačije od niki-kadmijum baterija.

Tijekom nekih radnji, elektronika može signalizirati da će se baterija iscrpiti što će izazvati prestanak rada alatke. Da se baterija vrati u prvobitno stanje opustite prekidač i nastavite normalan rad.

NAPOMENA: Kako biste izbjegli ponovno gašenje ne forsirajte alatku.

Ukoliko opuštanje prekidača ne vrati bateriju u prvobitno stanje, baterija je istrošena. Ako je istrošena, baterija će se napuniti ako se stavi u punjač za litij-ion baterije.

POSTAVLJANJE BATERIJE

Pogledajte Sliku 2.

- Postavite preklopnik za izbor rotiranja u središnji položaj.
- Postavite bateriju u alatku kako je prikazano.
- Provjerite da su pera na obje strane baterije na svojim mjestima i da je baterija sigurno postavljena u proizvod prije početka uporabe.

VADENJE BATERIJE

- Pritisnite pera s obje strane baterije.
- Izvadite bateriju iz bušilice.

**POZOR:**

Proizvodi na baterijski pogon su uvijek u

radnom stanju. Stoga, prekidač uvijek treba da je zaključan kada se proizvod ne koristi ili ako se nosi.

PREKIDAČ

Pogledajte Sliku 3.

Uključivanje (**ON**) bušilice vrši se pritiskom na prekidač. Isključivanje (**OFF**), vrši se puštanjem prekidača.

PROMJENLJIVA BRZINA

Promjenljivu brzinu regulira prekidač tako što je brzina veća kada se prekidač jače pritisne, a brzina je manja kako se prekidač opušta.

NAPOMENA: Možda čujete zviždeći ili zvoneći zvuk od prekidača tijekom uporabe. To ne treba da vas brine; to je normalan dio funkcije prekidača.

ODABIR SMJERA ROTACIJE (NAPRIJED/NATRAG/CENTAR ZAKLJUČANO)

Pogledajte Sliku 3.

Smjer rotacije svrdla je reverzibilan i kontrolira ga selektor koji se nalazi iznad prekidača. S bušilicom u normalnom radnom položaju, smjer rotiranja na selektoru treba da je postavljen na lijevo od prekidača za bušenje. Smjer bušenja je reverzibilan kada je selektor na desnoj strani od prekidača.

Postavljanjem selektora u položaj **OFF** (ISKLJUČENO) (središnji položaj) uklanja mogućnost nehotičnog pokretanja kada se alatka ne koristi.

**POZOR:**

Da bi se spriječilo oštećenje prijenosnika uvijek sačekajte da se stezna glava sasvim zaustavi prije promjene smjera.

Zaustavljanje bušilice vrši se tako što se otpusti prekidač i sačeka da se stezna glava sasvim zaustavi.

NAPOMENA: Bušilica neće raditi ukoliko se selektor rotacije sasvim ne gurne ulijevo odnosno udesno.

Izbjegavajte rad bušilicom pri maloj brzini za duže vrijeme. Konstantan rad na maloj brzini može izazvati pregrijavanje bušilice. Ukoliko dođe do pregrijavanja, ohladite bušilicu tako što ćete je pustiti da radi bez opterećenja pri velikoj brzini.

STEZNA GLAVA BEZ KLJUČA

Pogledajte Sliku 4.

Bušilica ima steznu bez ključa za stezanje ili vađenje svrdla iz čeljusti stezne glave. Strelce na steznoj glavi pokazuju u kojem je smjeru okretati da se **ZAKLJUČA** (LOCK) (stegne) ili **OTKLJUČA** (UNLOCK) (otпусти) svrdlo.

Hrvatski

RAD

**POZOR:**

Ne držite steznu glavu jednom rukom i ne koristite snagu bušilice da stegne svrdlo u steznoj glavi. Stezna glava može kliznuti u ruku ili iskliznuti iz ruke i tako ručno doći u dodir s rotirajućim svrdlom. Na ovaj način može doći do nezgode s težim osobnim povredama.

POSTAVLJANJE SVRDLA

Pogledajte Sliku 4 – 5.

- Zaključajte prekidač tako što ćete selektor smjera rotacije postaviti u središnji položaj.
- Otvorite ili zatvorite čeljusti stezne glave nešto malo više od promjera svrdla koje kanite upotrijebiti. Isto tako, malo podignite prednji dio bušilice kako svrdlo ne bi ispalo iz stezne glave.
- Ubacite svrdlo.

**POZOR:**

Svrdlo se ravno ubacuje u steznu glavu. Ne ubacujete svrdlo u steznu glavu pod kutom koja će ga stegnuti, kako je prikazano na slici 9. Ovo bi moglo izbaciti svrdlo što može izazvati ozbiljne osobne povrede ili oštećenje stezne glave.

- Zatvorite steznu glavu tako da sigurno drži svrdlo.

NAPOMENA: Okrećite steznu glavu u smjeru strelice koja označavanje **ZAKLJUČAVANJE** da stegnete svrdlo. Ne koristite nikakav ključ da pritegnete ili otvorite steznu glavu.

VAĐENJE SVRDLA

Pogledajte Sliku 4.

- Zaključajte prekidač tako što ćete selektor smjera rotacije postaviti u središnji položaj.
- Otvorite steznu glavu.

NAPOMENA: Okrećite steznu glavu u smjeru strelice koja označava **OTKLJUČAVANJE** da izvadite svrdlo. Ne koristite nikakav ključ da pritegnete niti otvorite steznu glavu.

- Izvadite svrdlo.

PODESIVO KVAČILO SNAGE OBRRTANJA

Ovaj proizvod ima podesivo kvačilo snage obrtanja za zavrtnje raznih vrsta zavrtnja u različite materijale. Ispravno podešavanje ovisi o vrsti materijala i veličini zavrtnja koji koristite.

PODEŠAVANJE SNAGE OBRRTANJA

Pogledajte Sliku 6.

Na prednjoj strani bušilice nalaze se 24 indikatora za podešavanje snage obrtanja.

- Okrenite prsten za podešavanje na željenu postavku.

- 1 – 4 Za zavrtnje malih zavrtnja
- 5 – 8 Za zavrtnje zavrtnja u mekani materijal
- 9 – 12 Za zavrtnje zavrtnja u mekane i tvrde materijale
- 13 – 16 Za zavrtnje zavrtnja u tvrdo drvo
- 17 – 20 Za zavrtnje velikih zavrtnja
- 21 – Za teška bušenja

AUTOSHIFT™

Pogledajte Sliku 6.

Tijekom bušenja, ako se opterećenje povećava tako da je potrebna jača snaga obrtanja, bušilica automatski prebacuje iz veće u manju brzinu.

Zelena dioda „**SPEED**“ („BRZINA“) će se upaliti kada se prekidač opusti.

Plava dioda „**POWER**“ („SNAGA“) pokazuje da je potrebno više snage obrtanja i da je bušilica automatski prebacila iz veće u manju brzinu.

Prekidač za promjenljivu brzinu treba koristiti radi kontroliranja brzine.

BUŠENJE

Pogledajte Sliku 7.

- Provjerite položaj selektora za izbor smjera rotacije (naprijed ili reverzno).
- Učvrstite materijal koji treba bušiti u škrip ili stezaljkama kako se ne bi okretao zajedno sa svrdlom.
- Bušilicu držite čvrsto i vrh svrdla postavite na mjesto gdje treba bušiti.
- Pritisnite prekidač da započnete bušenje.
- Neka svrdlo ulazi u materijal uz pritisak dovoljan da svrdlo buši materijal. Ne forsirajte bušilicu niti gurajte bušilicu sa strane da produljite rupu. Pustite da alatka radi svoj posao.

**POZOR:**

Budite pripralni na naglo zaustavljanje svrdla prilikom probijanja materijala. Kada nastane ovakva situacija, bušilica ima tendenciju da zahvati i odbaci u smjeru suprotnom smjeru obrtanja i može doći do gubitka kontrole prilikom probijanja materijala. Ukoliko niste pripralni, ovaj gubitak kontrole može izazvati moguće ozbiljne povrede.

- Kada bušite tvrde, glatke površine, koristite probojac da označite željeno mjesto rupe. Na ovaj način spriječit ćete bježanje svrdla kada se počinje bušenje.
- Kada bušite metal, koristite lako ulje na svrdlu kako biste izbjegli njegovo pregrijavanje. Ulje će produžiti vijek trajanja svrdla i pospješiti bušenje.

Hrvatski

RAD

- Ukoliko se svrdlo zaglavi u materijali ili ukoliko bušilica zaustavi, odmah isključite bušilicu. Izvadite svrdlo iz materijala i ustanovite razlog zaglavlivanja.

NAPOMENA: Ova bušilica ima električnu kočnicu. Kada se prekiđač opusti, stezna glava prestaje se okretati. Ako kočnica ispravno radi, vidjet će se iskre kroz ventilacijske otvore na kućištu bušilice. Ovo je normalno i to je djelovanje kočnice.

BUŠENJE DRVETA

Za maksimalne radne karakteristike prilikom bušenja drveta koristite čelična svrdla za visoke brzine.

- Počnite bušiti pri veoma maloj brzini kako biste izbjegli micanje svrdla iz centra. Povećavajte brzinu kako svrdlo ulazi u materijal.
- Kada bušite rupe s otvorom na drugoj strani materijala koristite drveni blok ispod materijala kako ne biste dobili krzave ili odlomljene ivice rupe na drugoj strani.
- Kada bušite velike rupe u drvetu sa dlijetom, maksimalno dozvoljena veličina je 38 mm.

BUŠENJE METALA

Za maksimalne radne karakteristike prilikom bušenja metala ili čelika koristite čelična svrdla za visoke brzine.

- Počnite bušiti pri veoma maloj brzini kako biste izbjegli micanje svrdla iz centra.
- Održavajte brzinu i pritisak koji omogućuju bušenje bez pregrijavanja svrdla. Dodavanje prekomjernog pritiska će:
 - Pregrijati bušilicu;
 - Trošiti ležajeve;
 - Iskriviti i spržiti svrdlo; i
 - Stvoriti rupe izvan centra i nepravilnog oblika.
- Kada bušite velike rupe u metalu, počnite s malim svrdlom i završite s velikim. Također, podmažite svrdlo uljem kako biste poboljšali bušenje i produžili vijek trajanja svrdla.

ODRŽAVANJE



UPOZORENJE:

Prilikom servisiranja koristiti originalne Ryobi zamjenske dijelove. Uporaba bilo kojeg drugog dijela može izazvati opasnost ili oštećenje proizvoda.

Izbjegavajte uporabu otapala za čišćenje plastičnih dijelova bušilice. Većina plastičnih dijelova osjetljiva je na oštećenje različitim vrstama komercijalnih vrsta otapala i mogu se ošteti njihovom

uporabom. Čista krpa je dovoljna da se ukloni prljavština, prašina, ulje, mast i sl.



POZOR:

Nikada ne dozvolite da kočiona tečnost, benzin, proizvodi na bazi benzina, prodorna ulja, itd., dodu u dodir s plastičnim dijelovima bušilice. Kemikalije mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku što može rezultirati ozbiljnim osobnim povredama.

Nemojte pogrešno koristiti alatku. Pogrešna uporaba može oštetiti alatku kao i radni materijal.



POZOR:

Ne pokušavajte mijenjati ovu alatku niti praviti pribor koji se ne preporuča za uporabu s ovom alatkom. Svaka takva izmjena ili preinaka je pogrešno korištenje i može imati za posljedicu opasno stanje koje može izazvati ozbiljne osobne povrede.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Reciklirajte sirovine umjesto odlaganje kao otpad. Ovaj uređaj, pribor i materijal za pakiranje treba sortirati za reciklažu u cilju zaštite okoliša.

SIMBOL



Sigurnosno upozorenje

V

Volti

min⁻¹

Obrtaja ili gibanja u minuti

Istosmjerna struja



Sukladno CE



Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.



Reciklaža nepoželjna



Otpadni električni proizvodi ne treba da se odlažu s otpadom iz domaćinstva. Molimo da reciklirate gdje je to moguće. Potražite savjet od lokalnih vlasti ili prodavca kako reciklirati.

Slovensko

POSEBNI VARNOSTNI PREDPISI

- Uporabljajte dodatni ročaj. Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- Električno orodje držite za izolirane držalke površine, ko bi se pri uporabi pripomočki za rezanje lahko dotikali skrite žice. Če se pripomočki za rezanje dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo »živi« in povzročijo električni udar.

NAVODILA ZA VARNO UPORABO

- Preverite, da je orodje priključeno na ustrezno napajanje, navedeno na podatkovni ploščici
- Nikoli ne uporabljajte orodja, ki nima nameščenega pokrova ali je brez vijakov. Če pokrov ali vijake odstranite, jih pred uporabo namestite nataj. Vzdržujte orodje v dobrem stanju.
- Pri delu v dvignjenem položaju, orodje ustrezno podprite.
- Nikoli se ne dotikajte rezila, svedra, brusilnega koluta ali ostalih premikajočih se delov.
- Orodja ne zaganjajte, če je vrteči del v stiku s površino.
- Orodja ne odlagajte dokler se vrteči deli popolnoma ne zaustavijo.
- **PRIKLJUČKI:** Uporaba priključkov ali dodatkov, ki niso priporočeni je lahko nevarna.
- **REZERVNI DELI:** porabljajte dodatni ročaj. Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.

OPIS

1. Vpenjalna čeljust
2. Navorni obroč
3. Ročaj
4. AUTOSHIFT™ indikatorji
5. Vzvod vrtenja (Naprej/Nazaj/Zaklep na sredini)
6. Magnetic Tray™
7. Dvostranski nastavki
8. Stikalo za vklop
9. Baterijski paket (ni priložen)
10. Zaklepi
11. Zaklepi baterijskega paketa
12. Nazaj
13. Naprej
14. Sveder
15. Vpenjalna čeljust
16. Zakleni (privij)
17. Odkleni (odvij)

18. Za večji navor
19. Za manjši navor

TEHNIČNI PODATKI IZDELKA

Napetost	18 V
Čeljust (mm)	2-13
Stikalo	Spremenljiva hitrost
Število vrtljajev neobremenjenega orodja (vrtanje)	
- Nizka hitrost:	0-450 vrt/min
- Visoka hitrost:	0-1500 vrt/min
Čeljust	24 položajev
Maks. navor (Nm)	55
Maks. rez nastavka (mm)	38
Teža (brez baterije) (kg)	1,89

MODEL	BATERIJSKI PAKET (ni vključen)	POLNILEC (ni vključen)
CDA1802	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCL1418 BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M	BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H

DELOVANJE



OPOZORILO

Ne dovolite si, da bi bili zaradi dobrega poznavanja naprave nepazljivi. Zapomnite si, da lahko že trenutek nepazljivosti povzroči resno poškodbo.



OPOZORILO

Pri delu z napravo vedno uporabljajte varovalne naočnike ali varnostna očala s stranskimi ščitniki. Če tega ne storite, vam lahko v oko prileti drobec in povzroči resno poškodbo.



OPOZORILO

Ne uporabljajte sestavnih delov ali pribora, ki ga ne priporoča proizvajalec te naprave. Uporaba nepriporočenih sestavnih delov ali pribora lahko povzroči resne telesne poškodbe.



Slovensko

DELOVANJE

APLIKACIJE

Orodje lahko uporabljate za spodaj navedene namene:

- Vrtanje v les, (surov les, masivni les, tvoriva, panelne plošče, iverne plošče)
- Vrtanje v keraiko, plastiko, steklena vlakna in laminate
- Vrtanje v kovine
- Mešanje barve

Izdelek uporablja Ryobi One+ 18 V litijeve baterije in Ryobi One+ 18 V nikel–kadmijeve baterije.



OPOZORILO

Pred sestavljanjem ali razstavljanjem naprave vedno najprej odstranite baterijo. Tako preprečite poškodbe, ki bi jih lahko povzročilo orodje pri nenadnem zagonu.

SISTEM ZA ZAŠČITO AKUMULATORJA

Litijeve ionijski akumulatorji Ryobi 18 V so opremljeni z vgrajenim sistemom zaščite, ki varuje litijeve ionske celice in podaljšuje življenjsko dobo akumulatorja. V nekaterih pogojih delovanja lahko ta sistem zaščite povzroči, da akumulator in naprava, ki se z njim napaja, delujeta drugače kot pri uporabi nikelj kadmijevih akumulatorjev.

Med nekaterimi delovnimi postopki lahko elektronika akumulatorja povzroči njegov izklop, kar povzroči prenehanje delovanja naprave. Za ponastavitev akumulatorja in naprave sprostite sprožilec in nadaljujte z normalnim obratovanjem.

OPOMBA: Da bi preprečili nadaljnje izklapljanje akumulatorja, se izogibajte forsiranju naprave.

Če sprostitve sprožilca ne ponastavi akumulatorja in naprave, to pomeni, da je akumulator popolnoma prazen. Prazen akumulator ponovno napolnite tako, da ga vstavite v polnilnik litijevih baterij.

NAMESTITEV BATERIJE

Glejte sliko 2

- Gumb za izbiro vrtenja postavite v osrednji položaj
- Vstavite baterijo kot je prikazano
- Prepričajte se, če so zaklepi na obeh straneh baterije na mestih in je slednjaj dobro pritrjena

ODSTRANITEV BATERIJE

- Stisnite zaklepa na obeh straneh baterije
- Odstranite baterijo iz orodja



OPOZORILO

Baterijski izdelki so vedno v stanju za obratovanje. Zato vam sverujemo da po uporabi ali med prenašanjem stikalo za vklop premaknete v zaklenjen položaj.

STIKALO ZA VKLOP

Glejte sliko 3

Za **VKLOP** vrtnika stisnite stikalo za vklop. Za **IZKLOP** stikalo stisnite ponovno.

SPREMENLJIVA HITROST

Stikalo za spremenljivo hitrost omogoča, da s količino pritiska na stikalo uravnavate število vrtljajev.

OPOMBA: Med uporabo boste izstikala morda slišali škrtanje ali zvoneč zvok. Ne skrbite, to je normalen pojav.

VZVOD ZA SMER VRTENJA
(NAPREJ/NAZAJ/ZAKLEP NA SREDINI)

Glejte sliko 3.

Smer vrtenja nastavka je izbirna in jo lahko določite s stikalom za vklop. Ko je nastavljeno v običajen položaj, bo vzvod pomaknjen levo od stikala za vklop. Ko vzvod pomaknete proti desni, se bo spremenila tudi smer vrtenja.

Premik stikala ta vklop v položaj **IZKLOP** (zaklep na sredini) vam pomaga zmanjšati nevarnost nehotenega zagona.



POZOR:

Za preprečevanje poškodb delov mehanizma vedno počakajte da se pred preklpom smeri vrtenja čeljust popolnoma zaustavi.

Za zaustavitev vrtenja sprostite stikalo za vklop in počakajte, da se čeljust popolnoma zaustavi.

OPOMBA: Čeljust se ne bo vrтела če vzvoda ne poste potisnili popolnoma proti levi ali desni.

Izogibajte se daljšemu obratovanju z nizkimi vrtljaji. Tovrstno obratovanje bo povzročilo pregrevanje, zato v tem primeru orodje nekaj časa pustite delovati neobremenjeno in s polnimi vrtljaji.

BREZKLUČNA ČELJUST

Glejte sliko 4.

Vrtnik ima brezključno čeljust, ki omogoča pritrditev ali odstranitev svedrov brez uporabe ključa. Puščici na čeljusti prikazujeta smer obračanja čeljusti če želite **ZAKLENITI** (priviti) ali **ODKLENITI** (odviti) sveder.



OPOZORILO

Nastavkov ne privijajte na način, da z roko držite za čeljust, moč orodja pa uporabite za privijanje. Ohišje čeljusti bo zdrselo v vaši dani, pri tem pa se lahko poškodujete. Tovrstno početje je zelo nevarno, zato sveder pribijte na način, da z roko privijete čeljust v ustrezni smeri.



Slovensko

DELOVANJE

NAMESTITEV NASTAVKOV

Glejte slike 4 – 5.

- Zaklenite stikalo za vklop, tako da prestavite vzvod za smer vrtenja v osrednji položaj.
- Odprite ali zaprite čeljust na točki, kjer je odprtina le malce ečja od premera nastavka, ki ga boste uporabili. Hkrati pa sprednji del orodja malenkost dvignite, da preprečite izpad nastavka.
- Vstavite nastavek v čeljust.



OPOZORILO

Prepričajte se, da ste nastavek vstavili naravnost v čeljust. Nastavka ne vstavljajte pod kotom, kot je to prikazano na sliki 9. Tovrstno početje lahko povzroči, da nastavek izvrže iz čeljusti, kar povzroči telesne poškodbe oz. poškodbe čeljusti.

- Čeljust trdno privijte na nastavek

OPOMBA: Ohišje čeljusti privijte v smeri **ZAKLEPANJA**. Za privijanje čeljusti ne uporabljajte klešč ali ključa.

ODSTRANJEVANJE NASTAVKOV

Glejte sliko 4.

- Zaklenite stikalo za vklop, tako da prestavite vzvod za smer vrtenja v osrednji položaj.
- Odprite čeljust.

OPOMBA: Ohišje čeljusti odvijte v smeri **ODKLEPANJA**. Za privijanje čeljusti ne uporabljajte klešč ali ključa.

- Odstranite nastavek iz čeljusti.

ČELJUST Z NASTAVLJIVI NAVOROM

Izdelek ima čeljust z nastavljivim navorm, ki omogoča privijanje različnih tipov vijakov v različne materiale. Ustrezna nastavek je odvisna od vrste materiala in dimenzije uporabljenega vijaka.

NASTAVLJANJE NAVORA

Glejte sliko 6.

Na vrtalniku je štiriindvajset različnih stopenj navora.

- Obroč za nastavljanje obrnite v želen položaj.
 - 1 – 4 za privijanje majhnih vijakov
 - 5 – 8 za privijanje vijakov v mehak material
 - 9 – 12 za privijanje vijakov v mehke in trde materiale
 - 13 – 16 za privijanje vijakov v trd material
 - 17 – 20 za privijanje velikih vijakov
 - 21 –  za trdovratno vrtenje

AUTOSHIFT™

Glejte sliko 6.

Če med privijanjem nastane potreba po večjem navoru, orodje samodejno preklopi v položaj, ki je optimalen.

Med pritisnjenim stikalom za vklop bo svetil zeleni LED **“SPEED”**.

Ko se orodje preklopi v položaj z več navora, bo svetil modri LED **“POWER”**, hitrost orodja pa se bo samodejno zmanjšala. Za nadzor hitrosti uporabljajte stikalo za spremenljivo hitrost.

VRTANJE

Glejte sliko 7.

- Preden začnete z vrtenjem preverite položaj vzvoda za izbiro smeri (naprej ali nazaj).
- Obdelovanec pritrdite s sponami, da se med vrtenjem ne bo premikal.
- Sveder trdno pritisnite na točko, kjer želite izvrtati luknjo.
- Pritisnite na stikalo za vklop in začnite z vrtenjem.
- Pomaknite vrtalnik proti obdelovancu in vzdržujte takšen pritisk, da sveder lepo reže v material. Ne pritiskajte premočno in ne pritiskajte od strani, da bi tako povečali luknjo. Naj orodje opravi delo.



OPOZORILO

Pred koncem vrtenja bodite pripravljeni, da bo sveder malenkost zagrabilo. V tem položaju pride do blagega povratnega sunka, zato zmanjšajte pritisk in povečajte vrtljaje. Če niste pripravljeni, pri tem lahko utrpíte resne poškodbe.

- Pri vrtenju v trde, gladke obdelovance si pomagajte s točkovnim prebijačem in določite mesto vrtenja. To bo preprečilo zdrs svedra iz želenega mesta.
- Pri vrtenju v kovino, na sveder kanite malce olja, ter tako preprečite pregrevanje. Olje bo podaljšalo življenjsko dobo svedra in povečalo učinek vrtenja.
- Če se sveder zagodzi v obdelovanec, orodje takoj zaustavite. Odstranite sveder iz obdelovanca in ugotovite vzrok ujetja.

OPOMBA: Vrtalnik ima električno zaporo. Ko stikalo za vklop izpustite, se čeljust preneha vrteti. Ko zapora deluje pravilno, lahko skozi prezračevalne odprtine vidite iskre. To je normalno in ponazarja delovanje zapore.

Slovensko

DELOVANJE

VRTANJE V LES

Za maksimalni učinek, uporabljajte svedre iz visoko-hitrostnega jekla.

- Vrtanje začnite pri majhni hitrosti in tako preprečite zdrs svedra. Ko se sveder potopi v material, hitrost povečajte.
- Kadar vrtate luknje skozi obdelovanec, zanj postavite kos lesa in tako preprečite razcefranje robov luknje.
- Ko vrtate luknje velikega premera z lopatastim nastavkom, naj njegov premer ne presega 38 mm.

VRTANJE V KOVINO

Za maksimalni učinek, uporabljajte svedre iz visoko-hitrostnega jekla za vrtanje v kovino.

- Vrtanje začnite pri majhni hitrosti in tako preprečite zdrs svedra.
- Vzdržujte konstantno hitrost in pritisk in pazite, da se sveder ne bo pregrel. Preveč pritiska bo povzročilo:
 - Pregrevanje svedra;
 - Obrabo ležajev;
 - Deformacije svedra;
 - Neravne in jajčaste izvrtine.
- Ko vrtate luknje velikega premera v kovino, začnite z majhno luknjo in dokončajte z večjim svedrom. Na sveder kanite olje in tako povečajte učinek vrtanja ter podaljšajte življenjsko dobo svedra.

VZDRŽEVANJE



OPOZORILO

Pri vzdrževanju orodja uporabljajte le enake nadomestne dele Ryobi. Uporaba kakršnihkoli drugačnih delov je nevarna in lahko poškoduje izdelek.

Izogibajte se uporabi topil za čiščenje plastičnih delov. Večina plastičnih materialov je občutljiva na mnoge vrste komercialno dostopnih topil in jih z njihovo uporabo lahko poškodujemo. Za odstranjevanje umazanije, prahu, olja, masti in podobnega uporabljajte čisto krpo.



OPOZORILO

Ne dovolite, da bi zavorne tekočine, gorivo, izdelki, ki vsebujejo petrolej, olja in podobno kadarkoli prišli v stik s plastičnimi deli. Te snovi vsebujejo kemikalije, ki lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko.

VZDRŽEVANJE

Ne ravnejte neprimerno z električnimi napravami. Grobo ravnanje lahko poškoduje napravo in obdelovanec.



OPOZORILO

Ne poskušajte spreminjati naprave ali izdelovati pripomočkov, za katere naprava ni predvidena. Take spremembe so primer napačne uporabe in lahko povzročijo nevarnost in težke telesne poškodbe.

ZAŠČITA OKOLJA



Namesto, da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Stroj, pribor in embalažo je treba reciklirati na okolju prijazen način.

SIMBOL



Varnostni alarm

V

Volti

min⁻¹

Vrtljaji ali nihaji na minuto

Enosmerni tok



Skladnost CE



Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno preberete navodila



Reciklaža ni potrebna



Odpadne električne izdelke odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki. Reciklažo opravljajte na predpisanih mestih. Za reciklažni nasvet se obrnite na lokalne oblasti.

Slovenčina

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- **Používajte prídavnú rukoväť dodanú s výrobkom.** Strata kontroly nad zariadením môže zapríčiniť zranenie.
- **Pri vykonávaní operácie, kedy môže rezacie príslušenstvo prísť do kontaktu so skrytým vedením, držte nástroj za izolované úchopné miesta.** Pri kontakte rezacieho príslušenstva so „živým“ vodičom by mohli byť obnažené kovové diely pod prúdom a spôsobiť obsluhujúcemu úder elektrickým prúdom.

POKyny PRE BEZPEČNÉ ZAOBCHÁDZANIE

- Uistite sa, že zariadenie je zapojené do siete korešpondujúcej so štítkom.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak chýba kryt, alebo niektorá skrutka na náradí. Ak boli vybrate, pred prácou ich naspäť namontujte. Udržujte všetky diely v dobrej pracovnom stave.
- Vždy zaistite náradie pri práci vo vyvýšenej polohe.
- Nikdy sa nedotýkajte čepele, vrtáku, brúsneho kotúču, alebo iných pohyblivých častí počas prevádzky.
- Nikdy nezapínajte náradie, ak sa rotujúci diel dotýka materiálu.
- Nikdy nepokladajte náradie predtým, ako sa pohyblivé časti úplne zastavia.
- **PRÍSLUŠENSTVO:** Použitie iného príslušenstva, alebo nástavcov ako odporučených v tomto návode predstavuje riziko.
- **NÁHRADNÉ DIELY:** Pri oprave používajte iba totožné náhradné diely.

OPIS

1. Skľučovadlo nevyžadujúce kľúč
2. Krúžok na nastavenie krútiaceho momentu
3. Rukoväť
4. Indikátory AUTOSHIFT™
5. Selektor smeru otáčania (vpred/vzad/stredová poloha na uzamknutie)
6. Magnetic Tray™ – magnetický panel
7. Obojstranné vrtáky
8. Spínač
9. Batériový článok (nie je dodaný)
10. Západky
11. Stlačte západky na uvoľnenie batériového článku
12. Vzad

13. Vpred
14. Vrtná korunka
15. Čelust' skľučovadla
16. Uzamknutie (utiahnuť)
17. Odomknutie (povolit)
18. Zníženie krútiaceho momentu
19. Zvýšenie krútiaceho momentu

ŠPECIFIKÁCIE

Napätie	18V
Skľučovadlo (mm)	2-13
Spínač	Variabilná rýchlosť
Rýchlosť bez záťaže (vrtanie)	
– Nízka rýchlosť	0 – 450 min ⁻¹
– Vysoká rýchlosť	0 – 1500 min ⁻¹
Spojka	24 pozícií
Maximálny krútiaci moment (Nm)	55
Maximálny vrták (mm)	38
Hmotnosť – bez batériového článku (kg)	1.89

MODEL	BATÉRIOVÝ ČLÁNOK (nie je dodaný)	NABÍJAČKA (nie je dodaný)
CDA1802	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCL1418 BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M	BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H

PREVÁDZKA**VAROVANIE**

Nedovoľte, aby rutina oslabilu vašu opatrnosť. Zapamätajte si, že aj v ľahostajnosti aj zlomok sekundy môže viesť k vážnym zraneniam.

**PVAROVANIE:**

S elektrickým náradím vždy pracujte s ochrannými okuliarmi, alebo okuliarmi s bočnými štítmí. Bez nich sa vystavujete riziku zranenia očí odletujúcimi úlomkami.

Slovenčina

PREVÁDZKA

**VAROVANIE:**

Nepoužívajte nástavce, alebo príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané pre použitie s týmto produktom. Takéto konanie môže viesť k nebezpečným podmienkam a následným vážnym zraneniam.

POUŽITIE

Tento výrobok môžete použiť na nasledujúce účely:

- Vŕtanie do všetkých druhov drevených produktov (rezivo, pregeljka, obloženie, lepenka a dosky)
- Vŕtanie do keramiky, plastov, sklolaminátu a laminátov.
- Vŕtanie do kovu
- Miešanie farby

Tento výrobok je kompatibilný s Ryobi One+ 18V Li-Ion akumulátormi, alebo Ryobi One+ 18V Ni-Cd akumulátormi.

**VAROVANIE**

Vždy vytiahnite batériový článok z vašej vŕtačky pri skladaní dielov, nastavovaní, pripájaní, alebo odpájani vŕtákov, alebo ak vŕtačku nepoužívate. Vytiahnutie batériového článku zabráni náhodnému zapnutiu náradia, ktoré môže zapríčiniť vážne zranenie.

SYSTÉM OCHRANY BATÉRIE

18V Li-Ion batérie značky Ryobi sú vybavené integrovaným ochranným systémom, ktorý chráni li-ion bunky a predlžuje životnosť batérie. Tento ochranný systém môže za určitých podmienok viesť k vypnutiu batérie a náradia. Ni-Cd články nepracujú rovnako a nedochádza k ich deaktivovaniu.

Za určitých podmienok elektronický systém vypne batériu a tak zastaví aj náradie. Batérie aj náradie sa znovu resetujú po pustení spínača. Potom je možné náradie znovu zapnúť a pokračovať v práci.

POZNÁMKA: Aby ste predišli vypnutiu zariadenia, nepresilujte ho.

Ak sa batérie nerestuje po pustení spínača, batériový článok je vybitý. V tomto prípade nabite batériu v príslušnej nabíjačke.

INŠTALÁCIA BATÉRIOVÉHO ČLÁNKU

Pozrite obrázok 2.

- Umiestnite selektor smeru otáčania do stredovej polohy.
- Vložte batériový článok tak, ako je zobrazené.
- Uistite sa, že západky na oboch stranách batériového článku sú na svojom mieste a článok je bezpečne zaistený v náradí pred začatím práce.

VYTIAHNUTIE BATÉRIOVÉHO ČLÁNKU

- Stlačte západky na oboch stranách batériového článku.

- Vytiahnite batériový článok z vŕtačky.

**VAROVANIE**

Zariadenia napájané batériou sú vždy pripravené k práci. Preto by mal byť spínač vždy zaistený pri prenášaní, alebo pri nečinnosti.

SPŮŠŤACÍ SPÍNAČ

Pozrite obrázok 3.

Uťahovač zapnete stlačením spúšťacieho spínača a uvoľnením ho vypnete.

VARIABILNÁ RÝCHLOSŤ

Čím viac stlačíte spúšťací spínač, tým bude rýchlosť vyššia otáčania a jeho uvoľnením sa rýchlosť znižuje.

POZNÁMKA: Pri použití spínača môžete začuť píkanie, alebo zvonenie. Nemusíte sa obávať, je to normálna súčasť spínacej funkcie.

SELEKTOR SMERU OTÁČANIA

(VPRED/VZAD/STREDNÁ POLOHA)

Pozrite obrázok 3.

Smer otáčania vŕtáku je meniteľný a nastavuje sa selektorom nad spúšťacím spínačom. Pri normálnej pracovnej pozícii vpred je selektor vľavo. Smer otáčania vzad sa mení selektorom smerom doprava.

Nastavenie spínaču do stredovej polohy **OFF** pomáha znížiť riziko náhodného zapnutia náradia pri nečinnosti.

**VÝSTRAHA:**

Aby ste zabránili poškodeniu prevodu, vždy nechajte skľučovadlo kompletne zastaviť pred zmenou smeru otáčania.

Na zastavenie úplne pustite spúšťací spínač a počkajte, kým sa skľučovadlo úplne zastaví.

POZNÁMKA: Vŕtačka začne pracovať, až keď nastavíte selektor smeru otáčania úplne doľava, alebo doprava.

Vyhňte sa dlhodobému používaniu vŕtačky pri nízkej rýchlosti. Beh na nízkych otáčkach pri stálej záťaži môže zapríčiniť prehriatie vŕtačky. Ak toto nastane, schlaďte vŕtačku jej pustením na plnú rýchlosť bez záťaže.

SKĽUČOVADLO NEVYŽADUJÚCE KLÚČ

Pozrite obrázok 4.

Vŕtačka obsahuje skľučovadlo nevyžadujúce kľúč na utiahnutie, alebo uvoľnenie vŕtákov v čelusti skľučovadla. Šípky na skľučovadle ukazujú smer otáčania na **UZAMKNUTIE** (utiahnutie), alebo **ODOMKNUTIE** (uvoľnenie) vŕtáku.

Slovenčina

PREVÁDZKA

**VAROVANIE**

Neutahujte vrták v čelusti skľučovadla tak, že jednou rukou držíte skľučovadlo a používate vrtáčku na rotáciu. Skľučovadlo sa vám môže vyšmyknúť a vaša ruka sa môže dostať do styku s rotujúcim vrtákom. Toto môže zapríčiniť vážne zranenie.

INŠTALÁCIA VRTÁKOV

Pozrite obrázky 4 – 5.

- Uzamknite spínač umiestnením selektora smeru otáčania do stredovej polohy.
- Otvorte, alebo zatvorte čelusť skľučovadla do takej polohy, aby bola o trochu väčšia ako vrták, ktorý sa chystáte použiť. Takisto trochu nadvihnite vrtáčku, aby vrták náhodou nevypadol z čeluste.
- Vložte vrták.

**VAROVANIE**

Uistite sa, že ste vrták vložili do čelusti skľučovadla priamo. Nevkladajte vrták do čelusti pod uhlom, ako je zobrazené na obrázku 9. To môže zapríčiniť vyvrhnutie vrtáku z vrtáčky a tak spôsobiť vážne zranenie, alebo poškodiť skľučovadlo.

- Pevne utiahnite čeluste skľučovadla s vrtákom.

POZNÁMKA: Pootočte telo skľučovadla v smere šípky označenej **LOCK** na utiahnutie čelustí. Pri utahovaní, alebo uvoľňovaní čelustí nepoužívajte kľuč.

VYTIAHNUTIE VRTÁKOV

Pozrite obrázok 4.

- Uzamknite spínač umiestnením selektora smeru otáčania do stredovej polohy.
- Otvorte čeluste skľučovadla.

POZNÁMKA: Pootočte telo skľučovadla v smere šípky označenej **UNLOCK** na otvorenie čelustí. Pri utahovaní, alebo uvoľňovaní čelustí nepoužívajte kľuč.

- Vytiahnite vrták.

NASTAVITEĽNÁ MOMENTOVÁ SPOJKA

Tento výrobok je vybavený s nastaviteľnou momentovou spojkou pre utahovanie rôznych druhov skrutiek do rôznych materiálov. Správne nastavenie závisí od typu materiálu a veľkosti používanej skrutky.

NASTAVENIE KRÚTIACEHO MOMENTU

Pozrite obrázok 6.

V prednej časti vrtáčky sa nachádza nastavenie 24 polôh krútiaceho momentu.

- Pootočte nastavovací krúžok do želanej polohy.
 - 1 – 4 skrutkovanie malých skrutiek
 - 5 – 8 utahovanie skrutiek do mäkkého materiálu

- 9 – 12 utahovanie skrutiek do mäkkého aj tvrdého materiálu
- 13 – 16 utahovanie skrutiek do tvrdého dreva
- 17 – 20 skrutkovanie veľkých skrutiek
- 21 – náročné vrtanie

AUTOSHIFT™

Pozrite obrázok 6.

Počas vrtanie sa vrtáčka pri zvýšenej záťaži a potrebe vyššieho krútiaceho momentu automaticky prepína z vyšších otáčok do nižších.

Zelená LED kontrolka **SPEED** sa rozsvieti pri stlačení spínača.

Modrá LED kontrolka **POWER** indikuje potrebu vyššieho krútiaceho momentu a vrtáčka sa automaticky prepne do nižšej rýchlosti.

Spínačom môžete ovládať rýchlosť otáčania.

VRTANIE

Pozrite obrázok 7.

- Skontrolujte správnu pozíciu selektora smeru otáčania (vpred, alebo vzad).
- Upevnite materiál, ktorý budete vrtáť do zveráku, alebo svorkou tak, aby sa pri vrtaní neotáčal.
- Pevne držte vrtáčku a priložte vrták na želané miesto.
- Stlačte spínač na zapnutie vrtáčky.
- Hýbte vrtákom smerom do obrobku, ale iba takým tlakom, aby vrták pokračoval vo vrtaní. Nepresilujte vrtáčku a ani netlačte smerom do strany, aby ste rozťahovali dieru. Prácu prenechajte vrtáčke.

**VAROVANIE**

Pripravte sa na väzbu pri prizeraze. Ak takáto situácia nastane, vrtáčka má tendenciu sa zachytiť a odraziť proti smeru otáčania a tak zapríčiniť stratu kontroly nad náradím pri prerazení materiálu. Takáto strata kontroly môže nepripravenému užívateľovi zapríčiniť vážne zranenie.

- Pri vrtaní do tvrdých, hladkých materiálov použite priebojník na označenie želaného bodu vrtania. Takto zabránite zošmyknutiu vrtáku pri začatí vrtania.
- Pri vrtaní do kovu aplikujte ľahký olej na vrták ako ochranu proti prehriatiu. Olej predĺži životnosť vrtáku a zvýši efektívnosť vrtania.
- Ak sa vrták zasekne v materiáli, alebo sa pretahuje, okamžite zastavte náradie. Vytiahnite vrták z materiálu a zistite príčinu zasekávania.

POZNÁMKA: Vrtáčka je vybavená elektrickou brzdou. Po pustení spínača sa skľučovadlo zastaví. Ak brzda funguje správne, cez vetracie otvory na kryte je vidieť iskry. Toto je normálny jav spojený s aktiváciou brzdy.

Slovenčina

PREVÁDZKA

VŔTANIE DO DREVA

Najlepšie výsledky dosiahnete použitím rýchlorezných oceľových vŕtákov určených na vŕtanie do dreva.

- Začnite vŕtať na veľmi nízkej rýchlosti, aby ste zabránili vyšmyknutiu vŕtáku. Postupne zvyšujte rýchlosť tak, ako sa vŕták dostáva hlbšie do materiálu.
- Ak vŕtate priechodné diery, položte kus dreva za obrobok, aby ste zabránili otrhaniu, alebo rozštípeným okrajom na zadnej strane diery.
- Pri vŕtaní veľkých dier do dreva s plochým vŕtákom použite vŕták s maximálnou veľkosťou 38mm.

VŔTANIE DO KOVU

Najlepšie výsledky dosiahnete použitím rýchlorezných oceľových vŕtákov určených na vŕtanie do kovu, alebo ocele.

- Začnite vŕtať na veľmi nízkej rýchlosti, aby ste zabránili vyšmyknutiu vŕtáku.
- Udržujte takú rýchlosť a tlak, ktorý dovoľuje vŕtanie bez prehriatia vŕtáku. Aplikovanie príliš veľkého tlaku zapríčini:
 - Prehriatie vŕtáku;
 - Opatrebovanie ložiska;
 - Ohnutie, alebo spálenie vŕtáku; a
 - Vytvorenie excentrických a krivých dier.
- Pri vŕtaní veľkých dier do kovu, začnite najprv malým vŕtákom a až potom ukončíte veľkým. Takisto namažte trochu oleja vŕták, aby ste zabezpečili efektívne vŕtanie a predĺžili životnosť vŕtáku.

ÚDRŽBA



VAROVANIE

Pri údržbe používajte len identické náhradné diely od spoločnosti Ryobi. Použitie odlišných môže mať za následok zranenie, alebo poškodenie výrobku.

Pri čistení plastových dielov sa vyhnite použitiu rozpúšťadiel. Mnoho plastov je náchylných na poškodenie pri použití rôznych typov komerčných rozpúšťadiel. Na čistenie od špiny, prachu, maziva a masti používajte čisté handry.



VAROVANIE

Nikdy nedovoľte kontaktu plastových dielov s brzdovou kvapalinou, benzínom, minerálnym olejom, agresívnym mazivami

atď. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť, alebo zničiť plastové časti a tak spôsobiť vážne zranenie.

Nepresilujte náradie. Takéto konanie môže poškodiť náradie a aj opracovaný materiál.



VAROVANIE

Nepokúšajte sa modifikovať produkt, alebo vytvoriť príslušenstvo, ktoré nie je odporúčené pre použitie s týmto produktom. Ignorovanie tohto upozornenia môže viesť k nebezpečným podmienkam a následným vážnym zraneniam.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



V rámci možností neodhadzujte opotrebovaný prístroj, alebo jeho časti do domového odpadu a snažte sa o jeho recykláciu. Zariadenie, príslušenstvo a obalový materiál by mal byť roztriedený pre ekologickú recykláciu.

ZNAČKY



Výstražná značka

V

Volty

min⁻¹

Otáčky, alebo kmity za sekundu

Jednosmerný prúd



CE konformita



Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie



Recyklujte



Opatrebované elektrické zariadenia by ste nemali odhadzovať do domového odpadu. Prosíme o recykláciu ak je možné. Kontaktujte miestne úrady, alebo predajcu pre viac informácií ohľadom ekologického spracovania.

Ελληνικά

ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Χρησιμοποιείτε τη βοηθητική λαβή που συνοδεύει το εργαλείο. Τυχόν απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις. Η επαφή του εξαρτήματος κοπής με «ζωντανό» καλώδιο (ηλεκτροφόρο) μπορεί να μεταφέρει τον ηλεκτρισμό στα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

- Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι συνδεδεμένο στη σωστή στάση που αναγράφεται στην πινακίδα του.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το εργαλείο αν το κάλυμμά του ή τυχόν μπουλόνια λείπουν. Αν το κάλυμμα ή τα μπουλόνια έχουν αφαιρεθεί, τοποθετήστε τα ξανά πριν τη χρήση. Διατηρείτε όλα τα εξαρτήματα σε καλή κατάσταση.
- Διασφαλίστε πάντα τα εργαλεία όταν δουλεύετε σε ύψος.
- Μην αγγίζετε ποτέ τη λεπίδα, το εξάρτημα δραπάνου, τον λειαντικό τροχό ή οποιοδήποτε άλλο κινούμενο εξάρτημα κατά τη χρήση.
- Μην ξεκινάτε ποτέ ένα εργαλείο όταν το περιστρεφόμενο τμήμα του είναι σε επαφή με το τεμάχιο στο οποίο εργάζεστε.
- Μην ακουμπάτε ποτέ κάτω το μηχανικό εργαλείο μέχρι να σταματήσουν τελείως όλα τα κινούμενα εξαρτήματά του.
- **ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ:** Η χρήση εξαρτημάτων ή συνδέσεων διαφορετικών από τα προτεινόμενα στο παρόν εγχειρίδιο, μπορεί να είναι επικίνδυνη.
- **ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ:** Κατά τη διάρκεια του σέρβις, χρησιμοποιείτε μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Τσοκ χωρίς κλειδί
2. Δακτύλιος προσαρμογής ροπής στρέψης
3. Λαβή
4. Ενδείξεις AUTOSHIFT™
5. Επιλογή περιστροφής (Μπροστά / Όπισθεν / Κεντρικό κλείδωμα)
6. Magnetic Tray™
7. Εξαρτήματα διπλών άκρων
8. Διακόπτης

9. Διάταξη μπαταρίας (δεν περιλαμβάνεται)
10. Άγκιστρα
11. Πατήστε το άγκιστρο για να αφαιρέσετε τη διάταξη μπαταρίας
12. Όπισθεν
13. Μπροστά
14. Εξάρτημα δράπανου
15. Σαγόνια τσοκ
16. Κλείδωμα (Σφίξιμο)
17. Ξεκλείδωμα (Αφαίρεση)
18. Για μείωση της ροπής στρέψης
19. Για αύξηση της ροπής στρέψης

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τάση:	18V
Τσοκ (mm):	2-13
Διακόπτης:	Μεταβλητή ταχύτητα
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (λειτουργία δραπάνου):	
- Χαμηλή ταχύτητα	0-450 min ⁻¹
- Υψηλή ταχύτητα	0-1500 min ⁻¹
Συμπλέκτης:	24 Θέσεις
Μέγιστη ροπή στρέψης (Nm):	55
Μέγιστο εξάρτημα επίπεδων αυλακώσεων (mm):	38
Βάρος - χωρίς τη διάταξη μπαταρίας (KG):	1.89

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΔΙΑΤΑΞΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (δεν περιλαμβάνεται)	ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ (δεν περιλαμβάνεται)
CDA1802	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCL1418 BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M	BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Καθώς θα εξοικειώνεστε με τα προϊόντα, παραμείνετε προσεκτικοί στη χρήση τους. Να θυμάστε ότι αρκεί μια στιγμή απροσεξίας για να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.



Ελληνικά

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά ή γυαλιά ασφάλειας με πλαινές ασπίδες κατά τον χειρισμό προϊόντων. Διαφορετικά μπορεί να εκτιναχθούν αντικείμενα στα μάτια σας, οδηγώντας σε πιθανό σοβαρό τραυματισμό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην χρησιμοποιείτε συνδέσεις ή εξαρτήματα που δεν προτείνονται από τον κατασκευαστή του προϊόντος. Η χρήση συνδέσεων ή εξαρτημάτων που δεν προτείνονται, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για τις παρακάτω χρήσεις:

- Ως τρυπάνι σε όλους τους τύπους προϊόντων ξύλου (δομική ξυλεία, κοντραπλακέ, ξυλεπένδυση τοίχου, ταμπλό σύνθεσης και σκληρές σανίδες).
- Ως τρυπάνι σε είδη κεραμικής, πλαστικά, φίμπεργκλας και φύλλα ελασσεως.
- Ως τρυπάνι σε μέταλλα.
- Για ανάμιξη μογιάς.

Το προϊόν δέχεται διατάξεις μπαταρίας Ryobi One+ 18 V λιθίου - ιόντων και Ryobi One+ 18 V νίκελ-καδμίου.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Αφαιρείτε πάντα τη διάταξη μπαταρίας από το μηχανήμα όταν συναρμολογείτε εξαρτήματα, κάνετε προσαρμογές, συναρμολογείτε ή αφαιρείτε κομμάτια, καθαρίζετε το μηχανήμα ή όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Αφαιρώντας τη διάταξη μπαταρίας προλαμβάνεται η τυχαία εκκίνηση του μηχανήματος που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Οι μπαταρίες λιθίου-ιόντων Ryobi 18 V είναι σχεδιασμένες με χαρακτηριστικά που προστατεύουν τα στοιχεία λιθίου-ιόντων και μεγιστοποιούν τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Σε συγκεκριμένες συνθήκες χειρισμού, αυτά τα ενσωματωμένα χαρακτηριστικά μπορεί να προκαλέσουν τη διαφορετική λειτουργία της μπαταρίας και του εργαλείου από τις μπαταρίες νίκελ-καδμίου.

Κατά τη διάρκεια ορισμένων εφαρμογών,

τα ηλεκτρονικά της μπαταρίας μπορεί να της δώσουν σήμα να σταματήσει και να προκαλέσουν την παύση λειτουργίας του εργαλείου. Για επανεκκίνηση της μπαταρίας και του εργαλείου, αφήστε τον διακόπτη και συνεχίστε κανονικά τον χειρισμό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να μη συμβούν άλλοι τερματισμοί της μπαταρίας, αποφύγετε να πιέζετε το εργαλείο.

Αν αφήνοντας τον διακόπτη δεν γίνεται επανεκκίνηση της μπαταρίας και του εργαλείου, η διάταξη μπαταρίας έχει εκκενωθεί. Σε αυτήν την περίπτωση, θα χρειαστεί φόρτιση με τοποθέτηση στον φορτιστή λιθίου-ιόντων.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Βλ. Σχέδιο 2

- Τοποθετήστε τον επιλογέα περιστροφής στη θέση κεντρικού κλειδώματος.
- Εισάγετε τη διάταξη μπαταρίας στο προϊόν όπως φαίνεται.
- Βεβαιωθείτε ότι τα άγκιστρα σε κάθε πλευρά της διάταξης μπαταρίας έχουν κλειδώσει στη θέση τους και ότι η διάταξη είναι στερεωμένη στο προϊόν πριν ξεκινήσετε τον χειρισμό του.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Πιέστε τα άγκιστρα σε κάθε πλευρά της διάταξης μπαταρίας.
- Αφαιρέστε τη διάταξη μπαταρίας από το δράπανο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Τα προϊόντα μπαταριών διατηρούνται πάντα σε κατάσταση λειτουργίας. Γι' αυτό ντον λόγο, ο διακόπτης θα πρέπει πάντα να είναι κλειδωμένος όταν το μηχανήμα δεν χρησιμοποιείτε ή το μεταφέρετε.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

Βλ. Σχέδιο 3

Για να **ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ** το δράπανο, πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης. Για να το **ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ**, αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης.

ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

Ο διακόπτης μεταβλητής ταχύτητας παρέχει μέγιστη ταχύτητα με αυξημένη πίεση του και χαμηλότερη ταχύτητα με μειωμένη πίεση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά τη χρήση, μπορεί να ακουστεί ένας ήχος σφυρίγματος ή κουδουνίσματος από τον διακόπτη. Δεν υπάρχει λόγος ανησυχίας, καθώς αυτός ο ήχος αποτελεί φυσιολογικό μέρος της λειτουργίας του διακόπτη.



Ελληνικά

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΕΠΙΛΟΓΕΑ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ
(ΜΠΡΟΣΤΑ / ΟΠΙΣΘΕΝ / ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΚΛΕΙΔΩΜΑ)

Βλ. Σχέδιο 3

Η κατεύθυνση της περιστροφής εξαρτημάτων είναι αναστρέψιμη και ελέγχεται από επιλογή που βρίσκεται πάνω από τον διακόπτη ενεργοποίησης. Κρατώντας το δράπανο σε κανονική θέση χειρισμού, η κατεύθυνση του επιλογέα περιστροφής θα πρέπει να είναι στα αριστερά του διακόπτη ενεργοποίησης για χρήση προς τα εμπρός. Η κατεύθυνση τρυπήματος αντιστρέφεται όταν ο επιλογέας βρίσκεται δεξιά από τον διακόπτη ενεργοποίησης.

Τοποθετώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης σε θέση **OFF** (κεντρικό κλείδωμα) μειώνετε την πιθανότητα τυχαίας έναρξης όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα.



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Για την πρόληψη ζημιών στις ταχύτητες, αφήνετε πάντα το τσοκ να σταματά τελείως πριν αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής.

Για να σταματήσετε το δράπανο, αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης και περιμένετε μέχρι το τσοκ να σταματήσει τελείως.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το δράπανο δεν θα λειτουργεί εκτός αν η κατεύθυνση του επιλογέα περιστροφής σπρωχθεί πλήρως προς τα αριστερά ή δεξιά.

Αποφύγετε να χρησιμοποιείτε το δράπανο σε χαμηλές ταχύτητες για μεγάλες χρονικές περιόδους. Η συνεχής χρήση σε χαμηλές ταχύτητες μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του δραπάνου. Αν συμβεί αυτό, κρυώστε το λειτουργώντας το χωρίς φορτίο και σε πλήρη ταχύτητα.

ΤΣΟΚ ΧΩΡΙΣ ΚΛΕΙΔΙ

Βλ. Σχέδιο 4.

Το δράπανο διαθέτει τσοκ χωρίς κλειδί για σφίξιμο ή αποδέσμευση των εξαρτημάτων του δραπάνου στα σαγόνια τσοκ. Τα βέλη στο τσοκ δείχνουν προς ποια κατεύθυνση πρέπει να στραφεί το σώμα του για να **ΚΛΕΙΔΩΘΕΙ** (σφίξιμο) ή **ΞΕΚΛΕΙΔΩΘΕΙ** (αφαίρεση) το εξάρτημα δραπάνου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην κρατάτε το τσοκ με το ένα χέρι και χρησιμοποιείτε τη δύναμη του δραπάνου για να σφίξετε τα σαγόνια τσοκ στο εξάρτημα δραπάνου. Το σώμα του τσοκ

μπορεί να γλιστρήσει στο χέρι σας ή το χέρι σας να γλιστρήσει και να έρθει σε επαφή με το περιστρεφόμενο εξάρτημα δραπάνου. Έτσι μπορεί να προκληθεί ατύχημα και σοβαρός τραυματισμός.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Βλ. Σχέδια 4-5.

- Κλειδώστε τον διακόπτη ενεργοποίησης τοποθετώντας την κατεύθυνση του επιλογέα περιστροφής στην κεντρική θέση.
- Ανοίξτε ή κλείστε τα σαγόνια τσοκ σε σημείο όπου το άνοιγμα είναι ελαφρώς μεγαλύτερο από το μέγεθος του εξαρτήματος που θα χρησιμοποιήσετε. Σηκώστε επίσης ελαφρά το μπροστινό μέρος του δραπάνου για να μη πέσει το εξάρτημα από τα σαγόνια τσοκ.
- Τοποθετήστε το εξάρτημα δραπάνου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέχετε να τοποθετήσετε το εξάρτημα δραπάνου ίσια στα σαγόνια τσοκ. Μην εισάγετε το εξάρτημα δραπάνου στα σαγόνια τσοκ με γωνία και σφίγγετε μετά, όπως φαίνεται στο σχέδιο 9. Με αυτόν τον τρόπο μπορεί το εξάρτημα δραπάνου να πεταχτεί έξω από το δράπανο, οδηγώντας σε πιθανό σοβαρό τραυματισμό ή ζημιά στο τσοκ.

- Σφίξτε τα σαγόνια τσοκ καλά στο εξάρτημα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Περιστρέψτε το σώμα τσοκ στην κατεύθυνση του βέλους με ένδειξη **LOCK** (κλείδωμα) για να κλείσετε τα σαγόνια. Μην χρησιμοποιείτε κλειδί για να σφίξετε ή να ξεσφίξετε τα σαγόνια τσοκ.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Βλ. Σχέδιο 4.

- Κλειδώστε τον διακόπτη ενεργοποίησης τοποθετώντας την κατεύθυνση του επιλογέα περιστροφής στην κεντρική θέση.
 - Ανοίξτε τα σαγόνια τσοκ.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Περιστρέψτε το σώμα τσοκ προς την κατεύθυνση του βέλους με ένδειξη **UNLOCK** (ξεκλείδωμα) για να ανοίξετε τα σαγόνια τσοκ. Μην χρησιμοποιείτε κλειδί για να σφίξετε ή ξεσφίξετε τα σαγόνια του.
- Αφαιρέστε το εξάρτημα δραπάνου.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΙΜΟ ΤΣΟΚ ΡΟΠΗΣ ΣΤΡΕΨΗΣ

Το προϊόν διαθέτει προσαρμόσιμο τσοκ ροπής στρέψης για να βιδώνετε διαφορετικούς τύπους βιδών σε διαφορετικά υλικά. Η σωστή ρύθμιση εξαρτάται από τον τύπο του υλικού και το μέγεθος της βίδας που χρησιμοποιείτε.

Ελληνικά

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΡΟΠΗΣ ΣΤΡΕΨΗΣ

Βλ. Σχέδιο 6.

Στο μπροστινό μέρος του δραπάνου υπάρχουν είκοσι τέσσερις ενδείξεις ρύθμισης ροπής στρέψης.

■ Περιστρέψετε τον δακτύλιο προσαρμογής στην ρύθμιση που επιθυμείτε.

- 1-4 Για να βιδώσετε μικρές βίδες
- 5-8 Για να βιδώσετε βίδες σε μαλακά υλικά
- 9-12 Για να βιδώσετε βίδες σε μαλακά και σκληρά υλικά
- 13-16 Για να βιδώσετε βίδες σε σκληρό ξύλο
- 17-20 Για να βιδώσετε μεγάλες βίδες
- 21- Για βαριές εργασίες τρυπήματος

AUTOSHIFT™

Βλ. Σχέδιο 6.

Κατά τη διάρκεια εργασιών με το δράπανο, αν το φορτίο αυξηθεί ώστε να απαιτεί περισσότερη ροπή στρέψης, το δράπανο αλλάζει αυτόματα από υψηλή σε χαμηλή ταχύτητα.

Η πράσινη LED ένδειξη **“SPEED”** (ταχύτητα) ανάβει όταν πατηθεί ο διακόπτης ενεργοποίησης.

Η μπλε LED ένδειξη **“POWER”** (ισχύς) δείχνει ότι απαιτείται περισσότερη ροπή στρέψης και ότι το δράπανο πέρασε αυτόματα σε χαμηλή ταχύτητα.

Ο διακόπτης ενεργοποίησης μεταβλητής ταχύτητας πρέπει να χρησιμοποιείται για τον έλεγχο της ταχύτητας.

ΤΡΥΠΗΜΑ

Βλ. Σχέδιο 7.

- Ελέγξτε τη θέση του επιλογέα περιστροφής για να βεβαιωθείτε ότι έχει ρυθμιστεί σωστά (μπροστά ή πίσω).
- Ασφαλίστε το υλικό που θέλετε να τρυπήσετε σε μέγερνη ή με σφιγκτήρες για να μην στρίβει καθώς θα περιστρέφεται το εξάρτημα δραπάνου.
- Κρατήστε καλά το δράπανο και τοποθετήστε το εξάρτημα στην άκρη που θέλετε να τρυπήσετε.
- Πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης για να ξεκινήσει το δράπανο.
- Μετακινήστε το εξάρτημα δραπάνου στο τεμάχιο στο οποίο εργάζεστε, ασκώντας μόνο όση πίεση χρειάζεται για να συνεχίζεται η κοπή. Μην πιέζετε υπερβολικά το δράπανο ή ασκείτε πλευρική πίεση για να μεγαλώσετε μια τρύπα. Αφήστε το εργαλείο να λειτουργεί με τη δική του ισχύ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Στην αρχή μπορεί να συναντήσετε κάποια αντίσταση. Σε αυτήν την περίπτωση, το δράπανο έχει μια τάση να πιάνεται και να σπρώχνει αντίθετα με την κατεύθυνση περιστροφής, κάτι που μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου όταν σπάτε κάποιο υλικό. Αν δεν είστε προετοιμασμένοι, αυτή η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε πιθανό σοβαρό τραυματισμό.

- Όταν τρυπάτε σκληρές, λείες επιφάνειες, χρησιμοποιήστε ένα κεντρικό τρύπημα για να βρείτε τη θέση της τρύπας που επιθυμείτε. Έτσι το εξάρτημα δραπάνου δεν θα γλιστράει μακριά από το κέντρο όταν ξεκινήσει η τρύπα.
- Όταν τρυπάτε μέταλλα, χρησιμοποιείτε ένα ελαφρύ λάδι στο εξάρτημα δραπάνου για να μην υπερθερμανθεί. Το λάδι παρατείνει τη διάρκεια ζωής του εξαρτήματος και αυξάνει την ισχύ του στο τρύπημα.
- Αν το εξάρτημα κολλήσει στο τεμάχιο στο οποίο εργάζεστε ή στολάρει το δράπανο, σταματήστε αμέσως τη χρήση του εργαλείου. Αφαιρέστε το εξάρτημα από το τεμάχιο στο οποίο εργάζεστε και ελέγξτε για ποιο λόγο κολλήσε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το δράπανο έχει ηλεκτρικό φρένο. Όταν ο διακόπτης ενεργοποίησης αφαιρεθεί, το τσοκ σταματά να περιστρέφεται. Όταν το φρένο λειτουργεί σωστά, μπορείτε να δείτε σπινθήρες μέσω των οποίων εξαερισμού στο περίβλημα. Αυτό είναι φυσιολογικό και σηματοδοτεί τη λειτουργία του φρένου.

ΤΡΥΠΗΜΑ ΞΥΛΟΥ

Για μέγιστη απόδοση, χρησιμοποιείτε ατσάλινα εξάρτηματα υψηλής ταχύτητας στο τρύπημα ξύλου.

- Ξεκινήστε το τρύπημα σε πολύ χαμηλή ταχύτητα για να μη γλιστρήσει το εξάρτημα από το σημείο έναρξης. Αυξήστε την ταχύτητα καθώς το εξάρτημα δραπάνου θα «δαγκώσει» το υλικό.
- Όταν τρυπάτε μέσα σε τρύπες, τοποθετήστε ένα κομμάτι ξύλο πίσω από το τεμάχιο εργασίας για να μην εμφανιστούν θρυμματισμένες ή θραυσμένες άκρες στην πίσω πλευρά της τρύπας.
- Όταν τρυπάτε μεγάλες τρύπες σε ξύλο με το εξάρτημα επίπεδων αυλακώσεων, το μέγιστο επιτρεπόμενο μέγεθος εξαρτήματος είναι 38 mm.

Ελληνικά

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

ΤΡΥΠΗΜΑ ΜΕΤΑΛΟΥ

Για μέγιστη απόδοση, χρησιμοποιείτε υψηλής ταχύτητας ατσάλινα εξαρτήματα για τρύπημα μετάλλου ή ατσάλινο.

- Ξεκινήστε το τρύπημα σε πολύ χαμηλή ταχύτητα για να μην γλιστρήσει το εξάρτημα από το σημείο έναρξης.
- Διατηρείτε την ταχύτητα και την πίεση που επιτρέπουν την κοπή χωρίς να υπερθερμαίνεται το εξάρτημα. Αν ασκήσετε υπερβολική πίεση:
 - Θα υπερθερμανθεί το δράπανο
 - Θα φθαρούν οι τριβείς
 - Θα λυγίσουν ή καούν τα εξαρτήματα και
 - Θα δημιουργηθούν τρύπες ακανόνιστου σχήματος ή με εκτοπισμένο κέντρο.
- Όταν τρυπάτε μεγάλες τρύπες σε μέταλλο, ξεκινήστε με ένα μικρό εξάρτημα και ολοκληρώστε με ένα μεγαλύτερο. Επίσης, λιπάνετε το εξάρτημα με λάδι για να βελτιωθεί η λειτουργία τρυπήματος και να αυξηθεί η διάρκεια ζωής του.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Κατά τη διάρκεια σέρβις, χρησιμοποιείτε μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά Ryobi. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ή ζημιές στο προϊόν.

Αποφύγετε τη χρήση διαλυτών στον καθαρισμό των πλαστικών εξαρτημάτων. Τα περισσότερα πλαστικά είναι επιρρεπή σε ζημιές από διάφορους τύπους διαλυτών που είναι διαθέσιμοι στο εμπόριο και μπορεί να καταστραφούν από τη χρήση τους. Χρησιμοποιείτε καθαρά πανιά για την αφαίρεση βρωμιάς, σκόνης, λαδιών, γράσου κλπ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε ποτέ υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα πετρελαίου, διεισδυτικά λάδια κλπ. να έρχονται σε επαφή με πλαστικά εξαρτήματα. Τα χημικά μπορούν να προκαλέσουν ζημιές, να εξασθενίσουν ή να καταστρέψουν τα πλαστικά, οδηγώντας σε πιθανό σοβαρό τραυματισμό.

Μην κάνετε κακή χρήση των μηχανικών εργαλείων. Οι πρακτικές κατάχρησης μπορούν να βλάψουν το εργαλείο και το τεμάχιο στο οποίο εργάζεστε.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε το εργαλείο ή να δημιουργήσετε εξαρτήματα που δεν προτείνονται για χρήση μαζί του. Κάθε τέτοια τροποποίηση ή αλλαγή αποτελεί κατάχρηση και μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις, προκαλώντας πιθανό σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες και μην τις απορρίπτετε. Το μηχάνημα, τα εξαρτήματα και η συσκευασία του μπορούν να ανακυκλωθούν και είναι φιλικά προς το περιβάλλον.

ΠΣΥΜΒΟΛΟ



Προειδοποίηση ασφάλειας

V

Βολτ

min⁻¹

Περιστροφές ή παλινδρομήσεις ανά λεπτό

Συνεχές ρεύμα



Συμμόρφωση CE



Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα.



Ανακυκλώστε τα απορρίμματα



Τα ηλεκτρικά προϊόντα προς απόρριψη δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν οι αντίστοιχες εγκαταστάσεις. Μιλήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να σας ενημερώσουν σχετικά με τα προγράμματα ανακύκλωσης.

Türkçe

ÖZEL GÜVENLİK KURALLARI

- **Aletle birlikte verilen yardımcı tutamağı kullanınız.** Kontrolün kaybedilmesi, fiziksel yaralanmalara neden olabilir.
- Kesici aksesuarlar gizli kablo tesisatını kesebileceği için, matkapla çalışırken izolasyonlu tutma yüzeylerinden tutun. Kesici aksesuarın elektrik geçen kabloyla temas etmesi, elektrikli aletin metal parçalarının elektrikle yüklenmesine ve kullanıcının elektrikle çarpılmasına neden olabilir.

GÜVENLİ KULLANIM İÇİN TALİMATLAR

- Aletin, sadece isim plakasında belirtilen voltaja bağlı olduğundan emin olunuz.
- Aletin kapağı veya herhangi bir civatası eksikse, asla aleti kullanmayınız. Eğer kapak veya civatalar çıkartılmışsa, kullanım öncesi bunları yerlerine takınız. Bütün parçaları, iyi çalışır bir düzende tutunuz.
- Aleti kullanırken, daima yüksek pozisyonda tutunuz.
- Kullanım esnasında, asla bıçağa, matkap ucuna, döner bileği taşına veya hareket eden diğer parçalara dokunmayınız.
- Dönen aksamalar, üzerinde çalışılan parçalarla temas halinde iken asla başka bir alete başlamayınız.
- Hareketli parçaları tam olarak durmadan önce, asla bir aleti yere koymayınız.
- **AKSESUARLAR:** Bu kılavuzda önerilenlerin dışında parçaların ve aksesuarların kullanılması tehlikeli bir durum oluşturabilir.
- **YEDEK PARÇALAR:** Servis bakımı yapılırken, sadece birebir aynı yedek parçaları kullanınız.

TANIMLAMA

1. Anahtarsız Uç Takma Mandreni
2. Tork Ayar Halkası
3. Tutamak
4. AUTOSHIFT™ Göstergeleri
5. Rotasyon Selektör (İleri/Geri/Orta Kilit)
6. Magnetic Tray™
7. İki Uçtan Erişimli Matkap Uçları
8. Açma-Kapama Tetik Düğmesi
9. Batarya Takımı (hariç)
10. Mandallar
11. Batarya Takımını Serbest Bırakmak İçin Bastırılmış Mandallar
12. İleri
13. Geri
14. Matkap Ucu
15. Matkap Ayna Çenesi

16. Kilitli (Sıkılanmış)
17. Kilitli değil (Serbest)
18. Torku Azaltma
19. Torku Arttırma

TEKNİK VERİLER

Voltaj	18 V
Matkap kovani(mandren) (mm)	2-13
Açma-Kapama	Değişken hız
Yüksüz çalışma hızı(boşta devir)(matkap modu)	
- Düşük hız	0-450 min ⁻¹
- Yüksek hız	0-1500 min ⁻¹
Debriyaj	24 pozisyon
Maksimum dönme momenti(Nm)	55
Maksimum yassı freze matkap ucu (mm)	38
Ağırlık- batarya takımı dahil değil (KG)	1.89

MODEL	BATARYA TAKIMI (hariç)	ŞARJ CİHAZI (hariç)
CDA1802	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCL1418 BCS618 BCL14181H BCL14183H
	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1815M BPP-1817M	BC-1815S BC-1800 BCL14181H BCL14183H

KULLANIM



UYARI

Bu ürünle olan aşinalığınızın dikkatinizi dağıtmasına izin vermeyiniz. Dikkat edilmeyen bir saniyenin ciddi yaralanmalara yol açmada yeterli olacağını hatırlayınız.



UYARI

Bu ürünü kullanırken daima güvenlik koruyucu gözlükleri veya kenar korumalı güvenlik gözlükleri kullanınız. Bu talimata uyulmaması, gözlerinize yabancı maddelerin fırlatılması suretiyle ciddi olası fiziksel yaralanmalarla sonuçlanabilir.

Türkçe

KULLANIM



UYARI

Bu ürünün üreticisi tarafından tavsiye edilmeyen hiçbir parçayı veya aksesuarı kullanmayınız. Tavsiye edilmeyen bu parçaların ve aksesuarların kullanılması, ciddi fiziksel yaralanmalarla sonuçlanabilir.

UYGULAMALAR

Bu ürünü, aşağıda listelenen amaçlar dahilinde kullanabilirsiniz:

- Ağaç ürünleri delmek (kereste, kontrplak, tahta kaplama, mukavva ve levha)
- Seramiği, plastiği, fibrecamı ve laminasyonları delmek
- Metalleri delmek
- Boya karıştırmak

Bu ürün Ryobi One+ 18 V lityum-iyon batarya takımını ve Ryobi One+ nikel-kadmiyum batarya takımıyla çalışır.



UYARI

Parçaların montajı esnasında, ayarlamalar yaparken, uçları çıkartırken veya takarken, temizlerken veya kullanımda olmadığı zaman batarya takımını matkabınızdan çıkartınız. Batarya takımını çıkartmak, ciddi fiziksel yaralanmalara neden olabilecek kazara çalışmaya başlamayı önler.

BATARYA KORUMA ÖZELLİKLERİ

Ryobi 18 V lityum-iyon bataryaları, lityum-iyon hücrelerini koruyan ve batarya ömrünü uzatan özelliklerle donatılmıştır. Bazı kullanım şartları altında, bu entegre özellikler, bataryanın ve aletin nikel-kadmiyum bataryalarından farklı çalışmasına neden olabilir.

Bazı uygulamalar esnasında, batarya elektronikleri bataryanın kapatılması sinyalini verebilir ve aletin çalışmasını durdurabilir. Bataryayı ve aleti tekrar reset etmek için, tetik düğmeyi serbest bırakınız ve normal kullanıma devam ediniz.

NOT: Bataryanın tekrar kapanmasını önlemek için, aleti zorlamaktan kaçınınız.

Eğer tetik düğmeyi serbest bırakmak bataryayı ve aleti reset etmezse,, batarya takımı tükenmiştir. Eğer bataryalar bitmişse, batarya takımı lityum-iyon şarj cihazına konulduğunda tekrar şarj olmaya başlayacaktır.

BATARYA TAKIMININ TAKILMASI

Şekil 2'yi görünüz.

- Rotasyon selektörünü ortada kilit pozisyonuna yerleştiriniz.
- Batarya takımını, ürüne gösterildiği gibi takınız.
- Batarya takımının heriki tarafındaki kilitleme

mandallarının yerlerine geçtiğinden ve kullanıma başlamadan önce, batarya takımının ürüne sağlam bir şekilde takılı olduğundan emin olunuz.

BATARYA TAKIMININ ÇIKARTILMASI

- Batarya takımının heriki tarafında yer alan kilitleme mandallarını bastırınız.
- Batarya takımını matkaptan çıkartınız.



UYARI

Batarya ürünleri daima kullanım durumundadır. Bu nedenle, kullanılmadığı zaman veya yanınızda taşıdığınız zaman açma-kapama düğmesi daima kilitli olmalıdır.

AÇMA-KAPAMA TETİK DÜĞMESİ

Şekil 3'ü görünüz.

Matkabı çalıştırmak (ON) için, tetik düğmeyi bastırınız. Kapatmak (OFF) için, tetik düğmeyi serbest bırakınız.

DEĞİŞKEN HIZ

Değişken hız tetik düğmesi, tetik düğmeye baskı artırıldığında yüksek hız ve baskı azaltıldığında düşük hız vermektedir.

NOT: Kullanım esnasında, düğmeden ısıklı gibi çalan bir ses duyabilirsiniz. Endişelenmeyiniz; bu açma-kapama tetik düğmesinin normal bir işlevidir.

ROTASYON SELEKTÖRÜNÜN YÖNÜ (İLERİ/GERİ/ORTA KİLİT)

Şekil 3'ü görünüz.

Matkap ucunun yönü ters çevrilebilir ve bu tetik düğmesinin yukarısına yerleştirilen bir bir selektör tarafından kontrol edilir. Normal kullanım pozisyonunda matkabın tutulmasıyla, rotasyon selektörünün yönü ileri delme için, tetik düğmesinin soluna doğru bir pozisyonundadır. Selektör, tetik düğmesinin sağına doğru olduğunda delme yönü ters çevrilebilir.

Tetik düğmesini OFF(orta kilit) pozisyonuna getirmek, alet kullanımda değil iken kazara çalıştırmaya başlatma olasılığını azaltır.



DİKKAT:

Vitesin zarar görmesini önlemek için, rotasyon yönünü değiştirmeden önce, daima matkap kovanının (mandreninin) tam olarak durmasını sağlayınız.

Matkabı durdurmak için, tetik düğmesini serbest bırakınız ve matkap kovanının(madreninin) tam olarak durmasını bekleyiniz.

Türkçe

KULLANIM

NOT: Rotasyon selektörünün yönü tam olarak sağa veya sola itilmedikçe, matkap durmayacaktır.

Matkabı uzun süreli olarak düşük hızda çalıştırmaktan kaçınınız. Sürekli kullanım halinde, düşük hızda çalıştırmak matkabın çok ısınmasına neden olabilir. Eğer bu şekilde bir ısınma meydana gelirse, matkabı boşta olmadan tam hızda çalıştırarak soğutunuz.

ANAHTARSIZ UÇ TAKMA MANDRENİ

Şekil 4'ü görünüz.

Matkabın, matkap kovan aynasının çenesindeki matkap ucunu sıkılayacak veya serbest bırakacak bir anahtarsız uç takma mandreni vardır. Matkap mandrenindeki ok işaretleri mandren gövdesinin, matkap ucunu **LOCK**(KİLİTLEME/sıkılama) veya **UNLOCK**(KİLİTLEMEME / serbest bırakma) için hangi yöne döneceğini gösterir.



UYARI

Matkap kovanını(mandrenini) bir elle tutmayınız ve matkap ucundaki mandren çenesini sıkılamak için matkabın gücünü kullanmayınız. Matkap mandren gövdesi elinizden kayabilir ve dönen matkap ucuna temas edebilir. Bu durum, ciddi fiziksel yaralanmalara neden olabilecek kazalarla sonuçlanabilir.

MATKAP UCUNUN TAKILMASI

Şekil 4-5'i görünüz.

- Tetik düğmesini, rotasyon selektörünün yönünü orta pozisyona getirerek kilitleyiniz.
- Matkap mandren (kovan) çenesini, açıklığı, kullanmayı amaçladığınız matkap ucu ebatından biraz daha büyük olacak şekilde açınız veya kapatınız. Ayrıca matkap ucunun çeneden düşmesini önlemek için matkabın önünü hafif olarak yukarıya doğru kaldırınız.
- Matkap ucunu takınız.



UYARI

Matkap ucunu, matkap kovanının çenesine düz olarak takınız. Matkap ucunu, şekil 9da gösterildiği gibi matkap kovanının çenesine başka bir açıyla takıp sonra da sıkılamayınız. Bu durum, ciddi fiziksel yaralanmalarla sonuçlanabilecek veya matkapta hasara neden olacak şekilde matkap ucunun matkaptan fırlatılmasına neden olabilir.

- Matkap ucunda yer alan matkap aynasının çenesini sıkılayınız.

NOT: Matkap mandreninin gövdesini, mandren çenesini kapatmak için, ok işaretleriyle gösterilen **LOCK**(KİLİTLİ) yönünde döndürünüz. Mandren çenesini sıkılamak veya gevşetmek için bir anahtar kullanmayınız.

MATKAP UCUNUN ÇIKARTILMASI

Şekil 4'ü görünüz.

- Tetik düğmesini, rotasyon selektörünün yönünü orta pozisyona getirerek kilitleyiniz.
- Matkap mandreninin çenesini açınız.
- NOT:** Matkap mandreninin gövdesini, ayna çenesini kapatmak için, ok işaretleriyle gösterilen **UNLOCK**(KİLİTLİ DEĞİL) yönünde döndürünüz. Ayna çenesini sıkılamak veya gevşetmek için bir anahtar kullanmayınız.
- Matkap ucunu çıkartınız.

AYARLANABİLİR DEBRİYAJ TORK

Bu ürünle beraber, çeşitli materyallerde çeşitli delme işlemlerinin yapılabilmesi için ayarlanabilir bir debriyaj torku verilmiştir. Doğru kurulum, materyallerin tipine ve kullandığınız uca bağlıdır.

TORKUN AYARLANMASI

Şekil 6'yı görünüz.

Matkabın önünde yer alan, yirmi dört tork gösterge ayarı vardır.

- Ayar halkasını, istenilen pozisyona getirmek için döndürünüz.
- 1-4 Küçük vidaları takmak için
- 5-8 Vidaları yumuşak materyale takmak için
- 9-12 Vidaları yumuşak ve sert materyale takmak için
- 13-16 Vidaları sert tahtaya takmak için
- 17-20 Büyük vidaları takmak için
- 21- Ağır delme işlemleri için

AUTOSHIFT™

Şekil 6'yı görünüz.

Delme esnasında, ağırlık artarsa, daha çok dönmeye gereksinim olur, matkap otomatik olarak yüksek hızdan düşük hıza geçer.

Tetik düğmesine basıldığı zaman yeşil "SPEED" LED ("HIZ" GÖSTERGE DİYOTU) yanacaktır.

Mavi "POWER" LED ("GÜÇ" GÖSTERGE DİYOTU) daha çok dönmenin gerektiğini gösterir ve matkap otomatik olarak düşük hıza geçer.

Değişen hız tetik düğmesi, hızı kontrol için kullanılabilir.

Türkçe

KULLANIM

DELME

Şekil 7'yi görünüz.

- Doğru ayar için rotasyon selektörünün pozisyonunu kontrol ediniz.(İleri veya Geri)
- Delinecek materyali, matkap dönerken materyalinde dönmesini önlemek için bir mengeneye sıkıştırınız veya kışkaçlarla tutturunuz.
- Matkabı sağlam tutunuz ve matkap ucunu delinecek noktaya yerleştiriniz.
- Delmeye başlamak için tetik düğmesini bastırınız.
- Matkap ucunu, üzerinde çalışılan materyale hareket ettiriniz ve ucun delmesi için sadece yeterli basınç uygulayınız. Matkabı zorlamayınız veya deliği genişletmek için yanlardan basınç yapmayınız. Aletin çalışmasına izin veriniz.



UYARI

Matkap ucu ilerlerken olabilecek bükülmelere karşı hazır olunuz. Böyle bir durum meydana geldiği zaman, matkap durma ve sonra rotasyonun ters istikametine doğru bir geritepme eğilimindedir ve materyalin arasından geçerken kontrol kaybına neden olabilir. Eğer böyle bir durum için hazırlanmazsanız, bu durum olası ciddi yaralanmalara neden olacak kontrol kaybıyla sonuçlanacaktır.

- Sert ve düzgün yüzeyleri delerken, deliğin istenildiği yere bir işaret koyunuz. Bu, delik oluşmaya başladığında matkap ucunun delik merkezinden kaymasını önleyecektir.
- Matkap ucunu aşırı ısınmadan korumak için, materyalleri delerken matkap ucuna biraz yağ sürünüz. Yağ, matkap ucunun ömrünü uzatacak ve delme işlemini artıracaktır.
- Eğer matkap ucu, materyale sıkışır veya saplanırsa, aleti hemen durdurunuz. Matkap ucunu materyalden çıkartınız ve sıkışma nedenini araştırınız.

NOT: Bu matkabın elektrik freni vardır. Tetik düğmesi serbest bırakıldığında, matkap kovani(mandreni) dönmez. Fren tam olarak fonksiyonunu yerine getirdiğinde, kıvılcımlar, gövdedeki hava boşluklarından görülecektir. Bu normaldir ve frenin çalışmasından kaynaklanmaktadır.

AĞACIN MATKAPLA DELİNMESİ

Ağacın matkaplanması için en iyi performans alınabilmesi için yüksek hızlı çelik matkap ucunu kullanınız.

- Matkap ucunun, başlama noktasından kaymasını önlemek için matkaplama işlemine çok düşük bir hızla başlayınız. Matkap ucu materyalin içine biraz daha girmeye başlayınca hızı arttırınız.
- Deliklerden matkaplama işlemini gerçekleştirirken, deliğin arka tarafındaki kenarlarda ayrılma ve çatlamayı önlemek için üzerinde çalışılan materyalin arkasına bir tahta parçası koyunuz.
- Ağaç materyalde yassı freze matkap ucu ile büyük delikleri delerken, kabul edilen maksimum matkap ucu 38mm.dir.

METALİN MATKAPLA DELİNMESİ

Metalin veya çeliğin matkapla delinmesinde en iyi performansın alınabilmesi için yüksek hızlı çelik matkap ucunu kullanınız.

- Matkap ucunun, başlama noktasından kaymasını önlemek için matkaplama işlemine çok düşük bir hızla başlayınız.
- Matkap ucunu aşırı ısıtmadan kesmeyi sağlayan bir basınç ve hızı devam ettiriniz. Çok fazla basınç verirsiniz:
 - Matkap aşırı ısınır;
 - Ayaklar eskir;
 - Ucu bükme ya da yakma; ve
 - Merkezinden taşan veya düzensiz şekilli delikler.
- Metalde büyük delikler açarken, küçük uçla başlayınız, sonra daha büyük bir uçla bitiriniz. Ayrıca, matkap ucunun uzun ömürlü olmasını sağlamak ve matkap işleminin daha iyi olması için matkap ucunu yağlayınız.

BAKIM



UYARI

Servis yapılırken, sadece Ryobi yedek parçalarını kullanınız. Başka yedek parçaların kullanılması tehlike veya üründe hasar meydana getirebilir.

Plastik parçaları temizlerken çözücü maddeler kullanmaktan kaçınınız. Çoğu plastic, ticari olarak satılan çeşitli çözücü maddelerden zarar görme eğilimindedir ve bunların kullanımı hasara yol açabilir. Kiri, tozu, yağı ve gresi vs. temizlemek için temiz bezler kullanınız.

Türkçe

BAKIM

**UYARI**

Sıvıların, gazolinin, petrol bazlı ürünlerin ve delici yağların vs. plastik parçalarla temas etmesine izin vermeyiniz. Kimyasal maddeler, plastiğe zarar verebilir, inceltebilir veya ciddi fiziksel yaralanmalarla sonuçlanacak şekilde plastiği tahrip edebilir.

Elektrikle veya batarya ile çalışan aletleri kötü kullanıma maruz bırakmayınız. Bu tür kullanımlar, alete olduğu kadar çalışma alanına da hasar verebilir.

**UYARI**

Bu üründe değişiklik yapmaya veya bu ürünle birlikte kullanılması tavsiye edilmeyen aksesuarlar yaratmaya çalışmayınız. Bu tür girişimler yanlış kullanım olup olası ciddi fiziksel yaralanmalara yol açabilecek tehlikeli bir durum yaratabilir.

ÇEVREYİ KORUMA



Hammaddeyi çöp olarak tasfiye etmek yerine yeniden dönüşüme gönderiniz. Makine, aksesuarlar ve paketleme materyalleri çevre dostu yeniden dönüşümde kullanılmalıdır.

SEMBOL



Güvenlik Uyarısı

V

Volt

min⁻¹

Dakikada devir veya piston hareketi



Doğru akım



CE Uygunluğu



Makineyi çalıştırmadan talimatları dikkatlice okuyun.



Geri dönüşüme verin



Atık elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunuyorsa lütfen geri dönüşüme verin. Geri dönüşümle ilgili tavsiye için Yerel Makamlarla veya bayi ile irtibat kurun.



- (GB) Conformance to technical regulations
- (FR) Conformité aux normes techniques
- (DE) Konformität mit technischen Vorschriften
- (ES) Conformidad con las normativas técnicas
- (IT) Conforme a norme tecniche
- (NL) Overeenstemming met technische reglementen
- (PT) Conformidade com as normas técnicas
- (DK) CE Overensstemmelse
- (SE) Bär Överensstämmelse med de tekniska reglerna
- (FI) Teknisten sää'dösten noudattaminen
- (NO) Samsvarer med tekniske forskrifter
- (RU) Соответствие техническому регламенту
- (PL) Zgodność z normami technicznymi
- (CZ) Podléhá technickým nařízením
- (HU) Megfelelőség a műszaki előírásoknak
- (RO) Conformitate cu reglementările tehnice
- (LV) Atbilstība tehniskiem noteikumiem
- (LT) Techninių reikalavimų atitikimas
- (EE) Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.
- (HR) Sukladno tehničkim propisima
- (SI) Skladnost s tehničnimi predpisi
- (SK) Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie
- (GR) Συμμόρφωση με τεχνικούς κανονισμούς
- (TR) Teknik yönetmeliklere uyum

**GB****WARRANTY - STATEMENT**

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user. Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc. In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre. This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

FR**GARANTIE - CONDITIONS**

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.

Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

DE**GARANTIE - BEDINGUNGEN**

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühlampen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

ES**GARANTÍA - CONDICIONES**

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

IT**GARANZIA - CONDIZIONI**

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

NL**GARANTIEVOORWAARDEN**

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz. In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIEUW GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

PT**GARANTIA - CONDIÇÕES**

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.

As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiros, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

DK**GARANTI - REKLAMATIONSRET**

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatsr, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.



SE**GARANTI - VILLKOR**

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

FI**TAKUUEHDOT**

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusvial tai vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokittiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien.

Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalia tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostodistiksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskuhuoltamoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

NO**GARANTI - VILKÅR**

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabriksjonstfeil og defekte deler i tjuogfire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicesenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

RU**ГАРАНТИЯ - УСЛОВИЯ**

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой, — не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д.

В случае поломки или неисправности в гарантийный период отошлите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.

Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

PL**WARUNKI GWARANCJI**

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalnej fakturze wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

CZ**ZÁRUKA – ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedeního na fakturu nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejně při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným použitím, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktujte nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případně další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

HU**A GARANCIA FELTÉTELEI**

Ezt a Ryobi termékét huszonnégy (24) hónapig garántáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vételi szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fűrészekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteteket.

RO**GARANȚIE – CONDIȚII**

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, printr-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin fortarea utilizajului sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.

Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.



LV GARANTIJAS PAZIŅOJUMS

Šī produkta izejmateriālu un ražošanas defektus divdesmit četrus (24) mēnešus sedz garantija, kas stājas spēkā no rēķina vai piegādes dokumenta izrakstīšanas datuma.

Normālas nolietošanas, nepilnvarotās/nepareizas apkopes/apiešanās vai pārslodzes radītos defektus garantija nesedz; garantija neattiecas arī uz akumulatoriem, spuldzītēm, asmeņiem, kaltiem utt.

Ja garantijas perioda laikā radusies kļūme, atgrieziet **NEIZJAUKTU** produktu ar iegādi apstiprinātiem dokumentiem savam dīlerim vai tuvākajā Ryobi servisa centrā.

Garantija neskar ar likumu noteiktās tiesības attiecībā uz defektīviem produktiem.

LT GARANTINIS PAREIŠKIMAS

Garantuojame, kad šiame prietaise 24 mėnesius, pradedant nuo pirmojo pirkimo ar pristatymo datos, nurodytos ant kvito, nebus medžiagu ir gamybos defektu.

Defektai dėl įprasto naudojimo ir nusidėvėjimo, netinkamo ir neleistino naudojimo ir priežiūros ar perkrovų į garantijos apimtį neįeina. Taip pat garantija neteikiama tokiems priedams kaip baterijos, lemputės, antgaliai ir pan.

Gedimo atveju garantinių laikotarpiu **NEIŠARDYTA** prietaisą su pirkimo datos įrodymu grąžinkite pardavėjui arba į artimiausią „Ryobi“ techninio aptarnavimo centrą.

Jūsų statutinės teisės gedimų turinčių produktų atžvilgiu garantijos nėra apriojamos.

EE GARANTIIAVALDUS

Käesoleva toote garantii katab kahekümne nelja (24) kuu jooksul materjali ja tootevalmistamise defektid, mis hakkab kehtima ning mis tõestatakse arve või saatelehe kuupäevast.

Tavalise kasutamise ja kulumise, volitamata/väära hooldamise või ülekoormuse käigus tekkinud defektid käesoleva garantii alla ei kuulu, nagu ei kuulu garantii alla ka lisavarustust, sh akud, pirnid, terad, osakesed jne.

Garantiiperioodil esineva tõrke korral tagastage toode palun LAHTI VÕTMATA ning koos ostu tõendava

dokumentiga oma kohalikule edasimüüjale või lähimasse Ryobi hoolduskeskusesse.

Garantii ei mõjuta teie seaduslikke õigusi defektsete toodete suhtes.

HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.

Omteženja uzrokovana normalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim korištenjem ili odraevanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, æarulja, noæeva, vrhova, torbi itd.

U sluæaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji NISTE RASTAVLJALI zajedno s dokazom o kupnji potaljite vartem dobavljaæu ili najbliæem Ovlaštenom Ryobi servisu. Vama prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

SI GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblašena ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

SK ZÁRUKA –PREHLÁSENIE

Tento produkt prichádza so zárukou na chyby v materiáli a spracovaní v dĺžke 24 mesiacov od dátumu kúpy, alebo dodania. Chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedovolenou / nesprávnou údržbou / narábanim, alebo preťažením, sú z tejto záruky vylúčené podobne ako prislušenstvo ako batérieové články, čepele a hrotov atď.

V prípade poruchy v období záruky, prineste prosím **NEROZOBRAŇÝ** s dokladom o kúpe vášmu predajcovi, alebo do najbližšieho servisného centra Ryobi.

Vaše zákonné práva ohľadom poškodeného výrobku nie sú ovplyvnené touto zárukou.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σασκούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

TR GARANTİ – ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünün, üretim hatalarına ve kusurlu parçalara karşı satıcı tarafından son kullanıcıya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantilidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanım ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır. Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünün **SÖKMEĐEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Bu garanti, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızı hiçbir şekilde etkilemez.



(GB)**WARNING**

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

(FR)**AVERTISSEMENT**

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

(DE)**WARNUNG**

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

(ES)**ADVERTENCIA**

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con la otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, organización de los patrones de trabajo.

(IT)**AVVERTENZE**

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

(NL)**WAARSCHUWING**

Het trillingsemissiepeil dat op dit informatieblad wordt gegeven, werd gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, bepaald in EN60745 en mag worden gebruikt om toestellen met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissiepeil geeft de hoofdtoepassing van het gereedschap weer. Als het toestel echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de hele werkduur aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de tool wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de hele werkdur aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werkpatronen.

(PT)**AVISO**

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

(DK)**ADVARSEL**

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningsside er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationsemissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligeholdelse værktøj og ekstraudstyr, hold hænderne varme, organiser arbejdsmonstre.

SE

VARNING

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmäts i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annerlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetssättet.

FI

VAROITUS

Tämän tiedotteen tärinäto so mittattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitetta toiseen. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinäto vastaa laitteen pääasiallista käyttöäkoitusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun koitokseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuna, tärinäto saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvatata kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioitaessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojakeinoja turvakesäi käyttöjän tärinävaikutuksella, kuten: huolla laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpinä, organisoi työkoiku.

NO

ADVARSEL

Nivået på vibrasjonsutslippet som oppgis på dette informasjonsarket er malt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktoy med et annet. Det kan brukes til en forelopig vurdering av eksponering. Det erklærte nivået på vibrasjonsutslipp representerer hovedinnvendingen for verktøyet. Dersom verktøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsutslippet kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktøyet fra virkningene av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

RU

ОСТОРОЖНО!

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованным испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоев и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

PL

OSTRZEŻENIE

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć do wstępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czas te mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

CZ

VAROVÁNÍ

Podnata vibracních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a ji použít k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibračím. Uznáná hodnota vibracních emisí reprezentuje hlavní použítí nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použítí, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibračím bi měl být taktéž v potaz čas, kdy je chrněn vypnut, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibračím, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

HU

FIGYELMEZTETÉS

A vibráció-kibocsátás adatai alapján megadott értéke az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerinti lett megmérés eredményeként. Használható a különböző szerszámok összehasonlítására. Használható a kitettség előzetes felmérésére is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítővel használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációnak való kitettség szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyen további óvintézkedéseket a kezelő vibrációval szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegen a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

RO

AVERTISMENT

Nivelul emisiilor de vibrații prezentat în cadrul acestei fișe cu informații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat furnizat în EN60745 și poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Poate fi folosit la o evaluare preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibrații reprezintă aplicațiile principale ale unelei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisiile de vibrații pot diferi. Acestea pot crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații trebuie, de asemenea, să țină cont de fățile în care unealta este opriță sau de fățile în care aceasta funcționează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, precum: întreținerea unelei și a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.

LV

BRĪDINĀJUMS

Saja datu lapā dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek slikti apkopots, vibrāciju emisijas vērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instruments ir izslēgts vai ir ieslēgts, bet nevis nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, vieceliet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

LT

ISPĒJĪMAS

Šīme lapē norādītas vibrācijas emisijas lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui. Deklaruotas vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindinems įrankio taikymo srityms. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitiems tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

EE

HOIATUS

Sellel infolehel esitatud vibratsioonisaste väärtus on mõõdetud standardis EN60745 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonisaste eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonisaste väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsioonisaste väärtus erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonisaste suurendada märgatavalt.

Vibratsioonisaste väärtuse tasel tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist pöörleb, kuid ei tee tööoperatsiooni. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonisaste väheneda märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsta operaatorit vibratsioonisaste eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, kätte soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

HR

UPOZORENJE

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerenja je skladno normiranom testu pruženom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom usklađivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut u ne i s istom vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Oredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obrazaca za rad.

SI

OPOZORILO

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN60745, podatek pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavljenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavitvami oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občutno poveča nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavljenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljalca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržujte orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

SK

VAROVANIE

Uroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom, daný normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavnú aplikáciu nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznym prístupom alebo má zlé údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úroveň vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vzhľad, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplnujúce bezpečnostné opatrenia pomôžu chrániť operátora od účinkov vibrácií: udržiava nástroja a prístupnístva, udržiavanie typých držiadiel, organizácia práce.

GR

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπ' όψη τις χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

TR

UYARI

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aletli diğerleri karşılaştırmak için kullanılabilir. On maruz kalma tespit için kullanılabılır. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulamalarını temsil etmemektedir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve ardından çalışır ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirlenir, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapmak, operatörün ellerini sıcak tutmak, çalışma modellerini organize etmek.

GB**DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Sound pressure level (K=3 dB(A))	69.5 dB(A)
Sound power level (K=3 dB(A))	80.5 dB(A)
Weighted root mean square acceleration value (k=1.5 m/s ²)	< 2.5 m/s ²

FR**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Niveau de pression acoustique (K=3 dB(A))	69.5 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (K=3 dB(A))	80.5 dB(A)
Valeur d'accélération de la moyenne quadratique pondérée (k=1.5 m/s ²)	< 2.5 m/s ²

DE**KONFORMITÄTSERLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Schalldruckpegel (K=3 dB(A))	69.5 dB(A)
Schalleistungspegel (K=3 dB(A))	80.5 dB(A)
Beschleunigung des quadratischen gewogenen Mittelwerts (k=1.5 m/s ²)	< 2.5 m/s ²

ES**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Nivel de presión acústica (K=3 dB(A))	69.5 dB(A)
Nivel de potencia acústica (K=3 dB(A))	80.5 dB(A)
Valor de aceleración de la media cuadrática ponderada (k=1.5 m/s ²)	< 2.5 m/s ²

IT**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti:

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Livello di pressione acustica (K=3 dB(A))	69.5 dB(A)
Livello di potenza acustica (K=3 dB(A))	80.5 dB(A)
Valore d'accelerazione della media quadratica ponderata (k=1.5 m/s ²)	< 2.5 m/s ²

NL**KONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Geluidsrukniveau (K=3 dB(A))	69.5 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (K=3 dB(A))	80.5 dB(A)
Versnellingswaarde van de gewogen effectieve waarde (k=1.5 m/s ²)	< 2.5 m/s ²

PT**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Nível de pressão acústica (K=3 dB(A))	69.5 dB(A)
Nível de potência acústica (K=3 dB(A))	80.5 dB(A)
Valor da aceleração da média quadrática ponderada (k=1.5 m/s ²)	< 2.5 m/s ²

DK**KONFORMITETSEKILÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Lydtryksniveau (K=3 dB(A))	69.5 dB(A)
Lydstyrkeniveau (K=3 dB(A))	80.5 dB(A)
Accelerationsværdi for væglet kvadratmiddeltal (k=1.5 m/s ²)	< 2.5 m/s ²

SE**FÖRSÄKRAN**

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Ljudtrycksnivå (K=3 dB(A))	69.5 dB(A)
Ljudeffektnivå (K=3 dB(A))	80.5 dB(A)
Accelerationsvärde för viktat kvadratisk medeltal (k=1.5 m/s ²)	< 2.5 m/s ²

FI**TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA**

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että nämä tuote on alla luetteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Äänenpainetaso (K=3 dB(A))	69.5 dB(A)
Äänen tehotaso (K=3 dB(A))	80.5 dB(A)
Painotettu kiihdytyksen tehollisarvo (k=1.5 m/s ²)	< 2.5 m/s ²

NO**SAMSVARSEKILÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter:

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Lydtrykknivå (K=3 dB(A))	69.5 dB(A)
Lydstyrkenivå (K=3 dB(A))	80.5 dB(A)
Vektet kvadratisk middelværdi av akselerasjonsverdien (k=1.5 m/s ²)	< 2.5 m/s ²

RU**ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ**

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Уровень акустического давления (k=3 дБ(А))	69.5 дБ(А)
Уровень акустической мощности (k=3 дБ(А))	80.5 дБ(А)
Величина ускорения средней умеренной квадратической (k=1.5 м/сек ²)	<2.5 м/сек ²

PL**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Poziom ciśnienia akustycznego (K=3 dB(A))	69.5 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (K=3 dB(A))	80.5 dB(A)
Wartość skuteczna przyspieszenia średnia kwadratowa ważona (k=1.5 m/s ²)	< 2.5 m/s ²

CZ**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Prohlášíme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A))	69.5 dB(A)
Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A))	80.5 dB(A)
Vážená efektivní hodnota zrychlení (k=1.5 m/s ²)	< 2.5 m/s ²

HU**SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK**

Felhasználóink teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Hangnyomás szint (K=3dB (A))	69,5 dB(A)
Hangerő szint (K=3dB (A))	80,5 dB(A)
A gyorsítás négyzetes súlyozott átlag értéke (k=1,5 m/s ²)	< 2,5 m/s ²

RO**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu normele sau documentele normative următoare:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Nivel de presiune acustică (K=3dB (A))	69,5 dB(A)
Nivel de putere acustică (K=3dB (A))	80,5 dB(A)
Valoarea accelerației medii pătrățite ponderate (k=1,5 m/s ²)	< 2,5 m/s ²

LV**ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS**

Mēs uz savu atbildību paziņojam, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem.
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Skaņas spiediena līmenis (K=3dB (A))	69,5 dB (A)
Skaņas jaudas līmenis (K=3dB (A))	80,5 dB (A)
Vidējā svērtā kvadrātsaknes vērtība Paātrinājuma kvadrāta vērtība (trīs asis, K=1,5 m/s ²)	< 2,5 m/s ²

LT**ATITIKTIES DEKLARACIJA**

Prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad produktas atitinka žemiau išvardintus standartus ar standartų dokumentus.
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Garso slėgio lygis (K=3 dB(A))	69,5 dB(A)
Garso galimumo lygis (K=3 dB(A))	80,5 dB(A)
Išmatuota reikšmė kvadratu	
Kvadratinė įsibėgėjimo greičio reikšmė (thys ašys, K=1,5 m/s ²)	< 2,5 m/s ²

EE**VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Kinnitame oma ainuvastutusel, et see toode on vastavuses järgmistele standarditele või standardiseeritud dokumentidega.
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Helirõhutaseme (K=3 dB(A))	69,5 dB (A)
Helivõimsuse tase (K=3 dB(A))	80,5 dB (A)
Korrigeeritud vibrokiirendus	
Ruutkeskmise väärtus (kolm telge, K=1,5 m/s ²)	< 2,5 m/s ²

HR**DEKLARACIJA O USKLJA-ENOSTI**

Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Razina akustičnog pritiska (K=3dB (A))	69.5 dB(A)
Razina jačine zvuka (K=3dB (A))	80.5 dB(A)
Ponderirana vrijednost ubrzanja RMS-a (k=1.5 m/s ²)	< 2.5 m/s ²

SI**IZJAVA O SKLADNOSTI**

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledečih standardov ali standardiziranih dokumentov:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Nivo zvočnega pritiska (K=3dB (A))	69.5 dB(A)
Nivo zvočne moči (K=3dB (A))	80.5 dB(A)
Efektivna vrednost uteženega pospeška (k=1.5 m/s ²)	< 2.5 m/s ²

SK**PREHLÁSENIE O ZHODE**

Vyhlasujeme našu výhradnú zodpovednosť za produkt, ktorý spĺňa nasledovné štandardy alebo štandardizované dokumenty.
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Hladina akustického tlaku (K=3dB(A))	69.5 dB(A)
Hladina akustického výkonu (K=3dB(A))	80.5 dB(A)
Stredná hodnota kvadratického zrýchlenia (tri osi, K=1.5m/s ²)	< 2.5 m/s ²

GR**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Επίπεδο ακουστικής πίεσης (K=3dB(A))	69.5 dB(A)
Επίπεδο ακουστικής ισχύος (K=3dB(A))	80.5 dB(A)
Τιμή επιτάχυνσης της σταθμισμένης μέσης τετραγωνικής τιμής(k=1.5 m/s ²)	< 2.5 m/s ²

TR**UYGUNLUK BELGESİ**

Bu ürünün aşağıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumlu olduğunu kendi sorumluluğumuzla ortaya koyarak beyan ederiz:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Akustik basınç düzeyi (K=3dB(A))	69.5 dB(A)
Ses gücü seviyesi (K=3dB(A))	80.5 dB(A)
Ortalama temel vasat ağırlıklı hızlanma değeri (k=1.5 m/s ²)	< 2.5 m/s ²

Machine: AUTOSHIFT™ DRILL DRIVER

Type: CDA1802

CE Jan. 2010



Techtronic Industries

Name of company: TECHTRONIC INDUSTRIES CO. LTD.
Address: 24/F, CDW BUILDING, 388 CASTLE PEAK ROAD, TSUEN WAN, HONG KONG
Web: www.ttigroup.com
Name/Title: Brian Ellis / Vice President - Engineering

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'B. Ellis', written over a horizontal line.

Jan. 15, 2010

Technical File at

Name of company: TECHTRONIC INDUSTRIES (UK) LTD.
Address: MEDINA HOUSE, FIELDHOUSE LANE, MARLOW, BUCKS, SL7 1TB, UNITED KINGDOM
Web: www.ttigroup.com
Name/Title: Carl Jeffries / Head of Ryobi Product Marketing

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'C. Jeffries', written over a horizontal line.

Trademarks:
The use of the trademark Ryobi is pursuant to a license granted by Ryobi Limited.

